La lutte de Montfort vue par Michel Gratton page 2

cyberpresse.ca

LeDroit

Votre monde, votre quotidien

91e ANNÉE - NUMÉRO 191 • LE MERCREDI 12 NOVEMBRE 2003 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI (Floride : 1.75 $US PLUS TAXE(S)) DU LUNDI AU VENDREDI

DES OPTICIENS POUR ÊTRE BIEN VU
DES OPTOMÉTRISTES POUR BIEN VOIR
Centre Optique
DUNCAN LUNEAU
210, boul. St-Joseph, Hull
771-2415

Les pro-fusion se mobilisent

page 3

Le pays se souvient de ses militaires disparus

page 6

PRESSE CANADIENNE

L'ancien combattant Charles Belzile salue le cénotaphe au cours des cérémonies du jour du Souvenir, à Ottawa, hier.

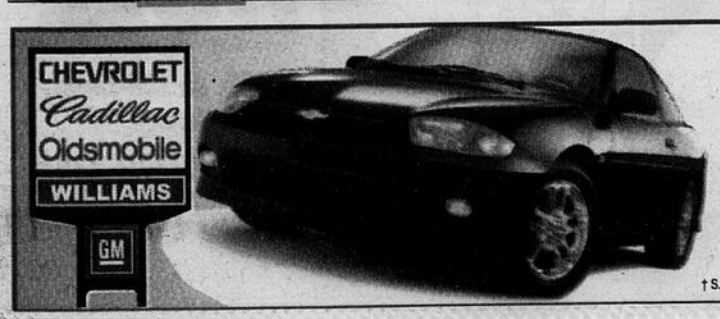
Plus cher pour les garderies **scolaires**

PAGE 24

	5		3
	1		1
	5		3

Patients informés, patients **anxieux**

PAGE 18



VENTE FINALE !
2003 CHEVROLET CAVALIER NEUVE (#3393)
10 990$** ou 0%† Financement à l'achat 60 mois
† S.A.C. par G.M.A.C., exemple : financement 10 000 $, taux 0%, période de 60 mois, versement de166,67 $) Chevrolet Corvette exclut.(** Plus taxes, immatriculation et frais d'adm.
WILLIAMS
CHEVROLET-OLDSMOBILE-CADILLAC
950, boul. St-Joseph
777-2731

Montfort: la lutte, vue par un témoin privilégié

Ceux qui ont vécu la saga pour la survie de l'hôpital Montfort, et tous les autres qui en ont entendu parler d'un océan à l'autre, ne pourraient imaginer toutes les péripéties entourant la survie de cet hôpital qui fait aujourd'hui la fierté des francophones du pays.

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Témoin privilégié de cette bataille qui aura duré plus de cinq années, l'auteur Michel Gratton dévoile dans *Montfort, La lutte d'un peuple* (publié par le Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques, 805 pages) ce long combat dans un récit rempli d'anecdotes et de commentaires, style qui a marqué sa carrière comme journaliste et auteur.

En feuilletant cette «brique», on est tenté de tout lire d'un coup tellement il y a des passages inédits qui permettent de bien saisir le sacrifice, et surtout les embûches qu'auront dû surmonter ceux qui ont porté sur leurs épaules le sort de cet hôpital, et celui de tout un peuple, contre un gouvernement déterminé à le fermer.

«C'est mon cinquième livre, mais celui dont je suis le plus fier parce que pour la première fois de ma vie, je suis allé jusqu'au bout des défis que je m'étais donnés. Quand nous avons gagné, je me suis dit que j'avais un autre devoir. Que d'écrire ce livre faisait partie de mon destin. Je n'ai pas senti que c'était un fardeau, loin de là, car c'était pour mon bien et celui de la communauté», a expliqué en entrevue l'auteur.

Plus d'une année de travail

Après des dizaines d'entrevues et plus d'une année de travail, ce livre, il le voit, «en toute humilité» précise-t-il, comme un legs à la communauté qui y a été pour beaucoup dans cette victoire. Il regrette d'ailleurs que la «véritable histoire des Franco-Ontariens» n'ait jamais été écrite afin que l'on puisse connaître «leur passion et leurs déchirements» du passé.

Ex-chroniqueur politique du *Droit* et secrétaire de presse de Brian Mulroney entre 1984 et 1987, Michel Gratton s'est retrouvé un peu par hasard témoin privilégié en ayant été responsable des communications pour le comité S.O.S. Montfort, présidé par sa tante Gisèle Lalonde. Il venait tout juste de sortir de la maison Fraternité après un traitement de trois mois, raconte-t-il, qu'il s'est retrouvé plongé dans cette histoire malgré lui.

C'est en apercevant sa tante Gisèle à la télévision d'État, quelques jours après l'annonce de la fermeture de l'hôpital par la Commission de restructuration des hôpitaux du gouvernement de Mike Harris, qu'il a compris que la bataille Montfort aurait des répercussions sur le plan national. «Des Franco-Ontariens qui se révoltent, je me disais que ça ne se pouvait pas. Je pensais qu'ils étaient très dociles et conciliants. Et je suis le premier à dire que j'avais tort. Et je suis content», a-t-il admis.

Tout de suite, il a compris que sa tante Gisèle aurait besoin d'aide. D'elle, il dira que sa plus grande force, «c'est qu'elle comprend vite». Mais jamais, raconte l'auteur, il n'aurait imaginé qu'il écrirait un chapitre important de l'histoire des Franco-Ontariens avec elle.

C'est d'ailleurs en partie grâce à l'impact qu'ont eu les médias que S.O.S. Montfort aura pu déjouer les ambitions initiales du gouvernement, croit-il. Un des éléments déclencheurs aura été, selon lui, la prise de position de Lucien Bouchard en faveur de Montfort, ce qui avait par la suite forcé les autres politiciens à réagir, incluant Jean Chrétien.

Mais il raconte avec détails tout le travail accompli non seulement par Gisèle Lalonde, mais aussi le directeur général Gérald Savoie qui s'est battu pendant et après pour assurer la survie de Montfort. Le directeur n'en menait pas large par moments, et il avait même dit à son épouse, avant de quitter pour un voyage au Népal, de ne pas se surprendre s'il perdait son emploi à son retour. Il était alors question d'un «putsch» mené contre lui par des personnes que Michel Gratton surnomme les «ombres». «Si Gérald avait quitté, je ne sais pas comment nous aurions fait pour sauver Montfort», soutient-il, expliquant que le travail des «ombres», qui n'étaient pas d'accord avec la lutte de SOS Montfort, avait failli tout gâcher.

Michel Gratton parle avec beaucoup de respect de tous ces héros anonymes qui ont travaillé dans l'ombre pour sauver Montfort, mais qui n'ont pas nécessairement eu tout le crédit qu'ils méritaient. «C'est un vrai roman, et l'histoire finit comme à Hollywood avec une belle fin» raconte l'auteur.

«Je voudrais que tous les Franco-Ontariens secouent leur comportement, leur complexe de minoritaire. Qu'ils se disent, en regardant la réussite de Montfort, qu'ils ne sont pas nés pour un petit pain, qu'ils sont dans la même ligue que les autres. On s'est battu contre plus fort. Et les autres doivent se dire qu'ils font affaire avec des gagnants.»

ARCHIVES

Michel Gratton et une pancarte de SOS Montfort.

Nous contre «La Griffe»

Nous reproduisons ci-après des passages du livre Montfort, la lutte d'un peuple *(Éditions du CFORP) dont la sortie dans les librairies est prévue pour aujourd'hui. Dans ces extraits, l'auteur Michel Gratton raconte le rôle de coulisses joué par le Groupe de rencontre informel francophone (GRIF) dans le combat mené pour la survie du seul hôpital francophone de l'Ontario.*

Chapitre XI

Le Fonds de la résistance battait son plein. Mais une autre résistance s'opposant celle-là aux gens de Monfort s'était organisé et allait engendrer une stratégie qui nous donnait plus que du fil à retordre.

Elle nous semblait puissante, car elle était constituée des membres de cette élite franco-ontarienne, issue du monde politique – presque exclusivement du Parti libéral –, gouvernemental et institutionnel.

Ils avaient formé un petit groupe qu'ils surnommaient « La Griffe » – en fait, «GRIF», acronyme pour Groupe de rencontre informel francophone. Ayant moi-même été approché pour en faire partie, avant de devenir définitivement un indésirable à cause de mes actions dans la cause de Montfort, je sais que la création de La Griffe était inspiré par un autre mouvement d'influence devenu célèbre dans l'histoire cachée de la communauté franco-ontarienne, «La Patente».

Cette organisation clandestine canadienne-française, créée par le curé Barrette de la paroisse St-Charles, de Vanier (Eastview) au cours des années 20, s'était donné comme mandat de noyauter les gouvernements et les divers organismes clés pour faire avancer la cause des Canadiens français…

Des « griffeux »

Loin d'être secrète, La Griffe convoquait certains leaders francophones à venir plaider leur cause – quelle qu'elle soit – devant le groupe. Et puis, un peu comme César qui décidait de la condamnation à mort ou de la vie d'un gladiateur vaincu, elle décidait si elle allait appuyer cette cause ou non.

À leurs risques et périls, ils ont un jour convoqué les leaders de Montfort. On en reparlera plus loin.

«Je crois que certains leur ont donné trop d'importance» dit Michelle de Courville Nicol (NDLR: présidente du conseil d'administration de l'hôpital Montfort) des «griffeux». «Ce n'est pas parce que certains s'organisent et tentent de faire passer pour un groupe d'influence qu'ils le sont ou qu'ils constituent une véritable élite. Qui sont les membres de la Griffe? Une vingtaine de personnes tout au plus, dont certains étaient plus ou moins convaincus de la cause que défendait le groupe.»

Elle a raison.

« Most wanted »

Mais nous savions aussi sans l'ombre d'un doute qu'ils avaient derrière eux des éléments du gouvernement fédéral, dans la bureaucratie comme dans le camp ministériel. Ils pouvaient aussi compter sur l'appui plus ou moins dissimulé d'autres éléments de l'Université d'Ottawa et du milieu franco-ontarien de l'éducation, de même que celui des affaires. En fait, les gens s'y greffaient par opportunisme, pour faire avancer leur propre cause. Plus souvent qu'autrement, c'était aussi par intérêt personnel. C'était particulièrement vrai dans la cause de Montfort, où ces mêmes personnes croyaient que la voie juridique signifierait la mort de Montfort – s'ils ne le croyaient pas, ils le disaient quand même pour d'autres motifs que la conviction.

Chose certaine, même si La Griffe n'avait pas le pouvoir qu'elle aurait souhaité avoir, certains de ses membres les plus engagés n'ont rien ménagé pour défaire S.O.S. Montfort et les dirigeants de l'Hôpital, particulièrement après que la décision fut prise d'intervenir devant les tribunaux – quoique le grenouillage eût commencé auparavant.

Nous restons convaincus, au sein de l'équipe dirigeante de la lutte de Montfort, que, même sans le savoir, les gens de la Griffe étaient eux-mêmes manipulés par une désinformation provenant surtout du gouvernement fédéral, mais aussi du milieu hospitalier et universitaire.

Toutes les tactiques étaient bonnes pour tenter de nous discréditer et de faire échouer notre intention d'aller devant les tribunaux et, bien sûr, le succès du Fonds de la Résistance. Étant surtout du type de leaders qui préfèrent œuvrer dans l'ombre et l'anonymat plutôt que devant le grand public, une partie de leur stratégie était d'attaquer personnellement les membres de l'équipe de Montfort.

(Les intertitres sont de la rédaction du Droit*)*

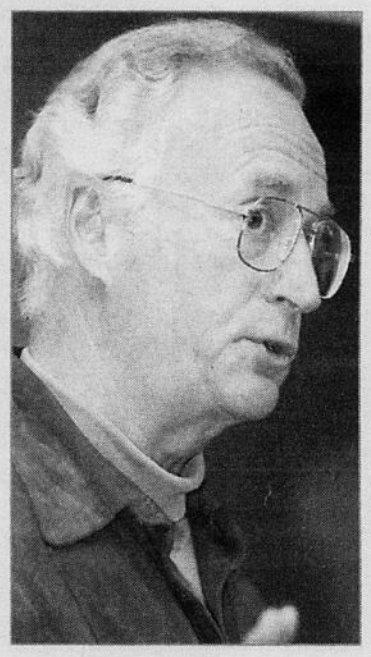
Manchettes

Les élites ont eu tort de faire l'autruche, estime John Trent

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

John Trent, politicologue et professeur à la retraite de l'université d'Ottawa, est convaincu que les élites francophones et anglophones ont fait erreur en faisant l'autruche dans le dossier du bilinguisme lors de la campagne électorale municipale à Ottawa. Il prétend qu'elles auraient dû sortir de leur mutisme et répliquer au lieu d'esquiver la question.

Terry Kilrea, le candidat à la mairie d'Ottawa qui s'est classé en seconde position, a récolté 36 % des appuis — 66634 votes — contre 56,3 % pour le gagnant Bob Chiarelli. Il a surtout misé sur les conséquences néfastes du bilinguisme. Il a brandi le spectre des pertes d'emplois et des coûts additionnels si la province reconnaissait le caractère bilingue de la capitale nationale. Selon lui, la ville se retrouverait alors avec un bilinguisme officiel semblable à celui de la fonction publique fédérale.



ARCHIVES

John Trent: « Une politique comme celle du bilinguisme a besoin d'être connue et défendue. Il faut mobiliser et éduquer les gens ».

«J'ai été abasourdi par le résultat de 36 % en faveur de Terry Kilrea. Il n'offrait pas d'autres politiques. Seul le bilinguisme a retenu l'attention», explique John Trent qui s'empresse de dire qu'il est impossible de savoir quelle portion du vote était une forme de mécontentement envers le maire Chiarelli ou une réponse des véritables opposants au bilinguisme. Toutefois, un petit nombre d'entre eux seraient des victimes du bilinguisme officiel à son avis

«Le problème, c'est que les politiciens et dirigeants n'ont pas voulu en parler. Ils ont cru qu'en se mettant la tête dans le sable, ça allait finir par passer inaperçu. Personne ne s'est levé pour dire c'est assez. Depuis deux ans, on ne les entend plus. Je prétends que c'est une erreur. Une politique comme celle du bilinguisme a besoin d'être connue et défendue. Il faut mobiliser et éduquer les gens», affirme John Trent.

Il explique qu'il faut vendre l'idée d'une capitale bilingue comme une question symbolique et un gage d'équité, non seulement envers les citoyens d'Ottawa mais pour tous les Canadiens, au nom de la diversité, du multiculturalisme et du respect de toutes les minorités.

Taux de participation

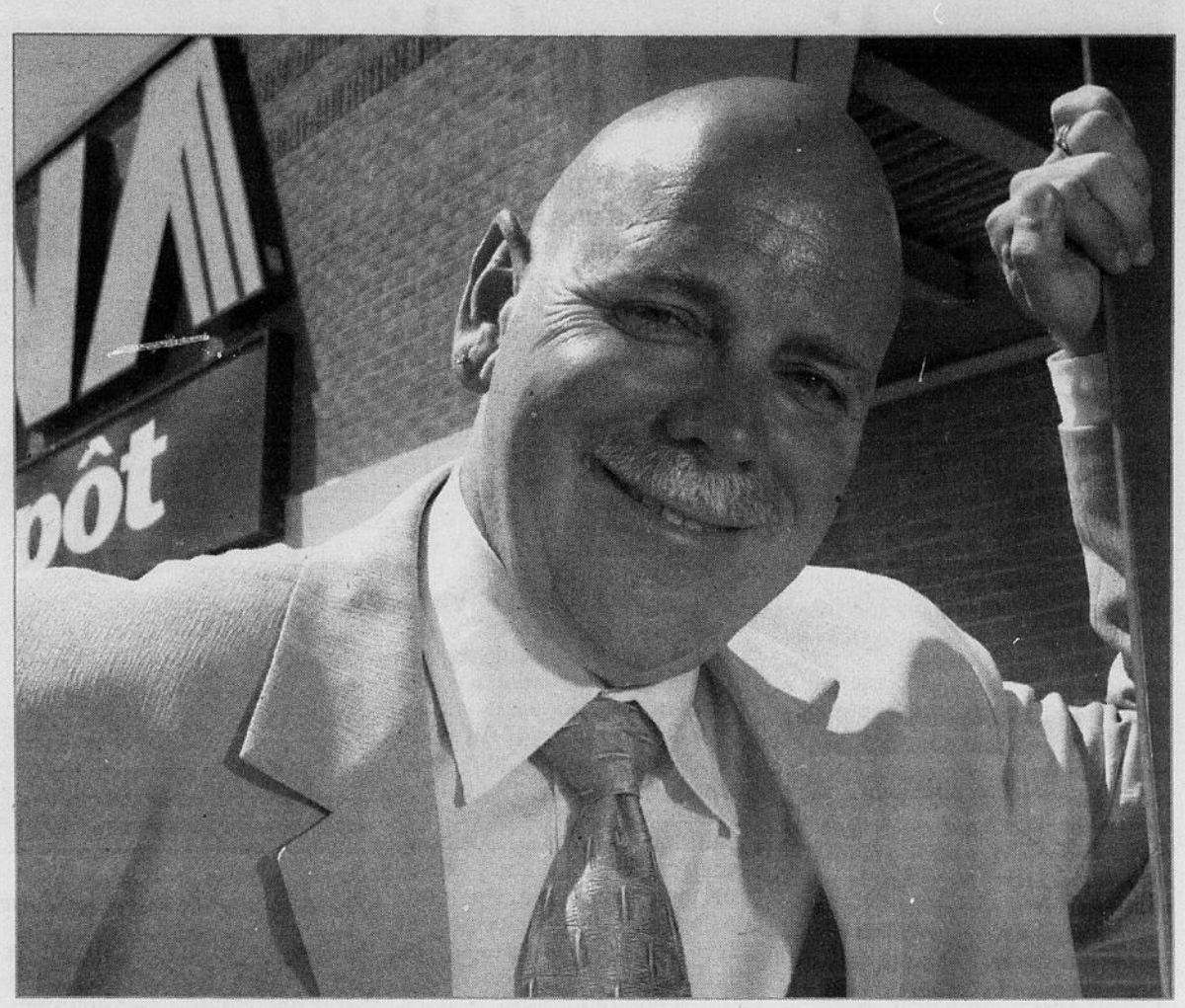
John Trent ne s'étonne pas que le taux de participation à l'élection municipale de lundi a été d'environ 32 %. En comparaison, il avait été de 47 % à l'élection de novembre 2000 au moment de la fusion. «C'est la norme pour la politique municipale. En 2000, il y avait beaucoup plus d'intérêts et les luttes étaient plus chaudes entre candidats d'expérience», indique-t-il.

De plus, il rappelle que les candidats à l'élection n'ont pas adopté de position claire en ce qui a trait aux éventuelles coupes de services ou hausses d'impôt foncier pour régler les problèmes financiers de la ville. Toutes les données seront seulement dévoilées au cours des prochaines semaines. Cette situation peut aussi expliquer le manque de participation, tout comme la démobilisation des jeunes à l'égard de la politique.

Il ajoute que bien que les médias traitent des questions municipales, les enjeux de la ville se retrouvent loin derrière les grands dossiers comme la guerre, la paix ou l'armée. John Trent pointe aussi du doigt ce qu'il appelle la négativisation de la politique par les médias qui traitent surtout de crises, de conflits, de problèmes, de fraudes et de corruption.

«Il y a aussi le fait que les professionnels de la politique ont remplacé les élus dans le discours public. Par exemple, on invite des sondeurs à commenter l'actualité. Les gens se disent pourquoi élire un candidat. Ils voient alors la démocratie comme une façade», déclare-t-il.

Le politicologue ajoute que le manque d'intérêt face à la politique se retrouve partout au Canada mais aussi ailleurs dans le monde. «Et de moins en moins de personnes veulent devenir candidat. Les gens fuient la politique.»



ARCHIVES, Le Droit

Martin Lacasse: « La Chambre de commerce a agi en précurseur dans le dossier, notamment en commandant l'étude Roche sur la fusion à l'époque, et nous avons l'intention de continuer à agir de la sorte ».

Les groupes favorables à la fusion se regroupent

Une coalition pro-fusion est en train de se former à Gatineau sous l'impulsion de la Chambre de commerce locale et de l'Association touristique de l'Outaouais.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Le regroupement, qui sera apolitique, ralliera des organismes d'affaires, socio-communautaires et même sportifs, d'après ce que nous avons appris hier.

«Nous avons déjà tenu plusieurs réunions pour voir comment on pourrait en venir à former une coalition comme il en existe déjà à Montréal et Québec», a expliqué Martin Lacasse, président de la Chambre de commerce de Gatineau.

M. Lacasse et le président de Tourisme Outaouais, Jean Thiffault, ont clairement exprimé leur parti pris pour la nouvelle ville en commission parlementaire à Québec, en septembre dernier.

«La Chambre de commerce a agi en précurseur dans le dossier, notamment en commandant l'étude Roche sur la fusion à l'époque, et nous avons l'intention de continuer à agir de la sorte», a dit M. Lacasse.

Les gens d'affaires considèrent que la nouvelle ville a créé une dynamique propice aux affaires en éliminant les sempiternelles guerres de clocher qui entravaient le développement. Pour les acteurs touristiques, la taille de la nouvelle ville permet d'établir un contrepoids face à Ottawa.

D'autres regroupements d'affaires ont été approchés par la coalition. Mais pour le moment, seul le Réseau des femmes d'affaires et professionnelles a confirmé son adhésion.

Selon Martin Lacasse, l'Association régionale de soccer de l'Outaouais (ARSO) se montrerait aussi fortement intéressée à se joindre au groupe. Pour plusieurs associations sportives, la fusion a été profitable en leur permettant, par exemple, d'acquérir le contrôle de leurs parcs. Dans le cas de l'ARSO, c'est encore plus évident puisque l'association s'est vue confier la gestion du futur centre sportif Connor, dans le secteur Hull.

Logemen'Occupe aussi

La coalition pro-fusion irait même ratisser jusque dans les organismes de défense des plus démunis. Logemen'Occupe, qui manifeste depuis le début son parti pris à la fusion, envisage d'embarquer dans le train.

«Tout dépendra de leur plateforme, de l'approche qu'ils entendent adopter, a lancé hier son porte-parole, François Roy. Mais c'est clair que la fusion est une bonne chose pour l'aménagement du territoire et la répartition de la richesse. Elle a aussi permis de créer un fonds de développement du logement social qui n'aurait jamais vu le jour sans le regroupement.»

La coalition se tient sur le qui-vive pour le moment. Tout comme ses adversaires défusionnistes, elle attend le dépôt du projet de loi sur les défusions du gouvernement Charest avant de mettre la machine en marche.

«Mais aussitôt que ça va sortir (à la fin novembre, selon la rumeur, NDLR), c'est évident que nous allons faire flèche de tout bois», a lancé Martin Lacasse.

Le regroupement n'a pas encore clairement défini comment il interviendra. À Montréal, des organismes pro-fusions ont notamment acheté une page dans un quotidien pour faire la promotion de la grande ville.

«Ici, les organismes agiront de concert à quelques occasions, ce qui ne les empêchera pas de mener, chacun de leur côté, leurs propres interventions. Nous cherchons à rallier les acteurs les plus influents du milieu, ceux qui travaillent leurs dossiers», a précisé M. Lacasse.

À lire en page 42

Pour Brigitte, c'est le temps du ballottage

Brigitte, la lofteuse originaire d'Ottawa, a été soumise au ballottage, hier soir, par les gars de *Loft Story*.

La météo

Ottawa/Gatineau

Aujourd'hui	Demain	Vendredi	Samedi
Nuageux avec averses en soirée	Averses de neige ou de pluie	Ensoleillé	Ensoleillé
10/1	5/-6	-1/-5	1/-6

Maniwaki/Pontiac/Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Nuageux avec averses en soirée	Pluie ou neige
8/2	4/-3

Lever du soleil: 6h52
Coucher du soleil: 16h37

Les normales
Maximum: ..... 5,8 °C
Minimum: ..... -0,8 °C

Les phases de la lune

dernier	nouvelle	premier	pleine
16	23	30	8

Environnement Canada — Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités	24	Loteries	30
Arts	41	Mots croisés	52
Boulianne	20	Mot mystère	50
Bridge	51	Nécrologie	30
Économie	31	Petites annonces	46
Éditorial	22	Région	7
Forum	23	Rythme des affaires	37
Gratton	8	Sports	59
Horoscope	48	Statistiques	62
La capitale	6	Vastel	23
Petits bonshommes	63		

Du ménage dans les vieux règlements

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Les règlements municipaux prennent de l'âge à Gatineau. Parfois, ils vieillissent mal soulevant au passage la fureur des citoyens. C'est pour faire le ménage dans tout ceci que la municipalité s'apprête à revoir en profondeur son plan d'urbanisme au cours des 18 prochains mois.

Beaucoup de règlements des anciennes villes datent des années 1990. Et encore, ce sont souvent des règlements des années 1980 qui ont été modifiés. Sauf dans le cas de l'ex-Gatineau qui a opéré une révision en profondeur en 1999, des règlements ont tendance à devenir désuets, ce qui finit par créer des situations litigieuses.

Un exemple concret? Au cours des derniers mois, des centaines de citoyens du secteur Aylmer ont protesté contre l'abattage d'arbres dans les secteurs résidentiels. Sauf exception, les constructeurs de maisons ont pourtant respecté à la lettre les règlements et les zonages existants, et la ville a fait son boulot en toute intégrité.

Autre exemple? Des tenanciers ont protesté contre le sévère «moratoire» qui restreint la construction de nouveaux bars dans le secteur Hull, une mesure d'exception instaurée dans les années 1990 pour faire cesser le tapage nocturne sur la promenade du Portage.

Où est le problème? À la ville, des responsables avancent que les règlements deviennent peut-être tout simplement dépassés. Les «vieux» règlements sont impuissants, par exemple, à traduire le souci environnemental de plus en plus présent au sein de la population depuis les accords de Kyoto.

«Dans le domaine de la construction, il y a, en effet, beaucoup de nouvelles préoccupations et la préservation des milieux naturels en fait partie, reconnaît Éric Boutet du service d'urbanisme de Gatineau. Alors il faut voir comment cela peut se traduire par de nouvelles dispositions à inclure dans la réglementation.»

La loi actuelle oblige les constructeurs à réserver un espace vert qui correspond à 10 % d'un projet de construction résidentiel. Les techniques modernes de construction laissent entrevoir de nouvelles possibilités. Les services municipaux, par exemple, sont désormais enfouis à l'avant des maisons plutôt qu'à l'arrière.

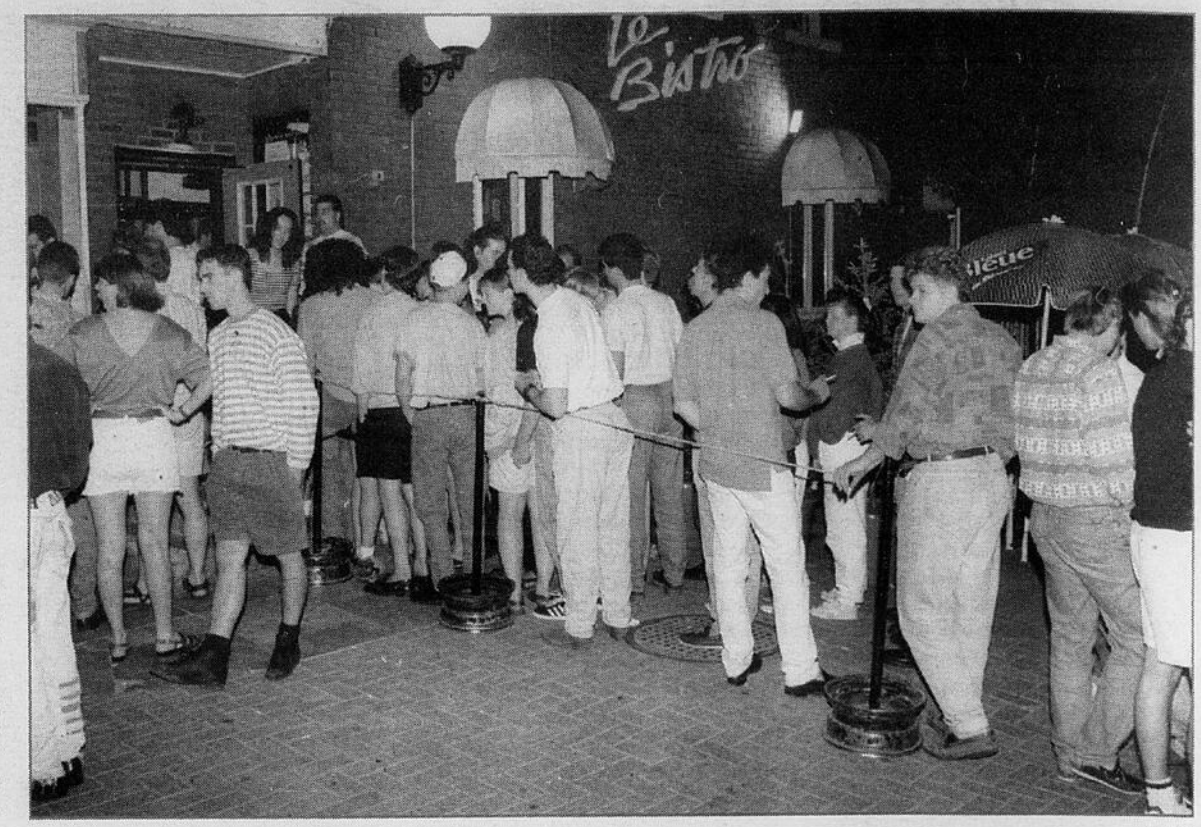
«Il devient possible, par exemple, de conserver des bandes boisées à l'arrière des terrains», avance M. Boutet.

Un consultant embauché par la ville se chargera bientôt d'analyser en profondeur les règlements municipaux des anciennes villes.

Il les comparera les uns avec les autres, de même qu'avec les règlements de villes de grandeur comparable au Québec.

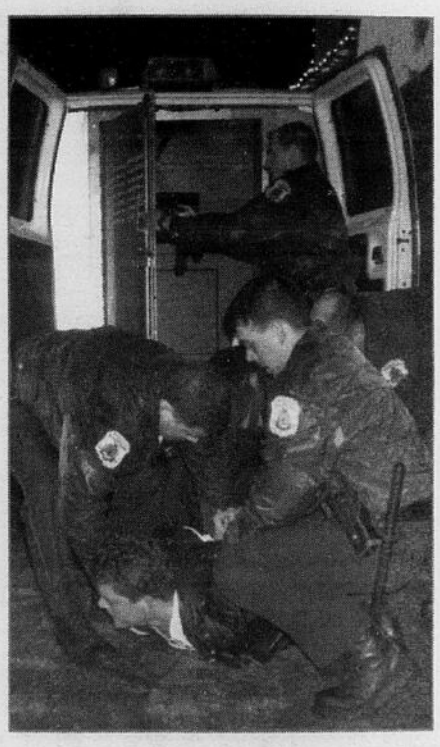
Déjà, des études ont été complétées ou sont sur le point de l'être. La ville a fait un inventaire des boisés de grande valeur qu'elle pourrait acquérir afin de les soutirer aux griffes des promoteurs immobiliers. Elle a aussi répertorié les terres agricoles et les parcs industriels.

La refonte du plan d'urbanisme se fait en parallèle avec la révision du schéma d'aménagement. L'exercice sera jalonné de deux consultations publiques, une première sur le schéma d'aménagement, au début de 2004, et une seconde sur le plan d'urbanisme, au printemps 2005.



ARCHIVES

Photos d'archives du secteur de la Promenade du Portage, à Hull, un soir de fêtards, vers 1992.



ARCHIVES

Faute d'unanimité, les délibérations se poursuivent

Cinquième journée infructueuse en terme de verdict pour le jury de sept femmes et cinq hommes qui a à statuer sur le sort de René Michaud.

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Après plus de 30 heures de discussions derrière des portes closes, l'unanimité n'a pas encore été atteinte sur deux des sept verdicts que leur a présenté le juge Jean-Pierre Plouffe de la Cour supérieure.

Michaud, 27 ans, de Notre-Dame-du-Laus, est accusé des meurtres prémédités de Robert et Bonnie Dagenais, abattus le 22 novembre 2002 à leur chalet du chemin Rochers, à Val-des-Monts. René Michaud a admis avoir tiré sur Robert Dagenais, mais allègue que le coup était accidentel alors que c'est un adolescent de 16 ans qui accompagnait Michaud qui a reconnu avoir fait feu à deux reprises sur Bonnie Dagenais.

Le choix entre trois verdicts

Le jury a le choix entre trois verdicts dans le cas du meurtre de Robert Dagenais, soit meurtre prémédité, meurtre non prémédité ou homicide involontaire alors qu'en ce qui concerne la mort de Bonnie Dagenais, l'éventail des possibilités va de meurtre prémédité à l'acquittement en passant par meurtre non prémédité et homicide involontaire. Dans ce dernier cas, c'est par le biais de la complicité que Michaud est accusé.

Le jury qui est payé 90 $ par jour depuis le tout premier jour du procès, reprend ses délibérations ce matin pour une sixième journée.

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général: Claude Gagnon cgagnon@ledroit.com
Rédacteur en chef: Michel Gauthier mgauthier@ledroit.com

Petites annonces petitesannonces@ledroit.com (613) 562-0222 / 1-800-267-9555
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h
Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales) publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur : (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com (613) 562-0555
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1
Poste Canada nº de convention : 455180

Renseignements généraux (613) 562-0111
Nouvelles nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous! 562-0333
Télécopieur : 562-7539

Auger Toyota quitte Thurso

Implanté à Thurso depuis plus de 30 ans, le concessionnaire automobile Auger Toyota investira 2 millions $ pour relocaliser ses pénates en bordure de l'autoroute 50, dans le parc industriel Masson-Angers, à compter de l'automne 2004.

Yves Soucy
Correspondant régional — MRC-des-COLLINES
ysoucy@ledroit.com

L'entreprise familiale Auger et Frères est établie à Thurso depuis près de cinquante ans, mais arbore la bannière Toyota depuis 1970.

« C'est certain que changer d'endroit après tant d'années, c'est une décision très importante. Mais on manquait d'espaces et du point de vue économique, c'est plus avantageux pour nous de se rapprocher de la ville. De plus, avec la façade du garage qui donnera sur l'autoroute 50, nous aurons une très bonne visibilité », souligne Guy Auger, copropriétaire de l'entreprise familiale.

Le concessionnaire Toyota vient d'acquérir (560000 $) de la Ville de Gatineau le terrain de même que l'immeuble qui sert présentement de garage municipal pour le secteur Masson-Angers.

Un endroit tout indiqué

« Nous convoitions ce secteur depuis longtemps car des études démontrent qu'avec l'achalandage créé par le McDonald's et le Tim Horton, ce terrain est un endroit tout indiqué pour nous », précise le promoteur. du projet.

Rappelons que les ateliers municipaux devant desservir tout le secteur Est de la ville de Gatineau seront regroupés dans un nouvel édifice de 3,37 millions $ qui sera érigé prochainement dans le secteur Buckingham.

L'investissement de 2 millions $ dans la construction d'un nouvel immeuble de 12000 pieds carrés permettra à Auger Toyota de doubler la superficie du bâtiment comparativement aux installations actuelles de Thurso et de tripler la surface de terrain pour offrir un plus grand choix de véhicules à sa clientèle.

Les travaux débuteront en avril prochain et une fois complété, à l'automne 2004, une dizaine de nouveaux emplois viendront s'ajouter au 17 déjà en poste.

YVES SOUCY, collaboration spéciale

Une façade bien connue pour tous ceux qui circulent dans Thurso, celle du concessionnaire Auger Toyota.

Quant à l'immeuble qui servait de garage municipal, le concessionnaire automobile le convertira en atelier de réparation de carrosserie.

Pour sa part, le maire gatinois, Yves Ducharme, se réjouit de la venue de ce partenaire économique de taille à Gatineau.

« C'est toujours réjouissant d'être témoin des réalisations d'entrepreneurs locaux qui contribuent grandement à solidifier l'économie de notre grande ville », a déclaré le premier magistrat gatinois.

Quant à l'avenir du site actuel d'Auger Toyota, sur la rue Victoria à Thurso, l'entreprise familiale n'a pas encore déterminé ce qu'il en deviendra.

D'autre part, le maire de Thurso, Desmond Murphy, a été surpris d'apprendre la nouvelle du départ d'une entreprise bien implantée dans sa communauté. Pour la municipalité, il s'agit d'une perte de revenus d'environ 4000 $ annuellement en taxes foncières sans compter le levier économique engendré par les emplois.

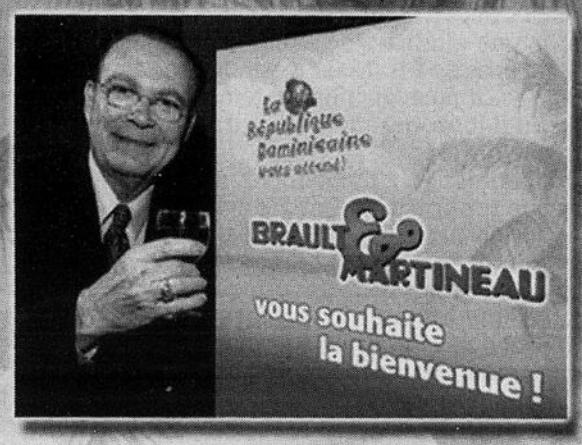
« C'est dommage de perdre une entreprise implantée chez nous depuis une cinquantaine d'années, mais c'est du domaine privé, donc on n'y peut rien. J'en profite pour les remercier de leurs services », a indiqué M. Murphy. Le maire a cependant laissé entendre que la perte de ces emplois pourrait être facilement compensée si les négociations qui sont présentement en cours avec d'autres industries intéressées à venir s'implanter dans le parc industriel de Thurso se concrétisent.

Soirée La République Dominicaine vous attend !

SuperClubs Breezes PUERTO PLATA

Dans le cadre de la promotion « La République Dominicaine vous attend ! », Brault & Martineau a tenu récemment une soirée au bar « Le Living » en l'honneur des gagnants.

Cette somptueuse soirée avait pour but d'informer les heureux gagnants sur ce voyage de rêve qui aura lieu au SuperClubs Breezes de Puerto Plata en République Dominicaine.



C'est grâce à plusieurs commanditaires que cette promotion de grande envergure fut rendue possible. De gauche à droite : Michel Désy (Représentant TVA), Johnny Archambault (Représentant CJAD/MIX96), Jacques Bolduc (Directeur des ventes CJAD/MIX96), Janet Catheline (Bureau du tourisme de la République Dominicaine), Michel Labrecque (Président de Brault & Martineau), Claude Grégoire (Claude Grégoire Communications), Manon Tremblay (Claude Grégoire Communications), Marie-Josée Carrière (Vacances Signature), Louis Fillion (SuperClubs Breezes), Sam Char (Vacances Signature). Absents sur la photo : Gilles Lamoureux (Vice-président des ventes et marketing Journal de Montréal), Monique Audet et Carmen Barrette (Uniglobe Voyages).

Les heureux gagnants ont été accueillis par l'équipe de Brault & Martineau. Ils ont reçu lors de cette soirée les documents nécessaires à leur voyage en République Dominicaine ainsi qu'un ensemble de valises contenant une serviette, un chandail, une casquette et de la crème solaire.

BRAULT & MARTINEAU

La Capitale

Grandes et petites vedettes aideront les libéraux à fêter

Presse Canadienne

Les vedettes, grandes et moins grandes, se succéderont vendredi sur la scène du Centre Air Canada, à Toronto, pour célébrer l'arrivée de Paul Martin à la tête du Parti libéral du Canada. Parmi elles, deux Québécois: la jeune chanteuse Audrey de Montigny, finaliste à «Canadian Idol», et le chanteur-réalisateur Daniel Lanois.

Cet accent mis sur les célébrations découle du fait que le congrès au leadership libéral n'en est pas vraiment un, le couronnement de M. Martin étant connu depuis des mois.

Le député de LaSalle-Emard et son unique rivale, Sheila Copps, prononceront bien des discours avant le vote des délégués, vendredi, mais ce seront les seuls moments vraiment politiques de la journée. Le reste ne sera que divertissement, «pour compenser l'absence de compétition de nos adversaires», lance un proche collaborateur de Paul Martin.

«On a eu à combler des vides et on est très fiers d'avoir été capables d'obtenir une qualité semblable de spectacle, précise-t-il. Mais c'est sûr que si on avait pu avoir plus de temps, on aurait fait un spectacle qui aurait été un peu différent.»

M. Lanois, qui a longtemps travaillé avec le groupe irlandais U2 avant de lancer sa propre carrière d'auteur-compositeur-interprète, sera au centre de ce spectacle qui marquera la deuxième journée du congrès à la direction des libéraux fédéraux. L'accompagneront sur scène le chanteur ontarien Ron Sexsmith, Mme de Montigny et la Torontoise Amy Sky, qui ouvrira le concert en interprétant l'hymne national.

Mais le clou de la soirée risque d'être Bono, le chanteur du groupe U2, même s'il n'est pas prévu qu'il chante.

Il doit simplement prononcer un discours de 15 minutes qui portera sur la crise du VIH/sida en Afrique et dans lequel il remerciera tant M. Martin que Jean Chrétien.

Plus tard en soirée, les libéraux se déplaceront au centre des congrès de Toronto, où ils auront droit à un spectacle donné par le trio Starling, d'Ottawa, et le groupe rock Sloan, de Halifax.

La veille, les libéraux auront rendu hommage à M. Chrétien. Le premier ministre doit prendre la parole pendant une heure, suivi d'un spectacle animé par Justin Trudeau et mettant en vedette le chanteur ontarien Paul Anka, les pianistes de jazz Oscar Peterson et Oliver Jones, le quartet des Barra MacNeils, le Montreal Jubilation Gospel Choir, le Cirque du Soleil et le chansonnier Jean Lapointe.

Le pays rend honneur à ses militaires disparus

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Plusieurs cérémonies ont eu lieu hier à travers le pays et à l'étranger pour commémorer le jour du Souvenir.

La mère d'un soldat tué en Afghanistan a représenté tous les parents affligés lors de la cérémonie nationale, qui s'est tenue à Ottawa. Charlotte Smith, de Tatamagouche, en Nouvelle-Écosse, qui a perdu son fils Nathan l'année dernière, a déposé une gerbe de fleurs au pied du Monument commémoratif de guerre du Canada.

Environ 15000 personnes, des petits bébés portés par leurs parents aux frêles anciens combattants, ont bravé la pluie verglaçante et le vent pour assister à la cérémonie annuelle.

À Ottawa, la gouverneure générale Adrienne Clarkson a mené le cortège des dignitaires, diplomates, anciens combattants, présents à la commémoration. M. Jean Chrétien a aussi assisté à son dernier jour du Souvenir, à titre de premier ministre.

À 11 h, la cloche de la Tour de la Paix a retenti, sonnant le début de la cérémonie. Les notes limpides du clairon et de la cornemuse se sont ensuite envolées au-dessus de la foule recueillie. Des anciens combattants aux cheveux blancs, courbés par les ans, sont restés blottis dans des couvertures pendant la commémoration. Les plus alertes d'entre eux ont fait quelques pas lors d'un défilé qui a suivi, sous les applaudissements de la foule.

Parmi tous ces gens, Les Lauzon, de Scarborough, en Ontario, était perdu dans ses pensées. Il se souvenait de ses cinq compagnons, pilotes comme lui, avec qui il avait quitté le Canada en 1943. «Seulement deux d'entre eux sont revenus, a-t-il dit. Quel gâchis.»

Pour Bob Charters, qui a réussi à s'évader après avoir été fait prisonnier, la cérémonie était une occasion de se souvenir de sa propre chance. «Comme tous ceux qui sont ici, j'ai eu la chance de m'en tirer.»

À Montréal, une cérémonie a eu lieu au cimetière Côte-des-Neiges, au point de jonction des sections catholique, protestante et juive, en hommage aux anciens combattants du Royal 22e régiment.

Organisée par la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal (SSJBM), cette commémoration soulignait tout particulièrement le débarquement de Sicile et les campagnes d'Italie, entre 1943 et 1945.

«Le débarquement en Italie a été perçu par les Italiens non comme une invasion mais une libération qui déclencha une révolte ouverte envers les occupants nazis», a souligné M. Jean Dorion, président de la SSJBM.

Sur place, des représentants diplomatiques de la France et de l'Italie, du gouvernement du Québec, de l'opposition péquiste et du chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, se sont réunis.

À Québec, le premier ministre Jean Charest et plusieurs députés ont assisté à une cérémonie devant l'Assemblée nationale.

Au Cimetière de guerre du Commonwealth à Yokohama, au Japon, 150 personnes se sont aussi rassemblées pour évoquer les soldats tombés à la guerre.

PRESSE CANADIENNE

À Kaboul, en Afghanistan, un monument en l'honneur des Canadiens morts pour la paix.

Un monument et de la pizza pour les Canadiens à Kaboul

Presse Canadienne – KABOUL

De forts vents conjugués à la puissante détonation d'un tube d'abusier ont soulevé d'épais nuages de poussière durant la cérémonie du Jour du Souvenir consacrée, hier, à Kaboul, aux six soldats canadiens morts en mission en Afghanistan.

Des centaines de soldats sont restés debout durant la cérémonie, inébranlables, malgré la poussière qui emplissait leurs yeux et leurs poumons.

Sur une plaque fixée au flanc d'un monument commémoratif permanent de deux tonnes, on pouvait lire: «À la mémoire de ces Canadiens qui ont donné leur vie au service de la paix lors de leur mission en Afghanistan».

«Je n'aurais pas pu imaginer une meilleure façon de leur rendre hommage qu'avec ce superbe monument», a dit le lieutenant-général Rick Hillier, alors qu'il s'adressait à ses soldats, après la cérémonie.

Le monument a été inauguré pour rappeler «le courage et le patriotisme» des sergents Marc Léger et Robert Short, des caporaux Ainsworth Dyer et Robbie Beerenfenger, et des soldats Richard Green et Nathan Smith.

MM. Léger, Dyer, Green et Smith ont été tués durant l'opération Apollo, le 18 avril 2002, dans une bavure de l'aviation américaine.

Ils étaient les premiers Canadiens à mourir au combat depuis la guerre de Corée.

MM. Short et Beerenfenger ont perdu la vie le 2 octobre dernier, lors d'une patrouille, quand leur véhicule a explosé sur une mine.

Le lieutenant-général Hillier a profité de la cérémonie pour rappeler à ses troupes la raison de leur présence en Afghanistan.

«Nous sommes ici parce qu'un de nos grands amis, qui est aussi un de nos alliés les plus près, a été attaqué, ce qui a causé la mort de 3000 personnes innocentes», a dit M. Hillier, évoquant les attentats terroristes survenus aux États-Unis le 11 septembre 2001.

Au terme de la cérémonie, les soldats en poste à Kaboul ont ensuite bénéficié d'un repas composé de pizzas.

Grâce à ce qui constitue probablement la plus longue livraison de pizzas de l'histoire canadienne, plus de 2200 pizzas ont parcouru 10000 km, à partir de la base militaire de Trenton, en Ontario, une gracieuseté de Boston Pizza International.

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Une école en harmonie

La direction de l'école élémentaire catholique Pierre-Elliott-Trudeau a lancé, hier, son projet *Une école en harmonie*. Ce projet vise à aider les élèves à gérer les conflits par eux-mêmes et ce, en utilisant des techniques de médiation. Sur la photo, on aperçoit Éva Ouellet, âgée de 9 ans, qui accroche une promesse de médiation dans l'arbre de l'harmonie. John Martone, de la Gendarmerie Royale du Canada et parent d'élève, Sandra Plourde, une des instigatrices du projet, et l'enseignante Lina C. Vanderberg, assistaient la petite Éva.

Les optométristes peuvent maintenant traiter certains problèmes oculaires

Les patients peuvent maintenant se présenter à la clinique d'optométristes la plus près de chez eux pour recevoir les soins requis pour le traitement de certains problèmes oculaires.

Mathieu Bélanger
mabélanger@ledroit.com

Auparavant, les patients souffrant d'un trouble oculaire devaient obligatoirement se présenter à l'urgence ou dans une clinique médicale.

Les optométristes sont maintenant autorisés, grâce à l'entrée en vigueur, le 23 octobre dernier, d'un règlement adopté par le Collège des médecins du Québec, à prescrire et administrer certains médicaments ainsi qu'à dispenser des soins pour certains troubles oculaires, comme une infection, une inflammation et la présence d'un corps étranger logé dans l'œil.

En fait, se sont 31 des 56 optométristes de la région qui ont obtenu le permis requis pour administrer ces soins. La ville de Gatineau en compte 25 et le reste est dispersé ailleurs dans la région, soit à Chénéville, Grenville, Maniwaki et Papineauville.

«Ceux-ci possèdent le même équipement qu'utilisent les médecins dans leur cabinet ou à l'urgence de l'hôpital», fait savoir la présidente de l'Ordre des optométristes du Québec, Lise-Anne Chassé.

De passage dans la région pour procéder à cette annonce, hier, Mme Chassé a affirmé que cette nouvelle mesure aura certainement un impact sur le temps d'attente dans les cliniques et les urgences.

«Environ 400 000 personnes par année au Québec se présentent dans des cliniques pour des troubles oculaires, a-t-elle affirmé. Nous espérons que cela aidera à libérer des cliniques.»

Les optométristes autorisés à donner des soins oculaires et à prescrire des médicaments ont tous suivi une formation spécialisée, théorique et clinique, portant sur la santé oculaire et le traitement pharmacologique de certaines pathologies oculaires.

Mme Chassé précise que des négociations sont présentement en cours entre l'Association des optométristes du Québec et le ministère de la santé concernant l'inclusion des soins thérapeutiques optométriques dans le panier de services assurés par le régime public.

«L'Association a demandé aux optométristes de la province de ne pas charger de frais aux patients jusqu'au 1er janvier prochain, date à laquelle le gouvernement devrait avoir rendu sa réponse», a-t-elle mentionné, avant de souligner que les discussions en cours étaient positives.

Si le gouvernement refuse d'assurer les soins administrés par les optométristes, des frais entre 20 et 25 $ pourraient alors être exigés.

Pour savoir quel optométriste possède le permis requis, il est recommandé de téléphoner au 1-888-499-0524.

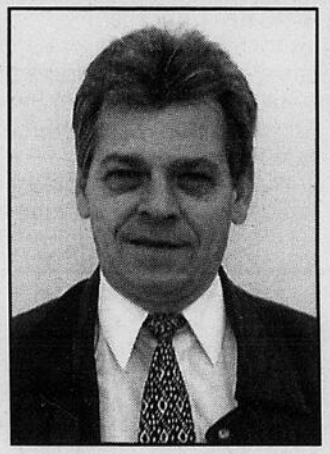
Travaux de dynamitage dans le secteur Hull

Le Droit

Des travaux de dynamitage auront lieu dans le cadre du parachèvement du tronçon St-Laurent/St-Joseph du boulevard McConnell-Laramée.

Ces travaux débuteront aujourd'hui, du lundi au vendredi de 7 h et 16 h 30. Il y aura de 3 à 5 tirs par jour jusqu'à Noël et un périmètre de sécurité sera délimité avant chaque explosion et un signal sonore se fera entendre pour prévenir le voisinage.

HONNEUR AU MÉRITE



PIERRE PILON

La direction de Mont-Bleu Ford est heureuse de souligner le résultat exceptionnel de ***M. Pierre Pilon*** *à titre de «Vendeur du mois d'octobre 2003». Il profite de cette occasion pour vous inviter à venir le rencontrer lors de l'achat ou location d'un véhicule neuf ou d'occasion.*

Félicitations!

375, boul. Maloney Ouest
Gatineau
FORD Mont-Bleu
669-0111
Appel sans frais:
1-888-669-0111

RESTAURANT MIKES RESTAURANT Hull

Vous en offre maintenant plus !

☑ Nouveau décor

☑ Nouveau menu

☑ Nouvelle ambiance

470, boul. St-Joseph (secteur Hull)
(819) 773-3030

10 BONNES RAISONS DE CHOISIR NISSAN

SENTRA 1.8 2004

LOCATION À PARTIR DE 179 $/MOIS† Comptant initial de 1 525 $ (Transport et préparation compris)

Et pour 20 $ de plus/mois†† obtenez: • Climatiseur • Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD • Essuie-glaces à balayage intermittent et à cadence variable

PRIX D'ACHAT À PARTIR DE 15 598 $* PDSF

NOUS PAYONS LE PREMIER VERSEMENT DE LOCATION†** ET 0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ À LA LOCATION†††

10 DESIGN INSPIRÉ 9 QUALITÉ ÉPROUVÉE 8 PLAISIR DE CONDUIRE 7 PRIX DÉCERNÉS 6 GRANDE VARIÉTÉ 5 TECHNOLOGIE DE POINTE 4 SÉCURITÉ SUPÉRIEURE 3 PUISSANCE 2 PERFORMANCE SAISISSANTE 1 BON RAPPORT QUALITÉ/PRIX

†Location de 48 mois pour la Sentra 1.8 2004 (C4LG54 AA00). ††Location de 1995 par mois pour 48 mois pour la Sentra 1.8 2004. «Options Plus» (C4LG54BK00) Acompte ou échange de 1 525 $ pour les deux offres de location de la Sentra. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 $/km extra. Premier versement et dépôt de sécurité équivalent à un versement mensuel, toutes taxes comprises, requis à la livraison. †††Pour un temps limité, 0 $ de dépôt de sécurité sur la Sentra 1.8 2004. ##Le premier versement est acquitté par Nissan Canada si financé par NCFI. Le premier versement client est exigible 30 jours après la date de signature du contrat de location pour les modèles neufs et de démonstration de la Sentra 2004. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation, assurances, obligations sur pneu neuf, frais d'enregistrement RDPRM et frais du concessionnaire en sus sur toutes les offres de location ou d'achat. Sur approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. *PDSF de la Sentra 1.8 2004 à boîte de vitesses manuelle (C4LG54 AA00). **Taux de financement de 2,8% à l'achat pour la Sentra pour les termes jusqu'à 36 mois. Voir votre concessionnaire pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.

CARREFOUR NISSAN 959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL carrefournissan.com 776-0100

GATINEAU NISSAN 1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST Autoroute 50, sortie de la Vérendrye 243-5454

Quatre blessés sur la route 307 à Saint-Pierre-de-Wakefield

Une collision frontale a fait quatre blessés sur la route 307 à Saint-Pierre-de-Wakefield en fin d'après-midi, hier.

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Selon les premières informations de la police de la MRC des Collines-de-l'Outaouais, la chaussée glissante serait à l'origine de ce face-à-face survenu à 15h01 en face de la pizzeria Pyero's située au 559, rue Principale dans le secteur Saint-Pierre.

«La collision a eu lieu dans une zone de 90 kilomètres à l'heure et les occupants d'une Nissan Sentra et d'un camion GMC Yukon ont été blessés grièvement.

Il y avait trois adultes et un enfant dans le groupe», a expliqué l'agent Martin Fournel de la MRC des Collines.

Les victimes ont été transportées par quatre ambulances qui ont été dépêchées sur les lieux. Heureusement, leurs vies ne seraient pas en danger.

La route 307 a été fermée à la circulation dans le secteur de l'accident pendant un peu plus de deux heures.

Selon Mario Poirier de la pizzeria Pyero's, il y avait une dame dans la Nissan et une famille avec un enfant dans le GMC Yukon.

«La chaussée était glissante en raison du verglas car la route n'a pas été sablée assez rapidement. quant à moi, les deux voitures sont des pertes totales.

«Le moteur de la Yukon est tout renfoncé. Je suis content de savoir que les victimes ne vont pas mourir car à première vue, ce n'était pas beau à voir», a-t-il dit.

SOLDE
d'automne du fabricant
PADERNO
Du jeudi 13 novembre au dimanche 16 novembre

Réduction de 40 à 70 % du prix courant!

Les articles de la gamme complète des batteries de cuisine en acier inoxydable de qualité du fabricant canadien paderno vous sont offerts à des prix imbattables. *Faites vite.* Ces articles de cuisine de qualité exceptionnelle, qui sont munis de poignées antichaleur, de rebords anti-égouttures, d'un contrôle de la chaleur étonnant et d'une garantie de 25 ans, vous sont offerts à prix réduit durant 4 jours seulement. Ne manquez pas cette chance formidable de réaliser des économies fantastiques sur des casseroles que vous utiliserez et que vous adorerez pour la vie.

Des casseroles pour l'éternité, le solde prend fin dimanche.

Réduction de 70%
De retour... avec nos excuses!
Désolés. au printemps, ces marmites ont disparu très vite. mais nous offrons de nouveau cette marmite à ceux et celles qui n'ont pas réussi à l'obtenir au printemps.
Prix courant : 298 $; prix réduit : 89,40 $*

Réduction de 68%
Promotion d'ouverture 39,99 $ *
Marmite de 3 litres avec couvercle.
prix courant : 126 $

Poêle à frire antiadhésive de 24 cm prix courant : 170 $ **85 $**
Rôtissoire de 38 cm prix courant : 299 $ **149,50 $**
Cocotte de 6,0 litres prix courant : 242 $ **121 $**
Pas de couvercle avec la poêle frire

Réduction de 50%

Nouveau

Réduction de 40%

Bouilloire en acier inoxydable Campbellton – prix réduit : **59,99 $**
Jeu d'ustensiles signature en acier inoxydable – 7 pièces – prix réduit : **59,99 $**
Rôtissoire antiadhésive rectangulaire avec bac à insérer – prix réduit : **59,99 $**

Se renseigner, composez le 1 800 263-9763 ou visitez le site Web www.paderno.com

Produits Paderno offerts chez les détaillants suivants

AYLMER
Le Coin Gourmet
Les Galeries Aylmer
181 Rue Principale
(819) 684-0068

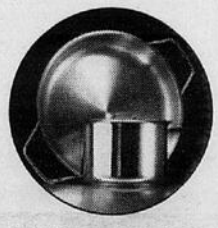
BUCKINGHAM
Home Hardware
471 rue Main
(819) 986-2882

HULL
Equipment 3L
774 boul St-Joseph
(819) 777-9614

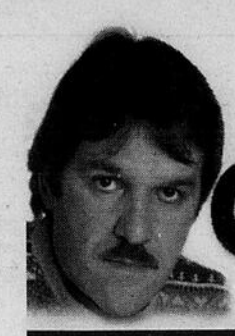
KANATA
Trudel Home Hardware
329 ch. March
(613) 592-8678

OTTAWA
Glebe Emporium
724, rue Bank,
angle First Ave.
(613) 233-3474
Hendrix Restaurant Supply
1916 ch. Merivale
(613) 228-7252
Jordash Co Ltd.
663 Ave. Industrial
(613) 733-0555
MCL Hospitality Ltd.
830 Ave. Campbell
près de Carling et Clyde
(613) 820-4924
Trudel Home Hardware
Marché By
140, rue George
(613) 233-5601

Tous les magasins ne sont pas ouverts le dimanche. quantité limitée de marmites en solde (les deux formats). désolés, pas de bon d'achat différé pour ces articles. alors, arrivez tôt.



PADERNO



Gratton

Le feu a tout enlevé à une famille du lac Blue Sea

Une mère et ses trois enfants ont tout perdu dans un incendie qui a ravagé leur résidence du lac Blue Sea en Haute-Gatineau, à une heure de Hull, dans la nuit de dimanche à lundi.

Ils louaient cette maison et le propriétaire sera remboursé pour sa perte par les assurances. Mais Micheline Gauthier, la mère monoparentale en question, n'avait pas assuré ses biens et ceux de ses enfants. Pas les moyens. Alors ils ont tout perdu. Vêtements, meubles, jouets... ah puis!, je n'ai pas à vous tracer une liste, vous voyez le portrait. Ils se retrouvent, du jour au lendemain, dans la grosse misère noire.

Mme Gauthier s'est réfugiée chez ses parents qui sont voisins et propriétaires de la maison détruite par les flammes. Et heureusement, personne n'a été blessée dans ce sinistre. La fille aînée de Mme Gauthier, Geneviève Dussault, 19 ans, se trouve présentement à Edson, en Alberta, avec les membres du mouvement Katimavik. Le fils Geoffroy, 17 ans, est aux études à Hull et il habite chez son autre grand-mère. La cadette, Guylaine, 15 ans, dormait chez une amie au moment de l'incendie.

«Tout le monde est sain et sauf, c'est ce qui compte, a déclaré Mme Gauthier. Que mes enfants soient tous en vie est un cadeau du ciel, un beau cadeau avant les Fêtes», a-t-elle ajouté d'un ton soulagé, elle qui vient de perdre tout, tout, tout.

«C'est bien ma mère ça, a lancé sa fille, Geneviève, lorsque jointe en Alberta. Pour ma mère, il n'y a que ses trois enfants qui comptent dans la vie. C'est comme ça qu'elle nous a élevés, elle pense toujours à nous avant de penser à elle. C'est pourquoi je me sens si impuissante aujourd'hui. Elle a toujours été là pour moi, j'aimerais être enfin là pour elle.»

Geneviève pouvait revenir pour un court séjour dans l'Outaouais afin d'apporter un peu d'appui moral à sa mère. Mais elle a plutôt choisi de rester en Alberta. «Je pense que je peux plus aider ma famille d'ici, a-t-elle dit. Mon groupe et moi allons organiser des levées de fonds pour venir en aide à ma famille. Je vais faire ma part d'ici. Ma mère, présentement, a plus besoin de vêtements, de meubles et de tout le reste que des «pauvre petite maman» de ma part. Elle est avec mes grands-parents, mon frère et ma sœur sont là avec elle, moi je vais l'aider d'ici et j'ai bien hâte de la revoir au printemps.»

Mme Gauthier n'a pas d'emploi. Elle est bénéficiaire de l'aide sociale. «Ma mère est une «mère à la maison», précise Geneviève. Et croyez-moi, c'est un emploi à temps plein! C'est vrai que sa situation financière est plutôt précaire, elle l'a toujours été, mais on n'a jamais manqué d'amour. Ça, je peux vous l'assurer!», de lancer la jeune femme au bout du fil.

Et le père?

J'entends la question que plusieurs lecteurs se posent en lisant ces lignes: «Et le père dans tout ça?»

Le père de ces trois enfants, Luc Dussault, est bénéficiaire au Foyer du bonheur, à Gatineau, et il le sera pour le restant de ses jours. Une méningite contractée il y a huit ans lui a causé des séquelles permanentes au cerveau et il ne peut plus fonctionner seul en société.

«C'est ma mère qui nous a élevés seule, affirme Geneviève. Elle n'a pas eu la vie facile.»

(Ceux qui désirent aider Micheline Gauthier et ses enfants peuvent communiquer avec elle en composant le (819) 463-4430).

Jamais trois sans quatre...

Petite anecdote inusitée et beaucoup plus joyeuse en terminant...

Une lectrice de La Pêche du nom de Nancy Renaud m'a fait parvenir un courriel que je partage avec vous. Le voici:

«Je vous écris car il s'est passé quelque chose de vraiment extraordinaire en janvier dernier. Ma grand-mère paternelle (Françoise Labelle) est devenue arrière grand-mère de quatre petits enfants... dans la même journée!

«Moi et la femme de mon cousin avons accouché, la même journée, de jumeaux, soit trois filles et un garçon (Sarah-Ève, Megan, Zakarys et Yasmine). Nous avons tous hâte aux Fêtes pour voir nos trésors jouer ensemble.»

Alors voilà. Quatre petits-enfants en moins de 24 heures... Ça va vous coûter cher aux Fêtes, Mme Labelle!

.....

Denis Gratton: (613) 562-7531
Télécopieur: 562-7539
dgratton@ledroit.com

Victime rouée de coups : Boyer a été condamné à 75 mois de pénitencier

Stéphane Boyer ne pouvait espérer la sympathie et la clémence du juge qui lui a finalement imposé une peine de pénitencier de 75 mois pour différents crimes dont des voies de faits caractérisées par une violence aussi gratuite qu'impardonnable.

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Le 21 février 2002, Boyer s'est en effet introduit par effraction à l'intérieur du logis d'une dame de 44 ans qu'il a sauvagement battue en la rouant de coups à la tête et au visage.

La dame a subi des fractures au visage alors qu'elle a eu le nez et les joues cassées en plus de devoir porter des broches afin de ramener ses dents dans leur position originale. Les médecins ont également dû procéder à la reconstruction d'une partie de son visage.

La victime doit en fait une fière chandelle à son voisin qui est intervenu et a fait fuir Boyer après avoir entendu les cris de la dame en détresse.

Stéphane Boyer était initialement accusé d'agression sexuelle commise dans le cadre d'une introduction par effraction mais, selon Me Jean Campeau, certains éléments manquaient à la preuve de la Couronne quoiqu'au cours de l'altercation, Stéphane Boyer a mis une main tantôt sur un sein, tantôt sur une fesse de la dame.

Ces attouchements sont toutefois niés par Boyer lui-même qui s'est adressé au juge Raymond Séguin. « J'étais intoxiqué. Il y a beaucoup de choses que je me souviens pas mais les faits, je les reconnais en gros c'est sûr », a dit Boyer.

Son procureur, Me Nicholas St-Cyr, a d'ailleurs fait remarquer au tribunal que son client avait tenté, quelques heures avant le crime, de se faire admettre à Pierre-Janet mais en vain, aucune place n'étant disponible alors qu'il ne possédait aucune référence de la part de son médecin de famille.

À la lecture du rapport victimologique, le juge Séguin n'a pu s'empêcher de faire remarquer à l'accusé que son geste avait et aurait des conséquences terribles pour la malheureuse victime.

« On parle de séquelles graves, peut-être permanentes », a mentionné le juge en rappelant que la victime éprouvait des problèmes de sommeil, avait manqué six mois de travail, vivait avec la crainte constante de voir surgir quelqu'un dans la nuit en plus d'être craintive face à certains hommes.

Le juge Séguin a finalement accepté la suggestion commune des parties (93 mois moins le temps préventif de 18 mois, soit une peine de 75 mois), d'autant plus que Boyer a déjà purgé cinq ans de pénitencier en 1995 pour une agression sexuelle et des vols qualifiés.

Hommage

À MADAME
CLAUDETTE BOYER

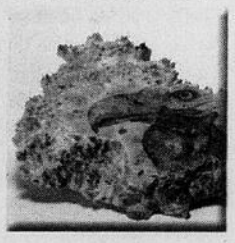
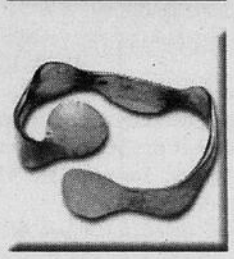
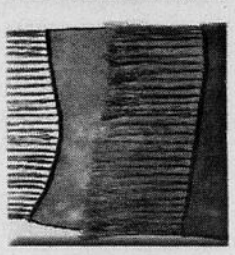
VIN ET FROMAGE
AU PROFIT DE LA FONDATION PAULINE-CHARRON,
LE 28 NOVEMBRE 2003,
DE 17 H À 19 H
AU CENTRE PAULINE-CHARRON
164, RUE JEANNE-MANCE, OTTAWA

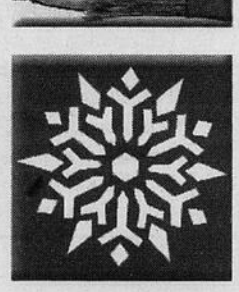
COÛT : 25 $
INFO : 741-0562

EMMAÜS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir. Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull
Merci à tous
Oeuvre de l'Abbé Pierre

Les Immeubles E.TASSE
Besoin d'un chez-soi pour une courte durée, 1 mois, 2 mois, 6 mois… Louez un de nos appartements meublé et équipé. Fini les tracas, pensez aux Immeubles E. Tassé.
(819) 276-5988
www.etasse.com

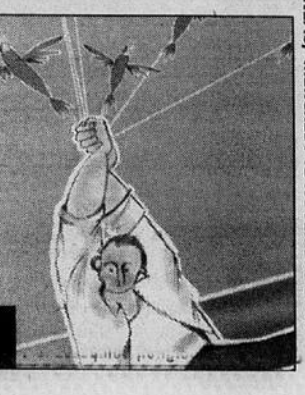
PLUS qu'un simple cadeau.... *c'est un Cadeau fait à la main!*
Salon des artisans *Signatures* 21e année
... Où chaque cadeau raconte une histoire.


Plus de 185 artisans canadiens!




11 - 16 novembre
Centre des congrès d'Ottawa
55, promenade Colonel By
En semaine de 11 h 00 à 21 h 30
Samedi 10 h 00 à 21 h 30
Dimanche 10 h 00 à 18 h 00
Présenté par le Ottawa Citizen
Adultes 4 $, Aînés (65+) 3 $, Jeunes (13-17) 3 $
Laissez-passer 6 $, Enfants 12 ans et moins GRATUIT
www.signatures.ca
JOURNÉE DES AÎNÉS!
Présentez ce coupon le jeudi et votre prix d'entrée pour aînés (65 ans et plus) sera seulement 1,50 $

L'ÉQUIPEUR
toujours le bon vêtement
Bon chic, bon prix !
VENTE
Pantalons infroissables pour femmes
*Prix courant: **44,99 $ chaque***
***2** pour*
54,00 $
29,99 $ chaque
Denver Hayes
Modèles et couleurs sélectionnés – Certaines tailles seulement – Jusqu'à épuisement des stocks

lequipeur.com

GINSBERG GINGRAS et associés/ and associates Inc.
Professionnels de la réorganisation
Syndics de faillite
www.ginsberg-gingras.com
Problèmes financiers ? *Accrochez-vous!*
Les conseillers professionnels de Ginsberg Gingras, peuvent vous aider à éviter la faillite en élaborant une proposition de consommateur qui vous permettra, notamment, de payer vos dettes sans intérêt. **Parlons-en !**
Gatineau
145, Promenade du Portage (Hull)
☎(819) 776-0283
(800) 567-1905
160, boul. de l'Hôpital, Bureau 200
☎(819) 243-1515
(888) 546-6767
APPELEZ POUR OBTENIR UNE CONSULTATION GRATUITE


Incendie chez des producteurs de cannabis

Le Droit

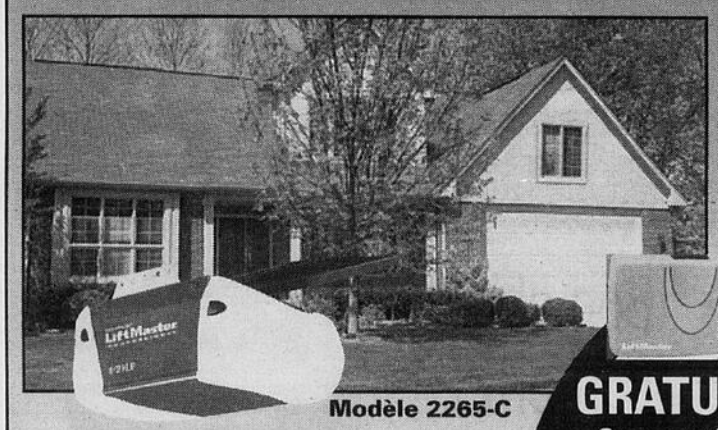
Des producteurs de cannabis qui détournaient le compteur d'électricité à leur résidence du 29 de l'avenue Sovereign dans l'ouest de la ville d'Ottawa, se sont fait avoir à leur propre jeu, hier matin, alors qu'une surcharge d'électricité a déclenché un incendie dans leur garage.

Les pompiers n'ont mis que 20 minutes à maîtriser la situation vers 9 h, hier matin. L'intervention leur a cependant permis de faire la découverte d'une plantation de marijuana dans la maison unifamiliale vacante au moment de l'opération. Les pompiers sont intervenus à la suite d'un appel 911.

Comme le feu a été confiné à un mur du garage, les dommages causés par la fumée sont évalués à 30 000 $ pour l'édifice. La Police d'Ottawa a ouvert une enquête pour identifier les producteurs de marijuana.

Choisissez la SÉCURITÉ

et faites des ÉCONOMIES!



Modèle 2265-C

OFFREZ-VOUS UN OUVRE-PORTE DE GARAGE

— Protection assurée
— Éclairage de 200 W
— Codage antivol Security+ mc
— Inversion de sécurité anticontact
— Dispositif de verrouillage Posilock mc
— Robuste entraînement par chaîne pour des années de fonctionnement fiable
— Panneau de commande multifonction
— Télécommande à trois boutons
— Appareil de surveillance pour porte de garage

GARANTIE À VIE SUR LE MOTEUR

GRATUIT
Commande d'éclairage à distance
Valeur de 39 95 $*
* À l'achat d'un ouvre-porte de la série Premium

Good Housekeeping Premises

Renseignez-vous dès maintenant
DEK CANADA
1 800 361-3198

CHAMBERLAIN LiftMaster PROFESSIONAL

Le plus grand fabricant d'ouvre-porte de garage du monde

176578

Une livraison de Hollande : Marleau avait 9000 pilules d'ecstasy

Ignorant que le colis contenait 9000 pilules d'ecstasy quoique conscient que son contenu pouvait être illégal, Roger Marleau, 54 ans, a reconnu sa culpabilité hier, à une accusation d'importation d'une substance illégale.

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

La plainte en est une d'importation puisque le colis reçu provenait de la Hollande et à un moment où la vigilance était de mise de la part des autorités canadiennes qui craignaient la propagation de certains agents de contamination provenant d'Europe

Après que les employés de douanes canadiennes eurent inspecté le colis et découvert son contenu, la Gendarmerie royale du Canada a alors organisé une livraison contrôlée du colis en question et sur lequel apparaissait l'adresse de M. Marleau.

L'homme de 54 ans qui s'était fait promettre 500 $ pour servir de «mule», s'est d'abord rendu au bureau de poste de St-André-Avellin pour cueillir le colis provenant de La Haye puis s'est ensuite dirigé dans un bar où il a été contacté, par téléphone, par une personne, celle qui aurait dû prendre livraison du paquet.

L'arrestation de M. Marleau a ensuite permis aux enquêteurs de remonter la filière à partir d'un numéro de téléphone et des initiales MV inscrites à l'intérieur du paquet de cigarettes de l'accusé.

Le numéro de téléphone en question donnait accès à une pagette et, de fil en aiguille, les enquêteurs ont appris que le réseau remontait jusqu'à un individu du nom de James Thisdale, un homme qui était déjà sous enquête en Ontario.

Parallèlement, la surveillance a permis d'intercepter, dans les semaines suivantes, quatre autres colis provenant de la même adresse en Hollande, soit le 69, Aylmer, à La Haye. Les paquets ont été interceptés aux aéroports de Toronto et Ottawa. Les colis étaient également destinés à des personnes qui avaient toutes un lien avec Thisdale.

En juin 2001, James Thisdale était finalement arrêté à Toronto alors qu'il bâclait une transaction de 100 000 pilules d'ecstasy avec un agent double de la GRC. Thisdale était en possession de 19 000 de ces pilules qui font fureur lors de la tenue de party *rave*.

Le 30 janvier prochain, le procureur de la Couronne, Me Guy Pinsonneault, et son vis-à-vis en défense, Me Paul Charlebois soumettront au juge Réal Lapointe une suggestion de sentence qui en serait une de détention à l'endroit de M. Marleau, même si celui-ci ne possède aucun antécédent judiciaire.

Me Charlebois a souligné que son client ignorait qu'il s'agissait d'ecstasy, mais qu'il avait fait montre d'aveuglement volontaire puisqu'il savait que le colis venait d'Europe et que son contenu était de nature douteuse.

Avis de demande de permis de vente d'alcool

Ontario

L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool :**

Demande de permis de vente d'alcool

Governor's Walk Retirement Residence
150 Stanley Avenue, Ottawa

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **4 décembre 2003.** Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.

Remarque :
La CAJO donne aux auteurs de demande de permis des copies de toute objection reçue.

Envoyer les observations à :
Service d'inscription et de délivrance des permis
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario
20, rue Dundas O, 7e étage, Toronto ON M5G 2N6
Télécopieur : 416 326-5555
Courrier électronique : licensing@agco.on.ca

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Registration Department
Alcohol and Gaming Commission of Ontario
20 Dundas St. W., 7th Floor
Toronto, ON M5G 2N6
Fax: 416-326-5555
E-mail: licensing@agco.on.ca

.com se prendre pour le pdg

Obtenez tous les jours jusqu'à 50 % de réduction en classe Affaires.
Voyagez à la grandeur du pays avec nos nouveaux bas tarifs aller simple classe Affaires. Uniquement à **aircanada.com**

Réservez dès maintenant à **aircanada.com**
ou appelez votre agent de voyages.

aircanada.com
.com c'est pas cher

Le gaz naturel pourrait coûter plus cher

Presse Canadienne
CALGARY

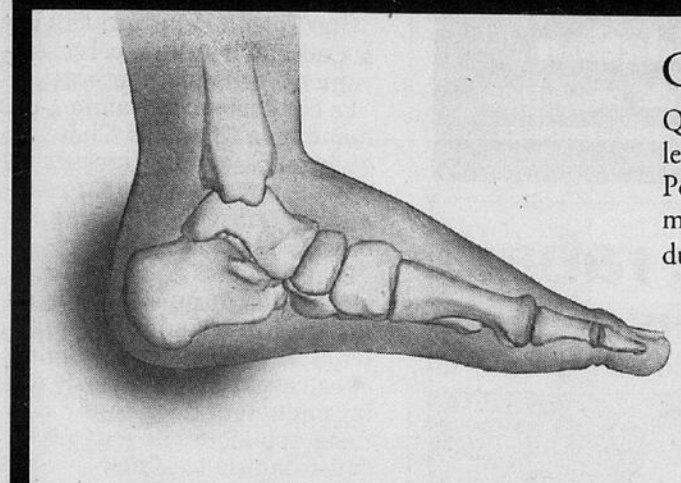
Un peu comme l'hiver dernier, c'est la météo qui dictera le prix du gaz naturel au cours de l'hiver prochain.

Si une grande vague de froid devait frapper le Nord-Est des États-Unis, comme l'an dernier, les prix du gaz augmenteront à coup sûr. Avec un déclin des réserves de gaz naturel, une simple hausse de la demande lors d'une vague de froid ferait augmenter les prix.

Pourtant, l'Association américaine du gaz naturel rapporte que les conditions actuelles du marché sont sensiblement les mêmes que celles de l'an dernier.

En réponse à de très bas niveaux d'emmagasinage de gaz naturel observés au printemps dernier, les sociétés d'énergie ont augmenté la production et ont envoyé plus de gaz en entreposage. Cet inventaire a permis de faire baisser le prix du gaz naturel en dessous des 4,50$ U.S. par millier de pieds cubes. Ce prix était sensiblement le même, en novembre 2002.

Vous avez mal au talon



Ce n'est pas normal.

Quel que soit votre âge ou vos activités, les orthésistes du pied du Laboratoire Pouliot, en collaboration avec votre médecin, vous proposent une solution durable à vos problèmes de pied.

POULIOT
Chaussures-orthèses

Reconnu et accrédité par :
- CSST, SAAQ, RAMQ
- Office des personnes handicapées du Québec
- Ministère de l'emploi et de la solidarité sociale
- Ministère des anciens combattants du Canada
- Ministère des affaires indiennes et du nord canadien
- Compagnies d'assurances privées

Orthèse-prothèse
spécialité orthèse du pied
430, boul. de l'Hôpital, Gatineau
(819) 243-7433

Prenez un rendez-vous près de chez vous : 1 888 310-7433

NOUVEAUTÉ
MANTEAUX D'HIVER

Manteau d'hiver
Étoffe tissée en Italie, mélange de laine et de cachemire
~~250$~~ 225$

Manteau 3/4
en microfibre, doublure amovible
Foulard gratuit
~~275$~~ 249$

Fabrication canadienne

Vêtements pour hommes et jeunes hommes
Notre 55e Année
Arrad
400. rue Notre-Dame, Gatineau 663-5000

Ville de Gatineau

Information municipale

www.ville.gatineau.qc.ca

Un rapport sur la réorganisation municipale

À l'instar d'autres villes formées depuis l'an 2000, la Ville de Gatineau remettait récemment au ministre des Affaires municipales, M. Jean-Marc Fournier, un rapport sur la réorganisation municipale. Après avoir passé en revue divers modèles de gouvernance municipale, les membres du comité consultatif chargé d'étudier la réorganisation ont convenu que les citoyens de Gatineau seraient mieux servis par des améliorations apportées à la structure actuelle plutôt que par un autre grand bouleversement administratif. Le sujet vous intéresse? Consultez le rapport dans notre site Web www.ville.gatineau.qc.ca. Des exemplaires du document sont également disponibles pour consultation dans les centres de services et les bibliothèques.

PRQ, c'est le temps de s'inscrire!

Vous êtes propriétaire d'un bâtiment construit avant 1971 dans un vieux quartier de la ville de Gatineau et souhaitez entreprendre des travaux de rénovation? Vous pourriez être admissible aux subventions du programme Rénovation Québec (PRQ) de la Ville de Gatineau! Des subventions du PRQ sont également disponibles dans tous les quartiers de la ville pour les ménages à faible revenu (moins de 30 000 $) et pour les propriétaires qui désirent adapter leur bâtiment aux besoins de personnes handicapées. Pour faire une demande de subvention et connaître les dates limites d'inscription, communiquez avec la Division des programmes et des projets de développement au (819) 595-4352, ou par courriel, programmes.projets@ville.gatineau.qc.ca. Vous pouvez aussi visiter notre site Web à l'adresse suivante : www.ville.gatineau.qc.ca. Les inscriptions de l'an dernier ne sont plus valides. Il faut s'inscrire de nouveau.

Erratum

Dans les publicités sur le programme Rénovation Québec imprimées dans *Le Bulletin de la Lièvre* et *Le Régional Hull-Aylmer* du mercredi 5 novembre, on aurait dû lire les dates suivantes pour les demandes de subvention du secteur de Masson-Angers : les 20 et 21 novembre au centre de services de Masson-Angers, 57, chemin de Montréal Est.

Renseignements, requêtes et plaintes

Vous voulez obtenir des renseignements, faire une requête particulière ou porter plainte auprès de la municipalité? Voici les numéros de téléphone à composer selon le secteur où vous habitez :
Secteur d'Aylmer : (819) 685-5005
Secteur de Buckingham : (819) 986-3351
Secteur de Gatineau : (819) 243-2323 (renseignements) ou 243-2333 (requêtes et plaintes)
Secteur de Hull : (819) 595-4855
Secteur de Masson-Angers : (819) 986-1250

Réunions publiques

Comité sur les demandes de démolition
Le lundi 17 novembre à 16 h
Maison du Citoyen, salle des Comités, 2e étage
Renseignements : (819) 595-7333

Comité consultatif d'urbanisme
Le lundi 17 novembre à 19 h 30
Maison du Citoyen, salle des Comités, 2e étage
Renseignements : (819) 595-7333

Commission Gatineau, Ville en santé
Le jeudi 20 novembre à 9 h
Maison du Citoyen, salon Jean-Alie, rez-de-chaussée
Renseignements : (819) 243-2345, poste 2552

Commission des arts, de la culture, des lettres et du patrimoine
Le lundi 24 novembre à 19 h
Maison du Citoyen, salle des Comités, 2e étage
Renseignements : (819) 243-2345, poste 2563

Comité consultatif agricole
Le lundi 24 novembre à 19 h 30
Maison du Citoyen, salon Jean-Alie
Renseignements : (819) 595-7333

Conseil municipal
Le mardi 2 décembre à 19 h 30
Maison du Citoyen, salle Jean-Despréz

Conseil municipal
Séance extraordinaire sur le budget 2004
Le mardi 9 décembre à 19 h 30
Maison du Citoyen, salle Jean-Despréz

Préparez vos terrains pour l'hiver

Pour protéger vos terrains pour l'hiver, vous pouvez les recouvrir d'une membrane géotextile (en vente dans les grandes quincailleries). Cette solution a l'avantage de permettre un nettoyage plus facile de la pelouse au printemps, tout en la préservant durant la période hivernale. Renseignements : (819) 595-2002.

70 ans... 70 porcelaines

L'Espace Pierre-Debain du Centre culturel du Vieux-Aylmer vous invite à une exposition de l'artiste Marthe Sirois intitulée *70 ans... 70 porcelaines*. Pour célébrer ses 70 ans, l'artiste a créé 70 porcelaines originales et récentes. L'exposition se déroulera jusqu'au 13 décembre. Renseignements : (819) 685-5033.

Le patrimoine sans cliché

La Ville de Gatineau est heureuse de présenter en exclusivité *Le patrimoine sans cliché*. Cet événement regroupe une dizaine d'activités gratuites, telle l'exposition *Expérience photographique internationale des monuments*, pour apprécier les diverses facettes du patrimoine d'ici et d'ailleurs dans le monde. *Le Patrimoine sans cliché* est présenté jusqu'au 10 décembre à la maison de la culture de Gatineau.
Pour en savoir plus, consultez la programmation!
Renseignements : (819) 243-2345, poste ARTS (2787)
ou www.ville.gatineau.qc.ca.

(819) 595-2002

la Baie encore plus

À L'AFFICHE À LA BAIE, GATINEAU...

Solde
décompte de
Noël
c'est parti!
En vigueur du mercredi 12
au dimanche 16 novembre 2003

NOUVEAU @ LA BAIE

solde
1 999 $
Ord. 2 399 $.
400 $ de rabais
Canapé modulaire
Boucle^mc, 2 pièces
Meubles dans d'autres recouvrements aussi soldés.

SUPER LIQUIDATION
15 %
DE RABAIS ADDITIONNEL
Tous les meubles
en liquidation
Grand choix de modèles
Sur nos derniers prix étiquetés.

notre plus gros solde des fêtes
50 % de rabais
duos-sommeil Simmons et Sealy
plus un rabais additionnel de 7 %

699 $
300 $
de rabais
Canapé Timberlake

1 299 $
600 $
de rabais
Canapé
Wellington
en cuir et tissu
Meubles assortis ou dans d'autres recouvrements aussi soldés.

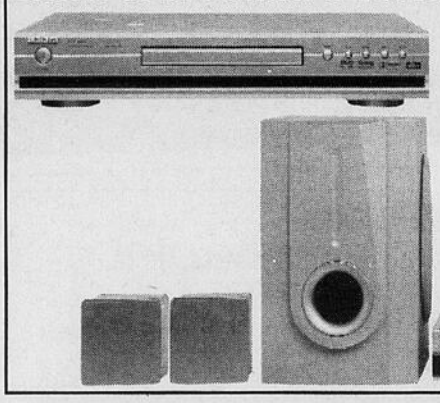
après le rabais de 7 %
929 $
Ord. 1 999 $.
Solde 999 $
Beautyrest Majesty,
grand lit.

après le rabais de 7 %
1 022 $
Ord. 2 199 $.
Solde 1 099 $
Posturepedic Silver
ferme, grand lit.

après le rabais de 7 %
1 208 $
Ord. 2 599 $.
Solde 1 299 $
Silver à surmatelas,
grand lit.
Le rabais additionnel de 7 % s'applique à nos prix de solde.

89^99
Lecteur de DVD Malata n° DVP580.

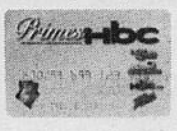
achats-chocs


solde
229^99
Ord. 249,99 $.
Chaîne cinéma maison
Malata n° DAV3800.

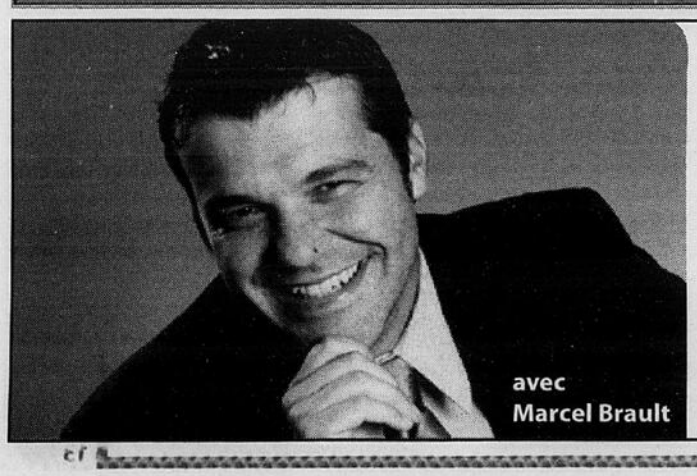
349^99
Téléviseur Electrohome
à écran superplat, 69 cm (27 po)
N° EH8091X.

ne payez rien avant un an
ou payez en 12 versements égaux, sans intérêt
Précisions en magasin.

Limite de 3 jours pour réservation et de 7 jours pour livraison et cueillette. Tant qu'il y en aura. Aucun bon d'achat différé.


OBTENEZ JUSQU'À 50 % PLUS DE POINTS* EN UTILISANT CONJOINTEMENT VOTRE CARTE DE CRÉDIT HBC ET VOTRE CARTE PRIMES HBC.
*Certaines exceptions s'appliquent. Précisions en magasin.

cyberpresse.ca
cyberpresse.ca / clavardage


avec
Marcel Brault

Franc Opinion Ce soir à 18 h 30
Y a-t-il une utilité à apprendre le latin?
Faites-nous part de vos réactions au www.televisionrogers.com
LeDroit
L'ACTUALITÉ DE CHEZ NOUS

télévision ROGERS
câble 23, Ottawa
VOTRE PLACE VOTRE TÉLÉ
www.televisionrogers.com
EXCLUSIVEMENT SUR LE CÂBLE ROGERS

Accident mortel sur la route 17

Le Droit

Un homme d'Ottawa est décédé, hier, lors d'un accident de la route survenu sur la route 17, à l'ouest du chemin Galletta Side, vers 13 h 30.

L'homme de 70 ans, au volant d'une Cadillac, s'est retrouvé en sens inverse sur la route 17 pour une raison encore inexpliquée. La victime a frappé le côté gauche d'un camion semi-remorque chargé de bois. Le conducteur du camion a bien tenté d'éviter la collision mais sans succès.

Une Toyota Echo, qui suivait la Cadillac, a ensuite percuté le véhicule de la victime.

Le conducteur du camion, un homme de 53 ans de Châteauguay, et la conductrice de la Toyota, une femme de 58 ans de Rapide Danseur, n'ont pas été blessés dans l'accident.

La route 17 a été fermé à la circulation jusqu'à 21 h afin de faciliter le travail des enquêteurs et de dégager le camion et sa cargaison du fossé. Selon les enquêteurs, les conditions météorologiques ne sont pas en cause dans la tragédie.

La police provinciale de l'Ontario, qui mène l'enquête, n'a pas encore dévoilé le nom de la victime puisque sa famille n'avait pas encore informée de son décès.

Vandalisme au cénotaphe

Le Droit

Les célébrations entourant le jour du Souvenir ont failli être perturbées, hier matin, alors que le monument commémoratif de guerre du Canada, situé à l'angle des rues Elgin et Wellington, a été la cible de vandales.

Des graffitis ont été peints sur le monument. Du côté nord, la phrase « *No war but the class war* », avait été écrite. Du côté ouest, l'inscription 1936-39 semblait vouloir indiquer que les vandales faisaient allusion à la guerre civile d'Espagne qui a eu lieu entre 1936 et 1939 et dont le thème « *No war but the class war* » revient souvent lorsque l'on parle de cette guerre.

Avis de changement de nom

Prenez avis que **Alain Quenneville** en sa qualité de père, domicilié au 77 av. des Trèfles, Gatineau, Québec, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer les noms de **Étienne Leduc-Quenneville** et de **Benoît Leduc-Quenneville** en ceux de **Étienne Quenneville** et de **Benoît Quenneville.**

Gatineau, 24 octobre 2003.

Incendie suspect dans une maison abandonnée près de Val-des-Monts

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Une maison abandonnée a été la proie des flammes dans la nuit de lundi à mardi à Gatineau. Lorsque les policiers et pompiers se sont rendus sur les lieux de la résidence unifamiliale située au 104, chemin Dufresne, près de Val-des-Monts, il ne restait plus que la fondation et la maison était une perte totale.

Il était alors 1 h 52 et une équipe de 13 pompiers a travaillé à maîtriser les flammes pendant près de deux heures. Selon les informations recueillies par le chef des opérations le soir du sinistre, la maison avait été abandonnée il y a trois jours. «Des voisins ont indiqué qu'il s'agissait d'une reprise de finances de la banque. Nous traitons donc l'incendie de manière suspecte», a expliqué le chef Jean Pilotte.

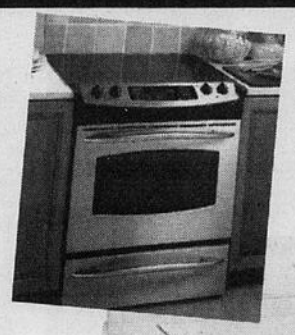
Selon une voisine du chemin Dufresne, le couple au début de la trentaine qui habitait la résidence n'avait pas de téléphone. «Ils venaient souvent téléphoner chez leurs voisins et plusieurs n'aimaient pas ça. C'était des gens louches et qui n'étaient pas très logiques. Ils avaient l'air drogués. La dernière fois que la dame est venue pour téléphoner et que j'ai dit que c'était fini, elle a dit que ce n'était pas grave car elle allait déménager de toute façon», a raconté cette voisine du chemin Dufresne.

Un autre voisin a également constaté que le couple qui habitait le 104, Dufresne n'avait pas beaucoup de moyens et que l'incendie était «étrange». Il a fait remarquer que depuis quelque temps, «il n'y avait pas beaucoup de monde là.»

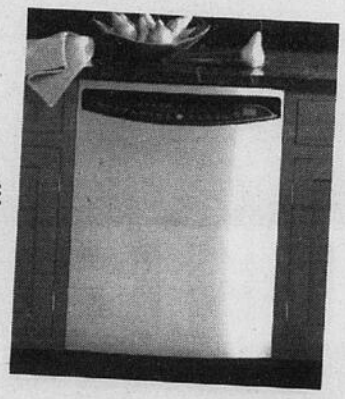
PAS DE TPS ni de TVQ*
SUR LES PRODUITS GE, GE PROFILE

RÉFRIGÉRATEUR GE
• 18 pi.cu.
• Acier inoxydable
(322309)

EN SPÉCIAL 299,99$
MICRO-ONDES HOTTE GE
• 1,6 pi.cu. 950 W
• Blanc ou noir
(011586) (011585)



CUISINIÈRE GE
• Encastrée Auto Conv.
• Acier inoxydable
(320331)



LAVE-VAISSELLE MAX PRO GE
• Acier inoxydable
(323596)

LAVEUSE GE
• 13 cycles
• 4 températures
(317787)

SÉCHEUSE GE
• 7 pi.cu.
• 7 cycles
(318129)

Approvisionnement de produits ZERO pour 6 mois.††

PROTECTION DES PRIX GARANTIE 4 mois† LIVRAISON 24 PLAN PROTECTION CORBEIL
Profile

OU ZÉRO DÉPÔT, ZÉRO INTÉRÊT AVANT 2007**

GATINEAU > 425, boul. Maloney Est, voisin de Meubles Angèle (819) 643-9800
OTTAWA (2) > 2685, rue Iris, Pinecrest Shopping Centre (613) 828-4033 • 1900, Innes Road (coin Blair), Unité 20 (613) 842-0436
AUSSI À: Brossard, Dollard-des-Ormeaux, Saint-Jérôme, Joliette, LaSalle, Laval, Longueuil, Granby, Montréal (rue St-Hubert / boul. l'Acadie), Saint-Hubert, Saint-Léonard, Sherbrooke, Trois-Rivières, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, Mascouche.
5 NOUVEAUX MAGASINS: 4646-A Avenue du Parc (Montréal) • 9355 Lacordaire (St-Léonard) • 3675 boul. St-Martin O. (Laval) 1092, de la Desserte O., Aut. 13, Ste-Dorothée (Laval) • 1460, boul. Lebourgneuf, Galeries de la Capitale N. (Québec)

CORBEIL ÉLECTROMÉNAGERS
Le spécialiste de l'électroménager!

OUVERT 7 JOURS SUR 7. HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI, MERCREDI: 9H À 18H • JEUDI ET VENDREDI: 9H À 21H • SAMEDI: 9H À 17H • DIMANCHE: 11H À 17H

* Rabais équivalent à la TPS et à la TVQ sur tous les appareils de marques GE et GE Profile d'une valeur de 300$ et plus. ** Zéro dépôt, zéro intérêt avant 2007, si payé en totalité avant le 12 janvier 2007 sur tous les appareils de marques GE, GE Profile, Whirlpool, Inglis, KitchenAid, Frigidaire, Pro Gallery, Bosch, Huebsh, et en autant que chaque mensualité ait été payée à échéance, à défaut de quoi des frais d'intérêt seront exigibles. Les taxes de vente sont payables lors de l'achat. † Si vous trouvez le même article annoncé à plus bas prix ailleurs, nous vous rembourserons la différence, et ce, jusqu'à 4 mois après votre achat, sur présentation d'une publicité concurrente en vigueur à ce moment, par un détaillant autorisé, et uniquement sur le même modèle. †† Recevez des bons pour un approvisionnement de 6 mois de ZERO par Woolite à l'achat d'une laveuse et d'une sécheuse GE ou GE Profile. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre promotion. Les photos peuvent différer des modèles en magasin. Détails en magasin. Offres valables jusqu'au 23 novembre 2003. Non valable au Centre de liquidation.

Le virage vers la télé numérique se fera en douceur

Presse Canadienne
QUÉBEC

Les millions de Canadiens qui continuent d'utiliser de vieux appareils de télévision auront plus de temps pour se convertir à la nouvelle technologie numérique.

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes a fait connaître hier le processus pour la mise en place du réseau numérique qui permettra notamment de recevoir des émissions à haute résolution.

Le processus prévoit que les propriétaires de vieux appareils analogiques et les radiodiffuseurs en général auront plusieurs années pour mettre en place le nouveau système, un changement qui coûtera des centaines de millions de dollars à l'industrie.

«Nous voulons que la télévision numérique prenne son envol, a déclaré le président du CRTC, Charles Dalfen, devant un groupe de radiodiffuseurs. Nous voulons que tout le monde embarque, mais nous ne voulons pas obliger les gens à acheter de nouveaux appareils coûte que coûte.»

Cinq à six ans au moins

La décision du CRTC signifie que les radiodiffuseurs devront fournir les services analogique et numérique jusqu'à ce que 85 % des téléspectateurs soient munis des nouveaux appareils numériques. Ensuite, ils pourront demander la permission d'abandonner les transmissions analogiques.

Selon M. Dalfen, tout le processus de transition pourrait prendre cinq à six ans au moins.

L'Association canadienne de télévision par câble estime que 3,6 millions de foyers canadiens sont déjà équipés de téléviseurs capables de recevoir les émissions numériques par câble ou par satellite. En tout, 12 millions de foyers possèdent des téléviseurs. Ce qui veut dire que la plupart ne reçoivent encore que des signaux analogiques par d'autres moyens que le câble ou le satellite, comme une antenne.

L'industrie se dit encouragée par la décision du CRTC.

«Tout cela semble nous orienter vers des décisions rapides pour ce qui est des permis», d'expliquer Jay Switzer, président-directeur général de la société CHUM de Toronto. Sa station CITY-TV de Toronto est couramment la seule au Canada à détenir un permis de transmission en numérique pour les récepteurs connectés à des antennes.

«Le problème, c'est trouver le moyen de payer pour tout ça, a ajouté M. Switzer. Nous n'avons pas le choix si nous voulons demeurer concurrentiels, mais nous devrons trouver d'autres revenus pour défrayer les coûts.»

Il faut comprendre que nous devons adopter une toute nouvelle technologie, ajoute Doug Hoover, de CanWest Global Communications de Winnipeg. La télévision à haute résolution deviendra le nouveau standard mondial pour toutes les émissions.

Aux États-Unis, tous les récepteurs vendus à compter de 2007 devront pouvoir recevoir les émissions numériques.

Élections scolaires

Liste des conseillers victorieux* lors des élections scolaires à Ottawa et dans l'Est ontarien

CEPEO secteur 6
Louise PANNETON
CEPEO secteur 8
Chantal LECOURS
CEPEO secteur 9
Marielle GODBOUT
CEPEO secteur 10
Susan R. COPELAND
CEPEO secteur 11
Jean Paul LAFOND
CEPEO secteur 12
Bernard BAREILHE

CECLFCE secteur 6
Diane DORÉ
Alfred et Plantagenet
Roger CHARTRAND
Champlain et Hawkesbury-Est
Céline LALONDE
Dundas Nord-Stormont Nord-Russell
Roger T. VILLENEUVE

* Les postes qui ne figurent pas au tableau ont été comblés par des conseillers élus sans opposition. Seul le poste de conseiller du secteur 3 au Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est demeure vacant.

CRTC

AVIS PUBLIC DU CRTC Canada

1. L'ENSEMBLE DU CANADA. **CHUM LIMITÉE** demande l'autorisation de modifier la licence de l'entreprise de programmation de télévision spécialisée de langue anglaise MuchMusic en changeant la condition de licence sur la « journée de radiodiffusion », à compter du 1 mars 2004. Pour plus d'informations, veuillez consulter l'avis public. EXAMEN DE LA DEMANDE : 1331, rue Yonge, Toronto (Ont.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **28 novembre 2003** et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'informations: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Document de référence: Avis public CRTC 2003-58.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Faites vite! 5 jours seulement!

Accessoires de bain «Forma» jusqu'à 20% de rabais
Modèle illustré sur cette photo

«Camille» par Coventry jusqu'à 35% de rabais
Modèle illustré sur cette photo

Oreillers en «duvet d'oie blanche» Au choix 49,99$ Tous formats même très grand
Cour. jusqu'à 69,99$

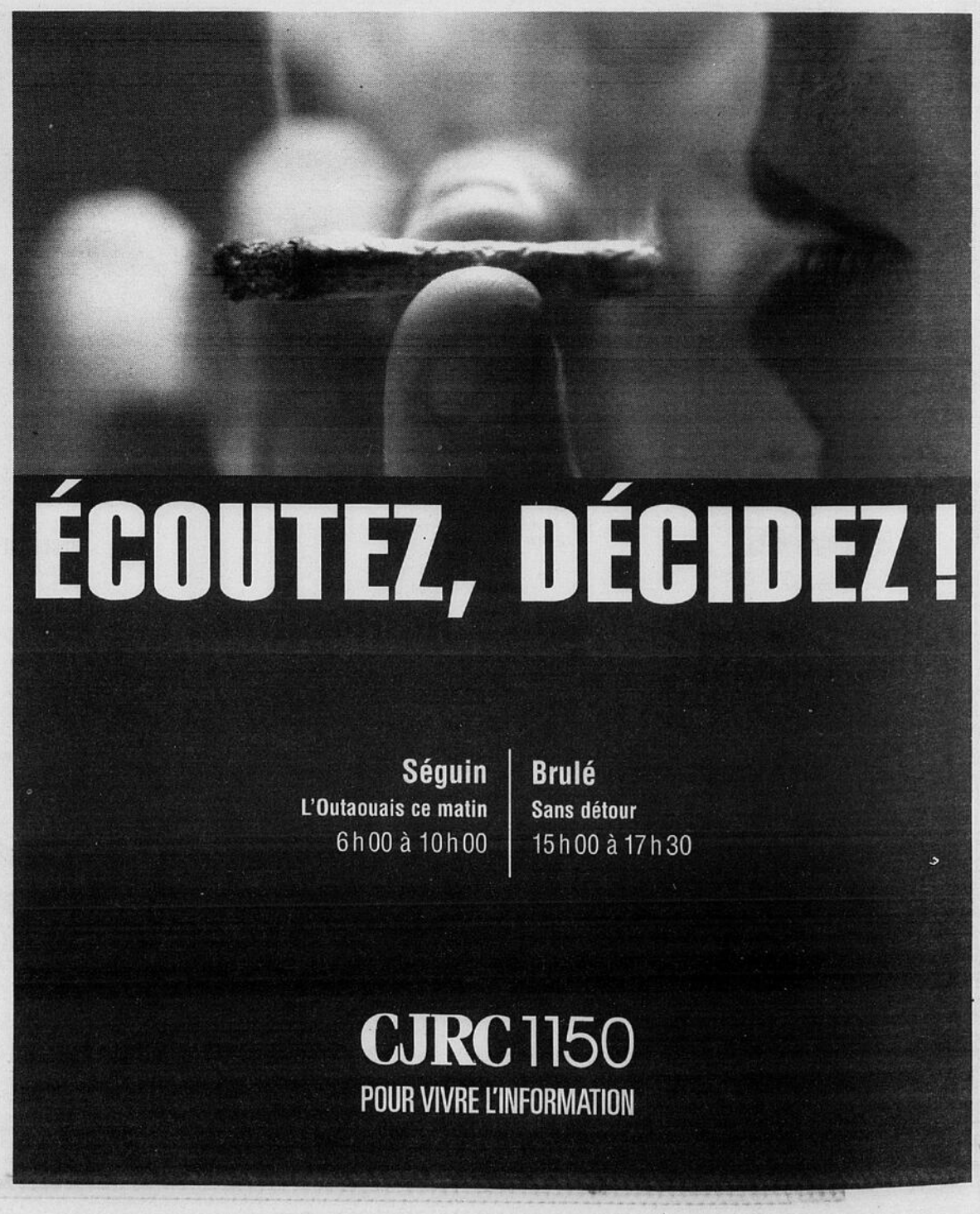
Couvre-matelas «Sealy» Au choix 39,99$ Tous formats même très grand
Cour. jusqu'à 79,99$

Couettes en duvet «d'oie blanche» En solde 99,99$ Format jumeau
Cour. jusqu'à 199,99$

beddington's literie et bain

Service à la clientèle : Lun. au ven., 9h à 17h
613-596-9555 poste 10 ou 1-888-233-0808 poste 10

Gatineau	Nepean	Ottawa Sud	Ottawa Est	Orléans
25, chemin de la Savane	194, rue Robertson	1708, rue Bank	560, rue Montréal	Mall Place d'Orléans
Maxi Plaza près de Future Shop	Village Mews Plaza	1 rue sud d'Héron	à St-Laurent	2e étage à côté de la foire alimentaire
568-2000	828-5000	521-5000	741-5000	824-7550



ÉCOUTEZ, DÉCIDEZ!

Séguin — L'Outaouais ce matin — 6h00 à 10h00
Brulé — Sans détour — 15h00 à 17h30

CJRC 1150
POUR VIVRE L'INFORMATION

ON CÉLÈBRE NOTRE 10e ANNIVERSAIRE

RÉNO DÉPÔT®

Votre maison a-t-elle de l'air de qualité?

CLINIQUE VENMAR EN MAGASIN,

SAMEDI LE 15 NOVEMBRE!
de 9:30 à 16 h

RECEVEZ UNE GARANTIE PROLONGÉE GRATUITE de VENMAR

14 SUCCURSALES!

- ANJOU
- BEAUPORT
- BROSSARD
- GATINEAU
- LASALLE
- LAVAL
- MARCHÉ CENTRAL
- NOTRE-DAME-DE-GRÂCE
- POINTE-CLAIRE
- QUÉBEC
- ROSEMÈRE
- SHERBROOKE
- STE-DOROTHÉE
- ST-HUBERT

OUVERT :
- LUN. AU VEN. DE 8 H À 21 H
- SAM. DE 8 H À 17 H
- DIM. DE 8 H À 17 H

Si jamais vous trouvez un article identique à plus bas prix ailleurs, que nous pouvons vérifier, **nous vous l'offrirons au même prix que notre concurrent, moins**

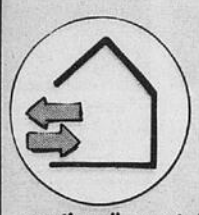
10% SUR-LE-CHAMP... GARANTI!

En raison des fluctuations du marché, les prix peuvent varier après le 20 novembre 2003. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités à un nombre raisonnable, pour nos clients entrepreneurs comme pour le grand public. Nous nous efforçons de faire une publicité juste et véridique. Par ailleurs, une erreur humaine ou mécanique pourrait survenir. Dans un tel cas, nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour satisfaire notre clientèle. Nos prix ne comprennent pas la TPS ni la TVQ. Notre garantie de prix imbattables, avec 10 % de moins sur-le-champ, ne s'applique pas aux soldes de liquidation, de fin de saison et de faillite de nos concurrents. Certains produits peuvent différer des illustrations. © Réno-Dépôt inc. 2003.

R6403_RD3791_LDR

SI VOUS ACHETEZ UN SYSTÈME DE VENTILATION «HEPA»

Le système HEPA a des filtres qui sont parmi les plus efficaces sur le marché. Ils captent 99.97% des particules et contribuent à réduire les symptômes d'allergies, d'asthme et de rhumes à répétition.

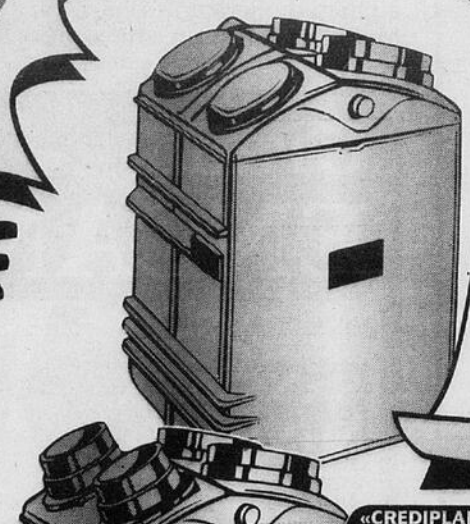


Le procédé de ventilation assure un niveau idéal d'humidité, amène continuellement de l'air frais filtré dans toute la maison et évacue les polluants qui ne peuvent être éliminés par la filtration.

INSTALLATION

Confiez l'installation de votre système de purification d'air Venmar à nos installateurs spécialement formés.

VENMAR



$486 – $100 RABAIS POSTAL = $386 PRIX IMBATTABLE!

«HEPA 1000»
Filtre l'air et élimine les particules microscopiques. 270 pcm. Aucune sortie extérieure requise. Ens. d'installation de base inclus.
HEPA 1000 (283708)

«CREDIPLAN» *ne payez que 66.50 par mois!

$798

«HEPA 3000»
Filtration, ventilation et système de récupération de chaleur. 70-105 pcm d'air frais. Total 270 pcm d'air frais/filtré. Élimine l'excès d'humidité en hiver.
HEPA 3000 (283697)

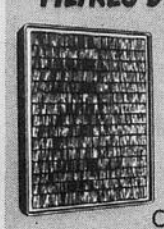
TOUT CE QU'IL FAUT POUR LE FAIRE VOUS-MÊME!

CONTRÔLES MURAUX

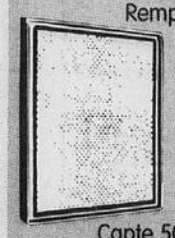
39.41
04391 (283696)
«HEPA 3000»
3 réglages : normal, pleine puissance et recirculation.

33.18
04862 (283699)
«HEPA 1000»
2 réglages : normal et pleine puissance.

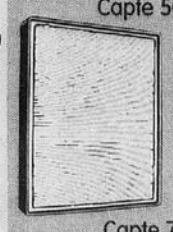
FILTRES DE REMPLACEMENT



99.96
04803 (283705)
«HEPA»
Capte 99.97 % des particules. Remplacement aux 12 à 18 mois.

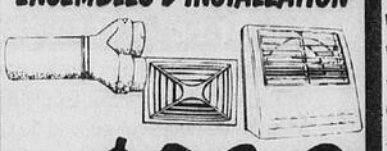


47.96
04852 (283707)
«MERV 8»
Capte 50 % des particules. Lavable.

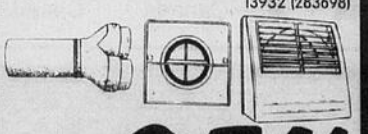


59.96
04804 (283706)
«MERV 12»
Capte 72 % des particules. Jetable.

ENSEMBLES D'INSTALLATION



$128
«HEPA 3000»
Pour les systèmes centraux de purification d'air «Hepa».
13932 (283698)



85.41
14690 (283700)
KIT TANDEM
Pour modèles HEPA 2000 / 3000.

*BASÉ SUR NOTRE PROGRAMME DE PAIEMENTS ÉGAUX DE 12 MOIS. TAXES ET FRAIS D'ADMINISTRATION EN SUS. PRIX APPROXIMATIFS.

CELUI QUI FAIT BAISSER LE COÛT DE LA RÉNOVATION DEPUIS 10 ANS!

Élite du mois

CY NGOY

La direction de Gatineau Nissan est heureuse de souligner l'excellente performance de M. Cy Ngoy qui s'est mérité le titre de «premier vendeur» pour octobre 2003.

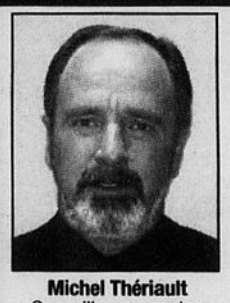
Cy profite de l'occasion pour remercier tous les clients qui lui ont fait confiance et invite les gens de l'Outaouais à venir le consulter lors de l'achat ou location d'un véhicule neuf ou d'occasion.

Au plaisir de vous servir.

GATINEAU NISSAN

1299, boul. de la Vérendrye Ouest
243-5454

HONNEUR AU MÉRITE



Michel Thériault
Conseiller aux ventes

Toute l'équipe de Toyota Gatineau est heureuse de souligner la performance exceptionnelle de Michel Thériault pour le mois de d'octobre 2003

Michel vous invite à venir prendre avantage de la vente «PASSEZ L'HIVER SANS TRACAS» durant tout le mois de novembre

TOYOTA GATINEAU
« La famille et l'amour, des valeurs sûres! »

850, boul. Maloney Ouest, Gatineau
568-0066

VENTE PAR ENCAN DE VÉHICULES

« LES VÉHICULES SERONT VENDUS TELS QUE VUS SUR LES LIEUX » — VENTE PAR ENCAN PUBLIC

HEURES DE VISITE (seulement aux dates suivantes)

Le vendredi 14 novembre 2003, 12 h à 19 h
Le samedi 15 novembre 2003, 8 h à 13 h
L'enregistrement pour l'encan public doit être fait pendant ces heures.

HEURE DE VENTE

Le samedi 15 novembre 2003 à 13 h 30

ENDROIT DE VENTE

ADESA Remarketing Services — Ottawa
1717, chemin Burton, Vars (Ontario) (Prendre la 417 en direction de Vars, sortie 88)
Pour renseignements : Cheryl Gunhouse (235) / Tim Willette (292)
Tél. : (613) 443-4400, poste 235 ou 292 Téléc. : (613) 443-2397
Les conditions d'encan sont disponibles à l'endroit de vente. Restaurant et toilettes sur place.

DÉPÔT POUR LES VÉHICULES

Un dépôt de 500 $ non remboursable sera requis pour **chaque** véhicule de l'adjudicataire. CHÈQUE CERTIFIÉ, RETRAIT DE BANQUE, MANDAT-POSTE, à l'ordre du Receveur général du Canada, INTERAC ou ARGENT COMPTANT. **(Aucune carte de crédit acceptée)**

Pour renseignements à Transports Canada
Mme M. Arlene Williams Tél. : (613) 993-5058
Téléc. : (613) 991-0854 **www.tc.gc.ca/ventedevehicules**

Transports Canada se réserve le droit d'ajouter, de retirer ou de remplacer tout véhicule en vente sans préavis.

Transports Canada Transport Canada Canada

cyberpresse.ca/internet

cyberpresse.ca

Un groupe dénonce l'approche «punitive» du gouvernement Charest envers les pauvres

Le nouveau plan de lutte contre la pauvreté du gouvernement Charest annonce un recul important pour les plus pauvres de Gatineau et d'ailleurs, selon Bill Clennett.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Ce défenseur de longue date des plus démunis dénonce avec vigueur ce plan censé faire économiser des dizaines de millions $ au gouvernement et dont le quotidien *Le Devoir* a révélé les détails, cette semaine.

Par dérision, M. Clennett et l'Association pour la défense des droits sociaux ont érigé un présentoir à l'effigie de «Viande à chien de Séraphin Charest», hier matin, dans un édifice provincial de Gatineau.

Le nouveau plan de lutte contre la pauvreté sanctionne les assistés sociaux aptes au travail qui n'arrivent pas à décrocher un boulot. Après un an, le gouvernement prévoit commencer à retirer 50 $ de leur chèque d'aide sociale.

Des mesures visent aussi les assistés sociaux inaptes au travail de façon temporaire – comme les mères monoparentales ou les personnes seules de 55 à 64 ans. Ils n'auront plus droit à une allocation mensuelle de 111 $ par mois.

MESURES JUGÉES INEFFICACES

Pour M. Clennett, l'approche «punitive» adoptée par le gouvernement Charest n'atteindra pas l'effet escompté.

«Ce ne sont pas les pénalités qui convainquent les assistés sociaux de revenir sur le marché du travail, mais bien la création d'emplois», soutient-il.

À preuve, il cite les pénalités imposées sous Robert Bourassa entre 1989 et 1996, qui n'ont pas empêché 90000 nouveaux prestataires de venir grossir les rangs des assistés sociaux. Dans la période faste qui a suivi, entre 1996 et 2003, 147000 personnes ont quitté l'aide sociale pour occuper les emplois nouvellement créés.

«Ce que le gouvernement met de l'avant est tout à fait incroyable, a réagi hier M. Clennett. L'intention du premier ministre Jean Charest n'a rien à voir avec la lutte contre la pauvreté. Ce gouvernement cherche par tous les moyens à limiter les dépenses sociales afin de pouvoir offrir les baisses d'impôts promises.»

Grand ENCAN PUBLIC

Cette fin de semaine!

EMPIRE

ENVIRON 1,000 ARTICLES!
PLUSIEURS DE CES ARTICLES SERONT VENDUS

SANS PRIX MINIMUM

Exposition: samedi de 10 h à 17 h (tous les articles) dimanche de 11 h à 13 h (articles de dimanche)

Encan
Le dimanche 16 novembre *à 13 h*
Le lundi 17 novembre *et* le mardi 18 novembre *à 19 h*

Montres faites d'or et d'inox, pour homme

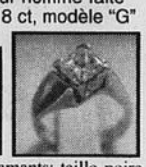
Montre pour homme faite d'or jaune 18 ct, modèle "G"

Montre chronographe Retrograde Reverso Jaeger LeCoultre pour homme, en inox

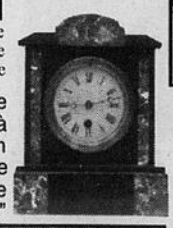
"The Flags of the United Nations" Collection de 135 lingots en argent sterling

Couverts Birks en argent sterling, pour 8

Sélection de diamants; taille poire (1,80 ct) à gauche, et taille princesse (1,15 ct) à droite



Plus de 200 tapis persans


Pendule ancienne à caisse en ardoise noire, haute de 9½"

Commode en acajou figuré, à dessus de marbre; vers 1850

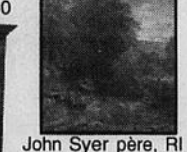
J.H. Weissenbruch (1824-1903, Holl.) Aquarelle 14 ½" × 21 ½"

Joseph Clark (1834-1926, Brit.) Huile 17¼" × 12"

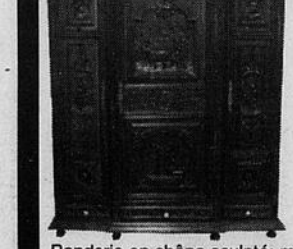
Façade de cheminée en marbre taillé à la main, d'influence Empire (dimensions hors-tout: approx. 71" de long et 49" de haut)

Collection d'oeuvres d'art autochtone canadien

Beau service de verres à pied 60 pièces en cristal canneberge plaqué or et peint à la main de motifs floraux


John Syer père, RI (1815-1885, Brit.) Huile, 24" × 20"

Tiffany & Co. Sucrier en argent sterling, vers 1875-1891


Penderie en chêne sculpté; meuble de Bretagne (France), vers 1880

Montres de poches anciennes

Mobiliers de chambre à coucher

Mobiliers de salle à manger

Monnaies (antiques romaines en argent, étrangères et canadiennes)

Bronze figurant un couple dansant un pas de deux

Perles de culture

Paire de lions en bronze, longs de 66"

Maintenant en vedette... Décor plus
Centre de liquidation d'articles en gros
Ouvert au public

Évaluateur accrédité par la CAGA

Entrée libre et grand stationnement gratuit. Plaisir garanti et rabais inouïs!

EMPIRE AUCTIONS
1392 chemin Cyrville, Ottawa, Ont. K1B 3L9
Prime de 10% aux acheteurs. Comptant, U.S.A. MasterCard, Interac
Tél.: 748-5343 Téléc.: 748-0354
www.empireauctions.com ottawa@empireauctions.com
Fondée en 1964. Galeries permanentes à Toronto, Montréal et Ottawa

Les démunis seront « outillés » par le gouvernement, déclare le ministre Béchard

Norman Delisle
PRESSE CANADIENNE

Dans la réforme de l'aide sociale, le gouvernement entend donner aux démunis les outils pour s'en sortir, soutient le ministre de la Solidarité sociale, Claude Béchard.

« Nous allons donner tous les outils dont les personnes ont besoin. Nous allons tout faire pour donner une chance aux gens de s'en sortir. Cela comprend toutes les ressources très compétentes des centres locaux d'emploi (CLE) », a dit le ministre Béchard hier à l'Assemblée nationale.

M. Béchard était interrogé par le député péquiste de Vachon, Camil Bouchard, sur le projet de réforme de l'aide sociale du gouvernement, un projet dont les grandes lignes ont été révélées par le quotidien *Le Devoir*.

Le ministre n'a pas voulu préciser les mesures que son gouvernement mettra de l'avant à l'intention des assistés sociaux. Il a tout simplement promis que tous les outils pour aider les pauvres seront disponibles.

Mais le chef de l'opposition péquiste, Bernard Landry, croit plutôt que le gouvernement financera les programmes d'aide aux démunis par des coupes dans les chèques d'aide sociale.

« On s'apprête à autofinancer les mesures de lutte à la pauvreté par les pauvres eux-mêmes », a dit M. Landry.

Son opinion est partagée par le député Camil Bouchard. Ce dernier juge que le gouvernement « sème l'inquiétude chez les personnes les plus vulnérables de la société par un plan d'appauvrissement, de chasse aux pauvres ».

C'est au cours des prochaines semaines que le ministre Béchard doit rendre public son projet de réforme de l'aide sociale.

Selon *Le Devoir*, trois groupes d'assistés sociaux sont visés par la réforme :

- les chefs de familles monoparentales, qui sont des femmes dans 95 % des cas. Ces femmes étaient considérées comme ayant des contraintes à l'emploi tant que leur jeune enfant n'avait pas atteint l'âge scolaire. Elles avaient donc droit à de pleines prestations. Pour les toucher, elles devront désormais se rendre disponibles dès que l'enfant atteint l'âge de deux ans ;
- les personnes de 55 ans et plus, considérées jusqu'à maintenant comme ayant des contraintes à l'emploi. Ces personnes seront désormais obligées de se soumettre à des mesures d'employabilité, sous peine de voir leurs prestations d'aide sociale réduites ;
- les nouveaux arrivants à l'aide sociale, qui n'auront droit aux pleines prestations que pour les 12 premiers mois.

DÉMARREZ VOTRE ENTREPRISE

Formation professionnelle sanctionnée par le ministère de l'Éducation du Québec

Vous avez un projet d'entreprise ?

Ce programme permet :
- de rédiger un plan d'affaires
- d'identifier votre profil entrepreneurial
- de choisir votre forme juridique
- de connaître les sources d'aides financières
- de vous sensibiliser à la fiscalité d'entreprise – TPS et TVQ
- d'appliquer des notions de gestion et de techniques de vente
- d'obtenir du coaching
- d'établir un réseau d'affaires

Débutant lundi 24 novembre 2003

1 Lancement d'une entreprise le jour (8 semaines)

Horaire: de 9 h à 16 h
2,5 jrs en classe par semaine (en moyenne) 110 h
2,5 jrs en travail libre ou consultation 220 h

RENSEIGNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT :
361, boul. Maloney Ouest, Gatineau
Tél.: (819) 643-2000
www.csdraveurs.qc.ca/cco

Commission scolaire des Draveurs

En collaboration avec : Québec Emploi-Québec · Ministre du Revenu Québec · Agence des douanes et du revenu du Canada · CLD Gatineau · réseautact

FABRICVILLE
VOTRE MÉGA MAGASIN MODE ET DÉCOR MAISON
www.fabricville.com

RENOUVELEZ votre abonnement Lubelite et nous vous remerçierons avec un Livret-Cadeau GRATUIT PLUS DE 150$ en économies!

SOLDE CIRCULAIRE EN COURS! MINIMUM 1/3 % DE RABAIS

TOUS les tissus mode d'automne et hiver

TOUS les MOLLETONS unis et imprimés Cour. jusqu'à 19,99m 6m et plus

MOLLETONS LOURDS anti-boulochage Cour. jusqu'à 19,99m 8,49 m

MOLLETONS réversibles Cour. 25,99m 10,99 m

50 % DE RABAIS
TRICOTS
• métalliques
• mode
• Eldorado
Cour. jusqu'à 14,99m

• Panne de VELOURS
• Métal Liquide
• TRICOTS Lurex
Cour. jusqu'à 10,99m 4,99 m

TOUTES les FLANELLETTES imprimées Cour. jusqu'à 8,99m 3,99 m

• Imprimés «Magie de Noël» 3,99 m
• Flanelette de Noël
• Cotonnade de Noël unie
Cour. jusqu'à 8,99m

Imprimés de Noël!
• Atelier du Père Noël
• Féerie d'hiver
• Brillantine
• Imprimés de Noël V.I.P.
Cour. jusqu'à 9,99m 5,99 m

decor Fabricville

Maintenant en solde à 7,99 m
Jacquards et tissus chenille Cour. 19,99m

Ensemble douillette «Plaid» Cour. jusqu'à 289,99 l'ens. 124,99 l'ens. et plus

Imprimés pour enfants Cour. 14,99m

BATISTE et VOILE Grande largeur Cour. 14,99m

Coupons de tapisserie Cour. 14,99m

ORGANZA uni, imprimé et à motif «brulé» Cour. 12,99m et 14,99m

1/3 % DE RABAIS
Aspect SUÈDE imprimé pour draperies et rembourrage

Le symbole "Moins cher pour membres" indique les prix membres Lubelite. Escomptes non-membres aussi disponibles en magasin. Spéciaux de draperies non-valides pour les commandes à domicile. Les images peuvent varier de la marchandise en solde. La marchandise peut varier d'un magasin à un autre.

FABRICVILLE
Visitez nous à www.fabricville.com
Le plus grand distributeur de tissus et draperies avec 170 magasins à travers le Canada
Pour des raisons d'espace, tous les articles ne sont pas disponibles dans tous les magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

920, boul. Maloney ouest
(819) 568-2405

Lun. à Mar.: 9h30 à 17h30 • Mer. à Ven.: 9h30 à 21h
Sam.: 9h à 17h • Dim.: Midi à 17h

Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais

AVIS PUBLIC
ÉLECTIONS SCOLAIRES

JE VOTE...JE VOTE...JE VOTE !

Scrutin : le dimanche 16 novembre 2003
Heure : 9 heures à 19 heures

PIÈCE D'IDENTITÉ

Pour exercer son droit de vote, l'électeur établit son identité en présentant soit : **sa carte d'assurance maladie, son permis de conduire ou son passeport canadien.**

Circonscription 8
Le Plateau

Candidats :

Kenney, Dominique

Latrémouille, Julie

Lieu du scrutin :

École Du Plateau
145, rue de l'Atmosphère, Gatineau

Circonscription 15
Manoir-des-Trembles

Candidats :

Bergeron, Marie-Josée

Légaré, Johanne

Lieu du scrutin :

École Jean-de-Brébeuf
360, boul. De Lucerne, Gatineau

J'invite la population de ces circonscriptions à se prévaloir de leur droit le **16 novembre 2003** (jour du scrutin).

Donné à Gatineau, ce 14 novembre 2003

Le président d'élection
Michel Deschamps

Élite du mois

CY NGOY

La direction de Gatineau Nissan est heureuse de souligner l'excellente performance de M. Cy Ngoy qui s'est mérité le titre de «premier vendeur» pour octobre 2003.

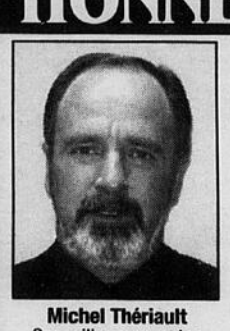
Cy profite de l'occasion pour remercier tous les clients qui lui ont fait confiance et invite les gens de l'Outaouais à venir le consulter lors de l'achat ou location d'un véhicule neuf ou d'occasion.

Au plaisir de vous servir.

GATINEAU NISSAN

1299, boul. de la Vérendrye Ouest
243-5454

HONNEUR AU MÉRITE



Michel Thériault
Conseiller aux ventes

Toute l'équipe de Toyota Gatineau est heureuse de souligner la performance exceptionnelle de Michel Thériault pour le mois de d'octobre 2003

Michel vous invite à venir prendre avantage de la vente «PASSEZ L'HIVER SANS TRACAS» durant tout le mois de novembre

TOYOTA GATINEAU
« La famille et l'amour, des valeurs sûres! »

850, boul. Maloney Ouest, Gatineau
568-0066

VENTE PAR ENCAN DE VÉHICULES

« LES VÉHICULES SERONT VENDUS TELS QUE VUS SUR LES LIEUX » — VENTE PAR ENCAN PUBLIC

HEURES DE VISITE (seulement aux dates suivantes)

Le vendredi 14 novembre 2003, 12 h à 19 h
Le samedi 15 novembre 2003, 8 h à 13 h
L'enregistrement pour l'encan public doit être fait pendant ces heures.

HEURE DE VENTE

Le samedi 15 novembre 2003 à 13 h 30

ENDROIT DE VENTE

ADESA Remarketing Services — Ottawa
1717, chemin Burton, Vars (Ontario) (Prendre la 417 en direction de Vars, sortie 88)
Pour renseignements : Cheryl Gunhouse (235) / Tim Willette (292)
Tél. : (613) 443-4400, poste 235 ou 292 Téléc. : (613) 443-2397
Les conditions d'encan sont disponibles à l'endroit de vente. Restaurant et toilettes sur place.

DÉPÔT POUR LES VÉHICULES

Un dépôt de 500 $ non remboursable sera requis pour **chaque** véhicule de l'adjudicataire. CHÈQUE CERTIFIÉ, RETRAIT DE BANQUE, MANDAT-POSTE, à l'ordre du Receveur général du Canada, INTERAC ou ARGENT COMPTANT. **(Aucune carte de crédit acceptée)**

Pour renseignements à Transports Canada
Mme M. Arlene Williams Tél. : (613) 993-5058
Téléc. : (613) 991-0854 **www.tc.gc.ca/ventedevehicules**
Transports Canada se réserve le droit d'ajouter, de retirer ou de remplacer tout véhicule en vente sans préavis.

Transports Canada Transport Canada Canada

cyberpresse.ca / internet

cyberpresse.ca

Un groupe dénonce l'approche «punitive» du gouvernement Charest envers les pauvres

Le nouveau plan de lutte contre la pauvreté du gouvernement Charest annonce un recul important pour les plus pauvres de Gatineau et d'ailleurs, selon Bill Clennett.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Ce défenseur de longue date des plus démunis dénonce avec vigueur ce plan censé faire économiser des dizaines de millions $ au gouvernement et dont le quotidien *Le Devoir* a révélé les détails, cette semaine.

Par dérision, M. Clennett et l'Association pour la défense des droits sociaux ont érigé un présentoir à l'effigie de «Viande à chien de Séraphin Charest», hier matin, dans un édifice provincial de Gatineau.

Le nouveau plan de lutte contre la pauvreté sanctionne les assistés sociaux aptes au travail qui n'arrivent pas à décrocher un boulot. Après un an, le gouvernement prévoit commencer à retirer 50 $ de leur chèque d'aide sociale.

Des mesures visent aussi les assistés sociaux inaptes au travail de façon temporaire – comme les mères monoparentales ou les personnes seules de 55 à 64 ans. Ils n'auront plus droit à une allocation mensuelle de 111 $ par mois.

Mesures jugées inefficaces

Pour M. Clennett, l'approche «punitive» adoptée par le gouvernement Charest n'atteindra pas l'effet escompté.

«Ce ne sont pas les pénalités qui convainquent les assistés sociaux de revenir sur le marché du travail, mais bien la création d'emplois», soutient-il.

À preuve, il cite les pénalités imposées sous Robert Bourassa entre 1989 et 1996, qui n'ont pas empêché 90 000 nouveaux prestataires de venir grossir les rangs des assistés sociaux. Dans la période faste qui a suivi, entre 1996 et 2003, 147 000 personnes ont quitté l'aide sociale pour occuper les emplois nouvellement créés.

«Ce que le gouvernement met de l'avant est tout à fait incroyable, a réagi hier M. Clennett. L'intention du premier ministre Jean Charest n'a rien à voir avec la lutte contre la pauvreté. Ce gouvernement cherche par tous les moyens à limiter les dépenses sociales afin de pouvoir offrir les baisses d'impôts promises.»

Grand ENCAN PUBLIC

Cette fin de semaine!

EMPIRE

ENVIRON 1,000 ARTICLES!
PLUSIEURS DE CES ARTICLES SERONT VENDUS

SANS PRIX MINIMUM

Exposition: samedi de 10 h à 17 h (tous les articles) dimanche de 11 h à 13 h (articles de dimanche)

Encan
Le dimanche 16 novembre *à 13 h*
Le lundi 17 novembre *et* **le mardi 18 novembre** *à 19 h*

Montres faites d'or et d'inox, pour homme
Montre pour homme faite d'or jaune 18 ct, modèle "G"
Montre chronographe Retrograde Reverso Jaeger LeCoultre pour homme, en inox
"The Flags of the United Nations" Collection de 135 lingots en argent sterling
Couverts Birks en argent sterling, pour 8
Sélection de diamants; taille poire (1,80 ct) à gauche, et taille princesse (1,15 ct) à droite
Plus de 200 tapis persans
Pendule ancienne à caisse en ardoise noire, haute de 9½"
J.H. Weissenbruch (1824-1903, Holl.) Aquarelle 14 ½" x 21 ½"
Joseph Clark (1834-1926, Brit.) Huile 17¼" x 12"
Collection d'oeuvres d'art autochtone canadien
Commode en acajou figuré, à dessus de marbre; vers 1850
John Syer père, RI (1815-1885, Brit.) Huile, 24" x 20"
Tiffany & Co. Sucrier en argent sterling, vers 1875-1891
Façade de cheminée en marbre taillé à la main, d'influence Empire (dimensions hors-tout: approx. 71" de long et 49" de haut)
Beau service de verres à pied 60 pièces en cristal canneberge plaqué or et peint à la main de motifs floraux
Penderie en chêne sculpté; meuble de Bretagne (France), vers 1880
Mobiliers de chambre à coucher
Montres de poches anciennes
Mobiliers de salle à manger
Monnaies (antiques romaines en argent, étrangères et canadiennes)
Bronze figurant un couple dansant un pas de deux
Perles de culture
Paire de lions en bronze, longs de 66"

Maintenant en vedette... Décor plus International — Centre de liquidation d'articles en gros — *Ouvert au public*

Chemin Ogilvie
Centre commercial Saint-Laurent
Saint-Laurent
chemin Cyrville
Empire Auctions

Évaluateur accrédité par la CAGA

Entrée libre et grand stationnement gratuit. Plaisir garanti et rabais inouïs!

EMPIRE AUCTIONS
1392 chemin Cyrville, Ottawa, Ont. K1B 3L9
Tél.: 748-5343 Téléc.: 748-0354
Prime de 10% aux acheteurs. Comptant, VISA, MasterCard, Interac
www.empireauctions.com ottawa@empireauctions.com
Fondée en 1964. Galeries permanentes à Toronto, Montréal et Ottawa

Les démunis seront « outillés » par le gouvernement, déclare le ministre Béchard

Norman Delisle
PRESSE CANADIENNE

Dans la réforme de l'aide sociale, le gouvernement entend donner aux démunis les outils pour s'en sortir, soutient le ministre de la Solidarité sociale, Claude Béchard.

«Nous allons donner tous les outils dont les personnes ont besoin. Nous allons tout faire pour donner une chance aux gens de s'en sortir. Cela comprend toutes les ressources très compétentes des centres locaux d'emploi (CLE)», a dit le ministre Béchard hier à l'Assemblée nationale.

M. Béchard était interrogé par le député péquiste de Vachon, Camil Bouchard, sur le projet de réforme de l'aide sociale du gouvernement, un projet dont les grandes lignes ont été révélées par le quotidien *Le Devoir*.

Le ministre n'a pas voulu préciser les mesures que son gouvernement mettra de l'avant à l'intention des assistés sociaux. Il a tout simplement promis que tous les outils pour aider les pauvres seront disponibles.

Mais le chef de l'opposition péquiste, Bernard Landry, croit plutôt que le gouvernement financera les programmes d'aide aux démunis par des coupes dans les chèques d'aide sociale.

«On s'apprête à autofinancer les mesures de lutte à la pauvreté par les pauvres eux-mêmes», a dit M. Landry.

Son opinion est partagée par le député Camil Bouchard. Ce dernier juge que le gouvernement «sème l'inquiétude chez les personnes les plus vulnérables de la société par un plan d'appauvrissement, de chasse aux pauvres».

C'est au cours des prochaines semaines que le ministre Béchard doit rendre public son projet de réforme de l'aide sociale.

Selon *Le Devoir*, trois groupes d'assistés sociaux sont visés par la réforme:

- les chefs de familles monoparentales, qui sont des femmes dans 95 % des cas. Ces femmes étaient considérées comme ayant des contraintes à l'emploi tant que leur jeune enfant n'avait pas atteint l'âge scolaire. Elles avaient donc droit à de pleines prestations. Pour les toucher, elles devront désormais se rendre disponibles dès que l'enfant atteint l'âge de deux ans;
- les personnes de 55 ans et plus, considérées jusqu'à maintenant comme ayant des contraintes à l'emploi. Ces personnes seront désormais obligées de se soumettre à des mesures d'employabilité, sous peine de voir leurs prestations d'aide sociale réduites;
- les nouveaux arrivants à l'aide sociale, qui n'auront droit aux pleines prestations que pour les 12 premiers mois.

DÉMARREZ VOTRE ENTREPRISE

Formation professionnelle sanctionnée par le ministère de l'Éducation du Québec

Vous avez un projet d'entreprise ?

Ce programme permet :
- de rédiger un plan d'affaires
- d'identifier votre profil entrepreneurial
- de choisir votre forme juridique
- de connaître les sources d'aides financières
- de vous sensibiliser à la fiscalité d'entreprise – TPS et TVQ
- d'appliquer des notions de gestion et de techniques de vente
- d'obtenir du coaching
- d'établir un réseau d'affaires

Débutant lundi 24 novembre 2003

❶ Lancement d'une entreprise le jour (8 semaines)

Horaire: de 9 h à 16 h
2,5 jrs en classe par semaine (en moyenne) 110 h
2,5 jrs en travail libre ou consultation 220 h

RENSEIGNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT :
361, boul. Maloney Ouest, Gatineau
Tél.: (819) 643-2000
www.csdraveurs.qc.ca/cco

Commission scolaire des Draveurs

En collaboration avec : Québec Emploi-Québec · Ministre du Revenu Québec · Agence des douanes et du revenu du Canada · CLD Gatineau · réseautact

FABRICVILLE
VOTRE MÉGA MAGASIN MODE ET DÉCOR MAISON
www.fabricville.com

RENOUVELEZ votre abonnement club elite et nous vous remerçierons avec un Livret-Cadeau GRATUIT PLUS DE 150$ en économies!

SOLDE CIRCULAIRE EN COURS! MINIMUM 1/3 % DE RABAIS

TOUS les tissus mode d'automne et hiver

TOUS les MOLLETONS unis et imprimés Cour. jusqu'à 19,99m 6m et plus

MOLLETONS LOURDS anti-boulochage Cour. jusqu'à 19,99m 8,49m et plus

MOLLETONS réversibles Cour. 25,99m 10,99m

50 % DE RABAIS
TRICOTS
• métalliques
• mode
• Eldorado
Cour. jusqu'à 14,99m

• Panne de VELOURS
• Métal Liquide
• TRICOTS Lurex
Cour. jusqu'à 10,99m
4,99m

TOUTES les FLANELLETTES imprimées Cour. jusqu'à 8,99m 3,99m

decor Fabricville

Maintenant en solde à 7,99m
Jacquards et tissus chenille Cour. 19,99m

Ensemble douillette «Plaid» Cour. jusqu'à 289,99 l'ens. 124,99 l'ens. et plus

Imprimés pour enfants Cour. 14,99m
BATISTE et VOILE Grande largeur Cour. 14,99m
Coupons de tapisserie Cour. 14,99m
ORGANZA uni, imprimé et à motif «brulé» Cour. 12,99m et 14,99m

1/3 % DE RABAIS
Aspect SUÈDE imprimé pour draperies et rembourrage

• Imprimés «Magie de Noël» 3,99m
• Flanellette de Noël
• Cotonnade de Noël unie Cour. jusqu'à 8,99m

Imprimés de Noël!
• Atelier du Père Noël
• Féerie d'hiver
• Brillantine
• Imprimés de Noël V.I.P. Cour. jusqu'à 9,99m 5,99m

Le symbole "Moins cher pour membres" indique les prix membres club elite. Escomptes non-membres aussi disponibles en magasin. Spéciaux de draperies non-valides pour les commandes à domicile. Les images peuvent varier de la marchandise en solde. La marchandise peut varier d'un magasin à un autre.

FABRICVILLE
Visitez nous à www.fabricville.com
Le plus grand distributeur de tissus et draperies avec 170 magasins à travers le Canada
Pour des raisons d'espace, tous les articles ne sont pas disponibles dans tous les magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

920, boul. Maloney ouest
(819) 568-2405
Lun. à Mar.: 9h30 à 17h30 • Mer. à Ven.: 9h30 à 21h
Sam.: 9h à 17h • Dim.: Midi à 17h

Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais

AVIS PUBLIC
ÉLECTIONS SCOLAIRES

JE VOTE...JE VOTE...JE VOTE !

Scrutin : le dimanche 16 novembre 2003
Heure : 9 heures à 19 heures

PIÈCE D'IDENTITÉ

Pour exercer son droit de vote, l'électeur établit son identité en présentant soit : **sa carte d'assurance maladie, son permis de conduire ou son passeport canadien.**

Circonscription 8
Le Plateau

Candidats :

Kenney, Dominique

Latrémouille, Julie

Lieu du scrutin :

École Du Plateau
145, rue de l'Atmosphère, Gatineau

Circonscription 15
Manoir-des-Trembles

Candidats :

Bergeron, Marie-Josée

Légaré, Johanne

Lieu du scrutin :

École Jean-de-Brébeuf
360, boul. De Lucerne, Gatineau

J'invite la population de ces circonscriptions à se prévaloir de leur droit le **16 novembre 2003** (jour du scrutin).

Donné à Gatineau, ce 14 novembre 2003

Le président d'élection
Michel Deschamps

Le patient mieux informé serait aussi plus anxieux

Les grands efforts de transparence du gouvernement du Québec en matière de santé sont la principale cause de la montée de l'anxiété chez les patients, selon les instances médicales de la province.

Mathieu Bélanger
mabélanger@ledroit.com

Les patients peuvent maintenant obtenir de l'information, d'un seul clic de souris, sur le taux d'occupation des civières dans les urgences, l'ampleur des listes d'attente pour les chirurgies, dont les données datent cependant du mois de juin, ainsi que sur une panoplie de traitements et les résultats qu'ils devraient donner. Une loi provinciale oblige même les médecins à rendre public leurs erreurs médicales.

Les médias aussi ont accès facilement à toutes ces informations et ne se gênent pas pour les diffuser à grande échelle.

Selon le président de la Fédération des médecins spécialistes du Québec (FMSQ), le Dr Yves Dugré, tout ce bagage d'informations a pour effet de rendre les patients plus anxieux. «Ils s'attendent à ne pas dépasser les délais acceptables pour recevoir leur traitement et ils exigent que ce traitement ait les mêmes résultats que ce qui est décrit sur Internet», explique le Dr Dugré.

Le directeur des enquêtes au Collège des médecins du Québec, François Gauthier, corrobore, en partie, les propos du Dr Dugré. «Il y a certainement un lien significatif à faire entre l'anxiété du patient et l'information disponible, affirme-t-il. Les gens veulent plus de résultats aujourd'hui, suite à leur traitement, parce qu'ils ont été informés sur quels devraient en être les effets. Je ne suis pas certain, par contre, que l'accessibilité à l'information augmente l'anxiété des patients.»

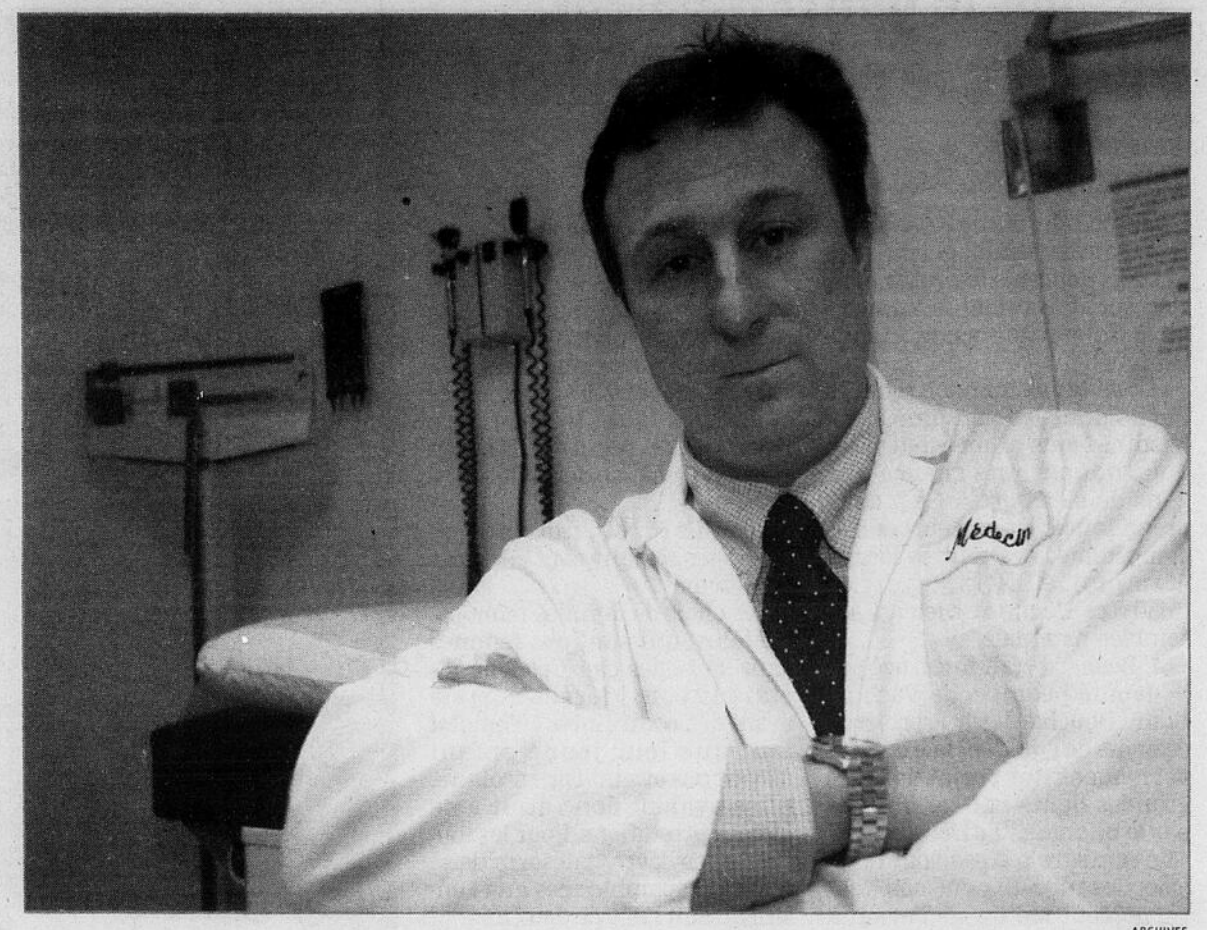
M. Gauthier estime, cependant, que toutes ces informations ont un impact significatif dans la relation patient-médecin. «Nous avons observé une hausse des plaintes concernant la qualité de la communication entre le patient et son médecin», indique le directeur des enquêtes au Collège des médecins.

Cela découle peut-être du rythme trop accéléré des contacts entre le médecin et son patient, avance M. Gauthier. «Les rencontres se font souvent dans un contexte d'urgence et à cela s'ajoute un niveau d'accessibilité qui n'est pas toujours suffisant», ajoute-t-il.

À la FMSQ, on remarque, depuis quelque temps, que le nombre de litiges opposant un patient à son médecin est en augmentation. «La mode de la "judiciarisation" est moins présente au Québec, mais l'influence des Américains à ce chapitre commence à se faire sentir et parfois il en résulte des abus», souligne le Dr Dugré, avant d'ajouter que ce phénomène n'est pas unique à la médecine.

Extraits du code de déontologie des médecins

- article 17- Le médecin doit avoir une conduite irréprochable envers toute personne avec laquelle il entre en relation dans l'exercice de sa profession, notamment envers tout patient, que ce soit au plan physique, mental ou affectif.
- article 18- Le médecin doit chercher à établir et à maintenir avec son patient une relation de confiance mutuelle et s'abstenir d'exercer sa profession d'une façon impersonnelle.
- article 19- Le médecin peut mettre fin à une relation thérapeutique lorsqu'il a un motif juste et raisonnable de le faire, notamment lorsque les conditions normales requises pour établir ou maintenir une confiance mutuelle sont absentes ou si cette confiance n'existe plus.
- article 43- Le médecin doit s'abstenir d'exercer sa profession dans des circonstances ou états susceptibles de compromettre la qualité de son exercice ou de ses actes ou la dignité de la profession.
- article 43- Le médecin doit s'abstenir de garantir, expressément ou implicitement, l'efficacité d'un examen, d'une investigation ou d'un traitement ou la guérison d'une maladie.
- article 111- Le médecin ne doit pas harceler, intimider ou menacer une personne avec laquelle il est en rapport dans l'exercice de sa profession.



ARCHIVES

Le Dr Éric Bégin: «Même s'il n'y a pas lieu de s'alarmer, certains patients qui n'ont été victimes de rien se sentent lésés dès le départ. Ils ont la perception que, peut-être, ils n'auront pas tout ce dont à quoi ils ont droit et cela génère de l'anxiété. Ça peut devenir très difficile à gérer dans certains cas.».

Les temps changent et le respect diminue

Mathieu Bélanger
mabélanger@ledroit.com

Le phénomène du patient intolérant et agressif est la somme de tout ce qui a été fait, et qui ne l'a pas été, au cours des dernières années dans le réseau de la santé, selon le Conseil pour la protection des malades.

«Cette intolérance du public n'est pas exclusive à la santé, soutient le directeur général du Conseil, Me Paul G. Brunet. Les gens paient plus de taxes et d'impôt et en revanche, les soins et leur qualité sont moindres par rapport à l'argent qui y est investi.» Selon Me Brunet, les gens en ont ras-le-bol et veulent maintenant se faire justice eux-mêmes. «Il se passe des choses que nous n'avons jamais vu depuis quelque temps, avance-t-il. Les gens se ruent sur les avocats de la défense dans les palais de justice maintenant pour les insulter. C'est du jamais vu.»

Les médecins n'ont plus l'autorité morale d'autrefois, ajoute Me Brunet. «Auparavant, personne n'aurait osé remettre en cause la parole d'un médecin, mais aujourd'hui, c'est de plus en plus fréquent, dit-il. Les temps changent.»

Les jeunes médecins sont mieux préparés

Mathieu Bélanger
mabélanger@ledroit.com

Au cours des dernières années, la relation humaine entre le patient et son médecin est devenue une composante de plus en plus importante dans la formation des jeunes médecins.

«Un professionnel doit toujours être préparé à affronter des patients agressifs et doit savoir comment gérer toutes sortes de situations difficiles», affirme le directeur des enquêtes au Collège des médecins du Québec, François Gauthier.

Ce dernier indique cependant que les jeunes médecins sont aujourd'hui mieux préparés à ce type de situation d'anxiété et d'agressivité que leurs collègues plus âgés.

«Les médecins plus vieux peuvent contrer ce manque dans leur formation grâce à leur riche expérience, mais parfois ça ne suffit pas, précise M. Gauthier. Le Collège leur demande donc, dans ce cas là, de participer à des ateliers de formation pour parfaire leurs connaissances à ce sujet et ainsi être mieux préparés lorsqu'un patient agressif se présentera dans leur cabinet.»

Selon le directeur des enquêtes au Collège des médecins, ce type d'atelier est très fréquenté par les médecins plus âgés.

Répartition des plaintes par catégorie

Répartition des objets de plaintes par catégorie traités par le Protecteur des usagers entre 2000 et 2003 concernant les centres hospitaliers du Québec

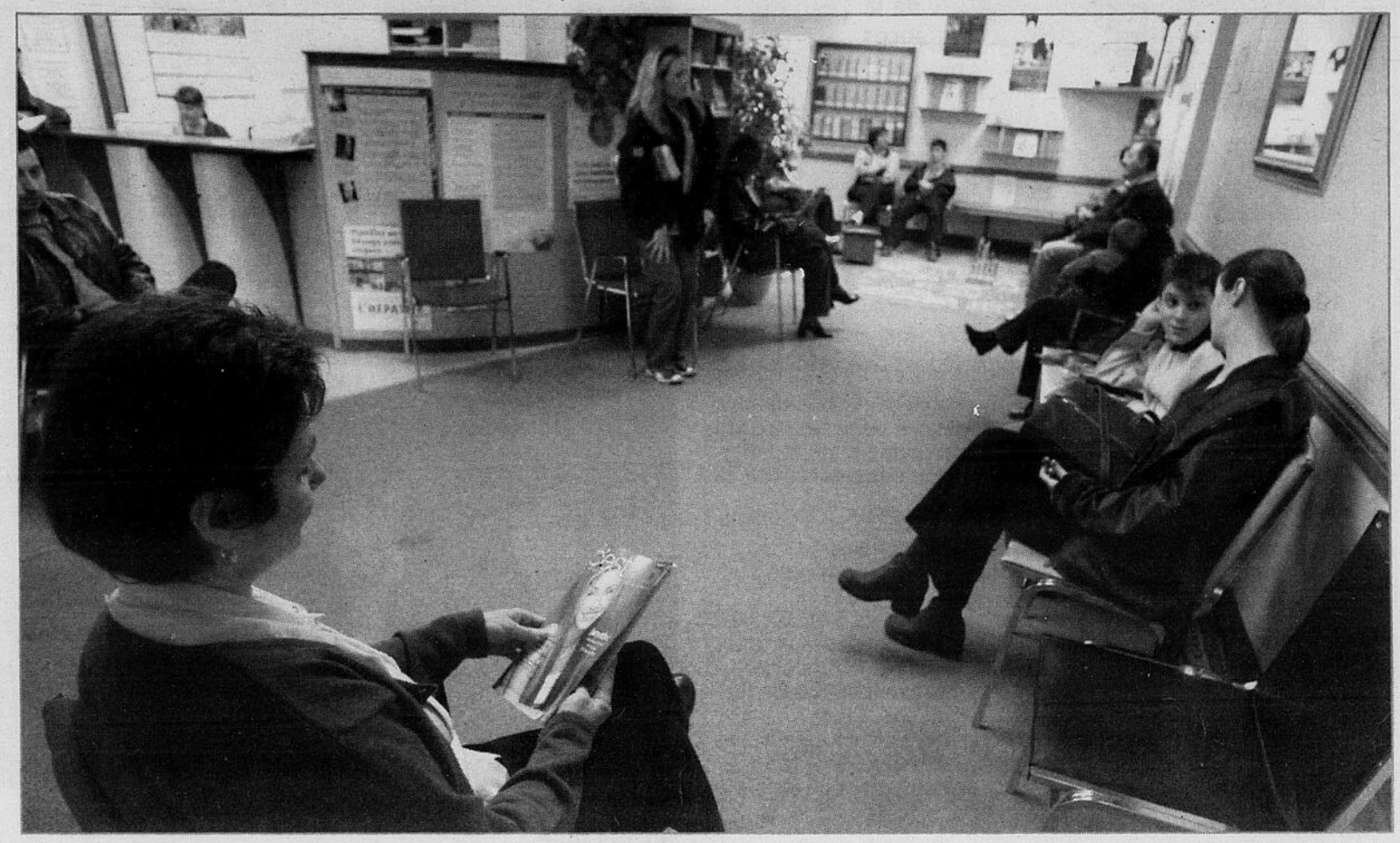
Catégorie d'objets de plaintes	2000-2001	2001-2002	2002-2003
Accessibilité et continuité des services	30	18	55
Aspect clinique et professionnel des soins et services	38	39	109
Droits particuliers	35	19	64
Aspects financiers	19	16	69
Relations interpersonnelles	15	10	44
Environnement et ressources matérielles	13	11	36
Total	**150**	**113**	**377**

Entre 2000 et 2003 les motifs les plus souvent invoqués par les plaignants envers les hôpitaux sont reliés au diagnostic, à la qualité des soins prodigués par le personnel, en particulier les infirmières et les médecins, au traitement prescrit par les médecins, au recours à des mesures de contention, au délai d'attente pour une chirurgie et pour un examen diagnostique, au manque de respect dans l'attitude du personnel, à l'absence de communication avec les membres de la famille.

Êtes-vous un bon ou un mauvais patient?

Le patient agressif et intolérant, une espèce en pleine expansion dans les cliniques médicales d'aujourd'hui, commence à indisposer très sérieusement plusieurs médecins. Certains n'en parleront pas, mais d'autres disent tout haut ce que plusieurs pensent tout bas.

Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com



ARCHIVES

Une salle d'attente où tout se déroule paisiblement.

«Au fil des ans j'ai réussi à m'habituer à l'errance politique de certains élus ainsi qu'au concubinage des gestionnaires du réseau de la santé, mais jamais je n'ai été préparé, lors de ma formation, à cette montée des exigences, d'intolérance et d'agressivité de la part de certains patients, de plus en plus nombreux», lance le Dr Jean-Serge Lalonde, dont la carrière compte 25 ans d'expérience à la clinique Médico-dentaire de Gatineau.

Selon lui, les gens voient aujourd'hui les médecins comme un produit de consommation. «Les patients demandent de la médecine *Fast Food* et jamais je n'accepterai ça, ajoute le Dr Lalonde. Plusieurs collègues ont quitté la profession plus tôt que prévu à cause de cette nouvelle dynamique.»

Avec en tête son quart de siècle de pratique, le Dr Lalonde estime que la frustration des patients est en augmentation depuis 1995. «Depuis 2000 le phénomène s'est accentué, mais il est vraiment en ascension fulgurante cette année», déclare-t-il.

La vitre n'a pas suffi

Les exemples sont frappants. «Une de mes réceptionnistes a déjà reçu un sac à couches en plein visage de la part d'une patiente mécontente», raconte-t-il. Cet incident a obligé la clinique médicale à installer une vitre de «confidentialité» pour la protection de son personnel.

«La vitre n'a pas suffi, indique le médecin. Je me souviens d'un noble grand-père, le corps à moitié passé de l'autre côté la vitre pour "engueuler" la réceptionniste parce qu'il ne pouvait pas être vu immédiatement par un docteur. Il est finalement parti en blasphémant et en claquant la porte.»

Le Dr Lalonde va même jusqu'à affirmer qu'il commence à avoir le dédain devant ce type de patient, et qu'il n'est pas le seul, tout en sachant très bien qu'il ne devrait jamais dire une telle chose.

Les cas d'agression verbale, le mépris et l'arrogance des patients ne sont pas rares dans les cliniques médicales aujourd'hui. «Je crois que la frustration vient d'un réseau de la santé qui s'effrite et d'une accessibilité qui n'a fait que diminuer au cours des dernières années», avance le Dr Lalonde.

Le représentant des médecins spécialistes de l'Outaouais, le Dr Éric Bégin, tient des propos un peu plus nuancés, mais il observe tout de même un changement dans les comportements des patients.

«Ce n'est plus l'obligation des moyens, mais des résultats aujourd'hui, dénote-t-il. Même s'il n'y a pas lieu de s'alarmer, certains patients qui n'ont été victimes de rien se sentent lésés dès le départ. Ils ont la perception que, peut-être, ils n'auront pas tout ce dont à quoi ils ont droit et cela génère de l'anxiété. Ça peut devenir très difficile à gérer dans certains cas.»

> «Je vois ma limite de patience approcher rapidement et je ne laisserai pas ma santé physique se détériorer. Je vais partir avant»
> Dr Jean-Serge Lalonde
> Gatineau

Ce phénomène s'explique en partie par la couverture médiatique qui, selon le Dr Bégin, monte en épingle le manque d'accessibilité et les cas excessifs d'erreurs médicales.

Depuis 10 ans, la qualité des soins de santé s'est nettement améliorée, mais la perception du réseau qu'ont les gens n'a pas suivi ce perfectionnement, selon le Dr Bégin. «Avec certains patients, le médecin se retrouve sur la corde raide en partant, dit-il. Les gens pensent qu'avec les nouvelles technologies, la médecine a maintenant réponse à tout, mais ce n'est malheureusement pas encore le cas.»

Les menaces de poursuite venant d'un patient, ou encore d'informer les médias de son cas, peuvent briser instantanément le lien de confiance entre le médecin et son patient. Un lien qui est au cœur d'une relation thérapeutique, stipulent la majorité des spécialistes.

«Un médecin peu avoir la vie de son patient entre les mains, explique le Dr Bégin. Si je suis toujours sur la défensive à cause de l'attitude néfaste du patient, je ne suis pas libre de mon jugement. À ce moment, le travail peu devenir extrêmement compliqué, voire impossible.»

Le médecin spécialiste soutient que les menaces de poursuite devant les tribunaux sont peu fréquentes, mais que les professionnels de la santé connaissent tous un ou deux cas plus difficiles à gérer.

Selon le Dr Lalonde, les caractéristiques de la société moderne sont en train de détruire la vocation de médecin. «Je vois ma limite de patience approcher rapidement et je ne laisserai pas ma santé physique se détériorer, déclare-t-il. Je vais partir avant. J'ai le courage de voir ma fragilité et je sens qu'un point de cassure approche. Je ne l'atteindrai pas.»

Collège des médecins du Québec: rapport du syndic 2002-2003

- Au cours de l'exercice 2002-2003, le syndic du Collège des médecins du Québec a reçu 2099 nouvelles demandes d'enquête relative à l'exercice professionnel des médecins, comparativement à 1822 l'année précédente.
- En 2002-2003, le syndic a apporté des conclusions à 2166 dossiers, soit 425 de plus que les 1741 de l'année précédente.
- Des 2166 dossiers de plainte conclus en 2002-2003, 717 ont donné lieu à une enquête exhaustive, comparativement à 740 l'année 2001-2002.
- Des 717 enquêtes exhaustives complétées, aucune infraction n'a été retenue à l'endroit des médecins concernés dans 391 dossiers, alors que 10 enquêtes ont conduit au dépôt d'une plainte devant le comité de discipline. Dans les 316 autres dossiers, les manquements déontologiques ou réglementaires soulevés ont donné lieu à des recommandations. Au cours de l'exercice 2002-2003, le syndic du Collège des médecins du Québec a reçu 2099 nouvelles demandes d'enquête relative à l'exercice professionnel des médecins, comparativement à 1822 l'année précédente.

Poursuites judiciaires contre des médecins au Québec en 2002-2002

	2001	2002
Poursuites initiées contre des médecins	215	206
Poursuites réglées hors cours	72	81
Procès: décisions contre les médecins	4	6
Décisions pour les médecins	33	19
Action abandonnées ou rejetée sans compensation	80	76

* Source: Association canadienne de protection médicale

Mario Boulianne

Téléphone : (613) 562-0333
Télécopieur : (613) 562-7539
Courriel : mboulianne@ledroit.com

In vino veritas

Un Châteauneuf-du-Pape 1979, un Château Lynch-Bages 1916, un Château Mouton Rothschild 1982, un Château Pétrus 1981 et un Pouilly Fuissé 1952 sont quelques-unes des bouteilles qui seront en vedette lors de cette soirée.

Le 21 novembre, le Comité des Vins rares et anciens tiendra sa troisième vente aux enchères à l'Agora de la Maison du Citoyen. Cette année, les recettes nettes iront à la Fondation des maladies du cœur du Québec, section outaouaise, et à la Fondation du CHVO.

Le Comité a déjà reçu près de 400 bouteilles, la majorité étant des vins rares et anciens, pour cette vente qui est de plus en plus courue par les amateurs et les collectionneurs de vins rares.

Une quarantaine de vins et une quinzaine de fromages du pays seront en vedette lors de cette soirée. Plusieurs producteurs de vins réputés provenant du Québec, de l'Ontario et de la Colombie-Britannique, ainsi que des producteurs de fromages fins québécois et canadiens seront sur place.

La population est invitée à participer à l'encan en se procurant des billets, au coût de 50$, dans les succursales de la Société des Alcools du Québec (SAQ). Le droit d'entrée de 50$ sera déduit sur tout achat de vin.

Pour le maintien de la paix

Dimanche dernier, le ministre **Don Boudria** a remis à titre posthume la médaille canadienne du maintien de la paix à **Ivan Patenaude**, de Rockland. Sur la photo, **Jean-Marc Lalonde**, député provincial de Glengarry-Prescott et Russell, **Alice** et **Lise Patenaude**, épouse et fille du récipiendaire, **Georges Villeneuve**, vice-président de la Légion Royale Canadienne de Rockland, **Daisy McSwain**, présidente, et le ministre Boudria.

Nominations

Cette semaine, **Claudette D. Roy** a été nommée présidente du conseil d'administration de la Société du Musée canadien des civilisations (SMCC) et **Pierre Dufour** a été nommé vice-président de la SMCC, qui comprend le Musée canadien des civilisations et le Musée canadien de la guerre.

Claudette D. Roy est membre du conseil d'administration de la Société du Musée canadien des civilisations depuis 1995 et, en 1999, a été présidente intérimaire du conseil.

Pierre Dufour est un associé principal au cabinet d'avocats Dufour, Isabelle, Leduc, Bouthillette, Lapointe, Beaulieu de Gatineau. Il a été responsable de nombreux projets spéciaux pour le compte d'organisations gouvernementales fédérales et provinciales et, à plusieurs reprises, a agi à titre de conseiller juridique pour des sociétés préoccupées par des questions aussi diverses que l'investissement, l'emploi ou l'immigration, tant sur la scène canadienne que dans d'autres pays. M. Dufour est membre du conseil d'administration de la SMCC depuis 1995.

En Afrique

Mgr **Roger Ébacher**, archevêque de Gatineau-Hull, est en Afrique jusqu'au 24 novembre, plus spécialement en Zambie et en République Démocratique du Congo. Il fait partie d'une délégation de six personnes originaires des diocèses de Rouyn-Noranda et de Gatineau-Hull qui effectue un voyage d'immersion.

L'accompagnateur du groupe est **Michel Lacroix** qui fut déjà animateur régional de Développement et Paix en Outaouais.

Pendant leur séjour, ils visiteront plusieurs projets qui sont appuyés par l'organisme. C'est la première fois que Mgr Ébacher visitera le continent africain.

Les autres membres du voyage sont sœur **Rita Marcoux** et **Louise-Hélène Audet** de Rouyn-Noranda, ainsi que de **Nicolas Gilbert** et **Jean-Pierre Brind'Amour** de Gatineau-Hull.

À Lait Coûte

Le Centre de ressources agricoles d'Alfred invite tiendra la 5e édition de À Lait Coûte, le mardi 2 décembre dès 9 h, au centre récréatif de St-Isidore. Cette journée d'information est devenue au fil des ans le plus important événement francophone relié à l'industrie laitière ontarienne. Plus de 200 personnes étaient présentes l'an dernier, selon **Michel Moisan**, coordonnateur régional de l'information au MAAO à Alfred. Au programme de la rencontre, en avant-midi, figurent plusieurs conférenciers dont **Mario Mongeon,** du Ministère de l'agriculture et de l'alimentation de l'Ontario. **Jacques Proulx,** président chez Solidarité rurale du Québec, fera une allocution intitulée L'avenir de nos fermes familiales dans l'environnement économique actuel. En après-midi, les participants pourront entendre le Dr **Martin Léonard**, directeur groupe ruminants chez Agribrands Purina Canada. **Roxanne Villeneuve**, éducatrice avec l'Association canadienne pour la santé mentale à Cornwall Me **Ronald Caza**, avocat chez Nelligan O'Brien Payne, seront aussi de la partie. Pour en savoir plus, on peut communiquer avec le Centre de ressources agricoles d'Alfred au 679-4411. Sur la photo, on retrouve Michel Moisan, coordonnateur régional de l'information, **Manon Lalande**, préposée au service à la clientèle, Mario Mongeon, spécialiste des productions animales, et **Suzanne Boucher**, préposée au service à la clientèle. Tous des membres de l'équipe du Centre de ressources agricoles.

Les Sénateurs et la faim

Les Sénateurs d'Ottawa organiseront une collecte de nourriture le jeudi 27 novembre lors de la visite des Canucks de Vancouver au centre Corel.

Le résultat de cette cueillette sera remis à la Banque alimentaire d'Ottawa.

À l'approche de la période des Fêtes, la Banque alimentaire reçoit ses plus fortes demandes et les partisans des Sénateurs sont invités à appuyer l'organisme dans ses efforts en apportant de la nourriture non périssable ou en faisant un don en argent.

Présentement, la Banque de nourriture distribue huit tonnes de nourriture chaque jour ouvrable grâce à plus de 90 agences associées. Ces agences comprennent des refuges, des missions, des centres de traitement, des soupes populaires, des comptoirs de voisinage et des programmes d'urgence partout dans la région de la capitale nationale.

Des mots et des maux

L'équipe du jeu-questionnaire *Des mots et des maux,* diffusé le samedi à 15 h 30, à Radio-Canada, recherche activement quatre équipes de deux concurrents pour ses enregistrements des 22 et 23 novembre.

Ainsi, les amoureux de la langue française pourraient se joindre l'animateur **Normand Latour** et à son complice, le juge **Jean Dumont.**

Les personnes intéressées doivent s'inscrire avant le 18 novembre en composant le 724-5177.

Si vous préférez plutôt assister aux enregistrements, ceux-ci auront lieu le samedi 23 novembre, à 10 h, 13 h et 15 h et le dimanche 24 novembre, à 10 h, 13 h et 15 h dans les studios de la Télévision de Radio-Canada situés au 250, avenue Lanark, à Ottawa

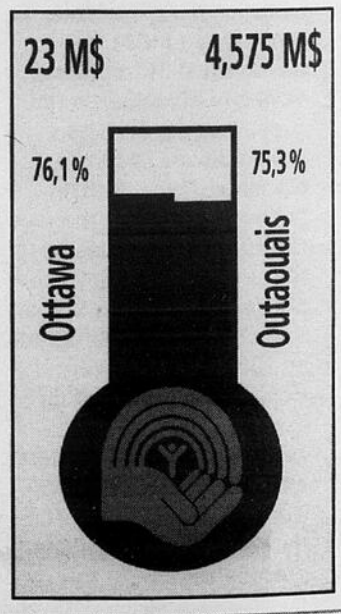
On doit par contre confirmer sa présence en composant le 724-5549.

Pour le Patro

Le Patro d'Ottawa a gagné gros lors de son souper d'huîtres alors que la députée et ministre **Madeleine Meilleur** a annoncé l'octroi d'une subvention de 25000 $ de la Fondation Trillium de l'Ontario (FTO).

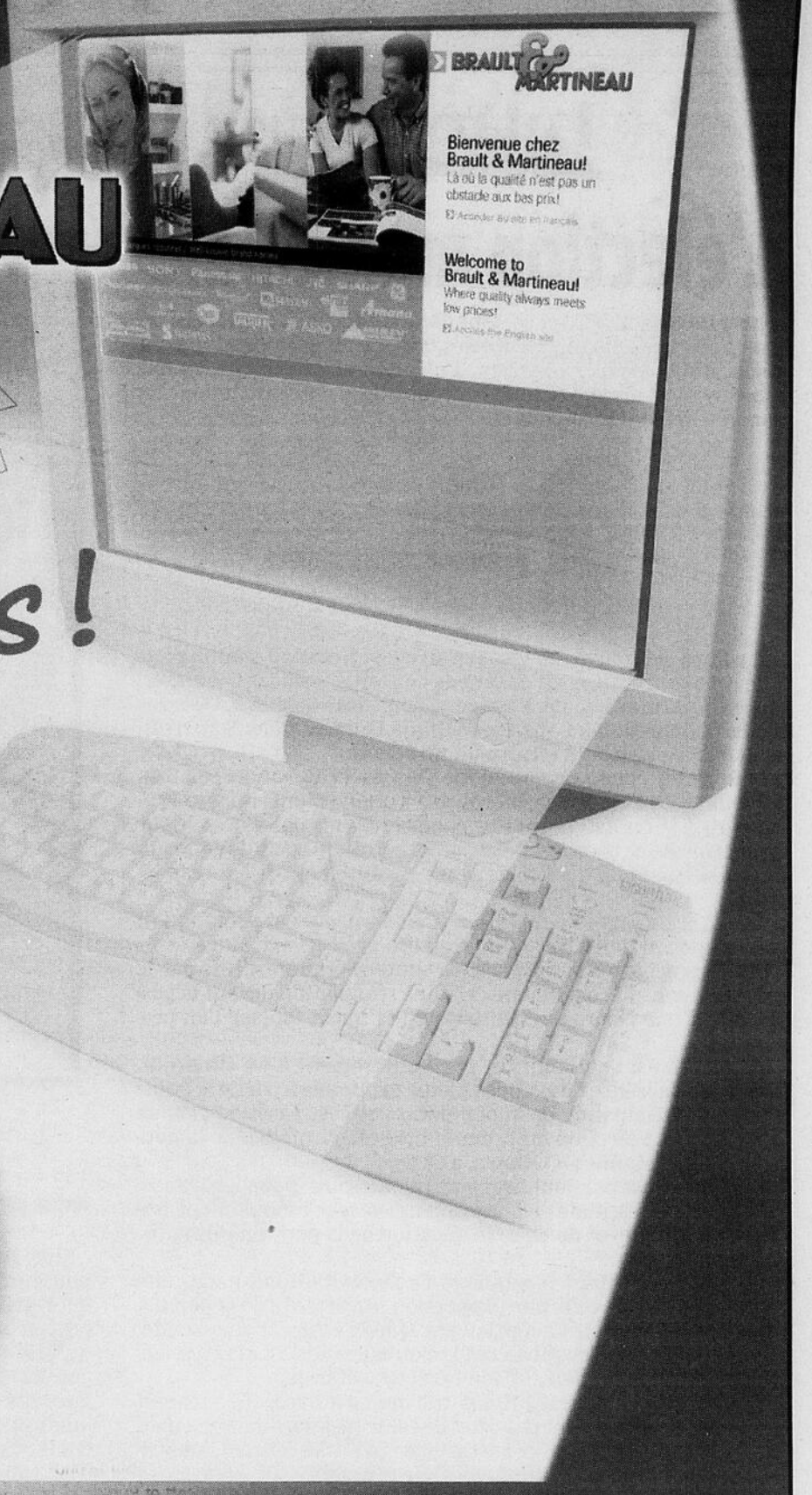
La subvention de 25000 $ de la FTO, échelonnée sur un an, financera l'élaboration d'un plan stratégique visant à mettre sur pied des programmes qui répondront aux besoins des enfants et jeunes à risque.

Fondé en 1957, le Patro d'Ottawa est un centre au service de la communauté francophone d'Ottawa. Quant à la Fondation Trillium de l'Ontario, l'organisme relevant du ministère de la Culture reçoit chaque année du gouvernement 100 millions $ provenant des casinos de bienfaisance de l'Ontario.



BRAULT & MARTINEAU

à un clic *de chez vous !*



PARTICIPEZ AU CONCOURS WEB†

À GAGNER !*

L'un des 30 abonnements de 12 mois au service Internet haute vitesse

INTERNET
HAUTE VITESSE
LE PLUS RAPIDE.

Vidéotron
QUEBECOR MEDIA
Le pouvoir infini du câble

Incluant le modem câble

UNE VALEUR EN PRIX DE 24 000$

†Participation sur le site internet seulement.
*Aucun achat requis. Règlements sur le site internet.

Visitez notre site

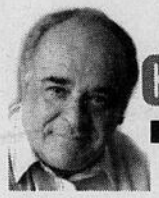
> Découvrez nos articles en promotion
> Nos guides déco pratiques
> Nos idées cadeaux

MAINTENANT EN LIGNE !
www.braultetmartineau.com

LeDroit

L'élection municipale

Les citoyens d'Ottawa se sont donc sentis bien gouvernés au cours des trois dernières années, au niveau municipal. Ils ont réélu, lundi, le maire sortant, Bob Chiarelli, avec une confortable avance, ainsi que tous les conseillers qui sollicitaient un renouvellement de mandat.



Adrien Cantin
nouvelles@ledroit.com

Il y aura six nouveaux visages au conseil mais il a fallu, pour que cela se produise, qu'autant de conseillers sortants quittent la politique municipale. Et encore, deux des nouveaux, Georges Bédard, dans Rideau-Vanier, et Diane Holmes, dans Somerset, sont des vétérans qui effectuent un retour.

Malgré les éclats de voix d'un Terry Kilrae contre le bilinguisme et le progrès en général, qui a quand même récolté 36 % des voix à la mairie, ce fut une campagne sans passion axée sur la continuité et la nécessité de fournir aux citoyens de cette ville des services de qualité dans un encadrement fiscal responsable.

La majorité est restée calme, notamment, devant le manque à gagner de 120 millions $ au niveau des projections budgétaires pour le prochain exercice, ce qui pourra être interprété par le nouveau conseil comme une certaine résignation devant la possibilité d'une légère augmentation de l'impôt foncier l'an prochain.

La confiance que l'on fait, particulièrement à M. Chiarelli, ainsi que l'absence de grands enjeux, explique en partie le faible taux de participation de la population qui est passé de 47 % en 2000, lors de l'élection du premier conseil municipal de la nouvelle ville fusionnée d'Ottawa, à 32 %.

Une chose est particulièrement réjouissante pour les francophones de la capitale: les bonshommes sept heures n'ont pas réussi à faire lever de terre la question de la peur du bilinguisme.

Comme l'indiquait le sondage *Le Droit*-Radio Canada, une semaine avant le vote, une proportion importante de la population est en faveur de l'adoption par Queen's Park d'un amendement à la loi de 1999 qui a créé la nouvelle ville d'Ottawa, pour reconnaitre officiellement son caractère bilingue.

Et il est maintenant confirmé que bien d'autres, qui s'étaient prononcés contre, n'ont pas cru que cette question était un enjeu suffisamment grand pour sortir voter (pour M. Kilrae), malgré le beau temps de ce début du mois de novembre.

M^me^ Meilleur, la nouvelle ministre déléguée aux Affaires francophones, a indiqué samedi dans un discours qu'il s'agit d'«une priorité» pour son gouvernement qui peut maintenant poser ce geste avec célérité.

Pénurie en santé

Une maison d'experts indiquait, lundi, que jusqu'à 152000 nouveaux postes devront être comblés dans le domaine de la santé au cours des 10 prochaines années au Québec, dont plus de 20000 postes d'infirmières et d'infirmières auxiliaires au cours des cinq prochaines années.

Ce sera bientôt le désastre, pas seulement au Québec, mais aussi en Ontario, où la pénurie anticipée est également bien documentée, particulièrement en ce qui concerne les soins de santé en français. Les besoins sont criants dans tous les domaines, tant au niveau des professions de première ligne que des techniques spécialisées en laboratoire.

Le problème est à deux niveaux. D'abord, le recrutement. Actuellement, trop peu d'étudiants du palier secondaire s'intéressent à ces métiers et ces professions parce qu'ils ne savent souvent pas qu'ils existent et qu'il y a moyen d'y faire de belles carrières. Il y a une carence sérieuse au niveau de la promotion des carrières en santé.

Mais surtout, le manque chronique de financement des établissements de soins fait en sorte que peu de nouveaux postes à temps complet sont créés. Un trop grand nombre d'infirmières, d'auxiliaires ou de techniciennes détiennent deux ou trois emplois à temps partiel, parfois au sein d'un même établissement, parce ça coûte moins cher à l'employeur.

Cela, ajouté aux problèmes de surcharge de travail et de surmenage dont les médias font fidèlement état, ne favorise pas beaucoup le recrutement.

Qu'on ne cherche pas midi à 14 heures. Si on ne règle pas la question du financement, on ne réglera rien du tout.

Le Droit est publié par la société 3834310 Canada Inc., au 47, rue Clarence à Ottawa. Claude Gagnon, président et éditeur

Si Riopelle peignait encore...

À vous la parole

Justice pourrie à la Radwanski

Plus l'on gravit l'échelle du pouvoir, plus on se montre le derrière, et cette maxime n'a jamais su si bien dire! Voilà qu'elle s'applique à tous nos gouvernements. Sommes-nous devenus si engourdis au point que toutes ces saloperies nous coulent comme l'eau sur le dos d'un canard?

Si c'était nous qui faisions ces fourberies, passerait-on l'éponge? Sûrement pas! Mais pas pour ce George Radwanski!

N'est-ce pas notre argent que ce vieux renard gaspille avec la bénédiction du gouvernement?

N'y a-t-il plus de Michel Chartrand pour secouer notre fougue et notre courage de dénoncer ce qui doit l'être?

Hé les jeunes! Cessez de fouiller sur Internet, allez plutôt au Parlement, vous verrez de ces vieux rats qui règnent et sèment la terreur. C'est cette racaille qu'il faut détecter, bien pire qu'un virus d'ordinateur! Car au lieu d'effacer le disque dur, ils effacent dans le cœur des êtres la confiance, l'espoir et le goût de bâtir un monde meilleur! Et ça quand on l'a perdu, aucun technicien ne peut le réparer, ça ne revient plus!

Suzanne St-Germain Ménard, Plaisance

Les basses besognes

Je ne pense pas que l'expulsion de Luc Montreuil des comités de la ville calme les «défusionnistes» mais au contraire les motivera à continuer leurs combats.

S'il est impossible pour un élu d'exprimer publiquement ses positions et ceux de ses commettants face à un dossier comme les défusions sans craindre les foudres de l'administration Ducharme, pourquoi prenons-nous la peine de les élire?

La clique du château gatinois composée, entre autres, des promoteurs immobiliers devrait les nommer pour quatre ans: on économiserait sur la tenue des élections.

C'est toujours la même chose ici, une bande de marionnettes contrôlées par les grands bâtisseurs de Hull.

La démocratie, c'est pas pour les pauvres et la populace en Outaouais.

Serge Landry, Gatineau

Sexualité en classe

Dans son nouveau programme, le ministère de l'Éducation du Québec projette de faire disparaître l'enseignement de la sexualité de la grille-horaire, privilégiant un saupoudrage de ce sujet dans les autres matières. Cette pratique ressemble plutôt, à mon avis, à une bonne façon de «semer» les parents mécontents, qui ne pourront plus s'y retrouver!

On traite la sexualité comme une science exacte, dont les postulats seraient indiscutables... Pourtant, rien n'est plus faux! S'il existe un domaine que chacun réclame de vivre à sa façon, c'est bien la sexualité.

En tant que mère, j'exige que le respect que d'aucuns réclament face à leurs choix personnels me soit également accordé pour mes enfants. C'est à ce titre que je refuse que le MEQ vienne mettre sa grosse patte pour étatiser un tel champ d'opinion, cet enseignement fut-il donné par les meilleurs spécialistes.

En même temps qu'on se plaît à vanter le caractère pluraliste de notre société, on dépouille les parents de leur droit de décider pour leurs enfants, au nom d'une pseudo-uniformisation des valeurs!

Il faudrait qu'on cesse de déresponsabiliser tous les parents à cause de quelques «indécrottables»! En outre, dans notre Québec hypersexué jusqu'à plus soif, j'appellerais plutôt un répit!

Mireille Asselin, Outremont

Votre opinion compte! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539. Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Forum

Une autre étude

Afin de mieux contrer les défusionnistes, M. le maire avait besoin de comprendre pourquoi certains Gatinois n'étaient pas satisfaits de la fusion.

Il est plutôt difficile, en effet, de comprendre une attitude aussi irrationnelle! Il a donc encore puisé dans nos goussets afin de mandater une firme de consultants avec le défi de trouver une réponse.

Serait-ce parce qu'alors qu'on savait qu'une fusion viendrait dans quelques mois, on a accordé un contrat de cinq ans au directeur général de la ville de Hull (Paul Préseault)?

Non, non, non!

Serait-ce parce qu'avec plusieurs autres, M. le maire a encaissé une prime de départ dans les six chiffres de l'ex-ville de Hull, même s'il a été élu avec la nouvelle ville?

Non, non, non!

Serait-ce parce que M. le maire s'est battu pour nier l'obligation de Gatineau de se doter d'un vérificateur général? En désespoir de cause, il a finalement «arrangé» la nomination d'un certain Paul Préseault à ce poste.

Non, non, non!

Serait-ce parce qu'on a accordé des contrats importants sans soumission? Pourquoi se gêner quand on a un vérificateur général dans sa manche?

Non, non, non!

Après des études très approfondies, la firme de consultants a finalement trouvé la vraie raison: on a bousculé les citoyens en allant trop vite dans le processus de fusion.

M. le maire était tout fier de nous annoncer cette grande révélation. Il a même proposé un remède: on va demander aux fonctionnaires de «lever le pied de la pédale». Merci M. le maire!

Il y a quand même encore quelque chose qui me chicote. Combien cette étude nous aura-t-elle coûté?

Se pourrait-il que la firme de consultants ait eu un certain intérêt à ne pas déplaire à celui qui commanditait cette étude?

Non, non, non...

Gaston Carmichael,
Gatineau

Où est la motivation de 2001?

Durant le processus qui a conduit au dépôt du projet de loi 170 qui devait conduire à la fusion forcée de plusieurs grandes villes du Québec, un grand nombre de citoyens et de politiciens se sont mobilisés pour crier haut et fort leur opposition.

Parmi ces manifestants se trouvait le nouveau premier ministre du Québec, Jean Charest, et plusieurs autres élus municipaux. Tous s'entendaient pour dénoncer avec véhémence cette attaque sans précédent contre la démocratie et la façon avec laquelle du jour au lendemain plusieurs citoyens du Québec voyaient leurs milieux de vie, leurs liens sociaux et culturels radicalement modifiés pour ne pas dire détruits par cette décision unilatérale du gouvernement.

Lors du scrutin d'avril dernier, la population a donné son appui sans équivoque au Parti libéral parce que M. Charest et plusieurs ténors du parti nous avaient promis que la population aurait finalement une chance de se prononcer de façon démocratique et de pouvoir le cas échéant se défusionner et retrouver leurs anciennes villes.

Or, depuis l'élection, le nouveau gouvernement ne cesse d'apporter toutes sortes de modifications à la loi 9 qui devrait encadrer le processus qui doit conduire au référendum sur les défusions.

Ces changements auront pour conséquence de diluer la loi et de rendre la tâche de plus en plus difficile pour les gens qui comme moi avaient fait confiance au gouvernement et qui maintenant se sentent trahis et désillusionnés devant la lourdeur et la complexité des étapes à franchir.

Il semble de toute évidence que le puissant lobby des maires et de plusieurs conseillers ait eu raison du ministre.

Je ne crois pas que les citoyens aient grand-chose à gagner de ces fusions forcées et, à la lumière de ce qui se passe dans notre région, il est clair que les seuls gagnants dans cette démarche sont les promoteurs immobiliers qui n'ont aucun souci pour l'environnement et pour qui le sens d'appartenance à un milieu et les valeurs patrimoniales n'ont aucune importance.

Ayant moi-même œuvré dans le domaine municipal pendant 25 ans, je peux affirmer que plus les structures sont grandes, plus elles coûtent cher. En créant ces méga-villes, le simple citoyen devient de moins en moins important et les élus ont tendance à gérer de façon unilatérale.

Serait-il possible que notre nouveau gouvernement n'ait pas le courage de faire face à la musique et s'écroule devant la pression venant des syndicats, des promoteurs et des magistrats, en laissant de côté les contribuables qui lui ont fait confiance?

Je n'ose pas penser que l'on puisse faire montre d'un tel opportunisme et que la motivation qui semblait animer nos politiciens en 2001 se soit à ce point estompée.

Robert Gagnon,
Aylmer

Les bibliothèques publiques: dépense ou investissement?

En août dernier, Statistique Canada soulignait la position enviable occupée par le Québec sur la scène canadienne quant aux dépenses publiques dans le secteur culturel.

C'est au Québec que les gouvernements fédéral et provincial dépensent le plus par habitant en comparaison aux autres provinces canadiennes, d'où la suggestion que les milieux culturels n'ont plus à se plaindre de sous-financement.

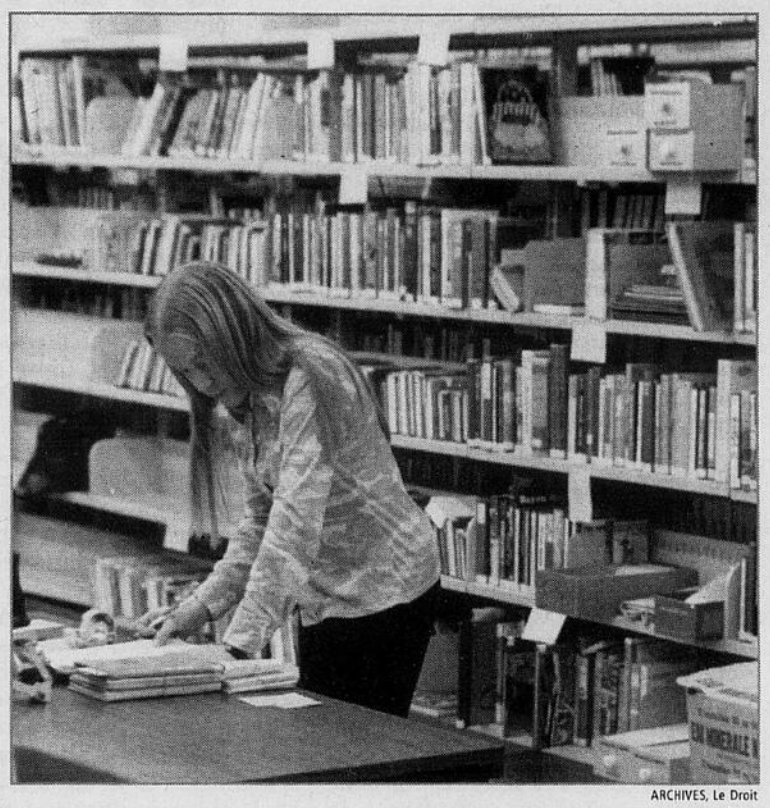
À l'occasion de la Semaine des bibliothèques publiques, on peut se demander si les bibliothèques municipales constituent une dépense à contrôler ou plutôt un investissement à encourager en examinant certaines données et la situation particulière de ces organismes qui ont, parmi plusieurs rôles, un mandat culturel.

Les données de Statistique Canada confirment pour une troisième année consécutive une augmentation des dépenses pour les trois niveaux de gouvernement au chapitre de la culture, totalisant 11,5 % pour les années 1998, 1999 et 2000. Il y a donc lieu de se réjouir, mais pas de s'étonner.

En effet, puisque les dépenses analysées incluent non seulement les subventions, les immobilisations mais également le coût des programmes et ceux des ministères, il est normal de voir ces dépenses augmenter si l'on veut maintenir le même niveau d'intervention gouvernementale et conserver les acquis au niveau des infrastructures. En fait, dans bien des cas, les gouvernements ont fait du rattrapage car, avant 1998, ces mêmes dépenses avaient diminué pendant trois années.

Dans le cas des bibliothèques publiques, elles dépendent en grande partie des contributions municipales, leur principale source de revenus. Or, les dépenses municipales pour l'ensemble du secteur culturel ont également augmenté, mais on constate que le Québec est loin derrière plusieurs provinces canadiennes. Par exemple, en Colombie-Britannique, les municipalités dépensent en moyenne 70$ per capita; en Saskatchewan 56$, au Québec, qui détient la sixième position, elles contribuent 46$ par tête.

Les bibliothèques publiques du Québec souhaitent depuis longtemps avoir davantage de moyens. Pour l'ensemble des dépenses de ces bibliothèques, au Québec on dépense à peine plus de 26$ par habitant alors qu'en Ontario ou en Colombie-Britannique, on dispose d'un peu plus de 35 $. En Finlande, on dépend 60$ par tête et au Danemark, plus de 100 $.



ARCHIVES, Le Droit

Évidemment, de telles variations donnent lieu à des réalités fort différentes. En Colombie-Britannique, le nombre de livres par habitant (2,6) est comparable à celui existant au Québec (2,5) cependant le nombre de prêts per capita est deux fois plus élevé (12 en Colombie-Britannique au lieu de 6 ici). Les Danois, quant à eux, ont presque 6 documents par habitant et on enregistre plus de 13 prêts par tête. La Finlande, de son côté, étonne par son nombre élevé d'usagers, plus de 80 % de la population en comparaison à 30 % au Québec et pour une moyenne incroyable de prêts par habitant, soit près de 20.

Dépenser plus dans les bibliothèques signifie acheter davantage de documents de toutes sortes et offrir de longues heures d'ouverture pour favoriser une plus grande utilisation des ressources et cela se traduit par un plus grand besoin en main-d'œuvre.

Alors qu'au Québec on ne retrouve plus que 304 bibliothécaires professionnels sur 2350 employés à temps plein (13 %), en Ontario on en compte 1187 sur 5664 employés (21 %); en Colombie-Britannique, ce nombre atteint 443 pour 2023 employés (22 %); enfin, au Danemark, plus de 45 % de la main-d'œuvre dans les bibliothèques est constituée de bibliothécaires (2325 sur un total de 5142 employés).

Ces statistiques révèlent à quel point, d'un endroit à l'autre, les bibliothèques évoluent à des rythmes très différents.

Pourquoi? Comment se fait-il que les bibliothèques sont encore perçues comme une dépense strictement culturelle plus ou moins nécessaire et non comme un investissement? Investir dans les bibliothèques permet d'encourager plusieurs groupes économiques: les auteurs, les éditeurs, les imprimeurs, les libraires, mais aussi une multitude de fournisseurs de biens de toutes sortes y compris des entreprises concevant et commercialisant diverses technologies de l'information.

Les bibliothèques sont des entreprises à part entière qui, en plus de leur mandat culturel, contribuent à l'apprentissage de la lecture, à l'acquisition de compétences requises par les technologies de l'information, à la consultation de sources d'information souvent inaccessibles et au développement de valeurs civiques et communautaires.

Il est temps de voir les bibliothèques comme un investissement profitable à court, mais surtout à long terme. Y investir n'est pas un luxe pour une société dite du savoir. Le Québec a accompli des pas de géant dans ce domaine.

Toutefois, investir sans vision, sans concertation, sans planification ou sans objectifs précis comporte des risques. À l'heure actuelle, les bibliothèques évoluent dans la tension des fusions municipales et dans l'incertitude relativement aux politiques provinciales.

Seul un plan de développement, harmonisant le rôle des autorités municipales et provinciales et définissant les moyens pour le réaliser, nous permettra de conserver et de rentabiliser notre investissement collectif.

France Bouthillier,
présidente,
Corporation des bibliothécaires professionnels du Québec

En bref

Une manif pour les libéraux

Presse Canadienne – TORONTO

Des manifestants luttant contre la pauvreté ont affirmé lundi qu'ils profiteront du congrès à la direction du Parti libéral du Canada de la fin de semaine prochaine pour aborder la question du logement social.

Des centaines de personnes de l'Ontario, du Québec et de la Nouvelle-Écosse se dirigeront vers le centre des congrès de Toronto vendredi, quelques heures avant le couronnement attendu de Paul Martin, à titre de chef du Parti libéral.

L'organisateur de la manifestation, Michael Shapcott, affirme que malgré les engagements de Paul Martin envers la question du logement, ses gestes concrets se font toujours attendre.

Bono encense le Canada

Presse Canadienne – TORONTO

La vedette rock irlandaise Bono a encensé la générosité du Canada dans une lettre qu'il a fait parvenir au premier ministre Jean Chrétien, la semaine dernière.

Le militant Bono, aussi chanteur du groupe rock U2, a écrit que le Canada était l'un des pionniers en ce qui concerne l'aide aux plus démunis de la planète. Celui qui a confirmé sa présence au congrès à la direction du Parti libéral du Canada à la fin de la semaine a cependant averti que plusieurs obstacles étaient encore à franchir avant que les nations africaines puissent recevoir les médicaments nécessaires pour combattre le VIH ou le sida.

Des jeux gais à Montréal en 2006

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Le comité organisateur des jeux gais à Montréal tiendra bel et bien ses jeux en 2006, mais sans l'aval de la Federation of gay games (FGG).

La proposition montréalaise a été finalement rejetée par la FGG, lundi à Chicago, «après deux ans de discussions», a déploré hier en conférence de presse le coprésident de Montréal 2006, Mark Tewksbury. La fédération n'a accordé à Montréal que 12 minutes pour s'expliquer devant l'assemblée générale, a-t-il dénoncé.

Des jeux gais se tiendront donc à Montréal en 2006 mais sans pouvoir en porter la marque de commerce.

McMécontents du «McJob»

Presse Canadienne – SPRINGFIELD, Mass.

Les dirigeants de McDonald's n'aimeront pas, mais les éditeurs du dictionnaire Merriam-Webster ont indiqué que le terme «McJob» était là pour rester.

La 11e édition du Merriam-Webster, publiée en juin dernier, comprend une définition du «McJob» comme étant «un travail à bas salaire qui requiert peu de compétences et offre peu de possibilités d'avancement».

Pour le directeur général du géant de la restauration rapide, Jim Cantalupo, cette définition est une «gifle» aux 12 millions de personnes qui travaillent dans l'industrie de la restauration et il demande aux éditeurs de trouver une autre définition plus flatteuse.

Le terme McJob se retrouve aussi dans le Webster, l'American Heritage Dictionary et le Oxford English Dictionary.

Les garderies en milieu scolaire pourraient aussi coûter plus cher

Presse Canadienne – QUÉBEC

Le tarif quotidien chargé aux parents qui envoient leur enfant en garderie en milieu scolaire pourrait lui aussi grimper de 5$ à 7$, ou même plus.

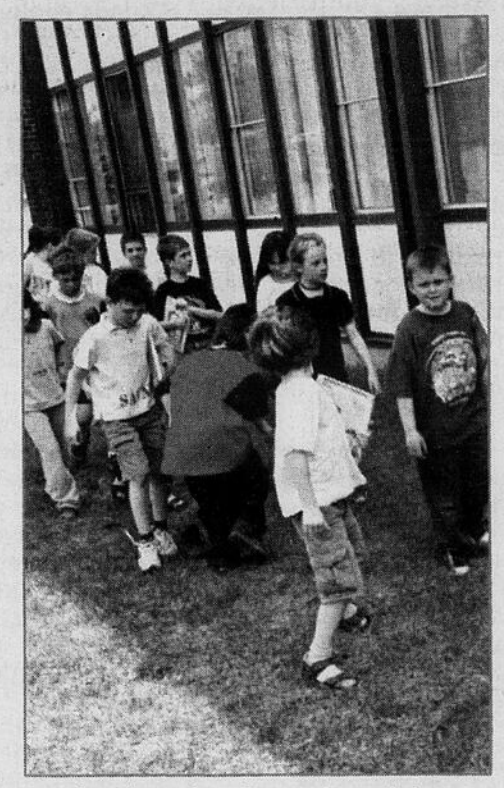
«Cette décision n'est pas encore prise», a admis hier à l'Assemblée nationale le ministre de l'Éducation, Pierre Reid.

Le ministre était interrogé en Chambre par la députée péquiste de Taillon, Pauline Marois. Cette dernière voulait savoir si le ministre de l'Éducation était prêt à geler à 5$ les frais quotidiens imposés aux parents des 221000 enfants qui fréquentent les garderies en milieu scolaire.

Le ministre Reid a rappelé que les services de garde dans les écoles sont en pleine croissance.

«Il en coûte annuellement quelque 175 millions $ aux contribuables pour compléter ce que les parents versent eux mêmes aux services de garde. Nous attendons la décision du ministère de la Famille et nous allons aviser», a déclaré le ministre de l'Éducation.

Déjà, le gouvernement a le projet de hausser les tarifs pour les quelque 160000 enfants de moins de cinq ans, qui fréquentent les garderies préscolaires.



Jusqu'à 10$ ou même plus pour les garderies en milieu scolaire.

Plusieurs scénarios demeurent à l'étude pour le coût des places en garderie. On étudie la possibilité de hausser de 5$ à 7$, ou même jusqu'à 10$, le tarif quotidien d'une place en garderie.

On songe aussi à avoir un tarif «modulé», variable et basé sur les revenus des parents. Le gouvernement envisage enfin de hausser les tarifs selon l'augmentation réelle des coûts du système des services de garde.

À l'Assemblée nationale, la ministre déléguée à la Famille, Carole Théberge, a maintenu le suspense quant au tarif qui sera imposé aux parents pour 2004.

«Les enfants du Québec vont être les premiers gagnants de la réflexion qu'on est en train de faire présentement. On va choisir le meilleur scénario pour la famille et pour des places de qualité», a conclu la ministre.

Quant au député péquiste de Joliette, Jonathan Valois, il a rappelé l'engagement formel pris par le Parti libéral dans son programme électoral lors du scrutin d'avril dernier. Cet engagement était de maintenir le tarif des garderies à 5$ par jour pour toutes les familles du Québec.

Chaque hôpital aura au plus cinq syndicats

Presse Canadienne – QUÉBEC

Tel que promis, le gouvernement Charest s'apprête à regrouper les accréditations syndicales dans le secteur de la santé, une perspective qui ne sourit guère, cependant, aux grandes centrales syndicales.

Le ministre de la Santé, Philippe Couillard, a déposé hier à l'Assemblée nationale le projet de loi 30, qui prévoit que pour chaque catégorie de personnel il n'y aura plus qu'un seul syndicat par établissement.

Dans un même établissement, le nombre maximal d'unités de négociation sera fixé à cinq. Les cinq catégories sont les suivantes: personnel infirmier; personnel en soins infirmiers et paratechniques; personnel de bureau, techniciens et professionnels de l'administration; techniciens et professionnels de la santé et des services sociaux, et, enfin, personnel des services auxiliaires et de métiers.

Le ministre a fait valoir en conférence de presse que la situation actuelle ne pouvait plus durer, alors qu'on compte dans un établissement «jusqu'à 10 unités de négociation pour la même catégorie de personnel et plus de 70 unités pour l'ensemble de son personnel», a-t-il dit.

Aussi, pour assurer plus de «flexibilité» au réseau et réduire les difficultés de gestion liées à un trop grand nombre d'unités syndicales, les employés auront donc dans bien des cas à faire des choix et à se concerter pour décider par quelle centrale ils voudront désormais être représentés. Au total, le nombre d'unités de négociation devra passer de 3671 à 1961.

Si la majeure partie de la négociation d'une convention collective va demeurer au palier national — rémunération, régimes universels, avantages sociaux, notamment —, certains aspects pourront être négociés localement, comme les clauses ayant trait à l'organisation du travail — horaires de travail, congés, gestion des remplacements, etc.

La CSN, qui représente 110000 syndiqués dans le secteur de la santé et des services sociaux, estime qu'en agissant de la sorte le gouvernement cherche à faire la part belle à la sous-traitance et à passer à la moulinette certains groupes de travailleurs.

La présidente de la CSN, Claudette Carbonneau, a dit juger, lors d'un point de presse, que «les regroupements proposés sont absurdes. On isole les travailleurs de métiers et ceux des services auxiliaires. On vise une vente de feu de certaines catégories de travailleurs au secteur privé. Il s'agit d'un découpage machiavélique».

Des toxines terroristes dans l'eau municipale ?

Presse Canadienne

Un rapport secret des services de renseignements canadiens prévient les autorités canadiennes que les terroristes d'Al-Qaïda pourraient tenter de contaminer la nourriture ou l'eau du Canada à l'aide de toxines mortelles.

Ce rapport, distribué par le Bureau du Conseil privé à certains ministres fédéraux, exprime des inquiétudes quant à l'utilisation du ricin et de la toxine botulinique comme armes au cours d'une campagne terroriste.

Une version déclassifiée du document a été obtenue par la *Presse Canadienne* par l'entremise de la Loi sur l'accès à l'information.

Ces toxines, qui peuvent être plus puissantes que plusieurs agents neurotoxiques, peuvent être concoctées à partir de plantes, de champignons, de bactéries ou d'animaux, précise le rapport.

«Elles ont un potentiel considérable à titre d'armes terroristes pour causer des pertes à petites échelles, ce qui entraînerait la panique de la population et le désordre public.»

Ce rapport de février 2003 intitulé «Le ricin et la toxine botulinique: l'usage terroriste des toxines», a été compilé par le Secrétariat de l'évaluation du renseignement.

Ce département du Bureau du Conseil privé a été créé après les attentats terroristes du 11 septembre 2001, commis par le réseau d'Oussama ben Laden.

Le rapport a été commandé à la suite de la découverte de ricin, en janvier dernier, dans un logement à London, en Ontario, de même que par la récupération, l'an dernier, d'un manuel d'entraînement sur la production et l'utilisation des toxines.

«Les toxines sont parmi les substances les plus mortelles connues de l'homme et le ricin et la toxine botulinique sont deux toxines les plus virulentes à la portée des terroristes», affirme le rapport.

«Le ricin est hydrosoluble. Il peut donc contaminer l'eau pour une longue période de temps.»

En avril dernier, le gouvernement fédéral a engagé les compagnies Cangene et Twinstrand Therapeutics pour qu'elles développement conjointement un antidote contre le ricin. À ce jour, il n'en existe aucun.

Le rapport mentionne que la nourriture peut être infectée par la bactérie clostridia de la toxine botulinique et «comme le ricin, elle peut être produite très facilement.»

Santé : intégration, dit Couillard ; fusion, répond l'opposition

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Fini le magasinage de soins et de services sociaux à travers le labyrinthe d'établissements du système. De nouvelles agences locales devront bientôt prendre en charge les patients et effectuer à leur place les démarches en vue d'obtenir le service requis, qu'il s'agisse de services de santé, de soins à domicile, de services sociaux ou d'hébergement pour personnes âgées.

C'est du moins l'engagement pris par le ministre de la Santé, Philippe Couillard, qui a déposé un projet de loi en ce sens, hier, en rappelant, par la suite en conférence de presse, que «l'époque des compartiments et des silos est révolue».

«Intégration», «décentralisation» et «coordination» seront les maîtres mots de la réforme de structures préconisée par le ministre avec son projet de loi 25.

Cette réforme sera au service du patient, assure-t-il, qui ne devrait plus «avoir à se dépêtrer lui-même» dans le système.

Par exemple, un patient qui sort de l'hôpital et a besoin de soins à domicile recevra l'assurance que quelqu'un va l'appeler pour lui dire : «vos services à domicile vont commencer tel jour».

D'ici janvier 2006, il n'y aura donc plus qu'une seule entité administrative pour coordonner l'ensemble des établissements de santé d'une localité.

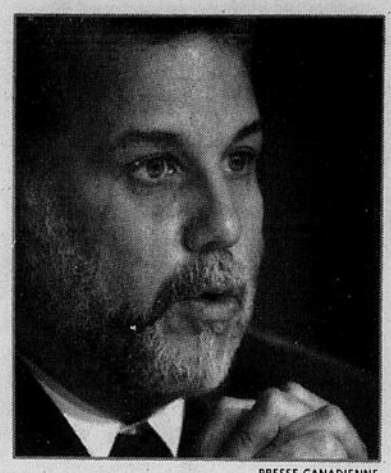
Cette autorité sera responsable, ultimement, du bien-être de chaque patient de la population qu'elle dessert.

Les futures «agences de développement des réseaux locaux de services de santé et de services sociaux» prendront le relais des régies régionales de la santé et devront regrouper un hôpital, un centre local de services communautaires (CLSC) et un centre de soins de longue durée (CHSLD).

Le modèle d'organisation pourra varier d'une région à l'autre, de même que la taille de chaque agence, qui pourra recouper une partie seulement ou la totalité du territoire couvert par l'ancienne régie.

Par cette réforme, le ministre dit vouloir, le plus possible, transférer du palier régional au palier local le maximum de décisions et de services.

La coordination entre les réseaux locaux, le financement, l'arbitrage et l'organisation des soins de deuxième ligne seront cependant laissés au niveau régional.



PRESSE CANADIENNE

Philippe Couillard : « l'époque des compartiments… est révolue ».

Les grands gagnants de la réforme seront, selon lui, les clientèles les plus vulnérables de la société : personnes âgées en perte d'autonomie, personnes ayant des problèmes de santé mentale et malades chroniques.

Le projet de loi fera l'objet d'une vaste consultation et déjà tant l'opposition péquiste que l'Association des CLSC et des CHSLD du Québec promettent d'en découdre avec le ministre Couillard, jugeant que sa réforme annonce la mort des CLSC.

« C'est une fusion. Il y a un dogme là-dedans, et nous, on dit au ministre : laissez votre dogme de la fusion», a fait valoir, lors d'un point de presse, la directrice de l'association, Andrée Gendron, qui se dit persuadée que le gouvernement s'engage dans une voie qui ne résoudra en rien les problèmes du réseau.

La critique péquiste en santé, la députée Louise Harel, soutient pour sa part que le projet de loi signifie l'abolition pure et simple des CLSC. Il s'agit, selon elle, du pire scénario envisageable car l'hôpital deviendra ainsi la porte d'entrée du réseau.

Mais le ministre croit au contraire qu'avec sa réforme le rôle des CLSC s'en trouvera renforcée.

Faites un vœu.
Je vous le réalise en langage HTML.

Sur aircanada.com, vous êtes le maître.

Voici un petit tour de magie cybernétique pour vous permettre de sauver temps et argent. Pour tous vos voyages au Canada, consultez d'abord notre gamme toute simple d'options de tarifs en ligne. De nos réductions offertes en classe Affaires jusqu'à nos bas tarifs Tango aller simple, tout un choix s'offre à vous. Aussi, réservez en toute sécurité sur notre site et accumulez encore plus de milles Aéroplan[MD]. De fait, vous obtenez un mille additionnel pour chaque tranche de 3 $ dépensés. Et quelle que soit votre destination, effectuez vos réservations d'hôtel et louez votre voiture directement en ligne pour économiser encore plus. Alors, allez-y. Choisissez votre fauteuil, effectuez vos changements de vols en une nanoseconde. Appelez ça « le voyage sur mesure » ou « le système de réservation de l'avenir », pour nous, nous l'appellerons toujours par son petit nom : aircanada.com. Le site conçu et imaginé pour réaliser tous vos vœux de voyages.

Plus de choix, plus de flexibilité et davantage.

Scott Tucker
Analyste principal — Technologie de l'information, Vancouver

AIR CANADA

Washington commet une « erreur capitale » à Guantanamo, estime l'Espagne

Associated Press
MADRID

S'en prenant, chose rare, à la politique de Washington, la responsable de la diplomatie espagnole, Ana Palacio, a jugé hier que la détention indéfinie de terroristes présumés sur la base américaine de Guantanamo (Cuba) était une « erreur capitale des États-Unis ».

S'exprimant sur la chaîne de télévision Telecinco, la ministre a dit espérer que la Cour suprême des États-Unis puisse « ouvrir la voie » et permettre aux prisonniers de Guantanamo de sortir de ces « limbes juridiques » incompatibles avec un État de droit digne de ce nom.

Lundi, la Cour suprême a accepté d'examiner l'appel interjeté par des détenus de Guantanamo contre leurs conditions d'incarcération. Elle devra ainsi déterminer si ces étrangers ont le droit d'être jugés devant des tribunaux civils américains.

Plus de 650 détenus sont concernés. L'administration Bush, objet de violentes critiques à ce sujet, continue d'affirmer qu'en tant que « combattants étrangers » ils peuvent être détenus indéfiniment sans procès et traduits devant des tribunaux militaires américains.

La guerre en Irak aurait fait entre 21 000 et 55 000 morts

Associated Press – LONDRES

Entre 21 000 et 55 000 personnes, pour la plupart des soldats et des civils irakiens, ont été tuées durant la guerre en Irak, selon un rapport publié par Medact, un groupe militant de professionnels de la santé.

Medact a expliqué avoir élaboré cette « ébauche » de bilan, en recoupant les décès recensés par la presse avec ceux publiés par un site Internet qui a effectué un décompte des morts civils irakiens à partir des informations fournies par les médias.

Le rapport cite ainsi les estimations du site Internet « Iraki Body Count » (N.D.L.R. : décompte des morts irakiens), selon lesquelles entre 7757 et 9565 civils irakiens ont été tués entre le début des opérations en mars 2003 et le 20 octobre dernier.

Medact ajoute à ce chiffre les évaluations du quotidien britannique *The Guardian* qui estime qu'entre 13 500 et 45 000 soldats irakiens ont été tués durant la guerre. Les 394 soldats américains et britanniques décédés en Irak entre mars et le 20 octobre, sont également inclus dans ce bilan.

Le rapport de Medact, intitulé « Dommage collatéral continu : les coûts en termes de santé et d'environnement de la guerre en Irak en 2003 », dresse également un bilan déplorable des effets de la guerre sur la santé physique et mentale des Irakiens.

Les explosions se poursuivent en Irak

Associated Press – BAGDAD

Six civils sont morts hier à Bassorah, victimes d'une explosion sur une route empruntée fréquemment par les forces britanniques, tandis que les Américains annonçaient avoir capturé une vingtaine de membres présumés du réseau terroriste Al-Qaïda.

À Bassorah, l'explosion en pleine heure de pointe a détruit deux voitures. Le site a été immédiatement fermé par les soldats, des responsables hospitaliers faisant ensuite état de six victimes civiles.

Dans l'après-midi, une autre explosion a eu lieu à Bagdad, devant le tribunal de district de Waziriyah, où étaient transférés 16 prisonniers sous escorte américaine. Deux policiers irakiens et deux prisonniers ont été blessés.

Aux États-Unis, commémorant en ce 11 novembre le Veteran's Day (fête des anciens combattants), dans un discours au cimetière national militaire d'Arlington, le président George W. Bush a rendu hommage à tous ceux qui ont donné leur vie pour le pays et mérité la « reconnaissance et le respect » de l'Amérique.

À Bagdad, le chef militaire de la coalition, le général Ricardo Sanchez, a annoncé pour sa part l'arrestation d'une vingtaine de personnes qui pourraient être liées au réseau terroriste d'Oussama ben Laden.

Reste que, les interrogatoires se poursuivant, leur appartenance à Al-Qaïda n'a pu être établie avec certitude. Aucune précision n'était fournie non plus quant au lieu ou à la date de ces captures, pas plus que sur le fait de savoir si certains de ces suspects avaient été relâchés.

Le général a également défendu la décision de passer à la vitesse supérieure contre la résistance irakienne, par des bombardements ces cinq derniers jours dans les secteurs de Tikrit et Falloujah, d'où viennent les plus violentes des attaques contre les forces d'occupation.

Conférence publique du Docteur Hirigoyen

Harcèlement psychologique :

Les mots qui blessent, les gestes qui briment

Jeudi, 13 novembre 2003, 19 h 30
Église Sacré-Coeur
591, rue Cumberland, Ottawa

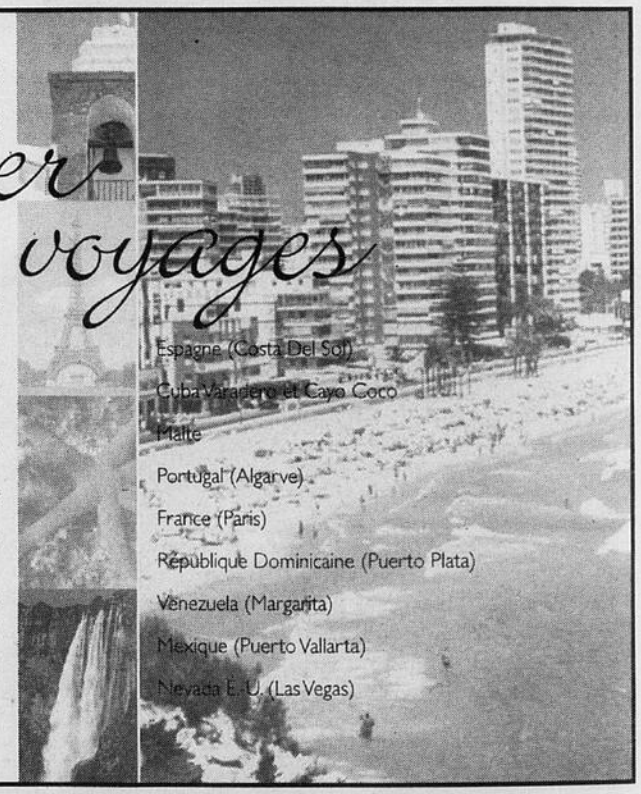
Billets en vente dans les librairies du Soleil (Hull, Ottawa), et à l'épicerie SOL (Aylmer)
Billets pour étudiants : 5 $
Grand public : 10 $

Renseignements : **(613) 241-8813**

Organisée par Solidarité Jeunesse

Une invitation de :
LeDroit
cyberpresse.ca

La Maison Unies-Vers-Femmes
vous offre la chance de
gagner 10 voyages
valeur totale de plus de 22 000 $
Seulement 350 billets émis !
1er tirage 20 novembre 2003
Costa Del Sol ✪ Espagne
15 jours valeur de 2 698 $
Prix des billets : 144 $ / billet
payable : comptant, Visa, chèque (10 chèques de 14.40$)
568-4710



Le Grand Journal Midi **Le Grand Journal**

Pompe, mais pompe égal.

Berline ou Coupé Civic DX 5 vitesses 2004

En location à partir de	À partir de	
188 $*	**16 100 $****	**0 $**
par mois		dépôt de sécurité

Incluant
96 000 km • Option 0 $ comptant disponible
Transport et préparation inclus en location seulement

Place aux

2004

Berline Civic Si 2004
Illustrée

Voiture la plus vendue au Canada pour une 5e année consécutive

OUI, ON A FAIT LE PLEIN
Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

HONDA

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez le www.honda.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. *Cette offre porte sur les berlines Civic DX 5 vitesses 2004 (modèle ES1514PX) et les coupés Civic DX 5 vitesses 2004 (modèle EM2114P) neuves. Versement mensuel de 188 $, pendant 48 mois pour un total de 11 942 $ pour les berlines Civic DX 5 vitesses 2004 (modèle ES1514PX) et de 12 064 $ pour les coupés Civic DX 5 vitesses 2004 (modèle EM2114P). Versement initial de 2 918 $, ou échange équivalent, première mensualité exigible pour les berlines Civic DX 5 vitesses 2004 (modèle ES1514PX). Versement initial de 3 040 $, ou échange équivalent, première mensualité exigible pour les coupés Civic DX 5 vitesses 2004 (modèle EM2114P). Programme 0 $ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 $ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation et assurances en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif. **P.D.S.F. sur les berlines Civic DX 5 vitesses 2004 (modèle ES1514PX) et les coupés Civic DX 5 vitesses 2004 (modèle EM2114P) neuves. Transport, préparation, frais de publication, taxes, immatriculation et assurances en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

La loi du canon mène toujours l'Afghanistan

Associated Press – NATIONS UNIES

À quelques mois de la tenue d'élections nationales, l'Afghanistan est entrée dans «la phase la plus critique du processus de paix», assaillie par les seigneurs de guerre, le terrorisme et un trafic de drogues massif qui pourrait transformer le pays en un «narco-État», selon l'ONU.

Telles sont les conclusions d'une délégation du Conseil de sécurité de l'ONU, menée par l'ambassadeur allemand à l'ONU, Gunter Pleuger, après une visite d'une semaine en Afghanistan, la première du genre effectuée par le Conseil de sécurité.

M. Pleuger a déclaré hier lors d'une réunion du Conseil de sécurité que deux ans après le renversement du régime des talibans, la paix en Afghanistan était menacée par un climat d'insécurité créé par les activités terroristes, les guerres de factions et les crimes liés au trafic de drogue.

«La mission a clairement vu comment l'absence de sécurité —'la loi du canon' — affectait l'ensemble du processus de paix afghan», a-t-il estimé.

Les élections présidentielles afghanes sont prévues en juin et selon M. Pleuger, le Conseil de sécurité souhaite que des élections législatives soient organisées peu après, si possible trois ou quatre mois après les présidentielles. Un calendrier jugé possible par l'émissaire spécial du secrétaire général de l'ONU Kofi Annan, Lakhdar Brahimi, «si tout va bien».

Selon l'ambassadeur allemand, les attaques perpétrées par les partisans des talibans, du réseau terroriste Al-Qaïda et du seigneur de guerre Gulbuddin Hekmatyar représentent «une menace significative» pour les forces de police afghanes, l'armée nationale afghane, les Afghans dédiés au gouvernement central et les organisations non-gouvernementales dans le pays.

«Cela augmente le risque que la population pachtoune, déjà frustrée par sa représentation relativement limitée au gouvernement, ne soit de plus en plus marginalisée», a-t-il mis en garde.

Le chef des Cris fait l'éloge de Bernard Landry

Presse Canadienne
QUÉBEC

Il y a des politiciens opportunistes et d'autres qui sont de véritables hommes d'État. Le leader péquiste Bernard Landry fait partie de cette dernière catégorie, estime le Grand chef des Cris, Ted Moses.

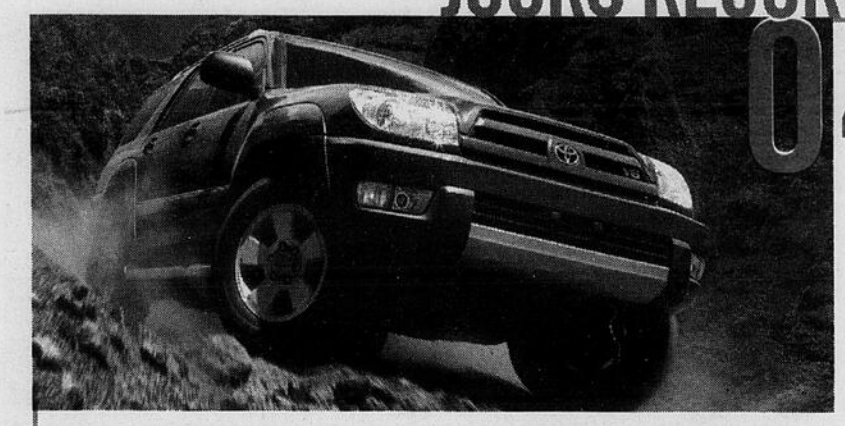
Prenant la parole hier soir lors d'un souper pour souligner le travail du chef de l'Opposition, Bernard Landry, le chef de la nation crie a rendu hommage à celui qu'il considère comme «un frère et un ami».

«Il a vu d'un œil nouveau les relations entre les Québécois et notre peuple. La direction qu'il a su prendre est la bonne. Il a changé l'avenir de la nation crie», a dit le chef Moses, dans un discours en anglais, ponctué d'extraits en langue crie et en français.

M. Moses a reçu une ovation bien sentie de la part des quelque 400 invités spéciaux qui participaient à l'événement, à l'invitation du chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe.

Pour sa part, le plus ancien député péquiste du Parlement, le doyen de l'Assemblée nationale, François Gendron, député d'Abitibi-Ouest, a vanté «la constance et le courage» de Bernard Landry.

JOURS RECORDS 04



LES TERRE À TERRE SERONT RAVIS.

04 RAV4
279 $
par mois/location 48 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant de 5 079 $
Option 0 $ comptant
également disponible à la location
À partir de
24 485 $*

04 HIGHLANDER V6 4RM
429 $
par mois/location 48 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant de 6 096 $
Option 0 $ comptant
également disponible à la location
À partir de
36 900 $*

04 4RUNNER SR5 V6
449 $
par mois/location 48 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant de 6 098 $
Option 0 $ comptant
également disponible à la location
À partir de
39 220 $*

04 SEQUOIA SR5 V8
Modèle 8 places
À partir de
53 650 $*

03 PROFITEZ ÉGALEMENT D'OFFRES DE LIQUIDATION SUR NOS 2003.

Votre nouvelle Toyota ne part jamais sans un plein réservoir d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.

Votre concessionnaire www.toyota.ca

CAMION TOYOTA
un coup de cœur sans fin

TOYOTA SERVICES FINANCIERS

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. * Offres de location au détail valables sur les modèles RAV4 2004 (HD20VM AA), Highlander 2004 (HP21AP AA) et 4Runner 2004 (BU14RP AA) neufs en stock. Première mensualité de 320,91 $ (RAV4 2004), de 493,45 $ (Highlander 2004) et de 516,46 $ (4Runner 2004), taxes incluses, et dépôt de sécurité de 325 $ (RAV4 2004), de 500 $ (Highlander 2004) et de 525 $ (4Runner 2004) pour des termes de location de 48 mois, exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 10 ¢ (RAV4 2004) et de 15 ¢ (4Runner 2004 et Highlander 2004) du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. * PDSF pour les modèles RAV4 2004 (HD20VM AA), Highlander 2004 (HP21AP AA), 4Runner 2004 (BU14RP AA) et Sequoia 2004 (BT44AS AA) neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement (y compris RDPRM), les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. ** Le relais aux diplômés : jusqu'à 1 000 $ de rabais sur l'achat de certains modèles admissibles. Prix à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 30 novembre 2003. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

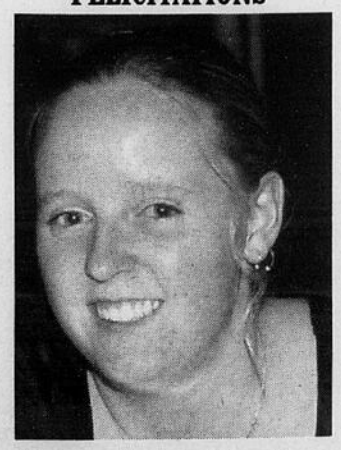
BONNE FÊTE ANITA

Célébrons tes 86 ans !

Nous t'aimons beaucoup.

Ta famille.

FÉLICITATIONS



Félicitations à Chantal Charette pour avoir complété avec succès son D.E.P. en comptabilité. Bravo à toi !

De toute ta famille qui t'aime très fort.

Al-Qaïda se dit responsable de l'attentat de Riyad

Associated Press
RIYAD

Al-Qaïda a revendiqué l'attentat de Riyad qui a fait samedi vers minuit au moins 17 morts — dont cinq enfants — et 122 blessés, a annoncé hier *Al-Madjalla*, un hebdomadaire en langue arabe qui a déjà auparavant reçu des déclarations du réseau terroriste d'Oussama ben Laden.

«Nous avons frappé le complexe de Mouhaya», affirme un courrier électronique reçu par *Al-Madjalla*, magazine basé à Londres.

Le message est signé par un membre d'Al-Qaïda identifié comme étant Abou Mohammed al-Ablaj.

Il s'agit de la première revendication reçue pour cet attentat.

La résidence Mouhaya, détruite par les explosions, comportait 200 logements où habitaient principalement des Libanais mais aussi quelques familles françaises, italiennes, allemandes et saoudiennes. Elle est située près des principaux palais royaux, à 5 km d'une entrée du quartier diplomatique.

Selon le courriel, ce complexe a été expressément visé parce qu'Al-Qaïda considère qu'il est interdit aux Arabes et aux musulmans «de travailler avec les Américains ou de se mêler à eux».

Au moins 13 des 17 victimes de l'attentat de samedi soir étaient arabes.

Hier, un responsable de la sécurité saoudienne ayant requis l'anonymat a déclaré à l'*Associated Press* que des suspects avaient été arrêtés dans le cadre de l'enquête sur l'attentat de Riyad.

Cependant, des diplomates et d'autres responsables saoudiens ont dit n'avoir eu mot d'aucune arrestation.

Le magazine *Al-Madjalla*, qui est publié le vendredi, précise que le courriel attribué à Al-Qaïda a été trouvé lundi soir et a fait l'objet d'un communiqué à l'AP hier.

L'Arabie saoudite et les États-Unis avaient déjà accusé Al-Qaïda d'être responsable de l'attentat de Riyad.

Parmi les déclarations d'Abou Mohammed al-Ablaj reçues par *Al-Madjalla* et publiées par le magazine figure notamment celle, à la fin octobre, avertissant d'une série d'attentats dans l'Irak occupé par la coalition conduite par les États-Unis, pendant le mois sacré du Ramadan.

L'ONU critique le «mur» israélien

Associated Press – JÉRUSALEM

Le «mur» qu'Israël est en train de construire pour se protéger des terroristes perturbera gravement la vie quotidienne de 30 % de la population palestinienne de Cisjordanie et amputera 14,5 % de son territoire, selon un rapport de l'ONU.

Seuls 11 % des 687 kilomètres prévus de cette «barrière de sécurité» suivraient réellement la «Ligne verte» séparant Israël de la Cisjordanie.

Le reste s'enfoncera en Cisjordanie même, sur une profondeur pouvant atteindre 22 km.

Construite par Israël pour raisons de sécurité afin d'éviter les infiltrations de terroristes venant perpétrer des attentats, cette barrière est considérée par les Palestiniens comme un nouvel instrument d'annexion de la part de l'État hébreu.

En vertu du projet actuel de tracé — qui prévoit également la protection de l'aéroport international de Lod-Tel Aviv contre toute attaque à la roquette —, au moins 274000 Palestiniens se retrouveraient coincés entre la barrière et l'État hébreu, ou totalement encerclés par des barbelés et du béton, souligne le rapport.

«Plus de 400000 autres, vivant à l'est du mur, devront le franchir pour aller sur leurs terres, à leur travail, faire leurs courses», poursuit ce texte mis en ligne par le Bureau de l'ONU pour la coordination des affaires humanitaires (OCHA).

C'est donc un total de 680000 personnes, soit 30 % de la population palestinienne totale de Cisjordanie, qui souffrira directement de cette fortification moderne, ajoute le rapport.

Le premier ministre israélien Ariel Sharon a démenti hier chercher à redessiner unilatéralement le tracé de la frontière: «La barrière n'est pas une frontière politique», a-t-il déclaré.

Même Washington a critiqué certains secteurs de ce «mur», jugeant qu'il ferait obstacle aux efforts d'installation de l'État palestinien. Et a mis en garde contre d'éventuelles restrictions dans l'aide financière accordée chaque année à Israël.

Les organisateurs d'une manifestation anti-Bush dénoncent l'interférence politique

Associated Press
LONDRES

Les organisateurs d'une manifestation anti-Bush prévue le 20 novembre prochain à Londres ont annoncé hier que la police leur avait interdit de défiler devant le Parlement à la suite d'«interférences politiques».

La Metropolitan Police mais aussi Scotland Yard ont toutefois assuré que la Maison-Blanche n'était pas intervenue pour bloquer cette marche et que des négociations se poursuivaient pour établir l'itinéraire.

Les services du premier ministre Tony Blair ont également démenti toute pression.

«Nous avons toujours eu une relation fantastique avec la police», a observé Ghada Razuki, de la «Stop the War Coalition», qui attend environ 60000 manifestants dans les rues de Londres pour cette manifestation intitulée «Stop Bush» («Arrêtez Bush»).

«Mais ceux qui négocient pour nous s'aperçoivent que le pouvoir s'en mêle», a-t-elle ajouté, accusant directement l'administration Bush et le gouvernement de Tony Blair.

Au moment où les forces d'occupation s'enlisent en Irak, George W. Bush et son épouse Laura doivent effectuer une visite en Grande-Bretagne du 19 au 21 novembre.

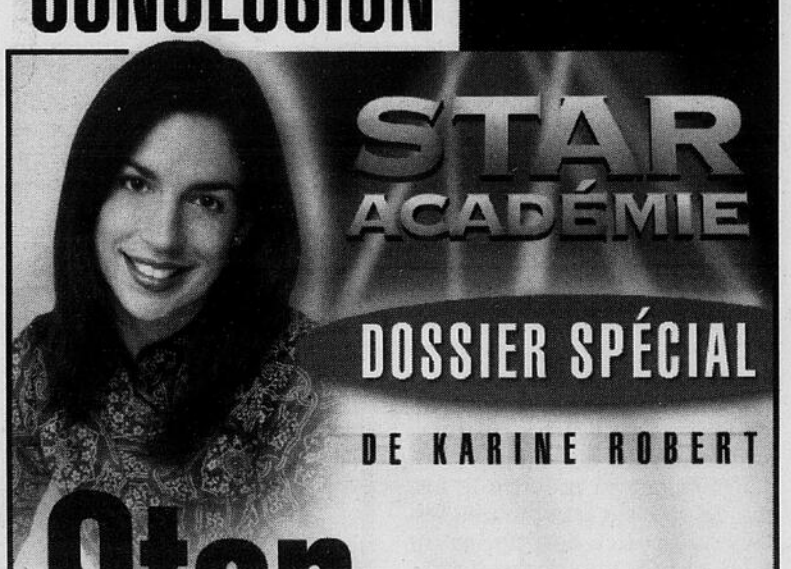
Le couple présidentiel américain, invité de la reine Elizabeth II, séjournera au palais de Buckingham.

À cette occasion, les organisateurs de la manifestation ont imprimé 3000 affiches «Stop Bush» en vue du défilé qu'ils espèrent voir s'achever sur Trafalgar Square.

«Le message est que nous ne voulons pas du président Bush ici», a résumé Lindsey German, l'un des organisateurs.

«Il est le leader le plus impopulaire à visiter ce pays à l'issue de la guerre la plus impopulaire.»

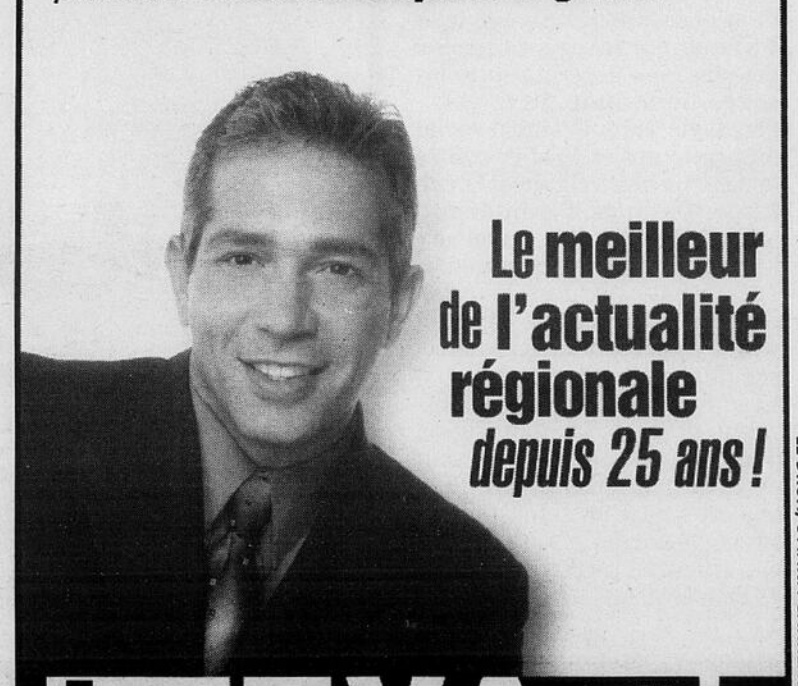
CONCLUSION



DOSSIER SPÉCIAL
DE KARINE ROBERT

Star d'un jour ou star toujours?

Karine Robert suit pour nous toutes les **auditions** très courues de **Star Académie** à **Gatineau :** portrait de chanteurs ***en quête de gloire.***



Le meilleur de l'actualité régionale *depuis 25 ans!*

Le TVA 18h
avec Gilles Mailloux

25 ans TVA · CHOT
RadioNord COMMUNICATIONS

TOYOTA GATINEAU

Vous songez à acheter ou louer un véhicule neuf ?

Les vraies bonnes aubaines sont chez Toyota Gatineau

TOYOTA GATINEAU
La fiabilité et l'amour des valeurs sûres!

850, boul. Maloney Ouest, Gatineau
568-0066

Le Forum social attend 60 000 délégués

Associated Press
PARIS

Le deuxième Forum social européen (FSE) ouvrira ses portes ce soir à Paris et dans trois villes de la proche banlieue de la capitale. Jusqu'à samedi, quelque 60 000 militants et sympathisants de la mouvance altermondialiste venus d'une soixantaine de pays sont attendus pour de multiples débats, conférences, et événements festifs autour de la construction d'une «alternative à l'Europe néolibérale».

Le coup d'envoi de ce grand rendez-vous annuel des altermondialistes — le premier a eu lieu en novembre 2002 à Florence, en Italie — sera donné aujourd'hui simultanément à Paris, Saint-Denis et Bobigny en Seine-Saint-Denis, et Ivry-sur-Seine (Val-de-Marne).

Le lancement prendra la forme de courtes cérémonies festives au cours desquelles un message des maires des quatre villes qui accueillent le forum sera lu par un membre du comité d'organisation.

Mais les choses sérieuses commenceront surtout demain avec pas moins de 55 conférences plénières, 250 séminaires, et des centaines d'ateliers coorganisés sur trois jours par 1500 associations, syndicats et mouvements altermondialistes.

On y évoquera pêle-mêle les «relations Nord-Sud», «l'impérialisme américain», la construction européenne — «Quel futur pour l'Europe de l'Est et la Turquie?», «Quelle Europe commune pour les peuples?» —, l'égalité entre les sexes, le monde du travail, l'écologie, le mouvement social du printemps en France contre la réforme des retraites, la culture et la lutte des intermittents, l'immigration ou encore le conflit israélo-palestinien.

Confronter les idées des différentes tendances de la mouvance altermondialiste, élaborer des propositions alternatives à la mondialisation libérale et préparer la mobilisation pour les faire aboutir, tels sont en effet les trois principaux objectifs du FSE selon l'un de ses porte-parole, Pierre Khalfa, par ailleurs l'un des dirigeants de l'association ATTAC.

Matières radioactives : la sécurité américaine présente des failles

Associated Press
WASHINGTON

Les autorités américaines ont recensé 1300 cas de matières radioactives perdues, volées ou abandonnées aux États-Unis au cours des cinq dernières années et en ont conclu qu'il y avait un risque important que des terroristes puissent utiliser ces éléments pour fabriquer une «bombe sale».

Des études du laboratoire du département de l'Énergie à Los Alamos et du General Accounting Office (GAO) ont découvert des failles importantes dans le système de sécurité américain.

«Le monde des matières radioactives s'est développé avant les récentes craintes sur le terrorisme et beaucoup de ces sources sont soit non sécurisées soit, au mieux, dotées d'un niveau de sécurité de type industriel», a conclu il y a deux mois le laboratoire de Los Alamos dans un rapport examiné par l'agence *Associated Press* (AP).

Le rapport conclut que la menace des «bombes sales», qui pourraient disperser des matières radioactives dans un large périmètre, «semble très importante».

Le FBI a averti à plusieurs reprises depuis un an qu'Al-Qaïda souhaitait se procurer des matières fissiles et créer une bombe sale.

Il y a quelques semaines, les autorités américaines ont reçu une information non confirmée selon laquelle le réseau d'Oussama ben Laden chercherait à obtenir des matières radioactives auprès d'une source canadienne.

La Commission de réglementation nucléaire (NRC) dit être consciente du problème. Mais sa porte-parole Beth Hayden précise que la plupart des 1300 sources radioactives disparues ont fini par être retrouvées. Quant à celles qui restent introuvables, «elles ne constitueraient pas une source hautement radioactive si elles étaient réunies», ajoute-t-elle.

MISE AU POINT

Veuillez noter les corrections suivantes :
Dans notre cahier publicitaire **«Sears en solde»** en vigueur du dimanche 9 au samedi 15 novembre 2003 (CC113F503), **à la page 10,** rabais 30 % sur dessous et tenues de nuit Nevada à prix ordinaires pour femmes. **Les articles présentés ne seront pas disponibles. À la page 16,** rabais 30 % sur la mode tout-aller Retreat à prix ordinaires pour hommes. **Aurait dû se lire comme suit : Excluant les articles dont le prix se termine par ,97.**
À la page 17, rabais 40 % sur mode tout-aller Nevada à prix ordinaires pour hommes et rabais 30 % sur presque toute la mode tout-aller R&R à prix ordinaires pour hommes. **Aurait dû se lire comme suit : Excluant les articles dont le prix se termine par ,97. À la page 28,** rabais 10 $ sur pantalons et jupes Nevada à prix ordinaires pour filles. Maintenant 19,99 et 24,99 ch. Tailles 4-6X, rég. Sears 29,99 et tailles 7-16, rég. Sears 34,99. **Aurait dû se lire comme suit : Rabais 10 $ sur les pantalons Nevada à prix ordinaires pour filles. À la page 34,** rabais 25 % sur lampions. Rég. Sears 11,99 – 24,99.En solde 8,99 – 18,74. **Les prix auraient dû se lire comme suit : Rég. Sears 14,99 – 24,99. En solde 11,24 – 18,74. À la page 35,** rabais 25 % sur toutes les lumières de fantaisie pour l'intérieur ou l'extérieur. **Aurait dû se lire comme suit : Excluant les articles dont le prix se termine par ,97.**

Nous sommes sincèrement désolés de tout inconvénient que ces erreurs ont pu causer à nos clients.

SEARS

Résultats

Loto Québec — Tirage du 2003-11-11

Banco : 05 07 09 11 12 16 19 20 27 38 39 47 48 51 53 54 60 62 68 70

Banco Spécial

Quotidienne — Tirage du 2003-11-11 : 699 (1) 5504 (4)

Extra — Tirage du 2003-11-11 — Numéro 730023

La bonne Toute — Tirage du lundi 2003-11-10

Numéro primaire	Lots
704878	50 000 $
04878	1 000 $
4878	50 $
878	10 $
78	5 $

Numéros secondaires			Lots
704877	ou	704879	5 000 $
04877	ou	04879	500 $
4877	ou	4879	25 $
877	ou	879	5 $
77	ou	79	2 $

La bonne Toute — Tirage du mardi 2003-11-11

Numéro primaire	Lots
518752	50 000 $
18752	1 000 $
8752	50 $
752	10 $
52	5 $

Numéros secondaires			Lots
518751	ou	518753	5 000 $
18751	ou	18753	500 $
8751	ou	8753	25 $
751	ou	753	5 $
51	ou	53	2 $

LES LOTS PAYABLES À COMPTER DU MERCREDI

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Émissions-Tirages le lundi et le mardi à 19 h sur le réseau TVA

Les Pneus Tiger Paw Ice & Snow

LA TRACTION ULTIME DANS LA NEIGE ET SUR LA GLACE !

Répond aux conditions rigoureuses d'enneigement telles que définies par l'A.C.I.C.
* Association canadienne de l'industrie du Caoutchouc

SÉCURITÉ EN TÊTE

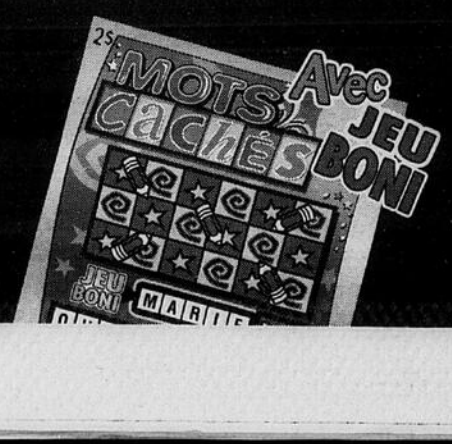
UNIROYAL MD
ROULEZ BIEN, ROULEZ LOIN! MC

Soyez prêts pour un hiver sans dérapage ! Roulez en toute sécurité cet hiver avec les pneus Tiger Paw MD Ice & Snow MD d'Uniroyal MD offrant un maximum de traction dans la neige et sur la glace.

MONSIEUR MUFFLER
CONNU POUR LE SILENCIEUX. RECONNU POUR LE RESTE.

570, boul. St-Joseph, Hull, 770-6660
81, boul. Greber, Gatineau, 568-0880
475, Chemin McConnell, Aylmer, 682-8625

Découvrez les lettres. Vous trouverez des mots.



18 ans +
LOTO QUÉBEC
MISE SUR TOI
1 866 SOS-JEUX

Air Canada pourra profiter de la croissance du marché asiatique

Air Canada sera bien positionnée pour profiter de la croissance dans le marché asiatique lorsqu'elle aura terminé sa restructuration.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

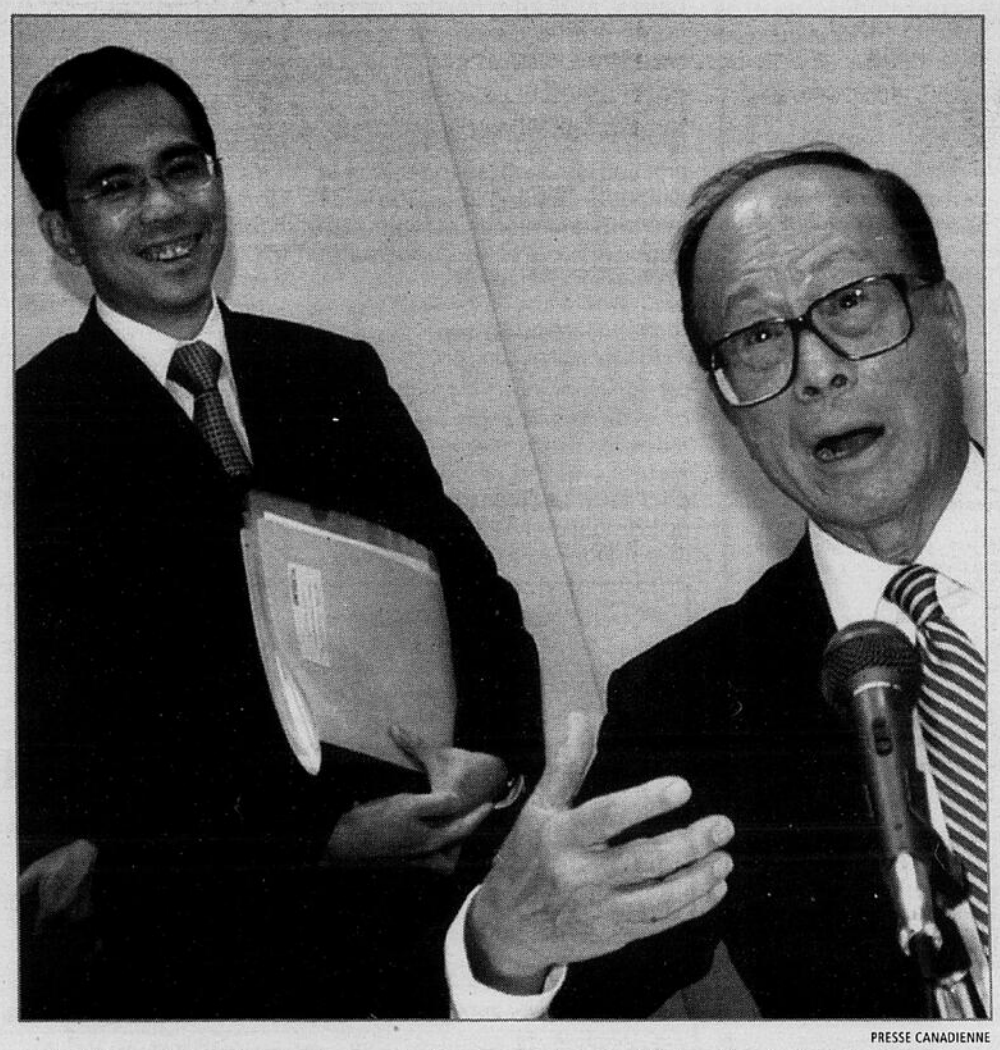
Les analystes estiment que les nombreux contacts de Victor Li, le nouveau partenaire financier du transporteur aérien en difficultés, dans les milieux privés, mais surtout auprès du gouvernement chinois, sera un atout pour Air Canada.

L'augmentation prévue du trafic aérien en prévision de la tenue des Jeux olympiques d'été de 2008 à Pékin et l'assouplissement de la réglementation sur les voyages pour la population chinoise sont d'autres facteurs qui devraient aider Air Canada.

De plus, le pdg, Robert Milton, a récemment indiqué qu'il avait l'intention de concentrer ses efforts sur les vols internationaux pendant que le concurrent WestJet, un transporteur à rabais de Calgary, continue de gagner des parts de marché au Canada.

Air Canada a mis la main sur les vols à destination de l'Asie lors de l'acquisition de Canadien International, à la fin de 1999. Air Canada détient donc la presque exclusivité des vols à l'étranger, si l'on fait exception des transporteurs qui se concentrent sur les voyages vacances, comme Transat, par exemple.

L'analyste indépendant Rick Ericksen a indiqué, hier, que le marché chinois pourrait générer le même type d'activités qu'ont produit les marchés du Japon, de la Corée du Sud et de Taïwan, lorsque ces pays ont permis à leurs citoyens de voyager librement à l'étranger.



PRESSE CANADIENNE

Victor Li, à gauche, se tient derrière son père, l'homme le plus riche de Hong Kong, Li Ka-shing, lors d'une conférence de presse tenue en août dernier, dans cette ville.

Liens bénéfiques

Rick Ericksen et l'économiste Fred Lazar soutiennent que les liens qu'Air Canada forgera avec la famille Li Ka-shing, de Hong Kong, aideront le transporteur canadien à pénétrer le marché asiatique. Victor Li, un citoyen canadien, est l'un des principaux dirigeants du riche conglomérat de la famille Li Ka-shing, qui possède des actifs dans plusieurs domaines. Victor Li a mis la main sur une participation de 31 % dans Air Canada, en fin de semaine dernière.

Même si Air Canada continuera d'arborer la feuille d'érable sur ses appareils, les Chinois sauront à qui la compagnie appartient, dit M. Lazar, qui enseigne à l'Université York, près de Toronto.

«Les Asiatiques ont une préférence pour les compagnies et symboles avec lesquels ils sont familiers», souligne M. Lazar, qui croit que la stratégie de Robert Milton de miser sur l'Asie est judicieuse. «Une analyse très simple permet de constater qu'il ne faut pas négliger l'Asie et l'Inde, étant donné que ces marchés connaissent une croissance très rapide actuellement. Le niveau de vie des gens de ces régions est en hausse et de plus en plus de citoyens voyagent à l'étranger.»

La question est maintenant de savoir comment pénétrer ces marchés et gagner la confiance des consommateurs. Et c'est précisément là que les contacts de Victor Li entrent en jeu.

Désavoués par l'OMC, les États-Unis menacés de sanctions par le Japon, la Corée du Sud et l'Union européenne

Associated Press
TOKYO

Encouragés par une décision en appel de l'Organisation mondiale du Commerce (OMC), le Japon, la Corée du Sud et l'Union européenne ont exigé, hier, que les États-Unis lèvent leurs taxes sur les importations d'acier.

Alors que Tokyo a annoncé que le Japon était prêt à prendre des mesures de représailles d'ici la fin du mois, à moins que Washington ne se range à ce jugement en appel, l'Union européenne a fait savoir qu'elle était prête à appliquer des taxes sur des biens produits dans les États clés de la présidentielle américaine de 2004. L'UE agira si les taxes sur l'acier européen sont encore en vigueur cinq jours après l'adoption formelle par l'OMC de cette décision, ce qui sera fait impérativement d'ici 30 jours.

Statuant en appel à Genève, l'OMC a donné raison, lundi, à l'Union européenne et à sept autres pays dont le Japon et la Corée du Sud, la Norvège, la Suisse, la Chine, le Brésil et la Nouvelle-Zélande. L'OMC a jugé illégales les surtaxes américaines sur les importations d'acier. Les États-Unis risquent désormais de subir des sanctions commerciales pouvant aller jusqu'à 2,2 milliards $.

Dans un rapport de 170 pages, une commission d'appel de trois membres a ainsi confirmé la décision rendue en juillet par l'OMC en première instance, par laquelle elle estimait que les États-Unis avaient enfreint les règles commerciales internationales en imposant, en mars 2002, des barrières douanières pouvant s'élever jusqu'à 30 %.

Dans un communiqué commun, l'UE et les sept autres pays ont souligné que les États-Unis n'avaient «pas d'autre choix», désormais, que de supprimer sur le champ ces surtaxes. En mesures de rétorsion, l'UE a menacé d'introduire des droits de douane de 100 % sur certaines importations de produits américains, ce qui aurait pour effet de les exclure du marché européen.

«Nous allons exhorter les États-Unis à lever ces tarifs douaniers et nous espérons que cela marchera», a annoncé Sung Yoon-mo, du ministère sud-coréen du Commerce, de l'Industrie et de l'Énergie. En cas de refus de la part de Washington, Séoul pourrait appliquer des mesures de représailles sur ses importations américaines.

La Corée du Sud a exporté pour 874 millions $ d'acier l'année dernière.

En bref

Presque un Canadien sur quatre craint de perdre son emploi

PC – TORONTO

Presque un travailleur canadien sur quatre estime qu'il pourrait perdre son emploi au cours de l'année qui vient, selon une enquête de la firme de consultants Right Management. Plus de 23 % des Canadiens ont ainsi déclaré qu'il était sans doute possible ou très possible qu'ils puissent perdre leur emploi au cours de l'année qui vient, soit une hausse depuis le niveau de 21,2 % de Canadiens ayant déclaré la même chose en mars dernier. Plus de 78 % des Canadiens ont déclaré qu'il serait un peu difficile ou très difficile pour un employé mis à pied de trouver un emploi comparable. L'enquête a été réalisée auprès d'un échantillon aléatoire de 500 employés à plein temps. Les résultats sont fondés sur des entrevues faites en octobre et comportent une marge d'erreur moyenne de plus ou moins 3,0 points de pourcentage.

Quebecor World reste avec le *New York Daily News*

PC – MONTRÉAL

Quebecor World a annoncé, hier, la conclusion d'un nouveau contrat de trois ans couvrant l'impression du supplément hebdomadaire *New York Vue*, un horaire de télévision, pour le *New York Daily News*. Cette entente prolonge une relation de cinq ans entre Quebecor World et le *Daily News*. Quebecor World imprimera plus d'un million d'exemplaires de *New York Vue* chaque semaine, desservant ainsi quelque trois millions de lecteurs tous les dimanches. Outre *New York Vue*, Quebecor World imprimera aussi d'autres suppléments hebdomadaires spécialisés pour le *Daily News*. Fondé en 1919, le *Daily News* est le quatrième quotidien le plus vendu aux États-Unis. «Le *New York Daily News* compte parmi nos clients importants et c'est un autre exemple de notre stratégie visant à nous associer aux grands éditeurs nord-américains», a commenté Jean Neveu, président et chef de la direction de Quebecor World.

Noranda fait place à la jeunesse en remplaçant son chef des finances

PC – TORONTO

Après avoir annoncé que son chef des finances prenait sa retraite, hier, la direction de Noranda a aussitôt présenté son successeur : Steven Douglas, un comptable agréé de 36 ans, qui est également diplômé en commerce de l'université Laurentienne, à Sudbury. Steven Douglas remplacera Lars-Eric Johansson, qui a dirigé le plan de refinancement de Noranda et qui aura passé 18 années à l'emploi du géant minier. M. Johansson maintiendra toutefois une relation avec l'entreprise à titre de conseiller spécial. Il supervisera, entre autres, le financement du projet de nickel Koniambo, en Nouvelle Calédonie. Steven Douglas était jusqu'à tout récemment vice-président directeur et chef des finances de la société immobilière Brookfield Properties, un poste qu'il a occupé pendant plus de six ans après avoir travaillé en vérification chez Ernst & Young.

Nouveau président chez Bombardier produits récréatifs

Presse Canadienne
MONTRÉAL

La destinée des produits récréatifs de Bombardier, récemment achetés par un groupe d'investisseurs, sera dirigée par José Boisjoli.

M. Boisjoli accède au poste de président pour remplacer Michel Baril, qui a choisi de poursuivre «d'autres intérêts», selon ce que révèle un communiqué émis par Bombardier en fin de journée, hier.

Bombardier Produits récréatifs a été achetée pour plus de 1,2 milliard $, le 27 août dernier, par le fonds d'investissement américain Bain Capital (50 %), la famille Bombardier (35 %) et la Caisse de dépôt et placement du Québec (15 %). Paul Tellier, le pdg de Bombardier, avait pris la décision de vendre la filiale de produits récréatifs afin de renflouer les coffres de l'entreprise et d'assainir le bilan.

Nouveau nom

Un nouveau nom doit être donné à la division des produits récréatifs une fois que les modalités de la transaction seront complétées, «ce qui devrait être fait d'ici la fin de l'exercice financier de Bombardier, le 31 janvier», indique Dominique Dionne, vice-présidente des relations publiques chez Bombardier.

La division des produits récréatifs a un chiffre d'affaires de 2,5 milliards $ et emploie 7600 personnes au Québec, aux États-Unis, en Autriche, en Finlande et en Chine.

Bombardier produits récréatifs détient environ le tiers des parts de marché de la motoneige en Amérique du Nord et près de 50 % du marché de la motomarine. L'entreprise fabrique aussi des véhicules tout-terrains et des moteurs hors-bord. Depuis cinq ans, les ventes de ses produits ont augmenté de près de 55 %.

«Nous annonçons la nomination de José Boisjoli avec l'accord des acheteurs de Bombardier Produits récréatifs», a souligné Paul Tellier.

José Boisjoli s'est joint à Bombardier en 1989 et a occupé des postes de responsabilités croissantes dans les domaines de l'approvisionnement et de la gestion. Il était président de la division des motomarines, motoneiges et véhicules tout-terrains de Bombardier Produits récréatifs depuis 1998.

Patrimoine Dundee acquiert Partenaires Cartier

Presse Canadienne
TORONTO

La société Patrimoine Dundee acquiert le gestionnaire de fonds communs Partenaires Cartier au prix de 123,4 millions $ en argent et en actions.

Avec des actifs administrés et sous gestion de 36 milliards $, la direction de Dundee affirme que l'entreprise deviendra le plus grand groupe conseil indépendant de services financiers au pays.

Cartier est une ancienne filiale de la Caisse de dépôt et placement du Québec. Dans son analyse des activités de la Caisse, le nouveau patron, Henri-Paul Rousseau, avait choisi de se retirer du secteur des services financiers offerts aux investisseurs. Cette décision a mené au délestage, en mai dernier, de la participation de la Caisse dans Partenaires Cartier, qui cherchait un acquéreur depuis ce temps.

Dundee acquerra aussi la dette impayée de Cartier et de Fonds Mutuels Cartier, filiale détenue à 70 % par Cartier, envers son actionnaire majoritaire, soit environ 90 millions $, ainsi que la participation restante de 30 % dans Fonds Mutuels Cartier, qui appartient à Capital Cartier.

Partenaires Cartier avait annoncé, lundi, l'octroi de 100000 options d'une valeur de 0,70 $ l'unité à l'un de ses dirigeants.

NATION

FORMULE 7

VENTE DE BIENS-FOND PAR APPEL D'OFFRES

Loi sur les ventes pour impôts municipaux

LA CORPORATION DE LA MUNICIPALITÉ DE LA NATION

Avis vous est donné qu'un appel d'offres est lancé relativement à l'achat des biens-fonds décrits ci-dessous et que les soumissions seront reçues jusqu'à 15 h, heure locale, le lundi 17 novembre 2003 au bureau municipal situé au 958 route 500 ouest, R.R.3, Casselman Ontario K0A 1M0. L'ouverture des soumissions aura lieu en public le même jour à 19 h.

Description des biens-fonds

Montant minimal de la soumission
(Coût d'annulation en date du 1er jour de l'annonce)

Partie du lot 1 Concession 4, (anciennement dans le Canton de Cambridge)
Partie 21 du plan de référence 50R1419 (Dossier TR01-2001) 4 799, 99

Les soumissions doivent être rédigées selon la formule prescrite et accompagnée d'un dépôt d'au moins 20 pour cent de leur montant, sous forme de mandat, de traite bancaire ou de chèque visé par une banque, une société de fiducie ou une Caisse d'épargne de l'Ontario, fait à l'ordre de la municipalité (ou du conseil).

La municipalité ne fait aucune déclaration à l'égard des biens-fonds faisant l'objet de la vente, notamment en ce qui concerne le titre. Les adjudicataires éventuels assument la responsabilité de faire les vérifications nécessaires.

La Loi sur les ventes pour impôts municipaux et les Règles concernant les ventes pour impôts municipaux pris en application de cette Loi régissent la présente vente. L'adjudicataire devra payer le montant de sa soumission, les impôts accumulés et les droits de cession immobilière requise.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires et une copie de la formule de soumission prescrite, s'adresser à :

Cécile Lortie, Trésorière

Municipalité de La Nation
958 route 500 ouest, R.R.3 Casselman On KOA 1M0

Téléphone : 613-764-5444 poste 224 Télécopieur : 613-764-3310

Les informations personnelles incluses sur ce formulaire et recueillies conformément à la Loi et les Règles sur la vente pour impôt municipaux seront utilisées selon les dispositions de ces lois. Les questions devront être dirigées au Coordonnateur de l'institution responsable de ces procédures sous la loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée.

RA CENTRE

Assemblée annuelle

L'assemblée annuelle de l'Association récréative (Centre RA) se tiendra le jeudi 20 novembre 2003 au Centre RA dans la salle Canada à compter de 19 h 30. Lors de cette assemblée, le président présentera le Rapport annuel 2002-2003.

TOUS LES MEMBRES SONT ENCOURAGÉS À Y PARTICIPER.

Centre RA, 2451, prom. Riverside, Ottawa (ON) K1H 7X7 (613) 733-5100

Chelsea

AVIS PUBLIC

Aux personnes intéressées par un premier projet de règlement modifiant le Règlement de zonage. Ce premier projet de règlement est le suivant :

Premier projet de règlement numéro 602-03, nommé "Règlement relatif à la protection du couvert forestier".

AVIS PUBLIC EST DONNÉ DE CE QUI SUIT :

1. Lors d'une séance tenue le 6 octobre 2003, le conseil a adopté le projet de règlement suivant : Premier projet de règlement numéro 602-03, nommé "Règlement relatif à la protection du couvert forestier".

2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le 24 novembre 2003, à 19 h 00 au centre communautaire de Chelsea, 220 chemin Old Chelsea, Chelsea, Québec. L'objet de cette assemblée est d'expliquer les principaux éléments de ce premier projet de règlement et de recevoir les commentaires des participants en rapport avec ce premier projet de règlement.

   En outre, par ce projet de règlement, la municipalité désire introduire de nouvelles normes relatives à l'abattages des arbres applicables aux propriétés de 10 hectares (24,7 acres) de superficie et plus.

   Dans un objectif du développement durable de la forêt, ce projet de règlement vise à maintenir un couvert forestier de qualité, protéger les habitats fauniques terrestres et aquatiques ainsi que maintenir la qualité de l'eau, l'air et les sols.

3. Le premier projet de règlement peut être consulté à l'hôtel de ville, sis au 100 chemin Old Chelsea, Chelsea, Québec, du lundi au vendredi entre 8 h30 et 16 h 30 et à la Bibliothèque municipale localisée à l'hôtel de ville, le lundi entre 9 h et 17 h, le mardi et jeudi entre 16 h 30 et 20 h 30, le mercredi et vendredi entre 13 h 30 et 17 h ainsi que le samedi entre 10 h et 13 h.

4. Le premier projet de règlement numéro 602-03, ne contient pas de disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire et ne sera pas soumis à la procédure d'approbation par les personnes habiles à voter.

5. Ce projet de règlement vise toutes les propriétés privées de 10 hectares (24,7 acres) et plus de superficie située sur le territoire de la Municipalité de Chelsea.

DONNÉ À CHELSEA, QUÉBEC, ce 12e jour de novembre 2003.

Paul St-Louis
Directeur général et secrétaire-trésorier

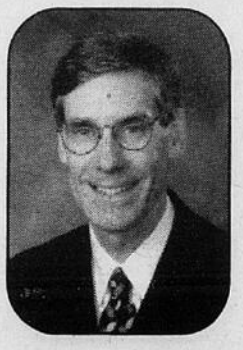
Le Regroupement des gens d'affaires

DE LA CAPITALE NATIONALE

Vous invite à un petit déjeuner-causerie

«La renaissance d'une organisation après des années tragiques»

En compagnie de Pierre Duplessis, secrétaire général et chef de la direction, Croix-rouge canadienne



Date : Mardi 18 novembre 2003, 7h à 9h
Lieu : Centre national des Arts, Ottawa
53, rue Elgin
Coût : 29,50 $* membres et étudiant(e)s
40,00 $* futur(e)s membres
* TPS en sus

Croix-Rouge canadienne

Pour information et/ou inscription : (613) 744-3037 · www.rga.ca

Déjà 20 ans

Commanditaire officiel des petits-déjeuners et dîners-causeries du RGA

BANQUE NATIONALE

RGA
REGROUPEMENT DES GENS D'AFFAIRES

289-A, chemin Montréal, Ottawa (Ontario) K1L 6B8 • Tél. 613 744-3037 • info@rga.ca • www.rga.ca

Ville de Gatineau

Avis publics

Rôle d'évaluation foncière pour les années 2003, 2004 et 2005

Deuxième exercice financier

AVIS est par les présentes donné :

1. Que le rôle triennal d'évaluation foncière 2003, 2004 et 2005 de la Ville de Gatineau sera en vigueur le premier janvier 2004 pour son deuxième exercice financier et que toute personne peut en prendre connaissance au bureau du greffier, durant les heures d'affaires régulières.

2. Que, conformément aux dispositions de l'article 74.1 de la *Loi sur la fiscalité municipale*, toute personne ayant un intérêt à cet effet peut déposer, à l'égard de ce rôle, une demande de révision prévue par la section I du chapitre X de cette loi, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article 174 ou 174.2 de la loi.

3. Que pour être recevable, une telle demande de révision doit remplir les conditions suivantes :

   - Être déposée au cours de l'exercice financier pendant lequel survient un événement justifiant une modification du rôle en vertu de la loi, ou au cours de l'exercice suivant.

   - Être faite sur le formulaire prescrit à cette fin. Vous pouvez vous procurer ces formulaires auprès du Service de l'évaluation au 144, boulevard de l'Hôpital, Gatineau, ou dans les divers centres de services de la Ville, aux adresses suivantes :

     Centre de services d'Aylmer,
     115, rue Principale
     Centre de services de Buckingham,
     515, rue Charles
     Centre de services de Gatineau,
     144, boulevard de l'Hôpital
     Centre de services de Hull,
     775, boulevard de la Carrière
     Centre de services de Masson-Angers, 57, chemin de Montréal Est

   - Être déposée au Service de l'évaluation, 144, boulevard de l'Hôpital, Gatineau, ou être transmise par courrier recommandé à l'adresse suivante : Ville de Gatineau, Service de l'évaluation, C.P. 1970, succursale Hull, Gatineau (Québec) J8X 3Y9.

   - Être accompagnée de la somme d'argent déterminée applicable à l'unité d'évaluation visée et établie comme suit :

     Si la valeur foncière est inférieure à 100 000 $ — 40 $

     Si la valeur foncière est égale ou supérieure à 100 000 $ et inférieure à 250 000 $ — 60 $

     Si la valeur foncière est égale ou supérieure à 250 000 $ et inférieure à 500 000 $ — 75 $

     Si la valeur foncière est égale ou supérieure à 500 000 $ et inférieure à 1 000 000 $ — 150 $

     Si la valeur foncière est égale ou supérieure à 1 000 000 $ et inférieure à 2 000 000 $ — 300 $

     Si la valeur foncière est égale ou supérieure à 2 000 000 $ et inférieure à 5 000 000 $ — 500 $

     Si la valeur foncière est égale ou supérieure à 5 000 000 $ — 1 000 $

   La somme d'argent exigée est payable en argent comptant, par chèque visé, par mandat-poste ou par mandat de banque.

   Cette somme est remboursable si la demande de révision administrative donne lieu à des modifications de l'inscription au rôle par l'évaluateur lorsque la valeur foncière est inférieure à 250 000 $.

4. Que la loi permet qu'une demande de révision soit déposée par courrier recommandé dans le même délai et selon les mêmes modalités que le dépôt en personne. Le jour de l'envoi de la demande est considéré comme la date de son dépôt. Il importe donc pour le demandeur de conserver sa preuve d'envoi en cas de litige.

5. Que toute personne qui a fait une demande de révision et qui n'a pas conclu d'entente avec l'évaluateur peut exercer un recours devant la section des affaires immobilières du Tribunal administratif du Québec portant sur les mêmes objets que la demande de révision. Pour être valide, un tel recours doit être exercé :

   - Par le dépôt d'une requête au secrétariat du Tribunal ou dans tout greffe de la cour du Québec (une copie de la demande de révision préalablement déposée peut alors être exigée).

   - Dans un délai de 60 jours à compter de la date d'expédition de la réponse de l'évaluateur ou, si l'évaluateur n'a produit aucune réponse, dans un délai de 30 jours après la date limite fixée par la loi.

Gatineau, ce 12 novembre 2003

Le greffier adjoint,
Me Richard D'Auray

Examen de conformité au au schéma d'aménagement de la Ville de Gatineau

Règlement de zonage numéro 1005-63-2003

AVIS à toutes les personnes habiles à voter du territoire de la Ville de Gatineau intéressées par le règlement intitulé *Règlement numéro 1005-63-2003 modifiant le règlement de zonage numéro 1005-99 de l'ex-Ville de Gatineau dans le but de permettre des usages et des bâtiments temporaires autorisés par résolution du conseil dans les zones dont l'affectation principale est Commerce (C), Industrie (I) ou communautaire (P).*

AVIS est donné de ce qui suit :

1. Lors d'une séance tenue le 4 novembre 2003, le conseil municipal de la Ville de Gatineau a adopté, par sa résolution numéro CM-2003-1166, le règlement mentionné ci-dessus.

2. Ce règlement a pour but d'autoriser certains usages temporaires non énumérés à l'article 6.3.9 relatif aux usages et bâtiments temporaires autorisés dans les zones dont l'affectation principale est Commerce (C), Industrie (I) ou Communautaire (P).

   L'objectif de cet amendement vise à permettre certains usages temporaires pour des cas spécifiques où la Ville peut avoir un contrôle sur l'exercice de ces usages (ex. marché public, activités spéciales, événements en partenariat, etc).

3. Toute personne habile à voter du territoire de la Ville de Gatineau peut demander, par écrit, à la Commission municipale du Québec son avis sur la conformité du règlement numéro 1005-63-2003 au schéma d'aménagement de la Ville de Gatineau.

   La demande doit être transmise à la Commission municipale du Québec, à l'adresse ci-dessous mentionnée, dans les quarante-cinq (45) jours qui suivent la date de publication du présent avis.

   Commission municipale du Québec
   20, avenue Pierre-Olivier-Chauveau
   5e étage, Québec (Québec) G1R 4J3

4. Si la Commission municipale du Québec reçoit d'au moins cinq (5) personnes habiles à voter du territoire de la Ville de Gatineau, une demande d'avis de conformité faite à l'égard du règlement numéro 1005-63-2003, dans le délai prescrit à l'article 3, la Commission doit, dans les soixante (60) jours qui suivent l'expiration de ce délai, donner son avis sur la conformité du règlement numéro 1005-63-2003 au schéma d'aménagement de la Ville de Gatineau.

   À défaut d'une demande d'avis de conformité respectant les exigences du présent article, le règlement numéro 1005-63-2003 sera réputé conforme au schéma d'aménagement de la Ville de Gatineau à compter de l'expiration du délai pour déposer une telle demande à la Commission municipale du Québec.

5. Le règlement numéro 1005-63-2003 est disponible pour consultation au Service du greffe, édifice Maison du Citoyen, 1er étage, salle Gatineau, 25, rue Laurier, Gatineau (Québec), aux heures d'ouverture des bureaux, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30.

Gatineau, ce 12 novembre 2003

Le greffier adjoint,
Me Richard D'Auray

Examen de conformité au schéma d'aménagement de la Ville de Gatineau

Règlement de zonage numéro 2210-19-2003

AVIS à toutes les personnes habiles à voter du territoire de la Ville de Gatineau intéressées par le règlement intitulé *Règlement numéro 2210-19-2003 modifiant le règlement de zonage numéro 2210 de l'ex-Ville de Hull dans le but de créer la zone 19 Cb, à même une partie des zones 24 Cb et 25 Cb, de prévoir les usages et les normes pour la zone 19 Cb par l'établissement d'une grille des spécifications et de modifier certaines normes relatives à la densité et à l'implantation des bâtiment à la zone 24 Cb – District électoral de Hull.*

AVIS est donné de ce qui suit :

1. Lors d'une séance tenue le 4 novembre 2003, le conseil municipal de la Ville de Gatineau a adopté, par sa résolution numéro CM-2003-1168, le règlement mentionné ci-dessus.

2. Ce règlement a pour but de permettre la construction d'édifices à bureaux et de commerces de détail sur le terrain situé au 92, rue de l'Hôtel-de-Ville.

   La nouvelle zone 19 Cb, affectant le 92, rue Hôtel-de-Ville, comportera les usages, caractéristiques de densité et annotations mentionnés ci-dessous :

   - Affecter à la zone 19 Cb les usages suivants :
     - Habitation de très forte densité;
     - commerce de type local, général et divertissement D et E;
     - public, équipement général;
     - récréation, équipement lourd;
     - stationnement commercial;
     - usage complémentaire café-terrasse;
     - logement au-dessus du premier étage.
   - décréter des usages spécifiquement exclus;
   - limiter la hauteur des édifices à 8 étages sur les terrains rattachés à l'immeuble sis au 92, rue de l'Hôtel-de-Ville;
   - autoriser un rapport plancher/terrain maximum de 10;
   - exiger un retrait modulé de 5 mètres au-dessus du troisième étage pour les façades donnant sur la rue Laval;
   - exiger un retrait de 28 mètres au-dessus du cinquième étage pour les façades donnant sur la rue Laval;
   - exiger que le niveau du rez-de-chaussée soit semblable au niveau des rues avoisinantes;
   - exiger que la partie du rez-de-chaussée donnant sur les rues Laval et Kent soit utilisée à des fins de commerce de détail;
   - exiger que la rue Kent soit conservée voie piétonnière publique, sans construction en surplomb pour les trois premiers étages, à l'exception de passerelles.

   Des modifications au niveau des limites de zone, des caractéristiques de densité et l'ajout d'annotations sont apportées à la zone 24 Cb et se résument comme suit :

   - Augmenter la hauteur maximale permise à 13 étages;
   - autoriser un rapport plancher/terrain maximum de 10;
   - exiger que le niveau du rez-de-chaussée soit semblable au niveau des rues avoisinantes;
   - exiger que la partie du rez-de-chaussée donnant sur la rue Kent et sur la Promenade du Portage soit utilisée à des fins de commerce de détail.

   Cette modification au règlement de zonage a pour effet également de changer les limites de la zone 25 Cb

3. Toute personne habile à voter du territoire de la Ville de Gatineau peut demander, par écrit, à la Commission municipale du Québec son avis sur la conformité du règlement numéro 2210-19-2003 au schéma d'aménagement de la Ville de Gatineau.

   La demande doit être transmise à la Commission municipale du Québec, à l'adresse ci-dessous mentionnée, dans les quarante-cinq (45) jours qui suivent la date de publication du présent avis.

   Commission municipale du Québec
   20, avenue Pierre-Olivier-Chauveau
   5e étage, Québec (Québec) G1R 4J3

4. Si la Commission municipale du Québec reçoit d'au moins cinq (5) personnes habiles à voter du territoire de la Ville de Gatineau, une demande d'avis de conformité faite à l'égard du règlement numéro 2210-19-2003, dans le délai prescrit à l'article 3, la Commission doit, dans les soixante (60) jours qui suivent l'expiration de ce délai, donner son avis sur la conformité du règlement numéro 2210-19-2003 au schéma d'aménagement de la Ville de Gatineau.

   À défaut d'une demande d'avis de conformité respectant les exigences du présent article, le règlement numéro 2210-19-2003 sera réputé conforme au schéma d'aménagement de la Ville de Gatineau à compter de l'expiration du délai pour déposer une telle demande à la Commission municipale du Québec.

5. Le règlement numéro 2210-19-2003 est disponible pour consultation au Service du greffe, édifice Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, 1er étage, Gatineau (Québec), aux heures d'ouverture des bureaux, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30.

Gatineau, ce 12 novembre 2003

Le greffier adjoint,
Me Richard D'Auray

Examen de conformité au schéma d'aménagement de la Ville de Gatineau

Règlement de zonage numéro 1005-64-2003

AVIS à toutes les personnes habiles à voter du territoire de la Ville de Gatineau intéressées par le règlement intitulé Règlement numéro 1005-64-2003 modifiant le règlement de zonage numéro 1005-99 de l'ex-Ville de Gatineau dans le but d'annuler la zone commerciale de services pétroliers C34-06 et d'affecter à cette zone les usages de la zone C34-05 – 123, boulevard Gréber – District électoral des Promenades.

AVIS est donné de ce qui suit :

1. Lors d'une séance tenue le 4 novembre 2003, le conseil municipal de la Ville de Gatineau a adopté, par sa résolution numéro CM-2003-1167, le règlement mentionné ci-dessus.

2. Ce règlement a pour but d'annuler la zone commerciale de services pétroliers affectant seulement la propriété sise au 123, boulevard Gréber et d'intégrer cette dernière à la zone commerciale adjacente où différentes activités de vente au détail et de service léger sont autorisées.

   L'objectif de cet amendement vise à annuler la zone commerciale C34-06 et à agrandir la zone C34-05 à même la totalité de la zone C34-06.

3. Toute personne habile à voter du territoire de la Ville de Gatineau peut demander, par écrit, à la Commission municipale du Québec son avis sur la conformité du règlement numéro 1005-64-2003 au schéma d'aménagement de la Ville de Gatineau.

   La demande doit être transmise à la Commission municipale du Québec, à l'adresse ci-dessous mentionnée, dans les quarante-cinq (45) jours qui suivent la date de publication du présent avis.

   Commission municipale du Québec
   20, avenue Pierre-Olivier-Chauveau
   5e étage, Québec (Québec) G1R 4J3

4. Si la Commission municipale du Québec reçoit d'au moins cinq (5) personnes habiles à voter du territoire de la Ville de Gatineau, une demande d'avis de conformité faite à l'égard du règlement numéro 1005-64-2003, dans le délai prescrit à l'article 3, la Commission doit, dans les soixante (60) jours qui suivent l'expiration de ce délai, donner son avis sur la conformité du règlement numéro 1005-64-2003 au schéma d'aménagement de la Ville de Gatineau.

   À défaut d'une demande d'avis de conformité respectant les exigences du présent article, le règlement numéro 1005-64-2003 sera réputé conforme au schéma d'aménagement de la Ville de Gatineau à compter de l'expiration du délai pour déposer une telle demande à la Commission municipale du Québec.

5. Le règlement numéro 1005-64-2003 est disponible pour consultation au Service du greffe, édifice Maison du Citoyen, 1er étage, salle Gatineau, 25, rue Laurier, Gatineau (Québec), aux heures d'ouverture des bureaux, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30.

Gatineau, ce 12 novembre 2003

Le greffier adjoint,
Me Richard D'Auray

Avis de promulgation

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le conseil municipal de la Ville de Gatineau, à sa séance tenue le 4 novembre 2003, a adopté les règlements suivants :

- **Règlement numéro 121-2003** interdisant le virage à droite au feu rouge à certaines intersections.
- **Règlement numéro 165-2003** concernant la mise en place du Programme Rénovation Québec 2003-2004 de la Ville de Gatineau.
- **Règlement numéro 176-2003** décrétant la dénomination de rue et l'attribution de numéros civiques pour le projet Terrasse Beaujolais – District électoral d'Aylmer.

Ces règlements entrent en vigueur le jour de la publication du présent avis et les personnes intéressées peuvent les consulter au Service du greffe, édifice Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, 1er étage, salle Gatineau, Gatineau (Québec), durant les heures normales d'ouverture des bureaux, soit de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30.

Gatineau, ce 12 novembre 2003

Le greffier adjoint,
Me Richard D'Auray

GROUILLEZ-VOUS.

Limite de 1 par client !

De nouveau
« Le meilleur achat de sa catégorie »
Le Guide de l'auto 2003, Jacques Duval

Mazda Protegé SE 2003
ou Louez à partir de
169 $ PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2 100 $

Modèle ES-GT illustré

0 %
DE FINANCEMENT À L'ACHAT
JUSQU'À 48 MOIS†

Meilleur achat Carguide 2003

« Le meilleur achat de sa catégorie »
Le Guide de l'auto 2003, Jacques Duval

Mazda Protegé5 2003
ou Louez à partir de
229 $ PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2 100 $

« ... petit bolide très plaisant à conduire ... »
« ... la vie est dure pour ses rivales ... »
Le Guide de l'auto 2003, Jacques Duval

Association des Journalistes Automobile du Canada
Meilleur coupé sport ou berline sportive (moins de 35 000 $)

MAZDASPEED MC
ou Louez à partir de
349 $ PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2 100 $

vroum-vroum

PRÊT À ROULER
NOTRE ENGAGEMENT VOUS CERTIFIE QUE VOTRE NOUVELLE MAZDA EST INSPECTÉE, REÇOIT DES PROTÈGE-TAPIS ET UN PLEIN D'ESSENCE À LA LIVRAISON.
GARANTIE LEADERSHIP MAZDA
Garantie complète de 3 ans ou 80 000 km et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA
Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.

mazda
www.mazda.ca

LOCATION Personnalisée MAZDA
PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS
Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

† Financement à l'achat aux particuliers de 0 % pour 48 mois sur les Mazda Protegé et Protegé5 2003 et les Protegé MazdaSpeed 2003.5 neuves. Financement consenti par l'entremise de la Banque Scotia. Sur approbation du crédit. * Taux de location personnalisée Mazda : offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda Protegé 2003.5 neuves (modèle D4WM53AA00), des Mazda Protegé5 2003 (modèle D5T553AA00) et des Protegé MazdaSpeed 2003.5 (modèle D4WM53T800) neuves. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 200 $ (Protegé SE), de 300 $ (Protegé5) et de 450 $ (Protegé MazdaSpeed) exigés. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8 ¢ le km additionnel. Location avec limite de 100 000 km disponible. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (RDPRM) en sus.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 11 novembre 2003.

ARGUS MAZDA
961, boul. St-Joseph, Hull
776-6700
argusmazda.com
mazda

Les maladies cardiovasculaires et les accidents vasculaires cérébraux causent chaque année 37 % des décès au pays.
(819) 771-8595
Donnez.
FONDATION DES MALADIES DU COEUR

CN veut réduire son effectif roulant

Presse Canadienne
TORONTO

Si la direction du Canadien National peut faire amender certaines conventions collectives afin de payer les salariés à l'heure et non à la distance parcourue, le transporteur pourrait réduire de 30 % à 35 % l'effectif total de ses trains.

Le président Hunter Harrison a souligné, hier, que le CN avait déjà pu le faire aux États-Unis où, avec l'accord de syndicats, 1700 employés ont vu modifier leur base de rémunération.

La compagnie montréalaise tente d'obtenir la même chose au Canada auprès de syndicats concernés. À l'époque de la vapeur, un équipage ne pouvait parcourir que 100 milles (160 km) par jour, une limite qui fut quand même revue à la hausse plus d'une fois.

«Nous pouvons maintenant obtenir de 7000 à 7500 milles par mois d'employés qui n'en 'produisaient' auparavant que de 4000 à 4500 par mois», a expliqué M. Harrison lors d'un colloque.

«Faites le calcul: à long terme, nous pourrions réduire le personnel de 30 % à 35 %. C'est très très substantiel», a ajouté le successeur de Paul Tellier à la tête du chemin de fer.

Au Canada, où il est premier par la taille, le CN dit discuter avec sept syndicats qui représentent quelque 13 000 employés, dont 4700 forment des équipages à bord des trains. Les contrats de ces syndicats arrivent à échéance le 31 décembre; dans toute l'Amérique du Nord, le CN a 22 350 employés en tout.

Réaction syndicale

Dans le camp syndical, John Armstrong, des Travailleurs unis des transports, s'est dit découragé par ces propos: «Il pense qu'il va réduire l'effectif à ce point là, mais nous ne sommes pas d'accord».

Le patron du CN, selon M. Armstrong, veut bien paraître face aux actionnaires et aux financiers. «Il veut montrer qu'il a plein de bonnes idées. Mais nous aussi nous en avons.»

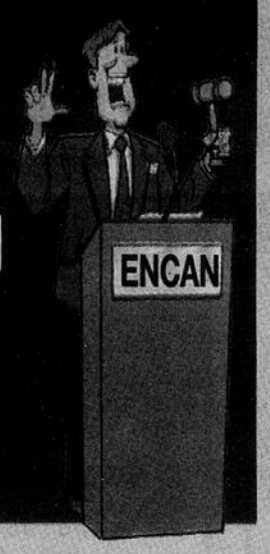
Les syndicats canadiens vont-ils accepter de tels changements? «Je ne suis pas sûr, a admis M. Harrison. Ce sera 50-50, car c'est nouveau chez nous. Mais cette initiative constitue également la percée la plus importante que nous ayons réussie depuis un bon moment.»

Après 11 mois à la tête du CN, Hunter Harrison a dû composer avec la forte chute des expéditions de céréales au Canada, l'ascension du dollar canadien, un hiver difficile et des feux de forêt dans l'Ouest.

Quant à une nouvelle fusion de chemins de fer nord-américains, M. Harrison la croit inéluctable: «Je ne saurais dire à quel moment, mais, d'après moi, c'est probable d'ici trois à cinq ans.»

Concernant une éventuelle OPA visant le CN, M. Harrison, lui-même Américain, a répondu: «Ce serait un gros morceau, mais j'imagine que quelqu'un aux États-Unis va sans doute nous acheter.»

MEGA ENCAN DIRECT



VOICI UNE NOUVELLE FAÇON D'ACHETER UN VÉHICULE D'OCCASION!

Choisissez parmi plus de 600 véhicules d'occasion à BAS KM (retour de location, reprise, liquidation, saisie, etc...)

LE PRIX DE L'ENCAN + 395$

(aucuns autres frais)

ACHETEURS SÉRIEUX SEULEMENT !

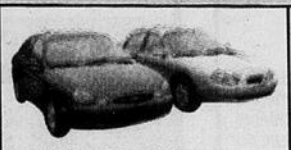
AUCUNE NÉGOCIATION

FINANCEMENT RAPIDE ! 2e CHANCE AU CRÉDIT !

1999 Contour
tout équipée, clim., 46 000 km, choix de 2
à partir de
9 700$† / 109$* aux 2 sem. tout inclus

1998-2002 Accent
2 ou 4 portes, bas km
à partir de
5 800$† / 69$* aux 2 sem. tout inclus

1999-2003 Ford Explorer 4x4
2 ou 4 portes, bas km, choix de 13
à partir de
11 880$† / 134$* aux 2 sem. tout inclus



1999-2002 Taurus
4 portes ou familiale, équipées, clim., bas km
à partir de
9 750$† / 109$* aux 2 sem. tout inclus

2003 GMC Savana
V6 ou V8, bas km, garantie, choix de 2
à partir de
19 460$† / 187$** aux 2 sem. tout inclus

1999 Safari
« AWD », tout équipée, certifiée,
13 950$† / 154$* aux 2 sem. tout inclus

1996 Aerostar
7 places, clim.
3 740$† / 69$*** aux 2 sem. tout inclus

1998 Breeze
auto., équipée, bas km
4 920$† / 59$* aux 2 sem. tout inclus

2003 Trail-Blazer
4x4, tout équipé, 23 000 km
29 910$† / 252$*** aux 2 sem. tout inclus

2000-2003 F150/F250,
2 ou 4x4, rég. ou X-Cab,
à partir de
12 820$† / 143$* aux 2 sem. tout inclus

1999-2001 Elantra
4 ou 5 portes, choix de 5
à partir de
5 750$† / 67$* aux 2 sem. tout inclus

1998 Pontiac Grand Am
V6, clim.
5 690$† / 67$* aux 2 sem. tout inclus

2001 Windstar LX
équipée, bas km
9 480$† / 93$** aux 2 sem. tout inclus

2000-2003 Venture/Montana
clim., bas km
à partir de
9 270$† / 105$* aux 2 sem. tout inclus

2000-2002 Cavalier/Sunfire
choix de 60
à partir de
5 860$† / 68$* aux 2 sem. tout inclus

1999-2002 Honda Accord
tout équipée, certaines avec toit, choix de 6
à partir de
12 920$† / 144$* aux 2 sem. tout inclus

2002-2003 Liberty, 4x4
V6, équipé, bas km, choix de 5
à partir de
19 750$† / 188$** aux 2 sem. tout inclus

2000-2003 Grand Am
V6, équipée, bas km
à partir de
8 750$† / 99$* aux 2 sem. tout inclus

1999-2003 Corolla
choix de 14
à partir de
8 460$† / 97$* aux 2 sem. tout inclus

2000-2003 Blazer
4x4, V6, équipé,
à partir de
13 850$† / 154$** aux 2 sem. tout inclus

2001 Focus S/W
clim., bas km
7 330$† / 73$** aux 2 sem. tout inclus

2001 Sebring LX
V6, équipé, «mags», bas km
11 960$† / 116$** aux 2 sem. tout inclus

2000-2003 Grand Cherokee
4x4, équipés, bas km
à partir de
18 960$† / 209$** aux 2 sem. tout inclus

2002 Acura TL
3.2, cuir, toit, 42 000 km
26 310$† / 249$** aux 2 sem. tout inclus

2000 Integra
équipée, bas km, garantie
13 260$† / 149$* aux 2 sem. tout inclus

2003 Malibu
V6, équipée, bas km, garantie,
12 960$† / 111$*** aux 2 sem. tout inclus

2001 Pontiac Aztek
2 x 4 ou 4 x 4, certains avec cuir, bas km
à partir de
14 490$† / 139$** aux 2 sem. tout inclus

2000 Forester
«AWD»,
42 000 km, garantie
17 840$† / 198$* aux 2 sem. tout inclus

2000-2003 Civic
2, 3 ou 4 portes, choix de 15
à partir de
9 340$† / 106$* aux 2 sem. tout inclus

2001 Toyota Tacoma
V6, Super Cab, équipé, clim.
20 920$† / 199$** aux 2 sem. tout inclus

La différence est notre qualité!

1261, boul. St-Joseph, Hull

770-2277 AUTO

OUVERT 8 JOURS/SEM.

www.megamitsubishi.com

(† Les prix indiqués sont plus 395 $ (transport et conditionnement (si le cas) inclus, taxes et immatriculations en sus.) Nos prix d'encan sont avec notre financement seulement. (* S.A.C. plan achat 130 versements (60 mois), taux 7,9 % tout inclus, 0 dépôt) (** S.A.C. plan achat 156 versements (72 mois), taux 7,9 % tout inclus, 0 dépôt) (*** S.A.C. financement 182 versements (84 mois) détails chez Mega Mitsubishi) (**** S.A.C. financement 78 versements (36 mois) détails chez Mega Mitsubishi)

CANTLEY

MUNICIPALITÉ DE CANTLEY

OPÉRATEURS DE CAMION AVEC ÉQUIPEMENT À NEIGE
DÉNEIGEMENT DES CHEMINS MUNICIPAUX
SAISON 2003/2004

Le service des travaux publics est à la recherche de candidats pour combler les postes temporaires d'opérateurs de camion pour la saison hivernale 2003/2004.

Description
Sous la responsabilité du chef de déneigement, les personnes titulaires des postes accomplissent des travaux de déneigement sur les chemins publics de la Municipalité de Cantley.

Résumé des tâches opérateurs de camions :
- Conduit et opère un camion muni des équipements à neige complets (incluant sableur).
- Effectue la ronde de sécurité.
- Procède lui-même au chargement du camion pour les abrasifs et / ou les fondants.
- Accomplit tout autre tâche connexe à la demande de son supérieur hiérarchique.

Qualifications et exigences :
- Doit posséder une attestation de la SAAQ indiquant la validité du permis pour le classe 3.
- Une expérience pertinente dans l'opération d'une rétrocaveuse, chargeur sur roues et de camions de déneigement sur des chemins publics serait un atout.
- Le titulaire devra être, disponible 24 hre/jours, 7 jours/semaine et ce, à 30 minutes d'avis.
- Une lettre en provenance de la CSST indiquant que la personne n'a pas subi, dans le passé, d'accident de travail pouvant occasionner de nouveaux problèmes et aussi donnant un bref résumé des antécédents.

Horaire de travail et salaire
Selon les besoins (de jour ou de nuit). L'horaire est donc variable selon les précipitations et les conditions climatiques. La personne choisie sera rémunérée sur une base hebdomadaire peut importe le nombre d'heures réellement travaillées semaine. (Selon l'annexe G de la convention collective)

La période d'emploi sera du 15 novembre 2003 au 15 avril 2004

Faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 17 novembre 2003 à 17 h 00 :

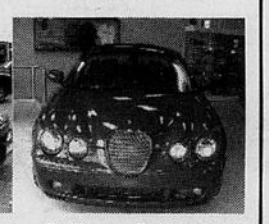
Mme Louise Meunier, adjointe exécutive,
Municipalité de Cantley (Québec), J8V 2Z9.
Téléphone (819) 827-3434. Télécopieur (819) 827-4328.
Courriel : adj_exe@videotron.ca

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature. Nous communiquerons uniquement avec les personnes convoquées à une entrevue. Si après la fermeture du concours la Municipalité de Cantley n'a pas reçu de candidature répondant aux critères recherchés, elle se réserve le droit de poursuivre sa recherche de candidat sans réouverture du concours.

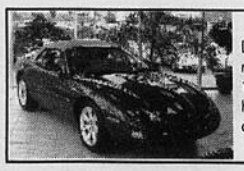
Campbell Jaguar vous offre des rabais incroyables sur tous ses modèles 2003 en stock

S-Type 2003, 3 L
240 ch, V6, aut. 6 rapports, clim., toutes caractéristiques électriques, ens. mémoire électr., phares au xénon, ens. sport, chaîne audio haut de gamme, sièges de cuir entièrement chauffants, toit ouvr., roues 17" en alliage léger.
300430
La dernière!
56 980$

X-Type 2003, 3 L
230 ch, V6, 5 rapports, clim., toutes caractéristiques électr., roues BBS 18" en alliage léger, phares au xénon, chaîne audio haut de gamme, sièges de cuir entièrement chauffants, toit ouvr., système complet de navigation GPS, stabilité dynamique, ens. sport..
976670
Modèle d'essai en promotion
52 980$



S-Type R 2003
Moteur suralimenté V8, 4,2 L, 400 ch, aut. 6 rapports, clim,. toutes caractéristiques électr., phares au xénon, chaîne audio haut de gamme, sièges de cuir entièrement chauffants, toit ouvr., système complet de navigation GPS, roues 18" en alliage léger. #300700
Un seul!
72 980$



XK8 2003
Décapotable, moteur V8, 300 ch, 4,2 L, aut. 6 rapports, clim., toutes caractéristiques électr., roues 18" en alliage léger, phares au xénon, chaîne audio haut de gamme, sièges de cuir entièrement chauffants. #318930 and 319930
Il en reste deux
20 000 $ de rabais

Campbell JAGUAR

1500, avenue Carling, OTTAWA, 688-0250 Ligne sans frais : 1 800 267-5322 www.campbelljaguar.com

LES ACHETEURS AVISÉS LISENT TOUJOURS LES PETITS CARACTÈRES. Les prix EXCLUENT les taxes, le transport, l'immatriculation et la préparation par le concessionnaire. Remise au concessionnaire.

Toutes les 7 minutes, quelqu'un meurt d'une maladie cardiovasculaire ou d'un accident vasculaire cérébral.
Donnez.
(819) 771-8393
FONDATION DES MALADIES DU COEUR

Les travailleurs tentent de nouveau de relancer l'ancienne Dominion Bridge

ÉCOLE DE GESTION

Devenez un dirigeant accompli!

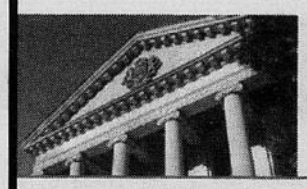
Date limite des demandes d'admission :
1er mars 2004

Venez vous renseigner sur les programmes uniques de maîtrise en gestion des affaires (MBA en 12 mois) et en gestion des services de santé (MGSS en 15 mois) qu'offre l'Université d'Ottawa, l'Université canadienne.

Nos programmes, offerts par la seule école de gestion d'Ottawa agréés par l'AACSB, marient théorie et pratique vous permettant de vous élever au-dessus de la concurrence.

Séance d'information :
Le 13 novembre 2003 à 17 h 30 (en français)
L'Université d'Ottawa, pavillon Vanier, 136, rue Jean-Jacques-Lussier, pièce 131

Réservez votre place dès maintenant :
(613) 562-5884 ou www.gestion.uottawa.ca



Université d' University of Ottawa
L'Université canadienne

www.gestion.uottawa.ca

Ville de Gatineau

Appel d'offres

Achat d'un véhicule grande échelle de 30 mètres (100 pieds) de type « Quint »

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour l'achat d'un véhicule grande échelle de 30 mètres (100 pieds) de type « Quint » pour son Service de sécurité incendie du Module de la protection des personnes et des biens. Pour la protection de la Ville de Gatineau et afin d'éviter toute complication au sujet des garanties, seulement les constructeurs qui conçoivent et construisent les véhicules en entier ou leurs distributeurs pourront soumissionner, inlcluant la fabrication et l'assemblage de l'échelle et de la carrosserie. La fabrication et l'assemblage de la cabine, sa structure et le châssis pourraient provenir de la firme Spartan (modèle Gladiator). Les marques acceptées sont : Emergency-One, Pierce, American Lafrance et Seagrave.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin et accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission d'une valeur de 10 % du total de la soumission.

Les personnes et entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission auprès de l'entreprise de service électronique d'appels d'offres canadien MERX, en communiquant avec elle par téléphone au 1 800 964-6379, par télécopieur au 1 888 235-5800 ou en visitant son site Web (www.merx.com) en stipulant le numéro de référence 89774. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par la firme MERX.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification suivante :

Soumission 2003 SP 238
Achat d'un véhicule grande échelle de 30 mètres (100 pieds) de type « Quint »

Les soumissions seront reçues au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, jusqu'à 14 h, le lundi 8 décembre 2003.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Gatineau, ce 12 novembre 2003

Le greffier adjoint,
Me Richard D'Auray

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les 180 travailleurs de l'ancienne usine de Dominion Bridge, à Lachine, ont l'impression de faire un cauchemar. Cinq ans après avoir sauvé leur emploi, avec l'aide du Fonds de solidarité de la FTQ, ils se retrouvent de nouveau au chômage, victimes de l'effondrement du marché nord-américain de l'acier.

L'établissement centenaire, où ont été fondues et assemblées les gigantesques poutrelles des ponts Champlain, Laviolette et Pierre-Laporte, a en effet été sacrifié par son propriétaire, la société québécoise ADF.

Aux prises avec d'importantes difficultés, l'entreprise de Laval a laissé savoir, en juillet dernier, qu'elle entendait concentrer sa production dans ses installations de Terrebonne. Contrairement à ce qui avait été annoncé, aucun des employés de Lachine ne conservera son emploi. Ces ouvriers très spécialisés comptent en moyenne 20 ans d'ancienneté.

Au cours des dernières semaines, ils ont réussi à mobiliser les élus de Lachine ainsi que le Fonds de solidarité, qui détient 49 % des actions de l'usine depuis son premier sauvetage, en 1999. La Corporation de développement économique et communautaire (CDEC) coordonne le comité de relance.

Le groupe a notamment pour mandat d'appuyer les efforts du Fonds. Même si le marché nord-américain de l'acier demeure déprimé, le Fonds espère en effet trouver un acheteur ou un «opérateur» pour l'usine dans laquelle il a déjà investi 8,5 millions $. Hier, le porte-parole Pierre Leduc a laconiquement confirmé que des discussions étaient en cours.

«Les gens trouvent ça dur ici, parce qu'ils ont eu à vivre une fermeture d'usine en 1998. Cinq ans plus tard, on repasse par la même histoire, a confié hier Pierre Arseneau, président du local 2843 du Syndicat des Métallos. En même temps, à l'époque, quand on a reparti ça, il y avait beaucoup de gens qui pensaient qu'on ne passerait pas au travers. On a réussi. On va espérer que l'histoire va se répéter au complet.»

Les travaux de modernisation jugés nécessaires il y a cinq ans n'ont jamais été effectués. Selon la direction d'ADF, le complexe inauguré en 1895 est aujourd'hui «vétuste». En septembre, le président du conseil et chef de la direction, Pierre Paschini, estimait sa valeur à cinq millions de dollars.

Selon M. Arseneau, l'expertise unique des travailleurs de la «Dombridge» ainsi que son équipement très rare — certaines des grues de l'usine peuvent lever des charges de 140 tonnes — pourraient susciter la convoitise d'entrepreneurs. «C'est une usine qui fait des grosses pièces sur mesure. Pas une usine où on produit à la chaîne», a-t-il souligné.

À son avis, l'établissement serait seul qualifié pour répondre à certaines commandes liées aux grands chantiers annoncés par Hydro-Québec et par le gouvernement fédéral.

Le bilan de CGI grimpe grâce aux technologies de l'information

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Pour CGI, la plus importante maison de services informatiques au pays, l'exercice bouclé le 30 septembre s'est soldé par un bénéfice net de 177,3 millions $, un bond de 30,6 % sur les 135,8 millions $ dégagés un an plus tôt.

Le chiffre d'affaires totalise 2,72 milliards $, comparé à 2,17 milliards $ l'année précédente, indique le bilan publié hier.

Après deux années au ralenti, l'investissement en technologie par la clientèle d'entreprises semble vraiment reprendre, a-t-il ajouté. Ainsi le quatrième trimestre, celui de l'été, réputé tranquille, a donné un profit de 48,5 millions $ (0,12 $ l'action) contre 35,5 millions $ (0,09 $ l'action) à pareille date en 2002; les ventes étaient de 694,2 millions $, en hausse sur les 571,9 millions $ d'un an plus tôt.

«Nous voyons des signes prometteurs du marché des technologies de l'information (TI), a poursuivi le président. Maintenant, nos clients disent que leurs budgets de TI prennent de l'ampleur.»

M. Godin espère que la croissance du profit et des revenus de CGI varieront entre huit pour cent et 17 %, s'agissant de l'exercice amorcé le 1er octobre; mais cela exclut l'impact de toute acquisition importante, de gros contrats éventuels et de fluctuations du dollar canadien.

Le dernier exercice a vu passer plusieurs acquisitions ainsi que, pour quelque quatre milliards de dollars, des nouveaux contrats, des renouvellements et extensions; un an plus tôt, ces derniers totalisaient 3,5 milliards $. Au 30 septembre dernier, le carnet regroupant les «contrats signés d'une durée pondérée moyenne restante de 8,3 années» atteignait 12,3 milliards $.

Les achats de l'année ont amené dans le giron trois sociétés «servant des créneaux précis» et deux autres plus grandes, Bureau d'expertise des assureurs et la concurrente montréalaise Cognicase. CGI et ses affiliés ont ainsi ajouté plus de 5400 employés à l'effectif, qui réunit maintenant 20000 personnes dans le monde.

Quant au gros actionnaire minoritaire de CGI, le groupe BCE, qui en détient près de 30 %, la part de revenus qu'il apporte comme client a légèrement glissé au dernier trimestre, à 16,6 %, a précisé M. Godin.

OPÉRATION ESSAI LIBRE ACURA 2004

C'est l'événement de l'automne ! Profitez-en pour venir vous installer confortablement au volant d'une rutilante berline TSX 2004. Vous verrez vite que... l'essayer, c'est l'adorer.

ACURA
www.acura.ca

CASINO ACURA
7, boul. du Casino Hull
(819) 777-1771
www.casinoacura.com

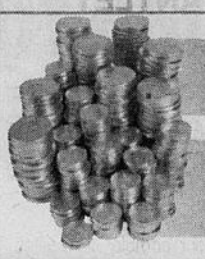
*P.D.S.F. de 34 800 $ pour l'Acura TSX (modèles CL9584J et CL9684J) 2004 neuve. Transport et préparation de 950 $. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Un acompte pourrait être exigé. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Les deux premiers services d'entretien sont compris. Le modèle offert peut différer de la photographie. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Du 1er au 30 novembre 2003.

LE RYTHME DES AFFAIRES

CANADA 1931 DOLLAR 2001

0,7630 $US

82,3859	Yen
0,6624	Euro
0,4559	Livres



OR 505$

ARGENT non disponible

%

LES TAUX

Escompte	3,25
Hypothèque-5 ans	6,65
Prêt auto-5 ans	9,75
Personnel-3 ans	9,25

S&P/TSX 7772,24 ▼ **CDNX** 1602,48 ▲ **Dow Jones** 9737,70 ▼ **NASDAQ** 1930,75 ▼

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
ASIA PACIFIC RES. J	0,070	16 909 409
AIR CANADA	1,040	14 379 295
TAHERA J	0,260	8 999 034
NORTEL NETWORKS	5,700	7 537 450
BARRICK GOLD	26,500	5 602 285
CGI GROUP A SV	7,450	3 883 824
CONSTEL. COPPER J	0,105	3 610 000
WHEATON RIV. MIN. J	2,900	3 456 739
THISTLE MINING J	0,355	3 371 314
CAE	5,550	3 214 824
MCWATTERS MNG J	0,050	3 138 875
TVI PACIFIC J	0,130	2 431 164
SYSTEMS XCEL.	2,180	2 371 100
PLACER DOME	20,630	2 367 372
DYNATEC	1,380	2 129 910
EASTMAIN RES. J	0,780	1 998 475
KINROSS GOLD	9,800	1 791 371
IVANHOE MINES	11,150	1 760 068
MOORE WALLACE	21,850	1 717 492
BOMBARDIER B SV	5,680	1 493 765
SASK. WHT PL B NV	0,400	1 358 262
AIR CANADA A NV	0,240	1 354 504
CARA OPER. A NV	6,750	1 332 615
TRANSCAN. PIPLNS	27,250	1 292 813
TELUS	24,650	1 279 893
SYSTECH RET. SYS.	0,025	1 229 000
IVANHOE ENERGY	8,210	1 163 418
BEMA GOLD J	4,050	1 118 662
BOARDWALK EQTS	17,550	1 086 522
TD BANK	42,900	1 039 573

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Prix	Var.%
GEMCOM SFTWR J	+0,120	+40,00
EASTMAIN RES. J	+0,220	+39,29
YORBEAU RES. RT	+0,005	+33,33
IMPRL PLASTECH J	+0,010	+33,33
CROSSOFF J	+0,035	+33,33
RICHTREE B SV J	+0,055	+33,33
AME. MIN. FIELDS J	+0,350	+28,00
NURUN	+0,300	+26,09
NTL CHAL. SYS.	+0,025	+23,81
CHAI-NA-TA	+0,120	+20,69

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Prix	Var.%
MOSAIC GROUP	-0,005	-25,00
NORTHERN FIN. J	-0,005	-25,00
IVACO $2.25 2ND PR 3	-0,600	-22,22
DOMTAR WT	-0,015	-20,00
AFTON FOOD GRP J	-0,035	-18,42
SYSTECH RETAIL SYS.	-0,005	-16,67
HEARX CANADA J	-0,330	-14,67
IVACO $2.50 PR D	-0,600	-14,46
CABLE SATIS. INTL SV	-0,005	-14,29
AFM HOSPITALITY J	-0,340	-14,17

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. $
ALCATEL CAN. EX.	17,75	+0,15
BCE	29,32	-0,23
BOWATER CAN. EX.	54,37	0,00
CALIAN TECH.	10,00	-0,10
CANADIAN BK NT	2,30	0,00
COGNOS	45,11	-1,39
CORTEX PHARM.	3,50	+0,01
DOMTAR	14,66	-0,33
HALEY INDS	-	-
I-STAT	12,8600	-0,3600
INTL DATACAST.	0,160	0,000
JDS UNIPHASE CAN.	4,60	-0,02
LINMOR	0,035	-0,005
GSI LUMONICS	13,90	-0,94
MDS	19,24	-0,30
MOSAID TECH.	10,85	-0,30
NEXFOR	10,14	-0,01
NORTEL NETWORKS	5,70	-0,15
NUVO NETWORK	0,260	+0,020
PLAINTREE SYS	0,120	0,000
SEPROTECH SYS	0,200	0,000
S R TELECOM	7,50	+0,20
THERMAL EN. INTL	0,130	0,000
TIMMINCO	1,21	+0,01
TUNDRA SEMICON.	25,30	-0,20
WORLD HEART	1,34	+0,02
ZARLINK SEMICON.	3,78	-0,07
ZIM CORPORATION	0,51	0,00

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S&P/TSX	7772,24	-43,22	-0,55
S&P/TSX 60 Capped	481,02	-2,81	-0,58
S&P/TSX 300 Capped	9004,71	-50,08	-0,55
CDNX	1602,48	+3,73	+0,23
Amex Composite	1062,08	-3,65	-0,34
DJ Industrials	9737,70	-18,80	-0,19
DJ Transportation	2927,24	-26,01	-0,89
DJ Utilities	250,01	-0,04	-0,02
DJ EURO STOXX 50	2618,90	-14,17	-0,54
DJ STOXX 50	2560,10	-5,60	-0,22
Nasdaq Composite	1930,75	-10,89	-0,56
Russell 2000	528,57	-4,64	-0,88
S&P 100	518,66	-0,11	-0,02
S&P 500	1046,57	-0,54	-0,05
S&P 400 Midcap	551,55	-1,42	-0,26
S&P Global 100	1045,80	-1,12	-0,11

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.	NOM	Val	Var
Mexique-IPC	8365,51	-6,59	Allemagne-Dax	3729,87	-16,37
Chine-Shangaï	1343,616	+3,519	Italie-Mibtel	19 628	-132
Hong Kong	12 003,62	-153,06	Russie	6325,97	-99,39
Japon-Nikkei	10 207,04	0,00	Suisse	5260,30	+18,10
France-Cac40	3406,05	-19,14	Roy-Uni-FCSE	4345,10	+3,30

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
LUCENT TECH	3,27	32 104 900
TAIWAN SEMI.	10,62	26 715 600
GENERAL ELEC.	28,11	15 725 500
ADV MICRO DEV.	16,62	15 425 000
MYLAN LABS	22,45	15 328 400
MOTOROLA	13,32	14 154 200
CITIGROUP	47,39	13 087 600
AT&T WIRELS	6,92	11 985 900
MICRON TECH	13,24	11 878 000
NORTEL NTWRKS	4,35	11 493 100

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
OAKLEY	+1,83	+16,76
SGL CARBON AKT	+0,52	+11,61
SYBASE	+1,30	+7,02
TELE NORT CL	+0,60	+6,98
TOO	+1,20	+6,56
UNIFI	+0,28	+6,18
SMITHFLD FOODS	+1,34	+6,12
GPO IND MASECA	+0,33	+5,56
VIDESH SANCHAR	+0,32	+5,42
STIFEL FIN	+0,74	+5,07

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
CHINA YUCHAI	-5,78	-17,80
BRADLEY PHARMCTL	-4,37	-14,07
INTL POWER PLC	-2,33	-10,72
THAIFUND	-0,95	-10,67
AK STEEL HLDG	-0,31	-10,33
HEXCEL	-0,71	-10,20
WR GRACE	-0,27	-8,77
CASH AMER INTL	-1,57	-7,52
UNOVA	-1,73	-7,48
LABRANCHE & CO	-0,73	-7,17

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Microsoft	25,81	29 479 133
Sirius Sat. Radio	2,15	21 706 079
EchoStar Comm.	32,06	21 064 019
Beacon Power	0,89	20 255 491
Cisco Systems	22,32	18 613 593
Intel	33,42	18 115 924
Oracle	12,53	16 281 758
Applied Digital Sol.	0,41	15 183 154
JDS Uniphase	3,47	12 546 785
Applied Materials	24,94	12 099 947

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
ebix,com	+2,79	+46,50
U.S. Global Invstrs	+1,03	+38,15
GameTech Intl	+0,82	+25,87
Intelligroup	+1,21	+25,29
InfoNow	+0,53	+24,42
Innodata	+0,80	+23,88
Bluefly	+0,55	+21,57
Larscom	+0,95	+21,35
Nathan's Famous	+0,80	+18,60
Taitron Components	+0,31	+15,15

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Immunomedics	-3,89	-53,66
Vertex Pharmctls	-4,65	-36,76
Tier Technologies	-2,40	-23,88
PFSweb	-0,56	-23,63
White Elctrnc Designs	-2,38	-21,88
Concur Technologies	-2,08	-18,26
Universal Acs Hldng	-0,70	-18,09
Mitek Systems	-0,55	-18,03
USANA Health Sciics	-6,35	-16,54
DataTrak Intl	-1,03	-15,65

Gildan forme une coentreprise de filature en Géorgie

Le fabricant de vêtements de sport Gildan s'est allié, hier, à l'américaine Frontier Spinning Mills, afin d'acquérir tous les actifs d'une usine de filature située à Cedartown, en Géorgie aux États-Unis.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

La société canadienne et son partenaire seront propriétaires à parts égales des installations acquises au coût d'environ 12,5 millions $US (16,4 millions $CAN). Selon Gildan, ce prix est largement inférieur à la valeur aux livres des actifs.

La production de l'établissement du Sud des États-Unis sera revendue aux autres usines de fabrication de t-shirts et de chandails de coton que Gildan exploite au Canada, au Mexique ainsi qu'à Rio Nance, au Honduras. La coentreprise pourra éventuellement approvisionner les nouvelles installations que Gildan entend construire au cours des prochains mois.

Dans un communiqué transmis hier, la société québécoise a en effet annoncé que la rentabilité de ses établissements en Amérique centrale l'avait convaincue de consacrer de nouvelles sommes à l'agrandissement de ses usines à l'étranger. Des détails devraient être fournis sous peu.

Au troisième trimestre, Vêtement de Sport Gildan a enregistré un bénéfice net record de 31,3 millions $, en hausse de 13 % par rapport aux profits de 27,7 millions $ en 2002. La société emploie environ 9000 personnes.

Intervention de la FTQ

En dépit de sa croissance remarquable, l'entreprise a réussi à s'attirer les foudres de l'un de ses principaux actionnaires. Le Fonds de solidarité de la FTQ, qui y a injecté 100 millions $, affirme en effet être entré «en collision frontale» avec son partenaire en raison de ses comportements antisyndicaux.

Le pdg de l'organisme, Pierre Genest, doit faire le point sur la situation cet après-midi.

Le conflit entre Gildan et la FTQ découle des allégations d'une organisation non gouvernementale torontoise, Maquila Solidarity Network, qui lui reproche d'avoir mis à pied 38 employés ayant déposé une demande de certification syndicale au Honduras, à l'automne 2002.

La direction de l'entreprise a toujours soutenu que ces licenciements étaient liés au contexte économique et n'avaient rien à voir avec les relations de travail.

Le Fonds et la FTQ exigent néanmoins depuis septembre dernier que ces personnes soient réembauchées. Le week-end dernier, le président du conseil du Fonds et président de la centrale syndicale, Henri Massé, a rappelé que les entreprises qui demandaient du financement au Fonds devaient se conformer à un ensemble de normes éthiques.

Hier à la Bourse de Toronto, le titre de Gildan a gagné 0,38 $ pour clôturer la séance à 36,20 $.

Conférence sur les frontières de la recherche

Nano : de petits pas vers un grand avenir

LE 13 NOVEMBRE 2003

Programme

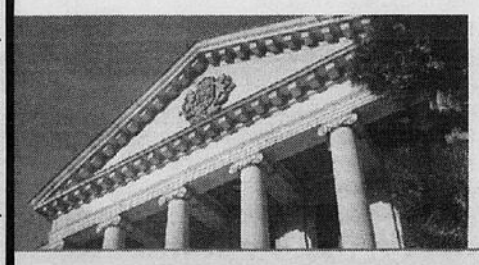
15 h 00	**Introduction**
15 h 15	**Carlo Montemagno** ÉTATS-UNIS *Nanotechnology, Biotechnology and Complexity Theory, Essential Tools for Engineering Hybrid Biotic-Abiotic Systems*
15 h 55	**Marie D'Iorio** CANADA *Les nanostructures semiconductrices : une fenêtre sur l'information quantique*
16 h 35	**Peter Singer** CANADA *Bridging the Gap between Ethics and Science in Nanotechnology*
17 h 15	**Joseph Zyss** FRANCE *Photonique moléculaire aux échelles micro et nanométriques : nouveaux défis au carrefour des technologies de l'information et des sciences de la vie*
19 h 15	**Vicki Colvin** ÉTATS-UNIS *Environmental Impacts of Engineered Nanomaterials*
19 h 55	**Gloria Platero** ESPAGNE *Nanodevices for Spintronics*

Entrée
Libre et gratuite

Location
Université d'Ottawa, Pavillon Tabaret, pièce 112
550, rue Cumberland

Pour plus d'informations
www.uottawa.ca/vr-recherche-research/frontier/index_f.html

Commanditaires
Ambassade de France au Canada
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada (CRSNG)
Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC)
Communications and Information Technology Ontario (CITO)
Canadian Microelectronics Corporation (CMC)
Ottawa Centre for Research and Innovation (OCRI)
Ottawa Global Marketing
Ottawa Life Sciences Council (OLSC)



Université d' University of Ottawa
L'Université canadienne

www.uottawa.ca

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit cyberpresse.ca
cyberpresse.workopolis.com

Ville de Gatineau

Offres d'emploi

Informaticien spécialisé / analyse programmation
Direction des systèmes d'information

Issue de la fusion de cinq municipalités, Gatineau compte maintenant une population de 228 000 personnes. Ce nombre lui confère le cinquième rang des municipalités les plus importantes au Québec. La Ville de Gatineau est une organisation dynamique qui a le souci du bien-être de sa main-d'œuvre.

Concours externe : BLC-2003-067

Résumé des fonctions

Sous l'autorité du chef de la section, analyse et conçoit les systèmes informatiques; effectue la codification et les essais de programmes informatiques; intègre les systèmes achetés de tierce partie; réalise l'implantation des systèmes; installe les bases de données et règle les paramètres; résout les problèmes relatifs aux applications en production et aux bases de données utilisées; modifie des programmes existants; construit les entrepôts de données; documente des programmes et des systèmes; accomplit toute autre tâche connexe à la demande de son supérieur.

Qualifications et exigences

- Détenir un diplôme universitaire de premier cycle en informatique ou toute autre combinaison de formation et d'expérience jugée équivalente.
- Posséder un minimum de trois années d'expérience en développement et en entretien d'applications utilisant un système de gestion de base de données. Seront considérés prioritairement les candidats qui pourront démontrer une expérience concrète dans un ou plusieurs des domaines suivants:
  - développement / intégration et entretien d'applications web interagissant avec des bases de données;
  - développement avec les outils de développement Microsoft;
  - administration de bases de données SQL Server.
- Réussir les épreuves de qualification, le cas échéant.

Lieu de travail : Place des Pionniers, secteur d'Aylmer.

Salaire

Selon la convention collective applicable au lieu de travail, soit de 36 087,75 $ à 45 662,52 $.

Inscription

Les personnes intéressées à cette fonction doivent faire parvenir leur curriculum vitæ, par courriel, en mentionnant le numéro de concours BLC-2003-067, avant 12 h le 21 novembre 2003.

Courriel : ressources.humaines@ville.gatineau.qc.ca

Téléphone : (819) 595-7150

Nous souscrivons au principe de l'égalité des chances dans l'emploi. Nous vous remercions à l'avance de votre candidature. Cependant, seules les personnes retenues seront contactées.

Trente-cinq entreprises convoitent un Émérite

Yves Soucy
Correspondant régional - MRC- PAPINEAU
ysoucy@ledroit.com

Une trentaine d'entreprises et d'organismes convoitent l'un des trophées Émérite qui seront remis, le 22 novembre, à la première édition du Gala reconnaissance, organisé par la Chambre de commerce Vallée-de-la-Petite-Nation.

Cet événement veut rendre hommage au dynamisme et au savoir-faire des entreprises dans les divers champs d'activités économiques.

«Avec près de 200 membres, le temps était venu pour la Chambre de commerce de faire un geste de reconnaissance envers eux. C'est pourquoi nous avons mis de l'avant cette initiative», souligne Gail Sullivan, responsable de l'événement.

Trente-cinq dossiers de candidature, répartis dans huit catégories, ont été soumis au comité de sélection présidé par Michel Shields. Dans chacun des domaines, le jury retiendra trois nominations et le récipiendaire d'un Émérite sera dévoilé lors de la soirée hommage, qui aura lieu au Centre communautaire de Papineauville.

Les catégories retenues sont: commerce de détail de moins de 10 employés, commerce de plus de 10 employés, organisme ou événement de l'année, relève entrepreneuriale et nouvelle entreprise, services professionnels et communications, entreprises par excellence dans les secteurs touristique/culturel, de même que celle dans le domaine de l'exploitation des ressources naturelles et de l'agroalimentaire.

YVES SOUCY, collaboration spéciale

Michel Shields, président du jury de sélection de la première édition du Gala reconnaissance de la Chambre de commerce Vallée-de-la-Petite-Nation, est entourée de Gail Sullivan, responsable de l'événement, et de Geneviève Lalande, présidente de la Chambre de commerce VPN.

Parmi les critères d'évaluation, mentionnons la qualité du service à la clientèle, les projets d'expansion, les nouveaux services offerts, l'impact de l'entreprise dans la Petite-Nation et son rayonnement à l'extérieur, les relations de travail, de même que l'importance accordée à la formation du personnel.

Le jury décernera également son prix Coup de cœur à une entreprise membre de la Chambre de commerce, en nomination ou non au gala, qui s'est démarquée au cours de la dernière année par ses réalisations particulières.

Quant au titre d'Entreprise de l'année, ce sont les personnes qui assisteront au gala qui choisiront, par vote, parmi les entreprises du mois désignées par la Chambre de commerce au cours de la dernière année.

Les entreprises en nomination sont le Café du bistrot, le Centre touristique de la Petite-Rouge, le club VTT de la Petite-Nation, Les équipements lourds Papineau, pharmacie Marie-Jahelle Desjardins, Les conseillers forestiers de l'Outaouais, la Ferme Moreau Senc., l'auberge Viceroy, le Festival western et rodéo professionnel de Saint-André-Avellin, l'auberge la Pineraie, Imprimerie Papineauville inc., de même que la municipalité de Plaisance.

Finalement, le conseil d'administration de la Chambre de commerce Vallée-de-la-Petite-Nation dévoilera sa personnalité de l'année 2003 parmi ses membres.

FOURNITURES DE BUREAU
Denis
LES VRAIS EXPERTS DU BUREAU

Vous êtes dynamique, bilingue et vous avez beaucoup d'entregent? Vous a-t-on déjà dit que vous étiez fait pour travailler dans la vente?

ALORS C'EST VOTRE CHANCE!

RESPONSABLE JUNIOR COMPTES CORPORATIFS

- Vous serez entraîné et développé à faire carrière dans la vente!
- Vous travaillerez sur la route afin de bien servir notre clientèle d'Ottawa.

CONSEILLER AUX VENTES TÉLÉPHONIQUES

- Vous recevrez les appels de nos clients et devrez répondre à tous leurs besoins en fournitures de bureau.
- Vous possédez des connaissances en papeterie (atout).
- Vous travaillerez à notre succursale d'Ottawa.

N'ATTENDEZ PLUS, NOUS AVONS UN POSTE POUR VOUS.
JOIGNEZ-VOUS À UNE ÉQUIPE D'EXPERTS!
Faite parvenir votre curriculum vitae à l'attention de:
Jean-Guy Robillard
2500, Lancaster road, Ottawa (Ontario), K1G 4K2
Téléc.: (613) 739-5991 • Courriel: emploi@denis.ca

DUPORTAGE FORD
LINCOLN

Nous recherchons (h. ou f.)
SPÉCIALISTE DU RENOUVELLEMENT DES LOCATIONS/VENTES COMMERCIALES

Tâches :

- Gérer le portfolio des véhicules loués
- Sollicitation des clients commerciaux

Qualités essentielles pour occuper ce poste :

- Excellentes aptitudes dans la vente avec expérience dans le domaine automobiles.
- Expérience chez un concessionnaire automobiles.
- Avoir beaucoup de leadership, être ponctuel et assidu à la tâche.
- Être motivé et bilingue.
- Avoir de l'entregent.
- Être autonome et dynamique.

Nous offrons :

- Un salaire de base et bonis
- Un plan d'assurance groupe et une ambiance de travail motivante.
- Un démonstrateur

Pour une entrevue, demandez Gaëtan Bouchard ou Normand Lapointe au 778-2751 ou envoyez votre C.V. à l'attention des mêmes personnes au 949, boul. St-Joseph (secteur Hull), Gatineau J8Z 1S8.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

JUNIC RESPONSABLE DU MARKETING

Joignez-vous à une équipe dynamique!

Responsabilités:
-Diriger les stratégies de marketing de l'entreprise
Qualifications:
-Diplôme collégial en administration des affaires en marketing ou l'équivalent
-Expérience d'au moins 3 ans dans un poste similaire
-Excellentes aptitudes à communiquer (oral et écrit) en français et en anglais

Faire parvenir votre CV avant le 21 novembre 2003 à:
Construction Junic: télécopieur (819) 595-0107 courriel: info@junic.ca
(Seul les candidats sélectionnés seront contactés)

ORGANISME NATIONAL OEUVRANT
DANS LE DOMAINE DE LA SANTÉ DES FEMMES.
Nous recherchons une personne dynamique pour le poste

d'archiviste

au sein de la division des communications.

Le ou la candidat(e) doit présenter les caractéristiques suivantes : un certificat en archivistique ou l'équivalent, ainsi que de bonnes connaissances en informatique, en gestion et en conservation des documents. Il ou elle doit également maîtriser les règles pour la description des documents d'archives (RDDA), ainsi que pouvoir compter sur d'excellentes aptitudes en communications interpersonnelles et un bon esprit d'analyse. Il ou elle doit être bilingue et disposer d'expérience dans le domaine. Le salaire de départ accordé pour ce poste reflétera l'expérience de la personne retenue.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par courriel, à sseguin@sogc.com, ou par télécopieur, au 730-4314, d'ici le 19 novembre 2003. Nous remercions tous les postulants; toutefois, veuillez prendre note que nous communiquerons seulement avec les personnes retenues pour une entrevue.

Cowan
Cowan Wright Beauchamp

Cowan Wright Beauchamp est une firme d'actuaires, experts-conseils et administrateurs, en pleine croissance, qui oeuvre dans les domaines suivants : Régimes d'avantages sociaux, Gestion de la santé et de l'invalidité, Protections internationales et Régimes de pension. Nous sollicitons des candidatures pour le poste suivant :

Développeur Web, Services informatiques

Au sein d'une équipe dynamique, vous serez responsable du développement et de la maintenance des applications Web. Vous effectuerez l'analyse des besoins, la conception, la programmation, le testing et l'implantation des applications. Vous aurez aussi à participer à des projets informatiques connexes.

Exigences du poste :

- Diplôme universitaire ou collégiale en informatique ;
- Expérience de travail récente en programmation Web dynamique avec des bases de données relationnelles ;
- Bonne connaissance de Cold Fusion, HTML, JavaScript et SQL ;
- Connaissance de Photoshop/Fireworks, Visual C# .Net, Informix, DB2, XML et Crystal Reports est un atout ;
- Bonne aptitudes d'analyse ;
- Bilinguisme, tant à l'oral qu'à l'écrit, dans les deux langues officielles ;
- Facilité à gérer plusieurs priorités ;
- Capacité à travailler efficacement seul et en équipe avec peu de supervision ;
- Capacité à résoudre des problèmes complexes.

Salaire: Selon l'échelle salariale de Cowan Wright Beauchamp

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae ***avant le 19 novembre 2003, à 16h30***, à l'adresse suivante, en spécifiant le poste pour lequel vous postulez :

Service des Ressources Humaines
Cowan Wright Beauchamp
641, chemin Montréal, Ottawa (Ontario) K1K 0T4
Télécopieur: (613) 741-7771
Courrier électronique:

Veuillez noter que nous ne communiquerons qu(avec les candidat(e)s retenu(e)s.

cyberpresse.ca
cyberpresse.ca/economie

Centre de la Petite Enfance
Maison Montessori de Chelsea
Recherche

DIRECTRICE / DIRECTEUR

La Maison Montessori de Chelsea située dans le village de Old Chelsea est une école à vocation plein-air de 60 enfants âgés de 2-5 ans avec en plus un milieu familial de 30 places.

Responsabilités :
- Gérer des ressources humaines, financières et matérielles
- Relations publiques et réseautage de l'établissement
- Voir à l'application du programme éducatif
- Rendre compte de sa gestion au Conseil d'administration.

Qualifications :
- Expérience dans la gestion d'entreprise
- Expérience dans les relations avec le secteur public et privé dans le domaine de l'éducation
- Leadership d'équipe, aptitudes à la communication et bonnes relations interpersonnelles
- Vision stratégique, autonomie, initiative et sens de l'organisation
- Bilinguisme et habilités en informatique (sont des atouts)

Le salaire sera établi en fonction des connaissances et des compétences du candidat.

Veuillez faire parvenir votre C.V. par courriel ou par la poste au plus tard le **21 novembre 2003 :**

mnadeau@notarius.net
Attn : MMC
44 boulevard Montclair, Gatineau QC J8Y 2E6

Commission scolaire des Draveurs
Découvrir, grandir, devenir

OUVERTURE DE POSTE
CONCOURS C-38-03

CONSEILLER OU CONSEILLÈRE EN GESTION DE PERSONNEL

SERVICE DES RESSOURCES HUMAINES
Secteur administration, paye et budget

L'emploi de conseiller en gestion de personnel comporte la responsabilité de l'application d'un ou plusieurs programmes et activités reliés à la gestion des ressources humaines de la commission scolaire.

L'emploi comporte la responsabilité de l'application d'un ou plusieurs programmes et activités relatifs aux processus administratifs du service, à la prévision budgétaire de la masse salariale et à la gestion de la paie des employés.

Pour connaître les modalités et pour une description plus détaillée de ce poste, visitez notre site internet (www.csdraveurs.qc.ca) sous la rubrique "offres d'emploi".

Pour toute autre information, veuillez vous adresser au Service des ressources humaines de la Commission scolaire des Draveurs, 225, rue Notre-Dame, Gatineau Téléphone : (819) 663-9221, poste 15002.

Offre d'emploi

ENSEIGNANT.E

Endroit : **Centre d'éducation et de formation de l'Est ontarien (Campus de Curran)**
- Poste à taux horaire, 100%, niveau secondaire
- 9e à 12e année (élèves du programme Option Jeunesse âgés entre 16 et 20 ans)
- Qualifications :
1. français, mathématiques, cycles intermédiaire et supérieur
2. EED, partie 1 et éducation physique seraient un atout
3. Intérêt à oeuvrer dans un milieu scolaire non-traditionnel où adolescents et adultes se côtoient
- Entrée en fonction : 1er décembre 2003 jusqu'à la fin de l'année scolaire 2003-2004
- Numéro d'offre d'emploi : **03-325-E**

Prière de joindre une copie de votre carte de compétence la plus récente.

Les demandes doivent être reçues avant 16 heures, le vendredi 21 novembre 2003. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur demande d'emploi, accompagnée de leur curriculum vitae et relever le numéro d'offre d'emploi à :

Monsieur Michel Comtois, directeur
Centre d'éducation et de formation de l'Est ontarien
750, rue Laurier, Hawkesbury (Ontario) K6A 3N9
Téléphone : (613) 632-4100 / Télécopieur : (613) 632-0413

En vertu du règlement 521/01 et de la ligne de conduite du Conseil, toute personne employée par le Conseil scolaire doit fournir un relevé de ses antécédents criminels avant d'entrer en fonction. Il s'agit d'une condition essentielle à la création du lien d'emploi.

Jean Lemay
Président

Roger Paul
Directeur de l'éducation et secrétaire

Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien

875, chemin de comté 17 • L'Orignal (Ontario) • K0B 1K0
Tél : (613) 675-4691 ou 1-800-204-4098 • Téléc. : (613) 675-2921
Site web : www.csdceo.on.ca

SEARS

CENTRALE DE CRÉDIT D'OTTAWA

SUPERVISEUR

Devra superviser un groupe d'associés tout en leur apportant le support nécessaire dans le domaine de la vente et le service à la clientèle.

Qualifications :
- Bilingue (anglais et français)
- Connaissance de Word, Excel
- Autonome, dynamique, avoir le sens de l'organisation
- Pouvoir travailler en équipe et partager ses connaissances
- Bien s'exprimer – bien écouter
- Expérience en marketing et centre d'appel serait un atout.

Salaire : 30 000 $ à 42 000 $

Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au **(613) 748-6446** ou par email à : **ginette@sears.ca avant le 15 novembre 2003.**

WÜRTH

LA FIXATION PROFESSIONNELLE

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Création d'un nouveau territoire en Outaouais

Würth Canada, une division du 'Groupe Würth', est la plus grande entreprise de fixation professionnelle au monde dans le milieu automobile ainsi qu'industriel. Celle-ci a montré une croissance stable depuis les derniers dix ans.

Nous sommes à la recherche de gens dynamiques qui sont intéressés à se bâtir une carrière ambitieuse, pour pouvoir se joindre à notre équipe. De l'expérience sera définitivement un avantage, aussi, le candidat aura à démontrer son habilité, à travailler indépendamment sur le terrain tout en faisant partie de l'équipe. Nous cherchons un candidat bilingue possédant une habilité pour la communication, la présentation ainsi que l'organisation.

Würth vous offre un apprentissage, une orientation ainsi qu'une base de clients déjà existante qui vous permettra de bâtir votre propre succès. Nous offrons un bon système de revenu ainsi que des bénéfices dont une voiture, un système de bonification ainsi qu'un compte de dépenses.

Veuillez soumettre votre curriculum vitæ avant le samedi 15 novembre 2003 par télécopieur à :
M. Laurent Bureau
Télécopieur (819) 682-6229

CANTLEY

MUNICIPALITÉ DE CANTLEY

OFFRE D'EMPLOI

DIRECTEUR DES SERVICES ADMINISTRATIFS

Permanent, temps plein

Responsabilités
Sous l'autorité de la Secrétaire-trésorière et Directrice générale le/la titulaire s'acquitte de toutes les charges et devoirs tel que définit et déterminé au Code municipal. Il/Elle est responsable de la perception des revenus, du financement à court et à long terme, du budget d'opérations, de la paie, du programme d'immobilisation et des systèmes d'approvisionnement de la Municipalité de Cantley. Il/Elle assiste les gestionnaires dans la planification et la gestion budgétaire des services

Exigences
Le/La candidat/e doit avoir complété un diplôme universitaire de 2e cycle dans un domaine approprié. Il/Elle- doit posséder au moins trois (3) années d'expérience pertinente. Il/Elle doit pouvoir témoigner de réalisations antérieures significatives et démontrer des habilités supérieures d'analyse et de jugement. Il/Elle devra contribuer à l'identification et à la mise en œuvre de moyens novateurs pour atteindre et maintenir un rapport de qualité/prix élevé des services. Il/Elle sera en mesure d'utiliser un système informatisé. Le bilinguisme parlé et écrit est un atout.

Conditions salariales
Selon la politique salariale en vigueur pour le personnel cadre. La rémunération sera établie en fonction de la formation et de l'expérience.

Responsable
Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae, accompagné de documents confirmant la formation et l'expérience, au plus tard le 17 novembre 2003, 17 heures, à Mme Louise Meunier, adjointe exécutive, Municipalité de Cantley, 8, chemin River, Cantley (Québec), J8V 2Z9. Téléphone (819) 827-3434. Télécopieur (819)827-4328. Courriel adj_exe@videotron.ca.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature. Nous communiquerons uniquement avec les personnes convoquées à une entrevue. Si après la fermeture du concours la Municipalité de Cantley n'a pas reçu de candidature répondant aux critères recherchés, elle se réserve le droit de poursuivre sa recherche de candidat sans réouverture du concours.

Une tentative ratée d'achat a nui aux résultats d'Axcan

Presse Canadienne
MONT-SAINT-HILAIRE

La tentative ratée pour acquérir l'Américaine Salix Pharmaceuticals, plus tôt cette année, a nui aux résultats d'Axcan Pharma, qui a présenté, hier, des profits en baisse pour l'ensemble de l'exercice financier, malgré une hausse de ses revenus.

Les profits de la compagnie pharmaceutique de Mont-Saint-Hilaire ont reculé à 19,9 millions $US ou 0,44 $US par action pour l'exercice terminé le 30 septembre, alors qu'ils avaient atteint 21,2 millions $US ou 0,51 $US par action pour l'exercice 2002.

Ces résultats tiennent compte de frais de 12 millions $US associés à la «bataille» qu'ont menée les dirigeants d'Axcan pour tenter de convaincre les actionnaires de Salix d'accepter leur offre d'achat non sollicitée. Les gestionnaires de Salix ont finalement eu le dernier mot, au mois de juin, conservant l'appui de leurs actionnaires, qui ont rejeté l'offre de 225 millions $US d'Axcan.

Si les profits d'Axcan Pharma ont diminué en 2003, les revenus de l'entreprise ont, quant à eux, grimpé de 35 % pour se chiffrer à 179,1 millions $US.

Cinram voit ses profits bondir de 30 %

Presse Canadienne
TORONTO

Le fabricant de DVD et de CD-ROM torontois Cinram a réussi à augmenter ses profits de 30 % au cours du troisième trimestre, malgré une baisse de ses revenus de 10 %, principalement attribuable à la vigueur du dollar canadien.

Les profits de l'entreprise se sont élevés à 19,1 millions $ ou 0,33 $ par action pour la période de trois mois terminée le 30 septembre, comparativement à 14,8 millions $ ou 0,27 $ par action un an plus tôt.

Les revenus du trimestre ont toutefois reculé à 203,5 millions $, alors qu'ils étaient de 224,7 millions $ à la même période l'année dernière.

La flambée du huard affecte les revenus, mais la baisse des ventes de vidéocassettes est aussi responsable de la diminution du chiffre d'affaires. Les vidéocassettes comptent aujourd'hui pour 14 % des ventes de l'entreprise alors qu'elles comptaient pour 33 % il y a un an.

Les résultats ne tiennent pas compte de l'acquisition des activités de Times Warner acquises pour 1,05 milliard $ en juillet dernier parce que la transaction a été complétée après la fin du trimestre.

Les ventes de DVD de Cinram ont augmenté de plus de 100 % depuis le début de l'année, de sorte qu'elles représentent aujourd'hui 52 % du chiffre d'affaires de l'entreprise.

La Noirceur, l'histoire d'un quotidien menacé

De ses immenses fenêtres, Marie Brassard assistait chaque nuit à un ballet bien particulier, lorsque « la noirceur avale doucement la lumière, et (que) les lampes deviennent des signes de la présence humaine. » Et c'est cette vision onirique de Montréal qu'elle veut partager avec son public dans *La Noirceur*. « Je trouve cela très beau et émouvant », note la metteure en scène.

Geneviève Turcot
gturcot@ledroit.com

Après la fable *Jimmy, créature de rêve*, Marie Brassard présente une nouvelle création, où elle poursuit sa recherche sur la voix et le corps, et étudie les liens de plus en plus indissociables entre l'homme et la technologie. « À notre époque, il est très difficile de faire abstraction de la présence de la technologie dans nos vies », explique la metteure en scène et comédienne.

Alors qu'elle travaillait sur ce spectacle, elle a été délogée de l'immeuble où elle habitait, un immeuble orné de grandes fenêtres, qui lui offraient chaque soir une vue imprenable de Montréal, alors que la ville revêtait ses habits nocturnes. Ébranlée par cette expérience, elle a ressenti le besoin de raconter cette histoire, tout en explorant le thème de l'obscurité. Parler « des choses qu'on ne peut pas nommer, des choses qu'on ne peut pas voir et qui nous font peur, parce qu'elles n'ont pas de forme ».

De cette histoire de promoteurs immobiliers, qui veulent transformer un vieil immeuble industriel en condos de luxe, s'entremêle le thème de l'obscurité, au sens propre comme au sens figuré. « L'obscurité qui s'abat sur les villes après le passage des promoteurs immobiliers. Souvent, après leur passage, les quartiers s'uniformisent, perdent leur vie et leur couleur. »

La Noirceur raconte donc l'histoire d'une des locataires de cet immeuble et de son ami et voisin, qui est l'un des premiers à voir son logis condamné. À défaut de perdre son ami exilé à New York, son appartement, ses vues de Montréal et son quartier, elle construira une histoire à partir d'une vieille photo prise lorsque l'immeuble abritait encore une manufacture. Une histoire qui se construira à même son quotidien menacé.

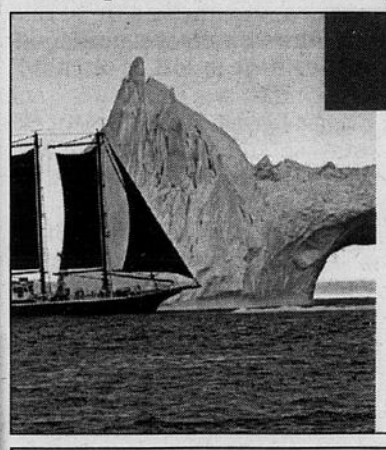
Marie Brassard

Marie Brassard incarne elle-même cette jeune fille évincée, et le rôle de son ami a été confié au comédien-danseur Guy Trifiro. « Je trouvais qu'il avait une présence très forte et j'avais envie de travailler avec lui », précise-t-elle.

Marie Brassard suggère, avec *La Noirceur*, un théâtre composé d'ombres et de lumières, mais aussi un théâtre qui profite des nouvelles formes de jeu et de mise en scène que permet l'utilisation de la technologie. Le public pourra découvrir, pendant la pièce, des images vidéos tournées des fenêtres du bâtiment d'où la metteure en scène a été expulsée. « Je voulais partager cette expérience avec le public, et la vidéo en accéléré permet de voir le mouvement des dessins créés par les ombres, qui, en temps réels, sont imperceptibles », explique la metteur en scène.

La pièce *La Noirceur* a beaucoup évolué depuis sa première représentation, au Festival de théâtre des Amériques, au printemps dernier. Marie Brassard a dû traduire la pièce pour une représentation en anglais à Berlin. La pièce a été modifiée au gré des conversations entre elle et le traducteur. Elle a donc dû retraduire la pièce en français par la suite. Le public d'Ottawa aura donc droit « à une toute première de cette version améliorée du spectacle », conclut-t-elle.

La pièce *La Noirceur*, de Marie Brassard, avec Marie Brassard et Guy Trifiro, est présentée au Studio du CNA, les 12, 13, 14 et 15 novembre, à 20 h. Les billets sont en vente à la billetterie du CNA ou chez TicketMaster, au (613) 755-1111.



Ce soir 20 h

Mettez le cap sur...

Mission Arctique

Une expédition scientifique unique ! Un regard sur le climat, la faune et les peuples de l'Arctique. En cinq épisodes.

19 h 30

La poudre d'escampette

En Mauricie avec Maude Guérin.

Réalisation-coordination : Martin Roy

21 h

Les francs-tireurs

Éric Gagné : un des meilleurs lanceurs des lignes majeures de baseball.

Télé-Québec
telequebec.tv
Ça change de la télé

Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
9 CBOFT	3	3	5	Aujourd'hui			L'union fait la...	Virginie	...de Charlotte	Impact	Vues d'artistes	Qui l'eût cru! / Patricia Paquin		Le Téléjournal/Le Point		Ce soir Ontario	Cinéma (23:15)
4 CBOT	2	8	8	The Simpsons	Chilly Beach	CBC News: Canada Now		The Nature of Things		Just for Laughs		the fifth estate		The National		The National	ZeD (23:25)
5 The New RO	6	6	6	Spin City	Acc. Hollywood	News		...a Millionaire?	Seinfeld	1-800-Missing		Jake 2.0		Angel		News	Tonight (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		Global National	Train 48	E.T.	That '70s Show	...Stan Hooper	Gilmore Girls				Global News	
8 WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	60 Minutes II		King of Queens	Becker	48 Hours Investigates		News	Late... (23:35)
2 CBFT	67	67	-	Aujourd'hui			L'union fait la...	Virginie	...de Charlotte	Le Dernier Chapitre: la vengeance		Qui l'eût cru! / Patricia Paquin		Le Téléjournal/Le Point		Cinéma / DOUBLE ALLÉGEANCE	
10 CFTM	66	66	-	Le 17 heures		TVA 18 heures	Ultimatum	...aux oeufs d'or	Arcand	Les Poupées russes		Emma		Le TVA	Merci bonsoir	Michel Jasmin (23:18)	
10 WHEC	14	20	9	Live at Five		News	NBC News	Everybody Loves Raymond		Ed		The West Wing		Law & Order		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	64	64	79	Dr. Phil		News		Acc. Hollywood	eTalk Daily	My Wife & Kids	Degrassi					CTV News	News
12 TFO	-	18	12	Méga TFO	Les Marmitons	Fantastic Studio	Volt	Panorama		La Guerre de Corée (2/4)		Cinéma / SCÈNES DE LA VIE CONJUGALE (2) avec Liv Ullman, Erland Josephson / Panorama (23:45)					
13 CJOH	7	7	7	Dr. Phil		News		eTalk Daily	Jeopardy	My Wife & Kids	Degrassi	The West Wing		Law & Order		CTV News	News
13 WOKR	19	19	20	News			ABC News	Friends	Acc. Hollywood		It's all Relative	The Bachelor: The Women Tell All		Karen Sisco		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal belge	La Cible	On a tout essayé (18:10)		Journal FR2	Envoyé spécial / Menaces sur le miel			La Belle Bleue	Conversation	TV5 Le Journal	Au nom de la loi / L'Affaire Cools		Isabelle...
18 WPBS	11	11	16	Zoboomafoo	Homework...	The Newshour		Bus. Report	Rod & Reel	Secrets of the Dead		Reporting America at War / Which Side are you on?		...Alzheimers		BBC News	Charlie Rose
24 TVO	18	2	2	Arthur	Finger Tips	George Shrinks	Swap TV	Second Opinion	Planet Parent	Studio 2		In Deep		The View from Here / Korea		Moving on	Studio 2
30 CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	Diabolo menthe	...d'escampette	Les Grands Documentaires		Les Francs-tireurs / Éric Gagné		Chasseurs d'idées		Diabolo menthe	...questions
40 CHOT	10	10	10	Le 17 heures		TVA 18 heures	Ultimatum	...aux oeufs d'or	Arcand	Les Poupées russes		Emma		Le TVA	Merci bonsoir	Michel Jasmin (23:18)	
34 CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)			Flash	Loft Story	Fun noir & Cie	450, Chemin...	Testostérone		Sexy Cam	Le Grand Journal		110%	Loft Story
A&E A & E	28	28	31	Murder, she Wrote (16:00)		City Confidential / Sunny Days		American Justice		Biography / Ted Kennedy		American Justice		Saving Private Lynch		Third Watch	
BRAV Bravo	35	35	40	Cinéma (15:30)	...Machine	Bravo! Videos	The Great Detective		A Taste of Shakespeare: Macbeth		...Machine	Cinéma / CONSPIRACY OF SILENCE (4) avec Michael Mahonen				Law & Order	
CD Canal D	20	29	60	Pierre Légaré - Guide de survie 1		Exploits / Amants		Les Nouveaux Détectives		Héros de la peur		Biographies / Guy Sanche		NYPD Blue		Enquêtes / Violence sexuelle	
FOX WUTV	31	31	36	Judge Judy	...Raymond	Seinfeld	Judge Judy	...Raymond	Frasier	That '70s Show	Stan Hooper	The O.C.		Seinfeld	Will & Grace	The Simpsons	That '70s Show
LN Life Network	37	37	45	Extra	Candid Camera	Zoo Diaries	Dogs with Jobs	Weird Homes	Real Renos	Extra	Matchmaker	Little Miracles		Birth Stories	The Surgeons!	Extra	Matchmaker
MP Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande		Top5... Anglo	Top5... Franco	Infoplus	M. Net	Décompte...	Vidéo Clips			Les Osbourne	Temps mort		Insomniaques
NW Newsworld	24	24	26	Politics		BBC News	CBC News	CBC News: Canada Now		counterSpin		The National		Disclosure		counterSpin	
RDI RDI	23	23	28	Le Journal FR2	...parlementaire	Le Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	Part des choses	Espions, Mensonges et Armes...		Le Téléjournal/Le Point / Jean Chrétien			Part des choses	Le Journal RDI	
RDS RDS	33	33	41	RDS Motorisé		Sports 30 Mag.	Sports 30	NASCAR Coupe Winston / Rockingham 400						Sports 30		RDS Motorisé	
DISC DISC	34	34	42	The Fear Fighters		Danger Zone: Critical Rescue		Daily Planet		Wild Discovery / Human Prey		World's Greatest Mysteries		Disaster Detectives		Daily Planet	
TLC TLC	36	36	34	While you were out		Clean Sweep		Medical Detectives / Toxic Trail		High Speed Pursuit		Junkyard Wars / Ice Racers		Sports Collisions and Crackups 2		High Speed Pursuit	
TSN TSN	32	32	30	Strongman...	...Interruption	Off the Record	Sportscentre	That's Hockey	Hockey / Flames - Blackhawks						Hockey / Maple Leafs - Mighty Ducks		
YTV YTV	66	66	25	Yu-Gi-Oh	Beyblade	Spongebob...	...Odd Parents	Martin Mystery	Yvon of, Yukon	Dragon Ball	Dragon Ball Z	Goosebumps	Radio Active	Ready or not	Big Wolf...	Addams Family	My Family
CV Canal Vie	43	43	-	Quand la vie est un combat		...secondes	...de Nicolas	Diagnostic: inconnu		L'art d'être parent		Coup de coeur		Décore ta vie	Métamorphose	Deuxième Peau	...secondes
MMX Musimax	45	45	-	MusiMax Collection (15:00)		Max Musique		Salut les amoureux!		Musicographie / Janis Joplin		Star Élégance	Made in France	Grands Succès	d.	Musicographie / Janis Joplin	
TOON Télétoon	44	44	48	Totally Spies	Sourire d'enfer	Ozzy and Drix	Sacré Andy!	Yakkity Yak	Ratz	Porcité	Fred, cavernes	Les Simpson	Les Griffin	Planète crue	Malices et...	Les Simpson	Déchiqueteurs
CITY City-TV	17	17	15	MediaTV	Blind Date	CityPulse at Six		Seinfeld	Friends	Enterprise		The Bachelor: The Woman Tell all		Blind Date	The 5th Wheel	CityPulse	MediaTV (23:35)
EVA Évasion	53	-	-	Pilot... (16:30)	Repères	...en province	Walt Disney	Travel Travel	Voyage...	Repères	...de Grèce	...nomades	Bleu	Maeva	...gourmande	Aventure, luxe	...des génies
S+ Séries +	54	-	-	Sydney Fox, l'aventurière		Brigade des mers		Tessa à la pointe de l'épée		En quête de preuves		Largo Winch		L'Oeil du crime		La Loi & l'Ordre: crimes sexuels	
Z Z	56	-	-	Star Trek: Deep Space 9		Au-delà du réel		...des Nerdz	...techniques	Tremors		Poltergeist		Métal hurlant		Fastlane	
H Historia	55	-	-	Face cachée		Les deux font la loi		Présidents américains / Nixon		Soldats / La Tranchée		JAG		Cinéma / LA BRIGADE DES COWBOYS (5) avec James Caan			
ARTV ARTV	29	-	-	Ally McBeal		Kaléidoscope	...de la musique	L'Héritage		Cinéma / PERSONA (1) avec Liv Ullmann, Bibi Andersson		Air de famille		Artiste dans...		Les Feux de la rampe	

VH = Vidéotron Hull | VR = Vidéotron Rockland | RO= Rogers Ottawa | Station Francophone

LE THÉÂTRE DU TRILLIUM

JEAN ET BÉATRICE

de Carole Fréchette

Jeune héritière lucide et intelligente, qui n'a jamais aimé personne, ni sa mère, ni son père, ni son chat, ni sa tante des États, recherche un homme qui pourra l'intéresser, l'émouvoir et la séduire. Dans l'ordre.

Récompense substantielle.

Les intéressés peuvent se présenter au 33e étage du 333 King-Edward

Mise en scène : SYLVIE DUFOUR
Distribution : SUZANNE LAMBERT et YVES TURBIDE
Conception : JEAN BARD, DANIEL BOIVIN, INOUK TOUZIN, JUSTIN GAUVIN, GUILLAUME HOUËT, SYLVIE MORISSETTE, CÉLINE PAQUET et YVES POIRIER
Collaboration : LE CENTRE CULTUREL D'ORLÉANS et la FONDATION TRILLIUM DE L'ONTARIO

La Nouvelle Scène du 12 au 22 novembre à 20 H

333 KING EDWARD
613-241-2727
SALLE CAISSES POPULAIRES DE L'ONTARIO

Patrimoine canadien Canadian Heritage · Ottawa · Fondation franco-ontarienne · Conseil des Arts de l'Ontario · Conseil des Arts du Canada · Radio-Canada Télévision · 90,7 · CIMF 94,9 · Coup de cœur fm · LeDroit · Transcontinental · Liaison · VIA

cyberpresse.ca / politique

La lofteuse de l'Outaouais, Brigitte, est soumise au ballottage

Geneviève Turcot
gturcot@ledroit.com

Fans de *Loft Story* de l'Outaouais à vos téléphones! La lofteuse originaire d'Ottawa, Brigitte, a été soumise, hier soir, au ballottage par les gars.

Étudiante en théâtre et mannequin à ses heures, Brigitte, qui avait, jusqu'à maintenant, été épargnée par le ballottage, apprendra, dimanche soir, si elle doit faire ses valises et quitter définitivement le loft et ses habitants.

Marie-Laurence a également été soumise au ballottage par Mathieu, Hugues et Samuel, et ce, pour la deuxième fois.

Au cours des dernières semaines, et sous les yeux et les clics de souris du public, Brigitte a été au cœur d'une idylle amoureuse, pour le moins passionnée, avec le champion d'escrime, Samuel. Le public aura-t-il un penchant pour le nouveau couple? La réponse sera dévoilée en direct lors du *talk-show* animé par Renée-Claude Brazeau, dès 19 h. La lofteuse qui obtiendra le plus de vote pourra rester dans le loft et ainsi continuer à rêver au grand prix de 50 000 $.

Pour sauver Brigitte, le public peut voter par téléphone en composant le 1-900 273-TQS1 ou en visitant le site Internet de l'émission à l'adresse suivante : www.loftstory.ca.

Brigitte compte sur vos votes pour survivre au ballottage auquel elle a été soumise par ses colofteurs.

Outaouais sur scène 2003

Spectacle de variétés d'artistes d'ici

Profits de l'événement versés à Adojeune

Le 21 novembre à 19 h
Prix d'entrée : 5 $

Auditorium de la polyvalente Nicolas-Gatineau

Billets en vente : Édifice Pierre-Papin 144, boulevard de l'Hôpital

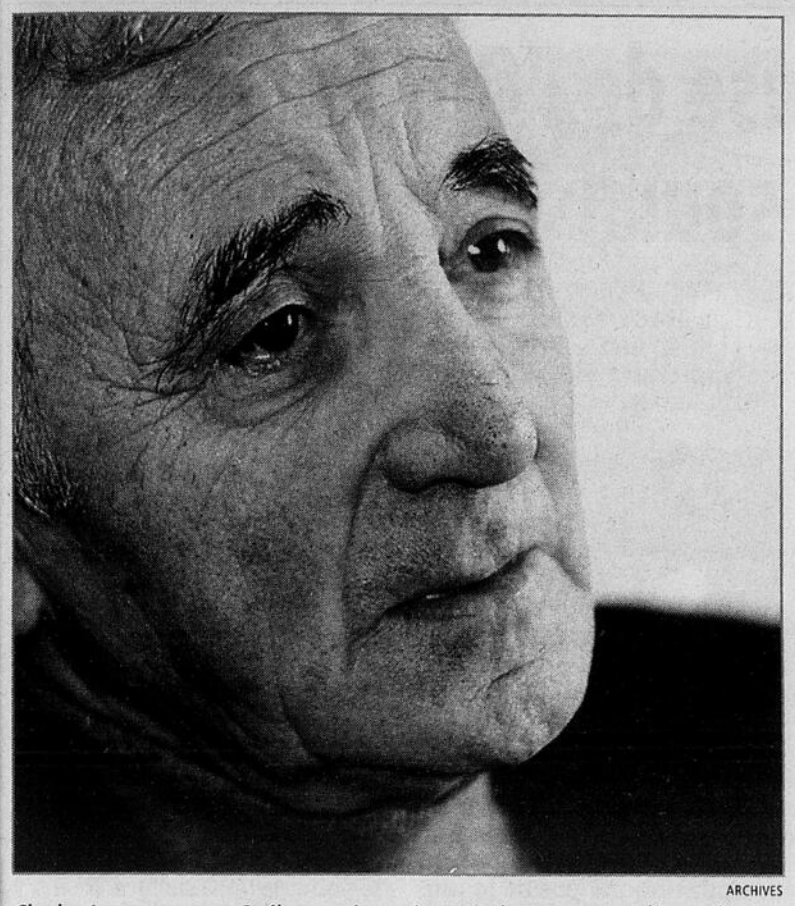
Vision Under Ground Promenades de l'Outaouais

LeDroit · énergie 104.1 · PUBLICOM · Thibault Démolition

ENVIE D'UNE SOIRÉE CABARET ENLEVANTE ?
MISEZ SUR LE

LAC-LEAM

CASINO • THÉÂTRE • RESTAURANTS • HÔTEL • SPA



ARCHIVES

Charles Aznavour est au Québec, ces jours-ci, pour présenter son autobiographie *Le Temps des avants*.

Aznavour au Québec pour parler de son bouquin

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le grand interprète français Charles Aznavour est de passage à Montréal, mais, cette fois, ce n'est pas pour monter sur scène.

Il fait plutôt la promotion de son livre *Le Temps des avants*, qu'il vient de publier. Il y raconte sa vie remarquablement bien remplie dans un récit qu'il a mis plus de deux ans à écrire.

Les lecteurs pourront tout savoir sur son parcours, particulièrement sur trois sujets qui lui tiennent à cœur; sa famille, Piaf et le Québec. Il raconte, entre autres, son premier passage ici, en 1948, alors que les protégés de Piaf étaient déjà bien considérés.

À l'âge de 79 ans, et après avoir effectué une longue tournée l'an dernier, Aznavour entend donner une quarantaine de spectacles en 2004. Il procédera à une séance de signatures, demain, à Québec, puis vendredi et samedi, à Montréal.

Le Droit vous présentera d'ailleurs une entrevue avec Charles Aznavour dans son *Cahier des arts* de samedi prochain.

Animateur
Philippe Fehmiu

Votez
dès maintenant
par téléphone
aussi
en ligne à loftstory.ca
ou par messagerie texte
(cellulaire) en composant
le LOFT 0 (56380 + 1 OU 2)

Loft Story

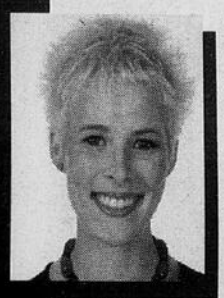
« Nam-yo-ho-renqye-kyo »

Brigitte
25 ans,
Ottawa

Le mantra de *Brigitte* est maintenant célèbre. Elle n'hésite pas à le réciter partout, même en public. Ses agenouillements réguliers dans le coin de sa chambre en ont intrigué plus d'un. Même *Sammy* a imité sa possible tendre moitié. La pratique de la religion *bouddhiste* aide *Brigitte* à tous les jours à maintenir son équilibre équilibré. À *New York*, où elle résidait avant *Loft Story*, elle visitait le centre culturel bouddhiste quotidiennement en plus de pratiquer le yoga. Et Dieu sait qu'il est facile de perdre cet équilibre lorsqu'on fréquente le milieu du *showbiz*. Vous avez peut-être vu *Brigitte* à *Fashion Television* où elle s'exhibait pour un photographe ou encore posant fièrement pour le catalogue de *Sears*. Son travail de comédienne et de mannequin l'a menée à *Milan*, en *Chine*, en *Espagne*, en *Grèce* et à *Miami*. Côté coeur, elle ne veut pas d'un homme qui aime se regarder dans le miroir. Son futur devra être droit physiquement et moralement.

TQS(1)
1-900-273-8771
(18 ans et +) 1,00$ par appel

Procurez-vous
l'album
loft story.
En vente
maintenant.



Marie-Laurence
20 ans,
St-Jean-sur-Richelieu

Dommage, comme «*footballeuse*» *Marie-Laurence* ne pourra voir le match de la *Coupe Grey* ce week-end. Depuis un an, elle fait partie de la seule équipe féminine du Canada. Avis aux connaisseurs, elle joue «*corner*». On peut sans doute dire que les extrêmes sont pour elle. Du football, elle passe allègrement au théâtre. Sa performance au concours de «*lip-sync*» et son aisance à chanter avec *Mathieu* au ***gala des Lofts d'or*** démontrent sans aucun doute un talent naissant. Ses études en théâtre au cégep ont sûrement contribué à l'éveil de la comédienne en elle. Sa personnalité contradictoire est aussi intéressante. Malgré un côté «*fo-folle*», elle possède de belles valeurs auxquelles elle tient. Et que dire de son *célèbre pyjama* qui fait jaser la province entière...

TQS(2)
1-900-273-8772
(18 ans et +) 1,00$ par appel

N'oubliez pas mesdames...
netclub.ca
c'est gratuit pour vous!

Ce soir 19 h

par: David Crête

ELLE Québec · CIMF RockDétente 94.9 FM rockdetente.com · LeDroit cyberpresse.ca · TQS

cyberpresse.ca / clavardage

VIVA CASINO VOUS FAIT REVIVRE LES PLUS GRANDS SUCCÈS DES BILLY JOËL, ELTON JOHN, GIPSY KINGS ET BIEN D'AUTRES !

VIVA CASINO ! Un feu roulant de chansons entraînantes et de chorégraphies audacieuses.

DU 12 NOVEMBRE AU 31 DÉCEMBRE
BILLETS : 39 $ et 49 $* **(*Excluant le 31 décembre 2003)**

Présenté en cabaret (service de consommations).
Informez-vous sur nos menus pré-spectacle au 1 800 265-7822.

Achetez vos billets dès maintenant !
BILLETTERIE DU CASINO DU LAC-LEAMY
STATIONNEMENT GRATUIT

1 800 361-4595 admission Réseau admission* www.admission.com
*Frais de service en sus.

DU DIVERTISSEMENT À LA CARTE.
À GATINEAU (HULL), À 5 MINUTES DU CENTRE-VILLE D'OTTAWA.
Autoroute 5, sortie boulevard du Casino.

Production Premier Choix Ltée.

LE THÉÂTRE DU CASINO VOUS INVITE !

CASINO LAC-LEAMY
www.casino-du-lac-leamy.com

Laurence Jalbert se jette à corps perdu dans la vie

Malgré les nombreuses épreuves qui ont jalonné son existence, la chanteuse Laurence Jalbert se jette encore et toujours à corps perdu dans la vie.

Presse Canadienne
SHERBROOKE

ARCHIVES

Laurence Jalbert a trouvé des moyens de rendre la vie moins ardue, en fonctionnant par priorités.

Qui ne connaît pas l'incroyable récit de ses épreuves, sa naissance prématurée, la paralysie à deux ans, le goitre qui l'a presque tuée, l'attaque de la bactérie mangeuse de chair après la naissance de son fils? Qui n'a pas perçu les douloureuses ruptures dans certaines de ses chansons?

Et pourtant, elle rayonne et rayonne encore. Oui, elle est amoureuse. Oui, elle a trouvé des moyens de rendre la vie moins ardue, en fonctionnant par priorités.

«Les blessures passées me font sentir d'autant plus forte. La plupart de mes douleurs, je ne les ai pas provoquées, je ne pouvais faire autrement que les affronter.»

Quatorze ans après la parution de son premier disque, Laurence Jalbert lancera, en février, sa première compilation. Déjà l'heure des bilans?

Sa modestie lui fait considérer l'exercice comme étant légèrement prétentieux. «Je m'étonne de voir des gens lancer leur autobiographie à 20, 30 ou 40 ans.»

«Dans mon cas, j'ai fini par me dire que c'était raisonnable. Surtout quand j'ai constaté que cette compilation me posait le plus beau des problèmes: celui de choisir les chansons qui vont y figurer!»

Gardera? Gardera pas? «Jusqu'à maintenant, nous en avons retenu 15. Mais comme c'est difficile!»

Ressentir le prochain album

De son prochain disque de chansons originales, qui verra peut-être le jour en automne 2004 ou en 2005, Laurence Jalbert peut déjà dire qu'elle l'écrira au complet. Elle le «sent», comme une boule d'émotions intérieure sur le point de faire surface. Et il n'y pas vraiment d'autres explications à donner.

«Plusieurs choses se passent à l'intérieur de moi, proche du monde du cœur. Je fonctionne par *flashs*. Pour l'instant, je ressens l'état général de ce disque, mais c'est tout. C'est souvent comme ça aussi pour les spectacles: j'ai plein d'éléments déjà prêts dans ma tête, je sais où les placer, mais je ne peux dire vraiment ce que sera ce spectacle.»

Sa légendaire façon de sentir les choses a d'ailleurs déjà donné des maux de tête à ses collaborateurs.

«Je suis déjà entrée dans le bureau de Michel Bélanger (grand patron d'Audiogram), que je considère comme mon seul *boss*, pour lui dire que je voulais faire un album, même si je n'avais que quatre ou cinq chansons de prêtes. Par contre, j'avais plein d'idées de ce que je voulais.»

À l'heure où les artistes québécois lorgnent presque inévitablement la France, Laurence Jalbert réaffirme son choix de rester ici.

«Aller donner des spectacles là-bas m'intéresse toujours, et j'espère y retourner. Mais y faire une grande tournée de promotion pour vendre un album? J'ai passé l'âge des concessions que demandent les Français à leurs artistes. Je n'ai pas le profil caractériel pour ça.»

De toute façon, les longs séjours loin de son fils, c'est terminé pour Laurence. «C'était le plus difficile, pour lui comme pour moi. Mais partir pour 27 dodos, c'est fini. Je ne donne pas plus de trois spectacles par semaine. De cette façon, tous mes besoins, ceux de la chanteuse comme ceux de la mère, sont comblés.»

TVA 18h00
L'ENVOYÉ SPÉCIAL 25 ANS
REGARDEZ le TVA 18h
et courez la chance de gagner plus de
55 000 $
en prix
25 forfaits weekend
VIA Rail / Delta Québec
25 certificats cadeau
du Village du Cuir
Certificat cadeau 100 $
Chrysler Pacifica*
* Location 34 mois
Indice du jour
Demandes spéciales
Village du Cuir
DELTA QUÉBEC
VIA Rail Canada
25 ans TVA · CHOT
LeDroit cyberpresse.ca
Kollbec Gatineau Chrysler Jeep Inc.

Eukanuba
EN VENTE MAINTENANT!
SUPERDOGS
PRÉSENTENT
Woof Rock n' Roll
dimanche 16 novembre à 14 h
LES BILLETS COMMENCENT À 10 $*
*Les prix ne comprennent pas les taxes applicables, les FRM ni les frais de services.
Du plaisir fabuleux en famille!
De l'action, de la vitesse et de la folie!
Les chiens, merveilleusement entraînés,
toucheront votre coeur dans
un spectacle exceptionnel.
Pour les rabais de groupes, composez le 599-0116
3 FAÇONS FACILES D'ACHETER DES BILLETS
1. www.capitaltickets.ca
2. 599-FANS (3267) ou
877-788-FANS (3267)
3. Guichet du Centre Corel
Majic 100
CENTRE COREL
CAPITAL TICKETS.CA
SÉNATEURS, CONCERTS ET PLUS

CENTRE NATIONAL DES ARTS
THÉÂTRE FRANÇAIS
Denis Marleau, directeur artistique
03/04
LA NOIRCEUR DÈS CE SOIR
Texte et mise en scène de Marie Brassard / Avec Marie Brassard et Guy Trifiro / Une coproduction d'Infrarouge Théâtre, du Festival de théâtre des Amériques et du Théâtre français du Centre national des Arts
CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE
755-1111
ticketmaster.ca
www.nac-cna.ca
90,7 FM Première Chaîne

Une injonction bloque la vente des œuvres de Riopelle

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Un juge a accordé une injonction temporaire aux trois enfants du peintre et sculpteur décédé Jean-Paul Riopelle, pour empêcher la vente aux enchères de ses œuvres, dont la valeur est estimée à plusieurs millions de dollars.

Nicole Benard, juge à la Cour supérieure du Québec, a déclaré qu'elle était consciente de l'urgence de la situation. La vente aux enchères aurait eu lieu ce soir, à Montréal. Quarante-quatre peintures et sculptures de Riopelle, de même que 23 peintures d'autres artistes, faisant partie de sa collection, auraient été proposées aux acheteurs. Pour le moment, il n'est pas déterminé si la décision sera portée en appel par les exécuteurs testamentaires de Riopelle.

«L'injonction démontre que les liquidateurs ont mal protégé les intérêts de la succession et des enfants», a pour sa part déclaré un porte-parole des enfants, François Taschereau.

Les enfants de l'artiste espèrent que cette décision ouvrira la voie vers un règlement complet, juste et équitable de la succession de Jean-Paul Riopelle, a dit M. Taschereau.

Plus tôt hier, les avocats d'Huguette Vachon, la compagne de Jean-Paul Riopelle, qui est aussi l'exécutrice testamentaire, ont soutenu que la vente aux enchères devait avoir lieu comme prévu, notamment pour éponger une dette de 14,5 millions $. «Ce n'est pas une vente de feu», s'est toutefois défendu Guy Turner, répondant à la demande d'injonction. Cette dette fait partie de la succession, a-t-il ajouté. Elle comprend 10 millions $ en taxes impayées au gouvernement du Canada, un plus petit montant à payer au gouvernement français et une dette bancaire de 2,70 $, a appris le tribunal.

La valeur des œuvres mises en vente a été estimée à 12,8 millions $. Mais une fois les frais et taxes payés, il ne resterait que six à sept millions de dollars pour rembourser cette dette, a aussi appris le tribunal.

La famille Riopelle dispose de 1537 œuvres léguées par l'artiste. La vente aux enchères en proposerait un nombre équivalent à trois pour cent de la collection. La valeur des œuvres qui seraient offertes aux enchères atteindrait par contre 28 % de la valeur totale de la succession, notamment grâce à une œuvre estimée à 2,5 millions $.

M. Riopelle est décédé en mars 2002, à l'âge de 78 ans. Il était considéré comme l'un des fondateurs de l'art contemporain au Canada. Ses œuvres sont exposées dans les musées et galeries du monde entier. L'artiste a passé la majeure partie de sa vie en France, revenant s'établir au Québec dans les années 1970.

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et de l'Hôpital 568-6070
Tous les jours 6.99 $

• LE LUTIN (version française de ELF) (G)✓
Mardi: 12:30 - 2:45 - 5:00- 7:15 - 9:20
lun., mer., jeu.: 7:10 - 9:15

• RIRE ET CHATIMENT (v. o. f.) (G)✓
Mardi: 1:30 - 3:30 - 7:10 - 9:15 lun., mer., jeu.: 7:10 - 9:15

• MON FRÈRE L'OURS (v. f. de BROTHER BEAR)
Mardi: 12:00 - 2:00 - 4:00 - 7:05 - 9:00
lun., mer., jeu.: 7:05 - 9:00 (G)✓

• À VIF (v. f. de IN THE CUT) (13+érotisme)✓
Mardi: 1:15 - 3:50 - 7:25 - 9:50 lun., mer., jeu.: 7:25 - 9:50

• THE MATRIX: REVOLUTIONS (G)✓
(version anglaise) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
Mardi: 1:00 - 3:45 - 7:00 - 9:40 lun., mer., jeu.: 7:00 - 9:40

• LA MATRICE: RÉVOLUTIONS (G)✓
(v. f. de THE MATRIX: REVOLUTIONS) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
Mardi: 1:00 - 3:45 - 7:00 - 9:40 lun., mer., jeu.: 7:00 - 9:40

• FILM DE PEUR 3 (v. f. de SACARY MOVIE 3) (G)✓
Mar.: 1:20 - 3:15 - 7:20 - 9:25 Lun., mer., jeu.: 7:20 - 9:25

• BON VOYAGE (version o. française) (G)✓
Mar.: 12:40 - 6:45 Lun., mer., jeu.: 6:45

• MYSTIC RIVER (version française) (13+)✓
Mar.: 3:05 - 9:10 lun., mer., jeu.: 9:10

• SUR LE SEUIL (v. o. f.) (13+viol.+horr)✓
Mar.: 1:10 - 3:20 - 6:50 - 9:05 Lun., mer., jeu.: 6:50 - 9:05

✓ SON DIGITAL

LA GUILDE DES POTIERS D'OTTAWA
Exposition et vente
les 13, 14, 15, et 16 novembre 2003
Centre Hellénique
1315, prom. Prince of Wales

jeu ..... 16 h à 22 h
ven ..... 10 h à 22 h
sam ..... 10 h à 18 h
dim ..... 10 h à 17 h

entrée et stationnement
GRATUITS

matte

DERNIÈRE CHANCE !

VENDREDI
21 NOVEMBRE

Centre national des Arts

Louez votre siège dès maintenant!
GUICHETS
CENTRE NATIONAL DES ARTS
ticketmaster
755-1111
www.ticketmaster.ca
TERMINUS
VOYAGEUR
238, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL

SPEC PLUS énergie 104.1 TVA·CHO Radio LeDroit CJRC 1150

Les petites annonces
cyberpresse.ca

562-0222
VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 184.60 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.80 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 391.66 $ par année, et les autres pays: 911.55 $ par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

Politique de paiement: Toutes les petites annonces et les avis nécrologiques sont payables à l'avance.

AVIS

***Avis divers**	**102**
***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture et soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
Argent demandé	218
Argent disponible	220
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
Cours de musique	135
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Équipement de bureau	212
Équipement commercial	214
Équipement médical	213
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
Services professionnels	118
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
Traiteurs	210
Transport demandé	170
Transport offert	171
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéocassettes et magnétoscopes	130

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

Affûtage	241
Alarmes	242
Aménagement paysager	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architecture et dessins	246
Assurances	247
Automobiles	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Décapage de meubles	258
Décoration intérieure	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ébénisterie	266
Échafaudages	267
Électricité	268
Esthétique, coiffure	269
Extermination	271
Ferblanterie	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274
Gouttières	276
Impôts	277
Imprimerie	278
Informatique	280
Isolation, calfeutrage	279
Jardinage	281
Machines à coudre	282
Maçonnerie	283
Maisons, réparations et rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage, ménage	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtre, peinture	290
Plomberie	291
Photographie	292
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparations petits appareils	298
Restaurants	299
Serrurerie	300
Services 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, carreaux, céramiques	303
Taxis	304
Téléviseurs	305
Toitures	296
Traduction	309
Traitement de textes	310
Ventilation	306
Vidéocassettes et magnétoscopes	307
Vitreries	308

EMPLOIS

Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
Emplois demandés	314
Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s	315
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Garderais enfants	322
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

Logements à louer - Aylmer	400
Logements à louer - Gatineau	401
Logements à louer - Hull	402
Logements à louer - Buckingham	403
Logements à louer - Masson-Angers	404
Logements à louer - Cantley	405
Logements à louer - Ontario	406
Logements à louer - Autres	407
Garçonnières	408
Logements meublés	409
Logements à partager	410
Logements à sous-louer	411
Maisons à louer	432
Maisons à partager	433
Logements demandés	435

CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambres avec pension	466
Chambres demandées	467

CONDOMINIUMS

Condominiums à partager	471
Condominiums à louer	470
Condominiums à vendre	475
Condominiums demandés	476
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
Maisons demandées	495
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
Maisons à revenu demandées	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
Franchises à louer	591
Franchises à vendre	592
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

Agences de rencontre	599
Amitié, rencontres	600
Ésotérisme	601
Messages personnels	602
Services d'escorte	603

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615
Autos de prestige	611
Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretien	674
Motorisés et Roulottes	677
Véhicules à moins de 4 000$	604
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 20 $, retour par la poste 30 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD,AMERICAN EXPRESS ou VISA.

104 PERDU

CHATTE grise, coupe lion, secteur St-Hubert, Hull. Récompense. 772-0723

PETITE chatte blanche-noire, collier rose, Chelsea/Gatineau. 827-3784

SAC à dos noir avec devant orangé: cahiers de laboratoire. Polyvalente le Carrefour, le samedi 1er novembre 2003. Récompense. Benoit 663-6393

106 TROUVÉ

SAC en plastique contenant des articles, trouvé dim. le 9 nov. à l'Encan de Masson. 243-1648.

TROUVÉ CHAT, caramel et blanc, secteur école L'Oiseau Bleu à Gatineau. 246-5853.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

HERBALIFE, maigrissez maintenant! Contacter Dean 281-6699.

MASSAGE thaïlandais, nouvelle masseuse en ville, 854 rue Somerset Ouest. (613)234-9318

NOUVEAU!
Coiffure à domicile, coiffeuse diplômée, rendez-vous. Anik, 643-0437.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

IMMIGRATION O'CANADA EXPRESS
SERVICE PROFESSIONNEL MULTILINGUE
260, boul. St-Raymond, suite 204
(819) 772-8484

120 AMEUBLEMENT

★ **10000 ARTICLES** ET + ★
100-A PRINCIPALE ET **93 EDDY**
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1000 MATELAS directement de la **manufacture**, pour un dernier prix. **243-4474**

120 AMEUBLEMENT

1 LIT Queen extra ferme, 1 lit double. À très bon prix. 772-8216.

2 BERGÈRES inclinables avec pattes lion, 1 an, valeur $3,200 pour $900; sofa-lit 1 an, ivoire, $500; table de salon ronde noyer/marbre, style victorien, $300. 643-0257 avant 19h.

ALMONI.ca (VISITES VIRTUELLES)
ACHAT, VENTE ET LIVRAISON
379, RUE MAIN, GATINEAU. 643-1990
MEUBLES USAGÉS ET APPAREILS

ENSEMBLE cuisine moderne, blanc, $75; sécheuse, $70. Soir, 682-8356.

ENSEMBLE salon: unité murale, sofa et fauteuil EL-RAN, $1,000. 568-8114

ENSEMBLE table, chaises, buffet et huche, chêne beige, meuble villageois, $1,800. 776-1178.

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente, services technicien électroménagers. 281-5858, 281-9901.

LIT électrique d'hôpital, + matelas et côtés, prix nég. **568-4766, 827-3034.**

MATELAS et sommier double neuf, $350. 613-560-5910.

MATELAS king, 2 ans d'usure seulement, $400. 243-5434.

MEUBLE audio/vidéo/télé, style contemporain; tables de salon en vitre et lampes et autres. 643-4720.

MEUBLES en pin rond noué: table 35X60", 4 chaises, canapé, fauteuil, tabouret, table basse, table de bout avec lampe, $650. 643-1107.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER chambre, bois massif meurisier pâle, avec couleur or, valeur $2,600 pour $450. 669-6520.

MOBILIER chambre, lit capitaine simple, bureau avec miroir, pupitre, table de nuit, en hêtre fini érable et blanc $199; bureau 6 tiroirs $30. 246-1237.

MOBILIER de chambre, dix modulaires mélamine grise, $50 ch. 243-0984.

MOBILIER de chambre, érable blanchi, pour jeune, 8 morc. (lit capitaine/bureau/étagère/commode), état neuf, $1,700. 776-5077.

MOBILIER salon: divan 3 places + fauteuil, base en cuir noir, coussins tissus, $600. 213-2507.

SUPERBE divan, 2 chaises, 1 an d'usage, blanc cassé, $1,300. 243-7603.

120 AMEUBLEMENT

SUPERBES sofa, causeuse, fauteuil, bourgogne, neufs, $1,450. 246-2995.

TABLE et 4 chaises, causeuse, matelas et sommier, le tout $300. 561-3386

VENTE déménagement: mobiliers salon 4 morc. et s/manger 3 morc., 6 chaises, $600. 712-4648.

122 ANTIQUITÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS. Je me déplace. (819)773-1421 laisser mess.

124 APPAREILS MÉNAGERS

200 DE LA SAVANE, vente d'appareils électroménagers. Garantie de 90 jours. 329-4409.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
ACHAT ET VENTE
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
VENTE DE MEUBLES NEUFS
669-0697

CUISINIÈRE électrique 24", amande, neuve, $175. (819)281-7286.

FOUR encastré standard Kelvinator, couleur noir, très bon état. 643-2657

LAVEUSE Kenmore, grande capacité. 957-0181 (mess.).

LAVEUSE, sécheuse, Inglis, blanches, bon état, $275. 281-2808.

LAV./séc. Kenmore blanches + une laveuse, $200 les 3. 775-8964.

MOBILIER de s/manger, 6 chaises à roulettes, comme neuf, 1 an d'usage, payé $1,400 pour $700. 663-1231.

POÊLE $200; poêle $100; sécheuse $125. 773-2415.

POÊLE et réfrig. "Frigidaire", blancs, achetés en 1999, $1,100 nég. pour les 2. 457-2029, 665-1689.

POÊLE Maytag auto-nettoyant, 8 ans, très propre, $265. 568-4159.

POÊLE, réfrig., lav./séc., machine à coudre, à partir de $100 ch. 777-0129.

RÉFRIG. 2 portes; cuisinière auto-nettoyante, bon état. Cause déménagement, $200 ch. 685-3300.

cyberpresse.ca

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

TÉLÉVISEUR projection 50" Hitachi Ultra Vision, comme neuve, garantie 1 an, $1,500 ferme. Alain, 663-2455.

132 ORDINATEURS

1783 ST-LOUIS, vente et services. P3, 733 mHz, complet, $349. Ordi-planète 568-2222, 243-8932.

$43.20/MOIS pour ordinateur complet, financ. disponible. Mise à jour et réparation. Un seul endroit. Info Expert Outaouais Inc. 773-9994.

A DOMICILE, antivirus, réparations et mise à jour d'ordinateurs. 955-2756.

CRÉATION DE RÉSEAUX
Analyse, réparation et mise à jour d'ordinateurs à domicile. **771-1966**

D1-TEK, services informatiques, réparations, vente, hébergement, formation, consultant, meilleur prix garanti, 663-5283, www.d1-tek.com

NOUVEAU magasin, vente/service, 279 Notre-Dame, Gat. 643-0511.

ORDINATEURS neufs et usagés, garantie 1 an, réparation sur place. 920-0366, courriel jgcs@qc.aira.com

PENTIUM III, 533, 8.4 GO, 128 Mo, réseau écran 17" $300. 744-4826

PENTIUM III, 600 mHz, 13 Go, écran 17". Portatif P2. 669-3050, 664-7291

RÉPARATION DE MONITEUR
Estimation gratuite. 777-7847.

SURPLUS d'ordinateurs et portables
561-2316

134 MUSIQUE

ACADÉMIE ISABELLE JOBIN
Cours de piano, de chant et de guitare. Inscrivez-vous maintenant pour l'une ou l'autre des disciplines. Cours débutant en janv. Isabelle 777-7703.

ACHATS et ventes, d'instruments neufs et usagés. **(819)669-9232.**

AMPLI. de guitare Peavey, Ranger 212, comme neuf, $700. 663-8555.

BATTERIE Intex, état neuf, $350. (819)463-3494.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

DISCO MOBILE www.productions marc boucher.com. (819)328-5415

ORGUE Wurlitzer, 3 claviers, auto bass, cassette, bon état. 741-5247.

134 MUSIQUE

PIANO de salon Baldwin, excellent état, $2,000. 819-669-2059.

PIANO digital Kawai, 1 an, parfait état, $1,600. 246-2111, 328-8793.

PIANOS à vendre avec garantie, à partir de $1,200. Académie Mélinik de Hull, 455, boul. Riel, 776-9966

POUR tous genres d'occaions, karéoki et discro rétro, avec l'ami Serge, 819-281-1780

STUDIO d'enregistrement audio haute fidélité. Info: 921-2184 Francis.

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

PELLE à neige Curtis pour Ford F-250, comme neuf, $2,700. **568-7476**

SOUFFLEUSE à neige (ancienne), fonctionne bien, $300. 568-7981.

142 MATÉRIAUX

PIN blanc plané, séché au four, avec certaines imperfections, prix par 1,000 pi². 1x4-1x5: $395, 1x6-1x8: $495, 1x10-1x12: $550; pin blanc, 1re qualité, v-joint, 1x5: 79¢ le pi²; 1x6: $1.20 le pi²; 2e qualité: 48¢ le pi²; 1x6 pin rouge pour plancher 1re qualité: $1 le pi². Lun. au ven., 819-422-3572.

144 OUTILLAGE

BANC DE SCIE Delta RT31 à 2 lames, 2 ensembles de lames neuves et table d'extension incluse, $3,900. 827-0991.

150 COIN DU BÉBÉ

GARDEZ un souvenir de votre grossesse, faites mouler votre ventre. Jo-Anne 643-3103.

Quelqu'un pour t'écouter
Tel-Aide Outaouais
741-6433

152 DIVERS À VENDRE

★ **135 rue Eddy** ★
(ÉDIFICE LÉGION)
"COMME NEUF"
Surplus-faillites
AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT
BUREAU-DOMICILE-COMMERCE
30,000 pi car., 6 jours/sem. 595-4898

2 MÉTIERS à tisser Leclerc: 36" et 60", plusieurs acc. 669-1727.

2 PORTES (20 minutes) d'entrée 36", cadre de 72 1/2", ouverture extérieure, volet attaché de chaque côté en vinyle; 7 portes avec poignées et armatures. Richard, 266-8056.

4 PNEUS d'hiver Nordic Icetrack, avec jantes (5 trous), 215/60/R15, $400. 243-6391.

8 VITRES thermo Low/I, neuves, 20 7/8" x 60". 790-1785, 246-9745.

ADULTES VHS Achetez 2 films et obtenez le 3e gratuit. **5,000 films** réguliers prévisionnés à partir de $4,99.
MUSICA MONETTE - 663-9999

ASPIRATEUR Electrolux, acc. incl., garanti 1 an, $295. 775-6992.

ATTENTION; coffre-fort 6' haut, 4' large, 3' profond; affûteuse à patins, commerciale. Mar.-ven.: 663-7205.

CÈDRE pour haies, 3 à 4', spécial cette semaine. 663-6504

CÈDRE pour patio, quai, etc., N-D-du-Laus, 819-767-2044.

COFFRE-FORT 22"x 32"x 54" et cartes Wayne Gretzy, $800. 561-7053

EXCLUSIVITÉ! Bonhomme de neige, fribre optique, (14"X6"), 827-1721.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Grouix Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

GÉNÉRATRICE Yamaha, 1,000 watts, comme neuve, parfaite pour camping ou chasse, $650. Jour: 643-1202; soir: 669-8052

INSTALLATION, réparation d'équipement au gaz propane et naturel: poêle, foyer, friteuse, etc. Licencié. Gaston, (819)663-7799

Les nouveautés du jour

Consultez nos rubriques régulières pour la liste complète des annonces...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

12 CORDES de bois de poêle, $50 ch. (819)986-1859.

BERKLINE: sofa et fauteuil, vert forêt, valeur $2,000 pour $400. BUREAU de travail + bibliothèque, valeur $800 pour $150. Cause: divorce. 682-8411

CHATTE grise, coupe lion, secteur St-Hubert, Hull. Récompense. 772-0723

CHIOTS labradors croisés, noirs, $100 ch. (819)456-4514.

GÉNÉRATRICE Yamaha, 1,000 watts, comme neuve, parfaite pour camping ou chasse, $650. Jour: 643-1202; soir: 669-8052

MOBILIER chambre, lit capitaine simple, bureau avec miroir, pupitre, table de nuit, en hêtre fini érable et blanc $199; bureau 6 tiroirs $30. 246-1237.

MOBILIER salon: divan 3 places + fauteuil, base en cuir noir, coussins tissus, $600. 213-2507.

PIANOS à vendre avec garantie, à partir de $1,200. Académie Mélinik de Hull, 455, boul. Riel. 776-9966

POÊLE Maytag auto-nettoyant, 8 ans, très propre, $265. 568-4159.

RÉFRIG. 2 portes; cuisinière auto-nettoyante, bon état. Cause déménagement, $200 ch. 685-3300.

REMORQUE 6x10, $600; porte-patio 6', bon état, $175. 281-1030.

SHITZU mâle, 15 mois, $150. 663-1602.

EMPLOIS

ASSISTANT(E)-dentaire avec exp. demandé(e) pour poste temps plein, équipe dynamique, avant-gardiste et soucieuse du bien-être. Télécopier C.V. au 770-4543.

CHARPENTIER (h./f.) pour fermes de toits (truss), avec un minimum d'exp. Salaire selon exp. Après 17h, Léo, 246-4842.

COMMIS-CAISSIER(ÈRE) dans un Petro-Canada, temps plein ou partiel, coin Gréber et St-Louis. Appeler Élie Matta au 613-297-1000.

COMPAGNIE établie est à la recherche d'un fabriquant de comptoirs en granite et marbre, ainsi que 2 employés intéressés dans la manufacture de marbre synthétique. Doit avoir véhicule. Par télécopieur au (613)738-0635.

EMPLOIS

ÉNERGIE CARDIO Aylmer recherche **ENTRAÎNEUR (h./f.) EN CONDITIONNEMENT PHYSIQUE AVEC EXPÉRIENCE.** Télécopier C.V. au 682-4150.

ESTIMATEUR chargé de projets, 5 ans d'expérience en construction générale, connaissance des matériaux nécessaire, temps plein. Apportez C.V. au 81-A Jean-Proulx, inscrire salaire demandé.

EXPANSION pour la région de l'Outaouais. Nous sommes à la recherche de représentant(e)s des ventes avec ou sans expérience. Voici vos possibilités:
42,000 par année, + allocation de voiture de $300/mois, formation professionnelle gratuite, voiture nécessaire. Pour entrevue contactez Jonathan ou Antonio au: (819)669-6547, 1-866-640-4222.

L'un de nos clients du secteur Hull recherche une réceptionniste/adjointe administrative pour poste permanent. La personne idéale doit être parfaitement bilingue et avoir 1 an et plus d'expérience en qualité de commis/réceptionniste, une excellente saisie au clavier et connaître le groupe MS Office. Salaire annuel de $33,000, excellents avantages et stationnement gratuit. Si vous êtes autonome et avez l'esprit d'équipe, ce poste est pour vous! Contactez Laura à laura@excelhr.com ou composez le 230-5393.

OPÉRATEUR (h./f.) de pépine, avec expérience, pour travaux de construction et de déneigement. Envoyez C.V. par fax au: (613)822-2506.

QUANTUM

PORTE OUVERTE AUJOURD'HUI
de 9h à 12h
au 50 O'Connor, suite 1410

15 AGENT(E)S D'INFORMATION
DEMANDÉ(E)S POUR LE 17 NOV.
$15/HEURE

Doit être bilingue (oral et écrit) et capable de travailler entre 8h et 20h, du lundi au vendredi.
Doit avoir des connaissances de la structure du gouvernement fédéral et excellente expérience en service à la clientèle.
Apportez votre curriculum vitae.

hpotvin@quantum.ca
Télécopieur: (613)230-7711

EMPLOIS

RESTAURANT Chelsea recherche serveur(se)s, temps plein et partiel et préposé(e)s à l'entretien ménager. S.V.P. contacter Odette au 827-0524.

RESTAURANT CROCODELI
recherche barmaid(barman) et plongeur(euse) avec exp., à temps partiel. Apporter C.V. au 960, boul. Maloney Ouest, Gatineau.

SKIEURS et planchistes, profitez d'un abonnement de saison gratuit en travaillant à la station Mont Cascades. Postes à temps plein et temps partiel: remontées mécaniques, cafétéria, billetterie, comptoir de location et école de ski. C.V. par fax au 819-827-2042 ou info@montcascades.ca.

IMMOBILIER

- 108 DES PRUNIERS, Cantley, 10 min. de la ville, bungalow sans escalier, très éclairé, 1,920 pi car., 3 chambres + 1 boudoir, terrain 40,000 pi car.
- 277 rue des Artisans, Aylmer, semi-dét., 3 chambres, 1,200 pi car., près parc, cour bordée de haies, $116,000.
- GATINEAU, secteur St-Rosaire, semi-dét., 3 chambres, d'une propreté sans pareil, cour clôturée, garage.
Annie Morin, 819-246-4446, Re/Max Vision courtier immobilier agréé.

14, Caron, Hull, 3 chambres, super rénové, grand terrain, possibilité maison avec bureau, libre. 772-2994.

14, CARON, Hull, pourquoi louer? Peut faire bureaux et maison privée, libre, rénové, stat. 772-2994.

1 CHAMBRE, 1er déc., logis à louer à Gatineau, chauffé, éclairé, clim., câble, lav./séc., non-fumeur(se), possibilité poêle/réfrig., $595. 720-7412.

1 CHAMBRE, 1er déc., rue Doucet, Hull, s/sol résidentiel, poêle, réfrig., stat., entrée privée, chauffé, éclairé, câble, 2 grandes fenêtres, non-fumeur, enquête de crédit, $525. 771-4092.

1 CHAMBRE, Hull, bel appartement maison, chauffé, éclairé, câble, lav./séc., $825. (613)762-5506.

1 CHAMBRE, Hull, libre, non chauffé non éclairé, $600, idéal personne seule ou couple tranquille, stat. 775-5178.

1ER DÉC., 2 chambres, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat., $630, 246-6844.

IMMOBILIER

1ER DÉC., super grand loft à louer à Hull, central, près de tout, $775. 770-8738.

2 CHAMBRES, duplex, près Galeries, Hull, super propre, grand hangard, $0 dépôt si qualifié, pourquoi louer? $475/mois. 772-2994.

2 CHAMBRES, Les Jardins Radisson, Mont-Bleu, Hull, très propre, fin de bail 7 mois, $700 tout incl. 777-9755.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc., 1 stat., semi-s/sol, non chauffé, non éclairé, $550. 827-3022.

À GATINEAU, chambre à louer, idéal travailleur ou étudiant non-fumeur (h./f.), près autobus, câble, internet, $375. 775-2219

AYLMER - 2 CHAMBRES, eau chaude fourni. Après 17h, 776-5032.

BEAUCOUP de potentiel, propriété commerciale à vendre, centre-ville Gatineau, 1,653 pi²+s/sol. 661-3500.

BUCKINGHAM, 2 chambres, semi s/sol, remise, $400, 1er jan. 281-5825.

CHALET neuf à louer à Val-des-Bois, tout équipé, pêche, sentiers VTT et motoneige, glissade. Marc, 243-6665.

CHELSEA, maison à sous-louer, 3 chambres, 4 appareils, poêle à bois, sur lot de 1 1/2 acre. Belle vue sur la rivière Gatineau. 15 min. du centre-ville. 274-2198 Denis.

GATINEAU, 1er déc., duplex style semi, 2 chambres, grand s/sol, bois franc/céramique, clim. central, lave-vaisselle, piscine hors-terre, $980 non chauffé non éclairé. Pas d'animaux. 568-3795.

GATINEAU: 2 chambres, balcon, bois s/ manger, prises lav./séc., $675/mois, non chauffé, non éclairé, possibilité 2 appareils et 2 stat., libre 15 nov. Remax Vision Gisèle Tremblay, 777-0191.

GATINEAU, Côte d'Azur, semi-dét. 1 étage à louer, 2+1 chambres, 6 appareils, $1,200 non chauffé non éclairée, libre. Kathia (613)822-7989.

GATINEAU près des prommenades, bungalow, 3 chambres, 2 s. bain, très propre. $144,900 Michel Lafleur, La Capitale, 775-8284.

IMMOBILIER

HULL, centre-ville, grande chambre à louer, rénovée à neuf, très propre, lit double, meublée, chauffée, tél., câble, stat., accès à tout, buanderie, libre immédiatement, $375/mois. Marc, 669-9211, cell. 298-9660

HULL, Manoir des Trembles, grande chambre à louer, presque app., idéal pour travailleur ext. ou étudiant, tout compris, non-fumeur, $400. 595-3014

JOLI condo en brique, foyer au bois, bien insonorisé, 2 chambres, balcon, 2e étage, près hôpital, Gatineau. Possession rapide. $106,000. 568-2327.

MAISON à louer: Gatineau, maison en rangée, près hôpital, 3 chambres. 661-0208.

OLD Chelsea, maison de 3 chambres à louer, près de tout, $800 + services. 827-3480.

SEMI-S/SOL, 1 chambre, à louer, chauffé, éclairé, de préférence personne responsable, non-fumeuse, 663-4813.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, maison de campagne à louer, 2 chambres, foyer, plafond cathédrale, bain romain, 1er déc., $750 non chauffé non éclairé. 568-1569.

TRIPLEX, Ottawa, grand 1 chambre rénové, 1 stat., 1er déc., $670. 299-0985.

VAL-DES-MONTS, 5 min. de Gatineau, très joli bungalow, 2+1 chambres, aire ouverte, terrain 1 acre, s/sol aménagé, bois franc, céramique, $146,900. Rendez-vous, 669-8535

VÉHICULES

1986 TOYOTA Corolla, automat., $650. Jour: 748-8459, soir: 243-4210

1988 FORD Club Cab. 743-1801.

1989 CAVALIER Z24, 5 vit., très bon état, $2,600. (819)281-3088.

1993 MINI-VAN Nissan Quest, excellente condition, 3.0 L., automat., vitres et portes électr., clim., contrôle de vit., volant inclinable, 7 passagers, 175,000 km, inspection Qué. en oct. 2003. Appelez Marcel au 771-0290.

1994 CAVALIER Z24, 3.1, automat., rég. de vit., mécanique A1, très bien entretenue/fiable, $2,900 nég. Jour: (819)456-3644; soir: (819)456-4283

VÉHICULES

1994 JEEP Cherokee 4x4, 4 portes, 6 cyl., 250,000 km, $2,000. 459-2651

1994 PONTIAC Trans Sport, 3.1 L., 130,000 km, $5,000 nég. 593-0694

1995 PONTIAC Sunrunner (Tracker), 4x4, 2 toits, 143,000 km, $3,200 nég. Après 17h: 682-0102.

1998 MYSTIC, bas km, tout équipée, $6,600. Cell.: 795-4436.

2000 SATURN SL1, 5 vit., clim., DC, 56,000 km, $8,000. 561-5847.

2001 HONDA Civic, 4 portes, manuelle, clim., 70,000 km, excellente condition, pneus été/hiver haut de gamme, $12,000. (819)427-6314.

2001 MAZDA Tribute DX, 4x4, 97,000 km (autoroute), manuelle, 4 pneus neufs, tout équipée +clim., $22,500 nég. (Cause: divorce). 682-8411

2001 NEON, 36,000 km, tout équipée, $8,200. Cell.: 795-4436.

4 PNEUS toutes saisons Michelin X1, P205/65R15, roulés moins de 20,000 km, $200. 776-3257, 952-1504

CARRIOLE 1999 Futura 2000 (pour motoneige), 4 places, fermée, radio am/fm cassette, $1,500. 827-5236

LINCOLN HEIGHTS FORD
VENTE DE LIQUIDATION MODÈLE 2003
- **FOCUS SE Sport,** moteur ZTech, automat., vitres électriques, aileron, lecteur D.C., roues 15" aluminium, choix de 5, rabais du fournisseur, prix comptant: spécial: $16,995.00 - 0% aussi disponible.
- **EXPLORER XLT,** 4X4, démonstrateur 16,000 km, tout équipé, rabais du fournisseur, prix comptant: $33,999.00 - 0% aussi disponible.
- **EXPLORER Limité** 4X4, démonstrateur 16,000 km, modèle haut de gamme, toutes options, int. cuir, toit ouvrant, rabais du fournisseur, prix comptant: $44,995.00.
- **F150 XLT,** 4X4, Super Cab, vitres électriques, V8, automat., rabais du fournisseur, prix comptant: $31,995.00 - 0% disponible.

MICHEL DUHAIME
829-2120 - 719-7530
m.duhaime@lincolnheights.com

Abonnez-vous!
562-0555 LeDroit

152 DIVERS À VENDRE

ISOLANT de **STYROMOUSSE** usagé
½ PRIX (2'x4')
3": $4/feuille, 4": $5/feuille
(613)822-2312

KARAOKE appareil, joue DVD, MP3, etc. $129; disque karaoke à partir de $6.99 ch. **MUSICA MONETTE 663-9999**

MAISON vendue: contenu à vendre, 39 St-Laurent, Aylmer, 9h à 16h.

PIANO droit Amherst début 1900, meubles antiques (2). 665-4378.

REMORQUE 6x10, $600; porte-patio 6', bon état, $175. 281-1030.

SOUFFLEUSE Columbia 10 c.v., 28", entretiens faits, $900. 643-1450

TABLE de billard Brunswick 5x10, acc. $1,600. 243-7424, 947-7364

UNITÉ murale bois (48¾ x 49¾"), $50; micro-ondes 1.1 pi³, $50; réfrig. Kenmore 18 pi³, $200. 770-2016.

VENTE de déménagement. Bureaux, lits, piano antique + antiquités, unité murale en pin style d'antan. 777-4584

156 DIVERS DEMANDÉS

AVEZ-VOUS des meubles et des vêtements en bon état à donner? Le comptoir St-Vincent de Paul, Hull, 776-1068, les récupérera avec plaisir. Merci! Gatineau (secteur Hull).

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CHERCHE permis accompagnateur Chasse aux caribou 986-9607

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **613-889--0116.**

174 ANIMAUX

1 BICHON frisé, vaccinés, vermifugés, 2 ans de garantie. Salon Joli Toutou, 786 Main, 663-7222.

2 PETITS chiots de 6 sem. à vendre, mélange bichon, terrier et lhassa apso. 685-0563.

3 COLLIE MINIATURES, chiots 8 sem., vaccinés. (819)986-3968.

ADÈLE, basset hound, pure race, 7 mois, vaccinée, vermifugée, payée $400, demande $200. 281-0445.

À donner, lapin tout blanc, s'entend bien avec autres animaux. 643-1761

ADOPTERAIS tous genres d'animaux. 281-3842.

ADORABLES chiots; caniches toys, mâles et femelles, vaccinés et vermifugés, garantie santé, $350. 568-0546.

ADORABLES chiots, mélange de pékinois. (819)456-4841.

ADORABLES chiots yorkshire "Toy et Tiny cup", maltais "Toy". 775-3610.

174 ANIMAUX

AQUARIUM 35 gallons, excellent état, $200; cage pour chien, $30. 643-2133.

CAGES à perroquets, plusieurs formats, excellent état. 671-3779.

CHAT Himalayen, opéré, dégriffé, $200. 281-4225.

CHEVAL Palomino à vendre, 643-2625.

CHEVAUX belges à vendre, aussi attelages et équipement de toutes sortes; 4 chiots bergers allemand/labrador. (819)766-2251.

CHIOTS berger anglais (Bobtail), 1 femelle et 2 mâles, prêts. 246-4777.

CHIOTS caniches, shih-tzu, chihuahua, teckel (saucisse). **281-1007**

CHIOTS Colley (Lassie), $150 ch. (819)647-5851.

CHIOTS labradors chocolat, CCC, 1er vaccin, vermifugés, tatoués, certificat de vétérinaire. Garantie. 819-456-1170

CHIOTS labradors croisés, noirs, $100 ch. (819)456-4514.

CHIOTS, mélange Roweiler, 7 sem., $50. 664-2643.

CHIOTS YORKSHIRES À VENDRE
1-819-623-2218

EPAGNEUL, femelle, 1 an, opérée, vaccinée, $300; CHEVAL dompté, bon prix. 819-647-2969.

LABRADOR, noirs, vaccinés, $100, 985-0376.

POMÉRANIEN, femelle, 1 an, 5 lb. Après 17h: 684-8405.

SHITZU, femelle, 3 mois, + acc. et licence, $450 ferme, 246-2057.

SHITZU mâle, 15 mois, $150. 663-1602.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

CAGE animaux "Frost", larg. 70" X long. 112" X haut. 70". 684-6121.

EDUCANINE BÉLIVEAU. L'éducation canine à domicile. 819-663-4528.

PENSION pour chevaux, ch. Proulx, Gatineau, propre, sécuritaire. 568-7195 ou 328-2988.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

SPORTS PLUS
Achetons/vendons articles de ski et planches, neufs et usagés. Spécial trio: bottes, planche, fixations neuves, $349.99. Service d'affûtage de skis et planches avec cire chaude à partir de $19.99. + de 18 ans d'exp. 246-8356

196 ENSEIGNEMENT, COURS

COURS de guitare, tous les âges et styles, Classique, Blues et Folk, spécial 4 cours: $60. (613)842-4625.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaitres.com

LE BILINGUISME ÇA PAIE
Ma méthode dynamique pour apprendre l'anglais assure votre succès dès le 1er cours. Professeur Sam Labrecque (613)842-4625.

LIRE l'anglais, facilement, rapidement. C'est plaisant! 777-6564.

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

BUREAU pour technicienne en pose d'ongles + accessoires, au 661-3639.

POSE d'ongles professionnelle chez moi ou chez vous. Roxanne 281-1701

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

12 CORDES de bois de poêle, $50 ch. (819)986-1859.

BOIS chauffage disponible 15 NOV., $65 la corde 4'x8'X16", $75 la corde livrée. 663-5964 ou 664-7953.

BOIS d'allumage en quantité industrielle, $10 le voyage. Contacter Marc pour inf. au (819)456-4283

BOTANIX, bois chauffage de qualité, 12 ou 16 po., Avant 18h: 778-3576

CUISINIÈRE bois Bélanger 1947, réchaud, chauffe-eau. (819)983-2797

FOURNAISE électrique centrale, à air chaud, marque Chromalox, 20 kw, 240 volts, 68,240 BTU. Complète. $700. 669-0419.

FOURNAISE et réservoir eau chaude, gaz naturel, 5 ans, et conduit ventilation, $900. 956-0691.

FOURNAISE gaz propane Keeprite, 75,000 BTU, $350. 561-5236

LES BOIS DE FOYER J.B., bois vert $55 la corde, bois semi-sec, $60. **Après 18h, 568-2650.**

POELE à bois combustion lente Lakewood, 18" de profondeur X 21" de largeur, $280. 671-0732.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

BALANCEUR DE ROUE Hunter, $1,200. 561-1102 ou 790-5830.

ÉQUIPEMENT de bar-laitier complet, $12,000. 329-5392.

LAVEUSE à tapis CFR1010, état A1, valeur $12,000 réduit à $5,000 nég. Pour acheteur sérieux. 778-5777.

220 ARGENT DISPONIBLE

1er-2e HYPOTHÈQUE, nouveau concept pour diminuer le total de vos paiements à chaque mois. 790-8091.

220 ARGENT DISPONIBLE

1RE et 2e hyp., argent à prêter, réponse rapide. Progrès courtier Outaouais, courtier immobilier agréé, 568-8815.

$300,000
MINIMUM ET PLUS
GARANTIES
HYPOTÉCAIRES
613-484-0488

ACHETEZ avec 0$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

AIDE - AIDE - AIDE
TRANSIT-CHÈQUE
777-3666

ARGENT disponible RAPIDEMENT minimum $1,500 et +. (613)266-4911

Argent en 1h
Si votre voiture est payée
De $300 à $6,000

Continuez à utiliser votre voiture

Rapide - Sérieux
- Hull (819) 772-4547
- Montréal (514) 955-7077
- Rive-Sud (450) 674-7038
- Laval (450) 682-0229
- Québec (418) 624-4884

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
778-4506

HYPOTHÈQUE
Banques très ouvertes, taux concurrentiels, $0 comptant. 243-0347.

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic de faillite
850-8806

TROP DE DETTES?
PAIEMENTS EN RETARD?
ON PEUT VOUS AIDER...
Un paiement mensuel sans intérêt
D&D Consolidation, 281-1405, 665-4405

cyberpresse.ca

220 ARGENT DISPONIBLE

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ?
Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
Me Jean François Lebel, LL.L. D.D.N., CIP, Syndic de faillite
Jean-François Jutras, B.A.A., Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

311 AIDE DEMANDÉE

AYLMER, secteur rural, préposé aux bénéficiaires, travail de nuit, $10/h-40h/sem. (819)682-5116.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

FERAIS ménage chez vous. Exp., références, lun.-sam. 772-0340.

VOUS êtes seule, vous avez besoin d'aide pour vos rendez-vous, accom pagnatrice pour vous, $12/H, tranport compris, Claudette au 243-0793.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

À QUI LA CHANCE? Coiffeur(se) demandé(e). Clientèle sur place. Sylvie, 770-0333, soir 777-8377.

COIFFEUR(EUSE), esthéticienne, massothérapeute demandé(e)s. Salon de coiffure Mélina, Pte-Gatineau. Lyne au 561-5909.

COIFFEUR(SE)S, esthéticienne, technicienne en pose d'ongle avec exp., situé à la Place Cartier. Tania au 772-7770.

COIFFEUSE avec clientèle et technicienne en pose d'ongles demandées. Demander Ginette au 561-1212.

COURS de coiffure disponible à bon prix. Lucie au 568-0342.

COURS DE POSE D'ONGLES
Académie Internationale en Soins Esthétiques. Pour inf., 771-2001.

COURS de pose d'ongles et pose d'ongles professionnelle, pierre de lune, acrylique. Bon prix. 923-5174

CYNAÏKA. Studio cherche coiffeur(euse) ou aide-coiffeur(euse). Se présenter au 1083 Georges à Buckingham. 819-986-5207.

DOMAINE DE LA BEAUTÉ PIERRETTE DUVAL
Si vous voulez démarrer votre entreprise une opportunité vous est offerte. Pou vous, nous avons quelques locaux à louer: esthétique, électrolyse, massothérapie. Pour de plus amples inf.: Pierrette Duval, 568-1439.

L'ART DU CISEAU recherche coiffeur(se) d'exp. Sylvie, 923-0841.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

LE loft, coiffure-SPA, 75 du Portage, invite un(e) styliste à se joindre à l'équipe. Contacter Hélène au 770-4309.

L'INSTITUT LYNDA RONDEAU
Personnel demandé pour une nouvelle partie: esthétique, électrolyse, coiffure, service en soins de santé, etc. Lynda, jour: 777-7144.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

BESOIN gardienne, à la maison, permanente, 2 petits garçons. 243-1323.

GARDIENNE bilingue demandée pour 2 enfants, chez-moi Parc Rivermead, Aylmer. Semaine, de 7h à 16h. Appeler le jour 828-0632.

POUR 3 enfants moins de 4 ans, chez nous à Bridlewood/Kanata, temps plein. Exp. et références. 784-6654.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse **669-3696**

0-4 ANS, **infirmière,** jeux ext. à l'année, temps plein/partiel, reçus. **778-2937.**

0-5 ANS, à la ferme, activités éducatives, cours RCR, Masson. 986-9830.

0-5 ANS de préférence, dîners chauds, lun.-ven. Julie, 663-1662.

0 À 4 ANS, déjeuner, dîner, collation, reçus, expérience. 669-5508

0 à 5 ANS, 20 d'exp., bilingue, secteur Labrosse. 669-6605.

0 À 5 ans, cour clôturée, repas équilibrés, cours RCR, $80/semaine, avec reçu. 669-4199.

0 À 5 ANS en milieu familial, activités éducatives et bonne nutrition, route 148, Luskville. 455-9584, Sylvie.

10 MOIS +, superbe milieu familial, excellents soins, beaucoup d'amour. **Faut voir!** Rue des Fées. 771-8817.

1 À 5 ans, milieu familial, programme éducatif, reçus. Gatineau, près de Main. Chantal, 669-7195.

1 À 5 ans, secteur Du Barry, lun. au ven., 568-6062.

1 PLACE disponible, garderie boul. Sacré-Coeur, Hull. Reçus. 773-3475

1 PLACE pour bébé et 1 place 2 ans et +, reçus, $90/sem., $5.00 (janv. 2004). 663-7696.

À $5, 2 pläces disponibles immédiatement, 2 1/2 ans et +. 243-3332.

BIENVENUE aux bouts de choux de 2 1/2 ans et +, 1 place disponible, Templeton/bd Lorrain. 663-9952

CHELSEA, privé, 3 ans et + programme pédagogique. 827-5007

1000 MATELAS directement de la manufacture, pour un dernier prix. 243-4474
SUPERBE divan, 2 chaises, 1 an d'usage, blanc cassé, $1,300. 243-7803.
ORGUE Wurlitzer, 3 claviers, auto bass, cassette, bon état. 741-6433.
ment au gaz propane et naturel: poêle, foyer, thiède, etc. Licencié. Gaston, (819)663-7799
741-6433

Votre HOROSCOPE

Le mercredi 12 novembre 2003

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Vous dominerez vos émotions et vous parviendrez à contrôler vos sentiments dans les situations les plus délicates. Votre comportement réaliste et équilibré sera apprécié par votre entourage. D'un autre côté, la personne aimée pourrait vous reprocher cette froideur et votre manque d'exubérance et souhaiterait que vous adoptiez un comportement plus expansif.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Vous serez particulièrement amorphe aujourd'hui, ce qui provoquera une petite rébellion de l'être aimé. Cette caractéristique de votre personnalité dépend de la fatigue que vous accumulez depuis un certain temps. À déconseiller les prêts excessifs et les emprunts non garantis. Au plan de la santé, une brève période de repos vous permettrait de repartir du bon pied.

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Vous avez de nombreux atouts en main dont vous ne vous servez peu ou pas. Il serait grand temps que vous appreniez à exploiter toutes vos possibilités si vous désirez réussir ou avancer sur le plan de votre carrière. Vous allez peut-être vous rendre compte que vous n'êtes pas dans le domaine qui vous permet de mettre à l'œuvre les talents et les qualités que vous possédez.

bélier *du 21 mars au 20 avril*

Les personnes de ce signe qui ont un travail routinier et machinal sentiront l'envie de changer d'affectation ou de vocation. Vous aurez tendance à vous replier sur vous-même devant un problème sentimental. Il ne vous servira à rien de tout voir en noir. Vous ne ferez alors que nuire à votre santé. La journée sera bénéfique pour ceux qui œuvrent dans un domaine qui exige beaucoup de dextérité manuelle.

taureau *du 21 avril au 20 mai*

Au travail, rien ne se produira comme prévu. Vous devrez composer avec des éléments nouveaux qui surgissent et foncer vers l'objectif avec la certitude de la réussite. Les natifs du premier décan verront leurs plans s'effondrer brusquement par suite de circonstances fortuites. Ne prenez pas panique, tout se replacera un peu plus tard.

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Vous démontrerez beaucoup d'amour envers vos proches. Au travail, la majorité des idées que vous émettrez seront acceptées par vos collaborateurs. Vous ne vous sentirez pas trop en forme, vous éprouverez des problèmes avec votre digestion et vous pourriez souffrir de constipation. C'est dommage car aujourd'hui les célibataires du signe seront particulièrement recherchés.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Vous serez sujet à contracter une vilaine grippe; méfiez-vous des gens qui sont contaminés par un virus quelconque. En effet, une personne jalouse fera la pluie et le beau temps provoquant ainsi un désordre dans votre vie intime. Il est conseillé d'ignorer les propos qui seront soulevés par l'intrus. Au travail, la journée s'annonce des plus enrichissantes à tous les points de vue.

lion *du 23 juillet au 23 août*

Tout ce que vous direz pourra se retourner contre vous; vous risquez d'être mal perçu puisque votre curiosité peut froisser votre entourage. Ne bousculez pas les gens par des questions de nature personnelle. Attendez avant d'effectuer un achat concernant des biens immobiliers parce que les vendeurs vous voient venir. Vous aurez une idée géniale qui pourrait vous rapporter gros si vous savez l'exploiter avec l'aide de personnes compétentes.

vierge *du 24 août au 22 sept.*

Vous aurez à faire face à une véritable inquisition de la part de votre conjoint. Votre caractère cachottier et discret est à la source du problème. Développez une attitude plus ouverte afin d'éviter de devoir réparer les pots cassés. Vos nerfs seront donc soumis à une rude épreuve et c'est en déployant vos talents de conciliateur que vous réussirez à recréer un climat de détente. Vous saurez vous faire pardonner votre indélicatesse.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Votre extrême affabilité et votre grande sociabilité vous distingueront des autres. Vous sentirez le besoin d'entretenir de constants rapports avec vos semblables et vous vous adapterez parfaitement aux changements qui s'imposeront. Dans le domaine du travail, vos qualités seront remarquées par un supérieur qui pourrait vous offrir une chance d'avancement.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Les aspects planétaires sont favorables pour l'étude et l'analyse de certains problèmes compliqués. Sur le plan de la famille, vous aurez un sens très fort du devoir et de la loyauté. Si un parent proche vous demande un service, vous n'hésiterez pas une seconde pour accomplir cet acte de bonté. Jouez peu, vous n'êtes pas dans votre période de chance.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Votre bienveillance vous poussera à prendre part aux problèmes d'un parent proche. Cependant, vous devrez vous accorder une période de réflexion avant de lui donner des conseils, car votre grande émotivité risque de vous influencer de façon négative. En ce qui concerne votre santé, vous pourriez investir un peu d'argent et de temps pour vous refaire une énergie nouvelle.

322 GARDERAIS ENFANTS

ÉCOLE MONTESSORI
De 0 à 36 mois et plus
Places disponible. 777-1138.

ENFANTS 0 à 5 ans, coin Davidson/Labrosse. 669-8688.

GARDERAIS enfants, milieu familial, $100/sem. tout compris. 771-5406

GARDERAIt enfants de 0-5 ans, temps plein. Bonnes références. 20 ans d'exp. Près Encan à Masson. 281-2448.

GARDERIE à $5, 18 mois et +, près boul. Lorrain, Gatineau. 643-6473.

GARDERIE DE QUALITÉ
Diplômée en éducation. Cours **R.C.R. 18 ans d'exp.** Programme **enrichissant.** 2½ ans et +. **Ouverture le 5 janv. 2004.** De 7h à 17h. **$5 bientôt. (819)243-5648.**

GARDERIE éducative, 1 1/2 ans et +, Mont-Bleu. Karine, 770-5499.

322 GARDERAIS ENFANTS

GARDERIE éducative privée, jeux intérieur et extérieur, menu équilibré, 3 places disponibles. 568-7694.

GARDERIE éducative, structurée, jeux éducatifs, secteur Lorrain/Cheval Blanc, reçus. Anik, 663-4772.

GARDERIE ENFANKIRI, 12 mois à 5 ans, activités éducatives int./ext., repas équilibrés, cours RCR, reçus. Annick 777-3745. 2 places disponibles.

MONTÉE Paiement, $5, places disponibles, 3 à 5 ans. 669-1675.

ST-JEAN Bosco, 1 place, temps partiel, milieu familial, à $5. 778-3503.

325 OFFRES D'EMPLOI

AIDE au comptoir de mets pour apporter. Bilingue. **Travail de jour,** lun. au ven. Se présenter au **Café l'Escale,** 140, prom. du Portage, Hull. **770-9993.**

325 OFFRES D'EMPLOI

AIDE-éducatrice avec exp., milieu familial, 35h. **Urgent.** 665-0378.

ARGENT FACILE, travail facile. Viens t'amuser avec une équipe dynamique. Payons comptant.
Appelez Marc au 770-9193

ASSISTANTE ou hygiéniste dentaire temps partiel, 2 jours semaine, jour/soir, Hull. 595-3008.

ASSISTANT(E)-VÉTÉRINAIRE, temps plein et partiel, pour clinique à Buckingham et Gatineau, exp. en milieu de travail avec animaux un atout. Télécopier C.V. au (819)281-2289.

BANQUE HSBC Canada est à la recherche d'un(e) RSC- caissier(ère). Doit être disponible dès maintenant, avoir de l'expérience bancaire et être bilingue (français-anglais). SVP envoyez CV par fax à l'attention de Silvie McGrath au 613-238-5091.

325 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN d'un revenu supplémentaire? Travaillez à partir de votre domicile. Soyez votre propre patron. Commandez-votre CD-ROM d'information gratuit sur internet au www.agissez-maintenant.com ou 1-866-285-7572.

BOUTIQUE F1. Besoin 2 à 3 personnes, temps plein et partiel, belle personnalité. 613-850-1234.

UNE COMPAGNIE QUI A LE SOUCI D'EXCELLENCE AU SERVICE DE SA CLIENTÈLE ET EN PLEINE CROISSANCE, RECHERCHE DEUX (2) TECHNICIENS EN MÉCANIQUE AUTOMOBILE ET CAMION LÉGER.

TECHNICIEN EN MÉCANIQUE

Tâches
- Diagnostiquer les problèmes et réparer les véhicules
- Réparer les bris électriques, électroniques ou de moteurs
- Solutionner et réparer les problèmes de suspension, de direction ou de freins

Exigences
- Secondaire 5
- Formation académique en mécanique
- Avoir un minimum de 2 années d'expérience
- Être capable de réparer la plupart des marques de voitures
- Doit posséder ses outils de travail

Qualités recherchées
- Sens de la débrouillardise
- Rapidité dans l'exécution de ses tâches
- Attentif aux détails et minutieux
- Soucieux d'un travail accompli
- Sens des responsabilités

Atouts
- Connaissances des équipements informatiques pour fin de diagnostiques mécaniques.
- Savoir établir la priorité des travaux à être exécutés
- Méthodique
- Avoir le respect du bien d'autrui
- Capacité de travailler en équipe

Nous offrons
- Un emploi permanent (du lundi au vendredi inclusivement)
- Salaire : 11,00 $ à 17,00 $ l'heure selon l'expérience

Vous désirez mettre à l'épreuve vos connaissances et votre expérience dans un environnement professionnel, faites-nous parvenir votre curriculum vitae à :

Groupe Conseil 5 Visio
473 A, boulevard St-René Est
Gatineau (Québec) J8P 8A5
Courriel : rdglobex@vl.videotron.ca
Télécopieur : (819) 669-3650

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

245 ARBRES

827-1007 - DÉBOISEMENTS D.C.
Émondage, abattage, taille de haies, déboisement de terrains, enlèvement de souches. Assurance complète.
www.infonet.ca/ddc

ÉMONDAGES.P
Les spécialistes pour abattage et émondage, taille de haies, enlèvement de souches, bons prix. **643-2555.**

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
24 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

251 CHEMINÉES

LES CHEMINÉES DE L'OUTAOUAIS
Ramonage et inspection. 319-4498.

253 COMPTABILITÉ

PLANICOM PLUS
Comptabilité, gestion, tenue de livres, analyses et états financiers, **impôts,** services professionnels et personnalisés. 643-9111.
planicomplus@videotron.ca

255 CONSTRUCTION

PLAFONDS SUSPENDUS
commercial et résidentiel, **Système Intérieur LJP,** Louis, 665-8972.

PLAN DE MAISON, technologue en architecture. 684-8712, pag: 594-6899.

POSE DE PORTES ET FENÊTRES ET CHARPENTE. Gilles, 568-8893.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

#1 À PRIX FIXE
pour déménagement et entreposage
CLAUDE TRANSPORT
561-1686, pagette: 231-8701

#1 DANS L'OUTAOUAIS

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau
Personnel qualifié et recommandé.
819-643-2555

DÉMÉNAGEMENT 5 ★★★★★
15 ans d'exp., estimation gratuite
743-5905 ou 776-6448

DÉMÉNAGEMENT abordable, Québec et Ontario. 568-1247.

DÉMÉNAGEMENT LAMBERT
Petits déménagements, courte et longue distance, 7 jours sem. 669-3663.

★ Déménagement Maximum ★
★ SPÉCIAL D'AUTOMNE ★
777-6683, 777-MOVE

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine, Sam au 773-3141.

262 DÉNEIGEMENT

100% ASSURÉ, Gatineau seulement à contrat ou appel. **243-6565, 775-8968**

100% DÉNEIGEMENT résidentiel, secteurs mtée Paiement, Labrosse, Lorrain **Émondage S.P., 643-2555**

100% GARANTI, Hull ou Gatineau, à la souffleuse ou camion avec pelle. 669-6294

10 ANS d'exp., déneigement résidentiel/commercial, avec rétrocaveuse "backhoe", camion. Assurance complète. 213-2390, 643-2390.

771-5235 **DÉNEIGEMENT** résidentiel et commercial. **Spécial** début de saison. **DÉNEIGEMENT LEMAY.**

DÉNEIGEMENT à la souffleuse ou au camion. 360-1315, 360-1334

DÉNEIGEMENT avec souffleuse ou camion. Gatineau, 827-3852.

DÉNEIGEMENT BC, service de déneigement, contrat ou sur appel. Résidentiel ou commercial. **790-8648**

MULTI-EXCAVATION
Déneigement commercial et résidentiel au "backhoe" et camion avec pelle, transport de neige. Estimation gratuite. 671-3043, 923-0146.

PBS depuis 1985, déneigement et transport de neige. 771-2039.

RÉSIDENTIEL/comm., secteur Hull seulement. Gilles Gauthier, 775-8695

264 DIVERS

ABRIS D'AUTO
VENTE ET LOCATION
Estimation gratuite, location: comprend installation et démontage. Installation privée à partir de $75. Distributeur autorisé de marque Tempo de Harnois. Denis, 743-4660.

268 ÉLECTRICITÉ

TOUS travaux électricité, estimation gratuite. Entreprise A. Roy 643-3333.

280 INFORMATIQUE

KEL COMPUTERS, entretien d'ordinateurs général.
www.kelcomputers.com. 246-4362.

PROBLÈMES D'ORDINATEUR??
Solutions immédiates! Service à domicile prompt et courtois.
277-3594 après 18h

TECHNICIEN informatique d'exp. offre ses services. 329-5787.

283 MAÇONNERIE

FERAIT réparations brique et ciment, 20 ans d'exp. Luc, 671-5158.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

100% garantie, s/sol, s/bains, joints, plafond texturé, peinture, céramique. Pierre 669-3932, 665-7737.

A.P. RÉNOVATIONS de tout genre, 25 ans d'exp. Philippe, 568-6744.

A.T. RÉNOVATION, intérieur et extérieur, de tous genres. 222-2366

AVEZ-VOUS BESOIN D'AIDE?
Petit travaux d'entretien, peinture, électricité, etc...
Christian, 772-8356, 759-9205.

BOIS franc, escalier, sous-sol, céramique, peinture, s/bain. **RÉNOVE OUTAOUAIS** - Membre APCHQ, RBQ 8291701458. 661-0678, 661-0679

FERAIT rénovations int. et ext. 20 ans d'expérience. Marc au 743-3946.

INSTALLATEUR d'armoires et d'exposition. Dan, 827-5082, 665-0284

INSTALLATION de plancher (bois, céramique). Alain au 986-8679.

RÉNOVATION int., planchers flottants, bois franc, sablage et vernissage de plancher, céramique, peinture. 15 ans d'exp. Alain, 328-5248.

RÉNOVATIONS DE TOUS GENRES
s/sol, s/bains, garage, armoires sur mesure. Qualité et garantie assurées. 819-669-8729, pag.: 760-3183.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

RÉNOVATIONS GÉNÉRALES
S/sol, s/bains, joints, céramique, patio, etc. Menuisier certifié
Donald: 770-6107 (rép.)

RÉNOVATIONS, pose bois franc, sablage et verni, céramique, plancher flottant, Coupe F. Proulx. 669-3845

SPÉCIAL! Planchers exotiques prévernis, importé directement du Brésil. (Jatoba à 4.99 pi car., Amarula à 3.99 pi car.). Martin, 613-266-4844.

285 MENUISERIE

**** ARTISTES ****
en planchers de bois franc par, Adrien Beaulieu, 1-866-684-9938.

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. **827-8037**

ENTRETIEN GÉNÉRAL D'IMMEUBLES
J'exécute travaux de réfection mineurs et relatifs à la mécanique du bâtiment, entretien, prévention, lecture de plans. 27 ans d'exp. 664-7550.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service.
Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777

BESOIN d'aide pour votre ménage? Exp. Références. Carmen, 663-5598.

FEMME mature ferait petits ménages légers, exp. et références. 643-0696

FERAIS ménage dans maisons privées. 663-8545 ou pag.: 772-5825.

FERAIS ménage, expérience et références. Andrée au 770-1693.

FERAIS ménage maison privée, exp., Suzette: 669-8670

LES ANGES DE LA PROPRETÉ
ferait entretien de votre domicile, Équipements fournis. 281-3842.

****POUSSE-POUSSIÈRE****
SERVICE PROFESSIONNEL
d'entretien ménager. 663-0343

SERVICE d'entretien ménager de l'Outaouais. Service personnalisé adapté à vos besoins. Satisfaction garantie. 773-2515. www.semo.ca

287 NETTOYAGE MÉNAGE

SERVICE d'entretien ménager, résidentiel et commercial.
Info: Any, 665-9190.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André, 712-0342.

100% ABORDABLE, peinture et lavage de tapis, estimation gratuite, bon prix. 778-0398, 328-5805

100% ABSOLUMENT garantie, peinture, rénovations, 360-1882.

100% GARANTI OU GRATUIT. Plâtrier qualifié. 770-0376.

33 ANS d'expérience, peinture, joints, plafond texturé. 743-2303.

GYPSE, plâtre (pas de poussière), structure, finition s/sol. 246-5338.

JOINTS/GYPSE, plafonds texturés, travaux tous genres. 669-6232.

PEINTRE, références décoratrices. Rabais sur peinture. Luc, 643-1384

PEINTURE $15/heure ou à contrat, estimation gratuite. Pour secteur Gatineau. Gaétan 643-9960.

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

291 PLOMBERIE

1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN
réparation, rénovation, nettoyage d'égouts. (819)328-3670 cell.

24H, 7 JRS/7
★ PLOMBERIE SECOURS ★
PROBLÈMES DE PLOMBERIE???
561-9444

APPELEZ Jean-François pour votre plomberie. Références. Satisfaction garantie. 246-8166, 328-4973

PLOMBERIE & CHAUFFAGE JDR
Tél.: (819)827-8731 Cell. (819)661-5143
Urgences, réparations majeures et mineures, nettoyage d'égoûts, nouvelles installations.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

BONNES références, rénovation de tous genres, s/bain, cuisine, céramique, s/sol, etc. 819-790-1113, 613-851-7778.

FONDATION = (819)663-9934
Les Formes de Béton L.D. Ltée, résidentiel, commercial et industriel.

LES hommes à tout faire de l'Outaouais, Qué.-Ont., int./ext., entretien, réparations, rénovations générales. (819)775-8909, (613)864-1170

MENUISIER, rénovations int./ext., (plancher flottant, deck, ect.), exp. et références, **pag: 779-6601, 743-8293**

RÉNOVATIONS M. RAINVILLE INC. Résidentiel/commercial. Membre APCHQ et RBQ #8113-0502-55. 923-0213, 243-9736.

SPÉCIALITÉ, restauration armoires de cuisine bois, décapage, finition, couleur au choix. 281-3371 921-5616.

296 TOITURES

100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

N'ATTENDEZ PLUS?? Réfection de toitures de tous genres (bardeaux, plats, etc.). Spécialiste en enveloppe de bâtiments. Travail professionnel et minutieux. Garantie. R.B.Q. 8289-2837-48. Martin au 664-4235.

TOITURE de bardeaux ou toit plat, **25 ANS D'EXP.** Rénovation int./ext. Plancher bois et céramique. Comm./résidentiel. 827-3051, 712-2447.

TOITURES PRO-THEC-TOIT INC. Infiltration d'eau? Spécialiste de la rénovation en bardeaux résidentiel. Estimation gratuite. (819)213-2476

TOITURES S. JANVEAU
Toitures de tous genres, 17 ans d'exp., 100% garanti. 669-6086.

297 RÉPARATIONS

PETITS MOTEURS GS MOBILE
Résidentiel et commercial, spécial automne, entretien ext. souffleuse, $69.99, V.T.T. $109.99, à domicile. Pour rendez-vous au 712-3343.

CAFÉ ALADIN est à la recherche de 2 caissier(ère)s, temps plein ou partiel. Appliquer en personne au 50 rue Noël (unité 8), parc industriel à Hull et demander Jade.

CHARPENTIER (h./f.) pour fermes de toits (truss), avec un minimum d'exp. Salaire selon exp. Après 17h, Léo, 246-4842.

CHAUFFEUR de pépine et de chargeuse sur roues, exp. requise -et- JOURNALIER pour le déneigement -et- CONTRÔLEUR des journaliers, avec exp. (h./f.) 986-3189.

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-2604
demandé(e)s, temps plein ou partiel.

CHAUFFEUR POUR DÉNEIGEMENT
secteur Luskville et Aylmer, doit avoir de l'expérience et être disponible pour travail de nuit et les fins de sem. (819)455-2229, fax: (819)455-9778.

CHEF PÂTISSIER demandé, 5 ans d'expérience dans pâtisseries orientale et crème glaçée libanaise, faxer cv 613-738-7200 tel.: 613-526-2002.

CHERCHE travailleuse autonome pour soins à domicile en soirée. Contacter le 770-2215.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

COMMIS-CAISSIER(ÈRE) dans un Petro-Canada, temps plein ou partiel, coin Gréber et St-Louis. Appeler Élie Matta au 613-297-1000.

COMMIS d'épicerie de nuit. Faire parvenir votre C.V. au 910, boul. Maloney Est, Gatineau, J8P 1H5, fax: **643-9586** ou metrojstpierre@videotron.ca

COMPAGNIE "Pousse Poussière" recherche personne pour entretien ménager, temps plein, le jour. Travail d'équipe, "résidences privées". Véhicule obligatoire. (819)663-0343.
Excellentes conditions de travail.

CONTRACTEUR EN DÉNEIGEMENT recherche un opérateur pour un tracteur de ferme pour déblayer. Tél.: 746-0514, télécopieur: 746-5124.

COUPLE concierge avec expérience, mature, pour immeubles à logements à Gatineau et à Hull. Devra demeurer sur les lieux. Possibilité de revenu additionnel. Contacter Charles, 246-3902, poste 228.

325 OFFRES D'EMPLOI

COUPLE concierge résident demandé pour 112 logements avec exp. en réparation et entretien. 772-1453.

LA MAISON ALONZO-WRIGHT RECHERCHE
UNE PERSONNE COORDONNATRICE

EXIGENCES
Expérience en collecte de fonds et gestion budgétaire.
Capacité de coordonner le personnel et les services.
Bonne connaissance du milieu communautaire.
Ouverture à la dimension spirituelle.
Maîtrise du français oral et écrit.
Connaissance de l'anglais.
Habiletés en traitement de texte et courriel.

20 heures / semaine avec flexibilité horaire.
20 $ l'heure incluant les avantages sociaux.

Veuillez poster votre C.V. avant le 28 novembre 2003 au
Comité de sélection
Maison Alonzo-Wright
2425-A, rue St-Louis
Gatineau, QC, J8V 1E7
(819) 246-7277

COUVREURS (h./f.), pose de bardeau d'asphalte, constr. neuves, Québec-Ontario. (819)243-4115

DISTRIBUTEUR de couvre-PLANCHER Recherche représentant(e) avec expérience dans le domaine. Télécopiez votre C.V. au: 1-800-348-9880.

ÉBÉNISTE en usine de fabrication de meubles et boiserie commerciaux, poste de chef d'équipe, temps plein. Télécopiez C.V. au 819-669-8880.

325 OFFRES D'EMPLOI

ÉDUCATEUR(trice)/ adjointe à la programmation et programmes parascolaire, 37.5/sem., heures non coupées, poste 14 mois, $14-$16,50/h. Envoyer CV au Cerf-Volant, 920, Parkhaven, Ottawa, Ontario, K2B 5K3, télécopieur 828-6444.

ÉNERGIE CARDIO Aylmer recherche **ENTRAÎNEUR (h./f.) EN CONDITIONNEMENT PHYSIQUE AVEC EXPÉRIENCE.** Télécopier C.V. au 682-4150.

ESCORTES DEMANDÉES
$$$ Claude, 328-5393 $$$

ESTIMATEUR chargé de projets, 5 ans d'expérience en construction générale, connaissance des matériaux nécessaire, temps plein. Apportez C.V. au 81-A Jean-Proulx, inscrire salaire demandé.

EXOTICA ENTERTAINMENT
Danseuses demandées, possibilité de $300 à $400 par jour, formation incl. nouveau: (613)725-6434.

FLEURISTE designer avec expérience demandé(e), bon salaire de base + commission. A Hull. 771-6241.

GAUVREAU TOP SOIL
Chauffeur de camion demandé(e), classe 1, avec exp. 777-0682 ou 682-1735.

HULL, personne avec expérience pour entretien et ménage dans édifice à logements. Faire parvenir C.V. au 819-771-3539.

HYDRO CONFORT AU FOYER
Représentant(e)s demandé(e)s dans le domaine de la vente climatisation et chauffage. Gaston, 561-3232.

325 OFFRES D'EMPLOI

IMPRIMERIE recherche infographiste (PC et Mac), ayant déjà travaillé avec Corel Draw. Pour rendez-vous, Isabelle ou Claude, 561-0226.

INSTALLATEUR (H./F.) DE PLANCHER Sous-contractant pour installation de tapis, plancher bois franc, céramique et vinyle, pour nouvelle maison et travail résidentiel. Doit posséder camion et outils. Appeler Tawnia au 226-3830.

La Relance Outaouais

Connaissez-vous quelqu'un qui se cherche un emploi?

Si oui, alors référez-le nous au :

(819) 770-6444
C'EST GRATUIT !

Emploi Québec

JOINTS et gypse. Avec ou sans carte C.C.Q. 669-6232.

LIVREUR(EUSE) avec auto pour délivrer boissons ou bières. Entre 9h et 16h: 748-0521.

LOG!K SPORT recherche vendeur(se) dynamique à temps partiel. Expérience en hockey, ski et vélo un atout. Vous présenter avec C.V. au 178-A Gréber, Gatineau.

MASSOTHÉRAPEUTE accrédité(e) FQM avec exp. Avoir clientèle un atout. 613-769-4713.

MÉCANICIEN temps plein, bon salaire, lun. au ven. de jour. Top-Karting. CV par fax au (819)779-0001.

MONSIEUR LUB/MR. LUBE recherche des assistant-gérant(e)s possédant au moins un an d'expérience en gestion dans la vente au détail. Les candidat(e)s auront les aptitudes requises pour gérer une équipe de travail et seront bilingues. Échelle salariale de $24,000 à $30,000 selon expérience. Télécopiez votre C.V. au 246-3372 ou par courriel au: rpageau@infonet.ca

MONTEUR(se)s charpentes "framer" bon salaire. 790-8762, 669-2724.

325 OFFRES D'EMPLOI

NETTOYEUR de nuit (h./f.), du dim. au jeudi: 22h30 à 7h, $8.50/h, doit parler anglais et posséder bon dossier. 520-2600, fax C.V.: 613-520-4383.

OPÉRATEUR de tracteur (h/f) avec expérience pour compagnie de déneigement "soufflеuse" région d'Orléans, Trim Road, 10 min. du traversier à Masson. Aussi pelleteur (h/f) avec voiture ou camion, fiable, disponible 24/24h lorsqu'il neige. $14-$15/h + frais transport payés comptant. Denis, 613-837-4556

chez cora St-Laurent
Recherche
personnel de cuisine bilingue avec expérience
Présentez-vous au
1530 boul. St-Laurent
ou
envoyez votre curriculum vitae au
coraottawast-laurent@bellnet.ca

OPÉRATEUR (h./f.) de pépine, avec expérience, pour travaux de construction et de déneigement. Envoyez C.V. par fax au: (613)822-2506.

PERSONNE avec expérience pour travailler dans un service de garde pour enfants, au 778-8862 après 18h.

LES ENTREPRISES H.D.J.S. GASCON LTÉE
Transport et excavation
MECANICIEN MACHINERIE LOURDE
- Licence serait un atout
- Posséder permis de conduire
- Avoir son coffre d'outils
- Bilingue
- Sens des responsabilités
- Minimum d'expérience requise
- Salaire selon expérience
- Références requises
- Poste à temps plein
- Libre immédiatement

Composez le (613) 679-2856
Envoyez C.V. par télécopieur (613) 679-1218 ou par courriel : gascon@hawknet.ca

POSTULEZ MAINTENANT
Nous cherchons 25 personnes immédiatement pour travail temps plein en publicité, aucune exp. nécessaire, 18 ans +, bilingue, $500/sem. Denise 789-8540.

PRÉPOSÉ(E) aux soins à domicile, avec exp., quarts de jour, soir et de nuit. Après 9h: 671-2518.

PURE PLEASURE
DANSEUSES érotiques recherchées, aucune expérience requise. Se présenter au 128 1/2 York, Ottawa, Après 17h.

RECHERCHE assistant-gérant(e) avec exp., pour magasin de détails, secteur Hull. Postez C.V. au 513 Nadon, Gatineau, Qc, J8L 3T2,

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE masseuses entre 18 et 30 ans, privé et sécuritaire. 595-0945.

RECHERCHE pelleteurs à Gatineau. Demandez François au 643-1014.

RECHERCHE personnes pour poser "truss". (819)463-4132 après 18h

20 $ / HEURE
Travail de genre recensement, rémunéré à la pièce.
Formation assurée pour les candidat(e)s accepté(e)s.
• Bilingue
Pour une entrevue, veuillez composer le
(613) 233-8483

RECHERCHE un installateur de rampes intérieures pour la région de l'Outaouais, voulant travailler pour une entreprise établie depuis 23 ans et désirant agrandir son équipe. Doit posséder son propre véhicule et ses outils. Un an d'expérience serait un atout. Benoit, (819)663-9084

RESTAURANT McDONALD recherche personnes disponibles de jour et de nuit, temps plein. Apporter C.V. 80, boul. Gréber, Gatineau.

ROUTE d'écoliers avec mini-autobus, $6,000. (819)827-5472.

IMMOGEST
www.immogest.ca
COUPLES CONCIERGES
Avec expérience, mature, pour immeubles à logements à Gatineau et Hull. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels.
246-3902, poste 228

SKIEURS et planchistes, profitez d'un abonnement de saison gratuit en travaillant à la station Mont Cascades. Postes à temps plein et temps partiel: remontées mécaniques, cafétéria, billetterie, comptoir de location et école de ski. C.V. par fax au 819-827-2042 ou info@montcascades.ca.

TÉLÉPHONISTES demandé(e)s, avec ou sans exp. 613-266-8875.

TIM HORTONS Gréber et Pont Alonzo HÔTESSE/hôte demandé(e). Apporter C.V. au 378, boul. Gréber.

TIREUR de joints et peintre avec exp., pour l'Ontario. Cell. 775-1567.

TRAVAIL AU CENTRE-VILLE
Préposé(e) bilingues demandé(e)s pour un centre d'appels sortant (genre oeuvres de charité) situé sur la rue Albert à Ottawa, près des principaux circuits d'autobus. Les appels sont dirigés sur tout le territoire Québécois. Tous les quarts de travail sont disponibles. Payé par chèque à toutes les semaines.
Pour entrevue: téléphone 733-1091, télécopieur 733-9856, courriel iang@xentel.com.
www.xentel.com

URGENT! Recherche personne pour opérer et entretenir machinerie lourde, temps plein. Veuillez envoyer votre C.V. au (819)671-4976 à l'attention de Sébastien.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ADMINISTRATEUR DE BUREAU
Bilingue - à l'Est d'Ottawa
Poste permanent
$35,000 à $40,000
Administrateur(trice) de bureau PARFAITEMENT bilingue requis(e) pour un poste permanent au sein d'une entreprise de consultants en ressources humaines particulièrement dynamique située à Orléans. Vous devez avoir un sens aigu de l'organisation, être au fait des pratiques en matière de ressources humaines, posséder des connaissances approfondies en ordinateurs et pouvoir communiquer avec les cadres supérieurs dans les deux langues officielles. C.V. à: melodie@darehr.com. Seul(e)s les candidat(e)s pressenti(e)s pour une entrevue seront contacté(e)s.

L'un de nos clients du secteur Hull recherche une réceptionniste/adjointe administrative pour poste permanent. La personne idéale doit être parfaitement bilingue et avoir 1 an et plus d'expérience en qualité de commis/réceptionniste, une excellente saisie au clavier et connaître le groupe MS Office. Salaire annuel de $33,000, excellents avantages et stationnement gratuit. Si vous êtes autonome et avez l'esprit d'équipe, ce poste est pour vous! Contactez Laura à laura@excelhr.com ou composez le 230-5393.

NOTAIRE recherche **SECRÉTAIRE JURIDIQUE.** Excellents français et anglais/Microsoft, Windows et Word exigés. C.V. par la poste à: C.P. 510, Gatineau, QC, J9H 5E7.

QUANTUM
AGENT(E)S DE GESTION DE L'INFORMATION
Connaissance étendue de la structure et des activités du gouvernement fédéral. Connaissances approfondies en matière de communication dans les deux langues officielles orales et écrites. Compétences nettement supérieures en matière d'analyse et de recherches techniques. Expérience en traduction serait un atout. Grade universitaire, diplôme collégial ou expérience pratique connexe. hpotvin@quantum.ca
Télécopieur (613)230-7711

QUANTUM
COMMIS À LA RÉPARTITION DE MESSAGES TÉLÉPHONIQUES À TEMPS PARTIEL
SALAIRE HORAIRE DE $10
Urgent besoin de 2 opérateurs/répartiteurs de messages téléphoniques pour centre d'appels situé au centre ville d'Ottawa. Les candidat(e)s doivent être capables de communiquer efficacement en français et en anglais et d'opérer une base de données personnalisée. Horaire des quarts de travail - du lundi au vendredi, de 17h à 22h ou de 7h à 13h (selon la charge de travail); à l'occasion, les samedis et/ou dimanches, selon la charge de travail. Les candidat(e)s doivent avoir une expérience manifeste en matière de service à la clientèle et de communications téléphoniques, être parfaitement bilingues et disposé(e)s à remplir des quarts de travail à temps partiel. Prière d'indiquer le numéro de dossier PTMC. Télécopieur: (613)230-7711, skasunich@quantum.ca

Abonnez-vous!
562-0555
LeDroit

ÉDUCATEUR (TRICE)

Programme préscolaire pour enfants autistes

Poste contractuel 35hres/semaine pour congé de maternité dès le 1er décembre 2003

- Diplôme en Éducation des petits ou l'équivalent
- Trois ans d'expérience auprès des enfants d'âge pré- scolaire présentant des difficultés dont l'autisme
- Formation en méthode d'intervention behaviorale
- Bonne connaissance de la langue française (parlée et écrite)
- Bonne connaissance (parlée) de la langue anglaise

Salaire : Échelle B

Faites parvenir curriculum vitae à :
Centre Psychosocial pour Enfants et Familles d'Ottawa
A/S Kathleen Riley
150 chemin Montréal, suite 300
Ottawa, ON K1L 8H2
au plus tard le 24 novembre 2003.
Télécopieur : 789-2236

Offre d'emploi

PRÉPOSÉ.ES À L'ENTRETIEN

Poste 1 : **École élémentaire catholique Saint-Mathieu, Hammond**
- poste régulier à 31,25% (2,5 heures/jour)
- horaire de soirée
- numéro d'offre d'emploi : **03-297-E**

Poste 2 : **École élémentaire catholique Saint-Albert, St-Albert**
- poste régulier à 25% (2 heures/jour)
- horaire de soirée
- numéro d'offre d'emploi : **03-301-E**

Veuillez noter que vous devez déposer une candidature distincte pour chaque poste sollicité, à défaut de quoi votre candidature ne sera retenue que pour un seul concours.

Les demandes doivent être reçues avant 16 heures, le jeudi 20 novembre 2003. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur demande d'emploi, accompagnée de leur curriculum vitae et relever le numéro d'offre d'emploi à :

Monsieur Jacques Parisien, directeur des bâtiments
Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien
875, chemin de comté 17, L'Orignal (Ontario) K0B 1K0
Téléphone : (613) 675-4691 / Télécopieur : (613) 675-4952

En vertu du règlement 521/01 et de la ligne de conduite du Conseil, toute personne employée par le Conseil scolaire doit fournir un relevé de ses antécédents criminels avant d'entrer en fonction. Il s'agit d'une condition essentielle à la création du lien d'emploi.

Jean Lemay
Président

Roger Paul
Directeur de l'éducation et secrétaire

Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien
875, chemin de comté 17 • L'Orignal (Ontario) • K0B 1K0
Tél : (613) 675-4691 ou 1-800-204-4098 • Téléc. : (613) 675-2921
Site web : www.csdceo.on.ca

CASINO ACURA

Nous sommes à la recherche de candidat(e)s pour combler les postes suivants :

CONSEILLER AU SERVICE
- Expérience avec les véhicules japonais un atout
- Être autonome et motivé
- Bilingue
- Connaissance du système ADP

PRÉPOSÉ À LA PRÉPARATION ET AU LAVAGE
- Permis de conduire valide et sans infractions
- Aimer travailler en équipe

COMMIS AUX PIÈCES
- Expérience avec les véhicules japonais et système ADP
- Bilingue

lcheung@casinoacura.com

REPRÉSENTANT DES VENTES
- Bilngue
- Permis de conduire valide
- Expérience un atout

mbegin@casinoacura.com

Ou faire parvenir votre CV
Casino Acura
7, boul. du Casino
Gatineau (Québec) J8Y 6V7

Casino Acura souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

HYUNDAI GATINEAU

Concessionnaire en pleine expansion recherche un

CONTRÔLEUR D'ATELIER

EXIGENCES :
- Expérience pertinente chez un concessionnaire automobile
- Leadership
- Capacité de diriger une équipe de 8 techniciens
- Ordonné, méthodique et soucieux d'atteindre des objectifs de qualité et d'efficacité.

NOUS OFFRONS :
- Atelier ultra moderne
- Atmosphère de travail agréable
- Salaire compétitif

Pour une entrevue confidentielle, contactez :

Marc Smith
Directeur du service
246-2555
Téléc.: 246-2458
1245, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, J8T 8P2

Gagnez jusqu'à 700$ par mois

ENTREPRENEURS LIVREURS RECHERCHÉS
Livraison de journaux avant 6 h la semaine et 8 h la fin de semaine • Sept jours sur sept • Véhicule essentiel
Possibilités de parcours Citizen, Le Droit et National Post :

Orléans
TOTAL DISTRIBUTION
745-9940

Overbrook, Blackburn Hamlet, Vanier, Beacon Hill
DELIVERY PERKS Inc.
837-9660

372 PERSONNEL DE BUREAU

QUANTUM

PORTE OUVERTE AUJOURD'HUI
de 9h à 12h
au 50 O'Connor, suite 1410

15 AGENT(E)S D'INFORMATION

DEMANDÉ(E)S POUR LE 17 NOV.
$15/HEURE

Doit être bilingue (oral et écrit) et capable de travailler entre 8h et 20h, du lundi au vendredi.
Doit avoir des connaissances de la structure du gouvernement fédéral et excellente expérience en service à la clientèle.
Apportez votre curriculum vitae.

hpotvin@quantum.ca
Télécopieur: (613)230-7711

RÉCEPTIONNISTE
Clinique médicale et dentaire
$27,000 à $30,000
Urgent besoin d'une réceptionniste PARFAITEMENT bilingue pour clinique dentaire, avec compétence supérieure en matière de service à la clientèle. Vous devez avoir une expérience préalable dans le domaine médical et dentaire.
Faites parvenir votre C.V. à: melodie@darehr.com. Seul(e)s les candidat(e)s pressenti(e)s pour une entrevue seront contacté(e)s.

SECRÉTAIRE demandée, excellent français parlé et écrit, anglais fonctionnel requis, aptitudes en comptabilité, expérience dans le domaine légal, bon entregent, des atouts; connaissance de WORD nécessaire. Jour: 777-7788.

373 PERSONNEL MÉDICAL

✓✓✓

35-40H/SEM., TECHNICIEN(NE) EN PHARMACIE BILINGUE, EXP. UN ATOUT, WAKEFIELD. 819-459-2884.

ASSISTANT(E)-dentaire avec exp. demandé(e) pour poste temps plein, équipe dynamique, avant-gardiste et soucieuse du bien-être. Télécopier C.V. au 770-4543.

ASSISTANT(E) dentaire bilingue, 14h à 21h, 4 jours/sem. 741-2444

ASSISTANTE dentaire bilingue, centre ville Ottawa, horaire flexible, pas de fin de sem., diplôme "HARP". (613)864-9485 (laissez message).

HYGIÉNISTE dentaire, temps plein ou partiel, milieu de travail agréable, poster C.V. au 207 boul. Mont-Bleu, C.P. 89015, Gatineau, Qc, J8Z 3M1.

374 PERSONNEL HÔTELIER

FEMME DE CHAMBRE
Nous recherchons une personne bilingue, énergique, minutieuse, avec aptitudes à travailler en équipe, pour combler un poste permanent de femme de chambre, de 30h à 35h/sem. La candidate recherchée devra être disponible de 6h à 14h, du sam. au mar. Vous devez remplir une demande d'emploi à l'Auberge de la Gare, 205, boul. St-Joseph (secteur Hull), entre 8h et 18h du lun. au ven.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

BESOIN IMMÉDIATEMENT poseurs de bardeaux, équipe, toiture plate, journaliers. Appeler au 371-8271 ou 521-0088.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

COMPAGNIE établie est à la recherche d'un fabriquant de comptoirs en granite et marbre, ainsi que 2 employés intéressés dans la manufacture de marbre synthétique. Doit avoir véhicule. Par télécopieur au (613)738-0635.

CONTREMAÎTRE de chantier de constr. (si possible menuisier), domaine commercial si possible. Exigences: doit posséder 3 à 5 ans d'exp., doit lire les plans, avoir une voiture, bilinguisme, beaucoup d'initiative et débrouillardise, bonne présentation et aucun dossier criminel, bon sens de l'organisation, avoir cartes de métiers et outils. Disponible maintenant à temps plein. Faire parvenir votre C.V. avant le 15 nov. par télécopieur: (819)827-2317 ou par courriel: denis@rgauvreauconstruction.ca

FABRICATION ou installation d'enseignes. Avec expérience. 663-3735.

INSTALLATEUR de rampes (h./f.), planchers, aluminium. Salaire à discuter, camion nécessaire. 773-2118.

MÉCANICIEN(NE) avec exp.: clim., injection, mécanique générale pour voiture importée et Nord-Américaine. 561-1102, pag. 790-5830.

MENUISIER, 1 an d'exp., pour constr. résidentielle (backing), doit avoir véhicule, Ontario. Soir, 281-2238.

PEINTRE AUTOMOBILE D'EXPÉRIENCE DEMANDÉ. SALAIRE $18/H, 37½ H/SEM. TRAVAIL À L'ANNÉE. C.V. DEMANDÉ. SERGE OU SHAWN, 776-4345.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

1 PERSONNE forte et énergique pour plongeur/aide général/concierge. 13h à 16h ou +, 4-5 jours/sem., $8,50/h, exp., c.v. 775-3035.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-cuisinier(ère)s, plongeur(euse)s demandé(e)s, temps plein et temps partiel. Préposé(e) à l'entretien ménager, 3 jours/sem., Contacter Michel, **RESTAURANT FERME ROUGE** au 986-7013.

A & W Place du Centre, recherche cuisinier(ère)s temps plein de jour, lun. au ven. Laissez message, 643-6019.

BISTRO 1908
Besoin plongeur du lundi au jeudi le jour, 70 du Portage, porte arrière.

CAFÉ AUBRY
recherche chef, 5 ans d'exp., fiable, bon gestionnaire, créatif, jour, soir, fin de sem., temps plein. Télécopiez C.V. au 777-2431.

CAFÉ DES FLANDRES recherche aide-cuisinier(ère) avec expérience, pour déjeuners-dîners, fins de sem. et sem. 561-8877.

CAFÉ VAN HOUTTE DE HULL
Préposé(e) au service, exp. en restauration requise. Temps plein et temps partiel. Télécopieur 773-4532.

CAISSIER(ERE) avec exp., bilingue 37.5h, (h.f), du lundi au vendredi. Excellents avantages. Salaire compétitif. 771-9788

FORMATION serveur(se) de banquets et commis débarrasseurs. Agence de placement et de formation À Votre Service. Laissez vos coordonnées, Nicole Paquet 643-9824.

LE BIFTHÈQUE est à la recherche de plongeur (h./f.), à temps partiel les fins de sem. Envoyer votre C.V. par fax au 777-3726 ou vous présenter au 75 Edmonton, Hull.

LE DELI-CHENOY'S recherche cuisinier(ère) à temps plein et partiel de jour, soir et nuit. Se présenter au 120, boul. de l'hôpital à Gatineau.

LE RESTAURANT McDONALD
de Montée Paiement, Gatineau, recherche employé(e)s de nuit, les fins de sem., et de jour, et à temps partiel. 669-0838.

L'HIPPODROME D'AYLMER est à la recherche de personnel à temps partiel, les fins de sem., pour combler les postes suivants: cuisinier(ère), préposé(e) au casse-croûte, serveur(se). Veuillez envoyer votre C.V. au 768, ch. Aylmer, C.P. 217, Gatineau, Qc, J9H 5E5 ou par fax au (819)778-1684 a/s de Silvie Bouchard en identifiant le poste désiré.

LIVREUR avec voiture, temps plein et de nuit. Se présenter avec C.V. au Restaurant Dinty's, 620 ch. Aylmer, 684-1771, demander Louis ou André.

L'ORÉE DU BOIS, Chelsea, recherche serveur(se)s, temps partiel, avec exp., bilingues. Appeler après 14h, au 827-1255. Une bonne occasion d'apprendre et d'évoluer.

L'ORÉE DU BOIS, Chelsea, recherche AIDE-CUISINIER(re) avec exp., le soir, formation donnée. Appeler après 14h au 827-1255. Une bonne occasion d'apprendre et d'évoluer.

PIZZÉDÉLIC recherche cuisinier(ère), avec expérience, temps plein. Se présenter avec C.V. au 120, boul. de l'Hôpital, Gatineau.

RESTAURANT Chelsea recherche serveur(se)s, temps plein et partiel et préposé(e)s à l'entretien ménager. S.V.P. contacter Odette au 827-0524.

RESTAURANT CROCODELI
recherche barmaid(barman) et plongeur(euse) avec exp., à temps partiel. Apporter C.V. au 960, boul. Maloney Ouest, Gatineau.

RESTO-BAR LE MOULIN (68 Main Gatineau) recherche SERVEUR-(SE)S, temps plein/partiel, 7 jours/sem. Inf. (819)663-1266.

RIPON, temps plein, cuisinier(ère) demandé immédiatement. Mme Meunier 983-2225 poste 26, 743-0920.

SERVEUR(SE), du lundi au vendredi, au CAFÉ SUPRÊME, Hull. 771-2161

SERVEUR(SE)S bilingues. Se présenter au Restaurant Du Barry, 33, rue Selkirk, Vanier, tél.: 749-2088.

TIM HORTONS DE HULL
208 BD ST-RAYMOND, GATINEAU
recherche employés fiables à temps plein de jour, bilinguisme un atout. Salaire minimum + pourboires. S.V.P. vous présenter au restaurant.

378 PERSONNEL DE VENTE

CHAUFFEUR/VENDEUR BILINGUE, apporter c.v. au 645 ch. Belfast, #7, Ottawa, pour industrie florale ou: valleyflowersinc@echelon.ca

CHERCHE vendeur(se), excellent salaire et commission. Guy, 664-5405

CONSEILLER(E), temps partiel, bonne disponibilité, bilingue. Se présenter avec C.V. à la gérante, au Trésor de la literie, 25 de la Savane, Gatineau.

CYRVILLE CHRYSLER DODGE JEEP
est à la recherche de représentant(e)s des ventes de véhicules d'occasion. L'expérience est un atout. Nous offrons un bon plan de rémunération avec bénéfices marginaux. Veuillez faire parvenir votre C.V. au 745-6146 ou contactez Richard Mutchmore au 745-7051.

EXPANSION pour la région de l'Outaouais. Nous sommes à la recherche de représentant(e)s des ventes avec ou sans expérience. Voici vos possibilités:
42,000 par année, + allocation de voiture de $300/mois, formation professionnelle gratuite, voiture nécessaire. Pour entrevue contactez Jonathan ou Antonio au: (819)669-6547, 1-866-640-4222.

378 PERSONNEL DE VENTE

REPRÉSENTANT(E) des ventes, produits/services liés à internet. Avec auto. Territoire exclusif. $600 à $900/sem. Postez C.V.: Yannick.net, C.P. 723, Gatineau, J8P 8B5.

378 PERSONNEL DE VENTE

ASSISTANTE GÉRANTE

Expérience nécessaire

(vêtements pour dames prêt-à-porter)

Boutique Cadence Petite
Les Promenades
de l'Outaouais

Pour rendez-vous :
Chantal Bouchard
(819) 561-2349
ou nous faire parvenir
votre C.V.
Fax : 514-382-4762

VENDEUR(se) demandé(e) avec ou sans expérience. Formation sur place. Besoin véhicule. Salaire entre $30,000 et $50,000 annuel + boni. Inf. (613)749-5911.

VENDEUR(SE), temps plein, partiel ou sur appel, avec exp. dans la vente, disponible les fins de sem., avec références. Se présenter avec C.V. au Village du Cuir, 749, boul. St-Joseph, Hull, demandez Doris ou Jacques.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 165 North, luxueux, constr. neuve, 625 pi car., planchers bois/céramique, patio privé, prises lav./séc., pas d'animaux. $625. Idéal retraités. Hélène, soir, 682-7314

1 CHAMBRE, $680, neuf, prises lav./séc., céramique, privé, grande galerie, stat., 1er nov. **880-3256.**

1 CHAMBRE, grand, style unique, très éclairé, 2 appareils, $595 chauffé, éclairé, stat. Non-fumeur(se). 862-1534.

1 CHAMBRE, NEUF, campagne, 1er déc., $700 tout tout incl. 685-9766.

2 CHAMBRES, 15 nov., près Marina, rénové, $660. 455-2431 (mess.)

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., non-fumeurs, pas d'animaux. Libre. $660. **778-3020**

2 CHAMBRES, eau chaude fourni. Après 17h, 776-5032.

2 CHAMBRES, garage, prises lav./séc., rénové et +, $745 non chauffé, non éclairé, 1er déc. 682-5784.

2 CHAMBRES, nouvelle constr. Soyez le premier locataire! 2 min. de la Marina, $750 non chauffé, non éclairé, libre. 684-4344.

3 CHAMBRES, 1er déc., neuf, pas d'animaux, non-fumeur(se), grand semi-s/sol, non chauffé, non éclairé, $800. 682-6584.

CHARMANT condo neuf, 2 chambres, foyer au gaz, plancher bois frais et céramique, prises lav./séc., auto bus à la porte, libre immédiatement. Lucille, (613)759-0687.

LE STRASBOURG ET L'ESCALE
1, 2 et 3 chambres; garçonnières
(819)685-0585.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

112 CÔTÉVILLE, 2 chambres, $450, prises lav./séc., stat. 986-2313.

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, $595-$695. 561-3324.

1-2 ET 3 CHAMBRES, rue Matapédia, poêle/réfrig., eau chaude et stat. incl. 561-5578.

1 CHAMBRE, 1er déc., $500 et $525, chauffé, buanderie. 827-9244.

MOT MYSTERE

DÉFAUTS ET VICES - Un mot de 7 lettres

E	C	I	V	F	H	B	E	R	E	S	E	L	E	N
E	R	A	V	A	E	I	U	O	T	A	E	D	M	I
F	A	T	I	H	C	L	G	U	A	L	C	U	S	T
F	N	N	C	M	U	E	O	E	R	E	O	P	I	U
R	E	E	I	V	P	O	R	N	G	O	R	E	T	M
O	R	G	O	A	I	O	E	B	N	R	T	R	O	O
N	E	L	E	R	D	A	L	R	I	E	A	U	G	R
T	N	I	E	G	E	E	E	I	N	T	T	V	E	G
E	I	G	E	R	G	E	D	E	J	I	E	E	E	U
R	U	E	A	E	P	U	I	R	U	E	T	T	B	E
I	Q	R	R	L	N	A	F	I	S	E	I	E	U	S
E	A	E	L	U	E	V	N	O	T	E	D	U	R	E
L	T	E	I	G	N	E	I	N	E	S	C	R	O	C
E	C	E	R	V	E	L	E	E	L	I	T	S	O	H
E	S	S	O	R	E	L	U	O	R	A	D	I	N	E

ACERBITE
APRE
ATROCE
AVARE
BETE
BILE
CRANER
CRETIN
CUPIDE
DEDAIN
DEGRE
DUPER
ECERVELEE
EFFRONTERIE
EGOTISME
ENTETEE
ENVIER
ESCROC
FAT
FELONNE
GALE
GORET
GRAVE
HAINE
HOSTILE
IMPOLI
INFIDELE
INGRATE
INJUSTE
LADRE
LEGERETE
LESER
MORGUE
MOU
MUTIN
NEGLIGER
NOIRE
RADINE
RECHE
ROGUE
ROSSE
ROUE
ROULER
RUDE
SALE
SECHE
TAQUINER
TEIGNE
TETUE
VEULE
VICE
VOL

Solution du dernier problème : PELUCHEUX

12 novembre 2003 — No 439

• Opportunité de carrière • Opportunité de carrière •

AUCUNE LIMITE

La boutique Hervé St-Amour pour lui
Chef de file dans la vente de vêtements design, est à la recherche d'un (h. ou f.)

CONSEILLER VESTIMENTAIRE

Exigences :
- Expérience pertinente dans ce secteur
- Avoir beaucoup de leadership
- Être motivateur, bon communicateur
- Être discipliné, ponctuel et assidu ses tâches
- Bilingue (atout)

La personne choisie sera responsable de faire le suivi avec nos clients et solliciter de nouveaux clients selon nos règles pré-établies.

Nous offrons :
Des produits de qualité, des bénéfices intéressants, un salaire où vous fixerez les limites...et bien plus !!!

Envoyez votre C.V. par
télécopieur au (819) 778-8844
ou par courriel :
info@trinergie.ca

• Opportunité de carrière • Opportunité de carrière •

Suite à la croissance constante des ventes
chez DuPortage Ford nous recherchons un(e)

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Exigences :
- expérience
- déterminé
- prêt à relever des défis
- ponctuel, motivé et assidu au travail.

Nous offrons :
- Bonis mensuels à l'efficacité
- Avantages sociaux compétitifs

DUPORTAGE FORD

Présentez-vous sur place
et demandez Gaëtan Bouchard
949, boul. St-Joseph, Hull
(819) 778-2751

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er déc., 720, rue St-Louis, 2e étage, $450. 663-5297.

1 CHAMBRE, 1er déc., chauffé, éclairé, clim., câble, lav./séc., non-fumeur(se), possibilité poêle/réfrig., $595. 720-7412.

1 CHAMBRE, 1er déc., rénové au complet, $550. 780-7830.

1 CHAMBRE, 1er déc., très propre, tranquille, $495, 772-5813.

1 CHAMBRE, 1 stat., non chauffé non éclairé, demi s/sol, rénové, céramique, flottant, $500. (613)443-1797.

1 CHAMBRE, 2 appareils, propre, $475, 1er déc. 661-3133, 669-3107

1 CHAMBRE, 318 Main, rénové, chauffé, éclairé, $600. 263-1789.

1 CHAMBRE, $450 non chauffé non éclairé, poêle, réfrig. 613-292-9678.

1 CHAMBRE, $475, propre, pas d'animaux, 1er déc./1er janv. 561-0965

1 CHAMBRE, 4 appareils, remise, non chauffé, non éclairé, non fumeur, pas d'animaux, $525. 643-9824

1 CHAMBRE, 97 Marengère app. B3, luxueux, balcon, foyer au bois, système alarme, 4 appareils, $575 non chauffé, 1er janv. 246-8983.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, calme, propre, références, $400. 778-7271, 669-8626.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $550. Pag. 593-0457

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle/réfrig., câble, stat., 1er déc. 561-0882

1 CHAMBRE, clim., chauffé, éclairé, câble, $675. 246-9734 ou 222-6565.

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., stat., chauffé, éclairé, $535. **243-5686**

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, câble, propre, calme, $600. 663-6037.

1 CHAMBRE, personne ou couple tranquille recherché voulant vivre au bord de l'eau dans un endroit luxueux. 669-2115.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig, lave-vaisselle, $600 non chauffé ni éclairé, 1er janv. 568-1513.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., porte patio, buanderie, non chauffé, non éclairé, stat., $400. 613-560-5910.

1 CHAMBRE, Pointe-Gatineau. Entre 7h-8h, 669-7010.

1 CHAMBRE, rue St-Antoine, $475 non chauffé non éclairé, immédiatement. 862-8468.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, secteur Touraine, 2 appareils, chauffé, éclairé, demi-s/sol, pas d'animaux, 1er déc., $425. 2 chambres, demi-s/sol, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., secteur Touraine, 1er déc., $550. 561-5782

1 CHAMBRE, s/sol, très ensoleillé, prises lav./séc., $525 chauffé éclairé, pas d'animaux. 643-6336.

LES LOCATIONS BRIGIL

APPARTEMENTS DISPONIBLES :

• Studio • 1 chambre
• 2 chambres • 3 chambres

568-1771

1ER DÉC./janv., 1 et 2 chambres, poêle, réfrig., non chauffés, non éclairés, buanderie. Bonnes références seulement. **246-9144.**

1 ET 2 CHAMBRES, libre et janv., poêle, réfrig., eau chaude, stat., près Promenades. **246-3307.**

1 ET 2 chambres, près boul. Gréber. 568-3678, 743-5458.

2 BELLES CHAMBRES, 1er déc., 4 appareils, tranquille, $595 non chauffé, non éclairé, stat., rue Duquette. 827-0093.

2 BELLES CHAMBRES, rénovés, prises lav./séc. 712-3039.

2 CHAMBRES, 1er déc., 14 d'Orléans, chauffé, éclairé, appareils ou non, balcon, stat., buanderie, $573. 568-4857.

2 CHAMBRES, 1er déc., 4 appareils, stat., non chauffé, non éclairé, non-fumeur, pas d'animaux, $575 **669-8048**

2 CHAMBRES, 1er déc., $650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon. 246-6805, 773-7834.

IMMOGEST
www.info@immogest.ca

NOUVELLE GESTION

50 rue Robinson
près Promenades de l'Outaouais
1 c. à c., très propre
chauffé / éclairé
cuisinière et frigo
Libre 525 $ et 535 $
243-5533

2 CHAMBRES, 1er déc., condo centre-ville, petit immeuble (4), dernier étage (2e), garage, moderne, insonorisé (béton), céramique/bois très attrayants, chambre principale 15x11, 5 appareils, $735. 770-9861.

2 CHAMBRES, 1er déc., grand, secteur boul. Lorrain, prises lav./séc., logement du haut, tranquille, cour, stat. 852-1167, 797-9409.

2 CHAMBRES, 1er déc., haut rue Main, spacieux, impeccable, petit immeuble, étage supérieur, bel entourage, très paisible, moderne, verdure, entrée privée, prises lav./séc., appareils, $685. 770-9861.

Les Habitations Bouladier

Secteur Gatineau

Duplex neufs, 3 c.à c., salle de bain luxueuse. beau secteur. Disponible immédiatement.

568-0884
service@habitationsbouladier.com

2 CHAMBRES, 1er déc./janv., $650, prises lav./séc., s/manger, 773-7834

2 CHAMBRES, 1er déc.-janv., prises lav./séc., $595, 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er déc., non chauffé, non éclairé, $495. **643-3822, 669-6155**

2 CHAMBRES, 22 DuBarry, planchers de bois et céramique, immeuble neuf, prises lav./séc., déc., $765 non chauffé, non éclairé. 568-2595.

2 CHAMBRES, 410 Gréber, $670, stat. int. incl., 1er déc., 246-0165.

2 CHAMBRES, $595, 1er déc., non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat., près Promenades. 243-0566

2 CHAMBRES, $695 chauffé/éclairé, 34, rue Claire, **923-3103,** pagette concierge: **778-9102.**

2 CHAMBRES, balcon, bois s/manger, prises lav./séc., $675/mois, non chauffé, non éclairé, possibilité 2 appareils et 2 stat., libre 15 nov. Remax Vision Gisèle Tremblay, 777-0191.

2 CHAMBRES, chauffé, stat., remise, prises lav./séc., $665. libre, 776-4077

2 CHAMBRES, condo neuf, 569 boul. de l'hôpital, libre, $895. 561-0770.

2 CHAMBRES, déc. 1er étage, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, buanderie, stat., $625. 243-1056.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, entrée privée, non chauffé non éclairé, prises lav./séc., remise ext., grand balcon, pas d'animaux, références, $650, déc./janv. 665-7100, 643-1785.

2 CHAMBRES, grand, balcon, possibilité stores/rideaux. Pag. 772-5813.

2 CHAMBRES, grand logement, non chauffé non éclairé, eau chaude fournie, libre décembre, $625. 243-0104.

2 CHAMBRES - JANV.
moderne, spacieux, buanderie, 2 appareils, 1 stat., $650 chauffé, éclairé, 3e et dernier étage. **Pas d'animaux.** Enquête crédit. 663-6661, 566-1376

★★★

2 CHAMBRES, libre, $685, près Promenades, **2 appareils**, s/bain-cuisine **neuves, stat.**, 643-3234.

2 CHAMBRES, libre, duplex, Côte d'Azur, 4 appareils, chauffé, éclairé, poêle à bois. 762-7308.

2 CHAMBRES, loué avec option d'achat, nouvelle constr., prises lav./séc., s/dîner, cour privée avec stat., près du pont des Draveurs, à partir de $725/mois. 213-2317.

2 CHAMBRES, nouveau projet, 1er nov. Primforce 595-5454, poste 230.

2 CHAMBRES, nov./déc. près Promenades, prise lav. $645. **773-8175**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., eau chaude, stat., nov. et déc, **246-6453**

2 CHAMBRES, spacieux, Montée Paiement, prises lav./séc., tranquille, 2 stat., 1er déc., $700. 663-7341.

333 DE la Madeleine, 1 chambre, stat., 1er déc., $480 non chauffée/éclairée. 986-5352.

3 CHAMBRES, 1071 Maloney Est, $685 non chauffé, non éclairé, prises lav./séc. 1er janv. 568-5545 poste 221

3 CHAMBRES, 1er nov./déc., triplex, prises lav./séc., $700. 671-1722

3 CHAMBRES, $675, non chauffé, non éclairé, 1er déc., 663-8128.

3 CHAMBRES, condo 1,200 pi car., Côte d'Azur, non chauffé, non éclairé, $775/mois. 775-3386.

3 CHAMBRES, très luxueux, foyer, bois, $1,175 non chauffé non éclairé, 1er oct. Hélène 772-2224.

3 CHAMBRES, triplex neuf, luxueux, véranda vitrée, clim., 2 stat., $925/mois. 669-0446.

LIBRE - LOGEMENT ADAPTÉ POUR FAUTEUIL ROULANT
1 chambre, 276-5988. www.etasse.com

SEMI-S/SOL, 1 chambre, chauffé, éclairé, de préférence personne responsable, non-fumeuse, 663-4813.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1-2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, $560-$690. 328-4845, 778-0937.

1-2 CHAMBRES, dès $639 tout compris, chauffé, éclairé, câble, stat., libre. 771-4299.

1-2 CHAMBRES, dès $639 tout compris, chauffé, éclairé, câble, stat., libre. 771-4299.

175 MUTCHMORE, idéal pour retraité(e) propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble. **778-3449, 778-4481, 568-4498**

191, AMHERST, 3½, poêle, réfrig., idéal femme seule non fumeuse, chauffé, non éclairé.

1 CHAMBRE, 1er déc., 2 appareils, stat., $350 non chauffé, non éclairé. Pas d'animaux. 776-1676.

1 CHAMBRE, 1er déc., 54 Amherst, 2 appareils, stat., $445. 776-0640.

1 CHAMBRE, 1er déc., chauffés, éclairés, $500 et $590. 776-2694.

1 CHAMBRE, 1er déc.-janv., Mont-Bleu, 2 appareils, $545, 665-3871.

1 CHAMBRE, 1er déc., rue Doucet, s/sol résidentiel, poêle, réfrig., stat., entrée privée, chauffé, éclairé, câble, 2 grandes fenêtres, non-fumeur, enquête de crédit, $525. 771-4092.

1 CHAMBRE, 1er déc., stat., Le Plateau, $575. 772-4179.

1 CHAMBRE, 272, boul. Maisonneuve, $650 chauffé, idéal 50 ans +, non-fumeur. (819)777-7195.

1 CHAMBRE, $450, 5 Fortier, semi-s/sol, fraîchement rénové, céramique et bois, pas de stat. 771-9905

1 CHAMBRE, $450, poêle/réfrig. incl., stat., buanderie, possibilité chauffé/éclairé. 770-6907.

1 CHAMBRE, $550, poêle, réfrig. 776-2424 ou 827-4914

1 CHAMBRE, $595, 69 Brady, stat., chauffé, éclairé, câble. 328-6677.

1 CHAMBRE, $659, 15 déc. Tout incl. stat. St-Raymond. **770-9720, 777-2803**

1 CHAMBRE, 71 Lois, libre, r.-de-ch. de duplex, rénové, chauffé, 5 appareils, 1/2 clim., stat., avec bureau ou 2e chambre, $800. 743-7230.

1 CHAMBRE à coucher, Les Jardins Radisson. 771-7441.

1 CHAMBRE, bel appartement maison, chauffé, éclairé, câble, lav./séc., $825. (613)762-5506.

1 CHAMBRE, centre-ville, duplex rénové, bain tourbillon, remise, stat., non chauffé non éclairé, 1er déc., $480. 776-9692.

1 CHAMBRE, FACE GALERIES DE HULL exceptionnel: s/manger, studio, bureau, solarium, bois franc, non-fumeur, $900 chauffé. 773-0077.

1 CHAMBRE grand, chauffé/éclairé, poêle/réfrig. $640 nég. 777-0246

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, 1er janvier, bois franc, $575. 770-3167

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, impeccable, 4 appareils neufs, clim., stat., **50 mètres des Terrasses de la Chaudière.** Pas d'animaux, non-fumeur. $680. **595-4898.**

1 CHAMBRE, LIBRE IMMÉDIATEMENT poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $590. 568-2597.

1 CHAMBRE, libre, non chauffé non éclairé, $600, idéal personne seule ou couple tranquille, stat. 775-5178.

1 CHAMBRE, libre ou déc. ou janv., poêle, réfrig., $575, chauffé, éclairé, bois franc, s/sol de maison. 770-5461.

1 CHAMBRE, occupation future, chauffés, éclairés, cuisinière et réfrig. inclus, piscine int., sauna, bain tourbillon et dépanneur, accessible aux handicapés. Pour inf., 777-7410.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., prise lav./séc., stat., libre, rue St-Rédempteur, 819-770-9911

1 CHAMBRE, propre, neuf, bois franc, 2 appareils, stat., chauffage incl., libre, $580. 215 Mutchmore, Gatineau (secteur Hull). 775-2752.

TRIPLEX NEUFS
Secteur Le Plateau
Grand 2 chambres
foyer, climatiseur, bois franc.
Terrains sur parc
À partir de 725$/mois
(819) 595-0362 p. 25
(819) 955-8042
JUNIC

1 CHAMBRE, propre, tranquille, bien géré. Près hôpital et Les Galeries Hull. $645. 1er nov. 770-1547.

1 CHAMBRE, RUE VALIN
poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., $525. 770-6270

1 CHAMBRES, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., accessible aux handicapés, $639. Visites 778-3103

1 CHAMBRE, s/sol, poêle, réfrig., $575 chauffé, éclairé. Non-fumeurs, pas d'animaux, libre. 775-3436

1 CHAMBRE, très spacieux, bois franc, chauffé, vue sur la rivière, $800/mois. Val-Tétreau. 778-5382.

1ER déc., 2 chambres, 44 Georges Bilodeau, bois franc, prises lav./séc., balcon, 1 stat., $595. 243-2197.

1ER DÉC., 2 chambres, $640 chauffé buanderie, stat., près UQO. 923-1123

1ER DÉC., 2 chambres, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat., $630, 246-6844.

1ER déc. ou avant, Mont-Bleu, grand 3 chambres, s/familiale, bain tourbillon, beaucoup d'extra. 643-6267

BOARDWALK
ENSEMBLE LOCATIF

PARC DE LA MONTAGNE
Situé sur cour intérieure

1 CH. À COUCHER
très ensoleillé
chauffé, éclairé, poêle, frigo.

Câble inclus

Stationnement intérieur **GRATUIT** POUR 3 MOIS

Ouvert : lundi au vend. de 8 h à 19 h
Sam. et dimanche de 11 h à 16 h

776-1112

1ER DÉC., super grand loft, central, près de tout, $775. 770-8738.

1 ET 2 chambres, centre-ville, chauffés, appareils, $450-$600. 771-7307.

2 CHAMBRES, 1000 pi², 1er déc., prises lav./séc., 1 stat., tapis, céramique, très propre, Le Dôme, $650. **780-7830**

2 CHAMBRES, 11 Cléroux, poêle, refrig., prises lav./séc. $600. Non chauffé/éclairé, personne responsable. 281-6277, 983-3826.

2 CHAMBRES, 152 rue Papineau, joli triplex, 2 appareils, $695 + Hydro, libre, 2 stat., intercom. 956-0691.

2 CHAMBRES, 184 Mutchmore, triplex paisible, semi-s/sol, prises lav./séc., 2 stat., face au parc, $600, déc. 770-3382, 777-8384

2 CHAMBRES, 1er déc., 1,185 pi car., triplex neuf, Le Plateau, 5 appareils, à partir de $775. 794-1037.

2 CHAMBRES, 1er déc., 158 Saint-Laurent, bois franc, chauffé, réfrig. et poêle, $625. 771-9264

2 CHAMBRES, 1er déc., $975, vue du sud et du parlement, clim., grand, tranquille, ensoleillé, balcon, stat. int., (613)834-5213, (819)773-1155.

2 CHAMBRES, 1er déc., au Plateau, bois et céramique, prises lav./séc., étude de crédit. (819)775-3646, 665-2301.

2 CHAMBRES, 1er déc., grande s/bain, triplex, $825. 777-9908.

2 CHAMBRES, 1er déc.-janv., prises lav./séc. central, $595, 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er déc. ou +, poêle, réfrig., stat., $625. 661-6847.

2 CHAMBRES, 1er déc., Plateau de la Capitale, ch. de l'Atmosphère, $800. 778-1161, 292-1915.

2 CHAMBRES, 1er déc., près Loblaws, **frais peint, tapis neufs, céramique,** poêle, réfrig., buanderie, non chauffé, non éclairé, stat. Pas d'animaux, $675. 246-7873, 772-6589.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er déc., spacieux, Mont-Bleu, $670 chauffé. 770-7132.

★★★

2 CHAMBRES, 1er déc., style condo, 5 appareils, très moderne, 1 min. des ponts, $825. 632-3234.

2 CHAMBRES, 1er févr., édifice paisible, prises lav./séc., balcon, stat incl. Pas de chien. $640. (613)841-5959.

2 CHAMBRES, 1er janv., 70 Mont-Bleu, prises lav./séc., 1 stat., $595. 777-6326.

2 CHAMBRES, 1er janv., non chauffé non éclairé, près autobus. 671-7726.

2 CHAMBRES, 1er nov.-déc., non chauffé, non éclairé, $595. 776-2694.

2 CHAMBRES, $475, non chauffé, non éclairé, 1er déc. 685-0618.

2 CHAMBRES, $562 chauffé, eau chaude, stat., 1er déc., veut céder bail. Après 19h, 777-3497.

2 CHAMBRES, $650 non chauffé non éclairé, prises lav./séc., près CHVO (Hull), 1er déc. Après 17h: 568-1571.

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, libre, appareils, $640. 770-6098, 923-6098

2 CHAMBRES, chauffé, personne seule, $585. 771-5001, 669-0332

2 CHAMBRES, condo, à 5 min., du Portage, 5 appareils, clim., aspirateur central, non chauffés, non éclairés, $1,090. Possibilité meublés 775-3386

2 CHAMBRES, déc., chauffé, poêle, réfrig., prises lav./séc., $765. **771-5635**

2 CHAMBRES, déc. et jan., luxueux, neufs, très grands, secteur Plateau, près de tout, foyer, remise, 2 stat., $850. 775-4474.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, prises lav./séc., 1 stat., $615. 568-9493

2 CHAMBRES, Les Jardins Radisson, Mont-Bleu, très propre, fin de bail 7 mois, $700 tout incl. 777-9755.

2 CHAMBRES, libre, beaucoup d'extra. Demandez pour nos spéciaux. 772-0233 ou Primforce 595-5454 poste 230.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1er déc., $675. 669-4895.

2 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, $575, 1er nov. 661-3654.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, stat., (disponibilité mi-déc.), 1er jan. 719-6344.

2 CHAMBRES, plancher bois, $589 non chauffé, non éclairé, 771-7799.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prise lav./séc., stat., libre, rue St-Rédempteur, 819-770-9911

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat. **243-5686.**

2 CHAMBRES, près du Musée, $700 pas chauffé ni éclairé, stat., 1er déc. 771-7598.

2 CHAMBRES, près UQO, plancher bois, 2 appareils, stat., non chauffé ni éclairé, libre, $595. www.versailles.ca. (819)329-3979.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 2 stat., $590, 1er déc. 777-2507

☺ ☺ ☺

2 CHAMBRES, rue Châteauguay, prises lav./séc., non chauffé non éclairé, $500, 1er déc. 643-9564

2 CHAMBRES, rue Leduc, spacieux, prises lav./séc., chauffé, eau chaude, nov., $650 + hydro. 837-9498.

2 CHAMBRES, spacieux, avec appareils, $600. Michel 775-9313.

2 CHAMBRES, spacieux, disponible, $725 à $795. 772-2002.

2 CHAMBRES, triplex neuf, Le Plateau, 1er janv., 1,250 pi², 15 min. centre-ville/Ottawa, $1,050+. **612-1150**

2X2 CHAMBRES, libres, prises lav./séc., pas de stat., $675. **246-3902.**

3 1/2 + 4 1/2. Électricité, chauffage, frigo, piscine, sauna, buanderie, stat., près services. Johanne, 770-9730.

3 CHAMBRES, 1er déc., grand et très luxueux, 2,000 pi car., bois franc, 2 s/bains, prises lav./séc., stat., $975 chauffé, éclairé, près des Galeries de Hull. Pas d'animaux. Faut voir. 778-2764.

3 CHAMBRES, 1er déc., semi-s/sol, Plateau, constr. neuve, 1,200 pi car., stat., $850., (819)665-6515.

3 CHAMBRES, 2 appareils, frais peint, tapis neuf, stat., déc., buanderie, $725, secteur ch. de la Montagne. 778-1956.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, $700, pas animaux. 521-2408.

3 CHAMBRES, Le Plateau, très grand, non chauffé, non éclairé, neuve, libre. Bon prix. 213-1321.

3 CHAMBRES, Manoir des Trembles, foyer, comme neuf, 5 appareils, 2 balcons, $875, 1er déc. 819-778-3660.

3 CHAMBRES, nov., constr. neuve, quartier de choix, clim., près autobus, non chauffés; non éclairés, $825 à $895. (819)213-1319.

3 CHAMBRES nov./déc., condo neuf, près UQO, 1,250 pi car., foyer, clim., bois/céramique, $925. 328-5538

3 CHAMBRES, nov./déc., constr. neuve, 456 des Grives, Plateau de la Capitale. 243-0432.

3 CHAMBRES, **NOVEMBRE GRATUIT,** construction neuve, Plateau de la Capitale, près des centres d'achat, $825 à $875. 772-2002.

3 CHAMBRES, **NOV. GRATUIT,** Plateau de la Capitale, constr. neuve, 1,200 pi car., $815/mois. 665-4597.

3 CHAMBRES, Plateau, $870, non chauffé, non éclairé, 1,150 pi car., 1er déc., 773-9902.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 2101

EN MINEURE

Il est assez rare de jouer la manche en mineure. On dit qu'habituellement, avec un fit en majeure, on joue en majeure, alors qu'avec un fit en mineure, on joue à Sans-Atout. Il est bien plus facile de faire neuf levées que d'en faire onze. Par contre, au niveau du chelem, cela n'a aucune importance, il y a toujours douze levées à prendre.

Personne vulnérable.
Sud donneur.

NORD
♠ V 9
♥ A R 10 9
♦ 4 2
♣ R V 6 4 3

SUD
♠ R D 5 2
♥ 7 3 2
♦ A R
♣ A D 10 5

Ouest	Nord	Est	Sud
			1 ♣
Passe	1 ♥	Passe	2 S-A*
Passe	4 ♣ **	Passe	4 ♦ ***
Passe	4 ♥ ***	Passe	6 ♣

Tous passent.
* 18-19 points, distribution régulière.
** Proposition de chelem
*** Cue-Bid de contrôle.

Ouest entame du Valet de carreau. Quel est votre plan de jeu ?

Un mort sur les enchères. Si vous ne voulez pas jouer le chelem, autant jouer la manche à Sans-Atout, où onze levées sont assurées, en forçant l'As de pique, tout comme à trèfle atout. 460 points est bien meilleure que 400, n'est ce pas ? Ici, si Sud n'est pas intéressé à aller au chelem, il devra simplement retourner à quatre Sans-Atout et les enchères finiront là.

Cherchons un plan de jeu maintenant. Il y en a deux : la double impasse à cœur, en espérant la Dame et le Valet à gauche, soit une probabilité de réussite de 25%. L'autre façon d'essayer de gagner, c'est de jouer pour le Dix de pique dans la main d'Ouest, en jouant vers la fourchette Valet-neuf du mort. Cette fois c'est une chance sur deux de réussir.

	♠ V 9 ♥ A R 10 9 ♦ 4 2 ♣ R V 6 4 3	
♠ A 10 8 6 ♥ V 8 4 ♦ V 10 9 ♣ 8 7 2	N O E S	♠ 7 4 3 ♥ D 6 5 ♦ D 8 7 6 5 3 ♣ 9
	♠ R D 5 2 ♥ 7 3 2 ♦ A R ♣ A D 10 5	

Gagnez l'entame, retirez les atouts et pique vers le mort, en passant le neuf si Ouest ne monte pas de l'As. À remarquer que l'entame de l'As de pique livre immédiatement le contrat.

Le Club de Québec vous invite, le vendredi, 31 octobre à 13h15 à venir fêter l'Halloween avec nous. À cette occasion nous tiendrons un tournoi de club.

Bienvenue à tous.
Info: Marie-Paule Massé, 687-6140

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, rue Armand Larocque, 6 appareils, chauffé, $875. 715-1686.

3 CHAMBRES, secteur paisible à 3 min. du Casino du Lac Leamy, $800 non chauffé, non éclairé. 777-6872.

3 CHAMBRES, stat. int., câble, chauffé, $702, 1er déc. 595-9154

3x2 CHAMBRES, 6 logis, non chauffé ni éclairé, $550, libre, rue Galipeau. 778-0516

5 1/2, Mont-Bleu, 1,200 pi car., non chauffé, non éclairé, non-fumeurs, secteur résidentiel. 777-3363.

6 min. du gouvernement, 1-2 chambres. Entre 7h-8h, 669-7010.

HO! HO! HO!
Nous vous donnons $500 pour vos achats de Noël. Téléphonez aujourd'hui et informez-vous au sujet des 2 et 3 chambres. 777-5444.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, prises lav/séc., 2 stat., spacieux, remise, rez-de-ch., duplex, près encan Masson, $635, non chauffé, non éclairé, 281-7956.

2 CHAMBRES, secteur tranquille, non chauffé, non éclairé, $495/mois, personne recherchant la tranquillité. 743-2054 Sara.

2 CHAMBRES, semi s/sol, remise, $400, 1er jan. 281-5825.

BUCKINGHAM, 1 chambre, chauffé, non éclairé, $550. 281-5566.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

2 CHAMBRES, semi, 2 s/bains, un étage, garage isolé, cour clôturée, libre, $800. 294-2790.

3 CHAMBRES, à partir de $700, remise, stat., libre. Primforce, 595-5454, poste 230.

3 CHAMBRES, triplex, 320 Roussillon, 1er déc., $700. 850-3164

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

2 CHAMBRES (petit), chauffé, 2 appareils, mi-déc. ou 1er jan., pas de stat., $700. 742-0099.

CONDO, Ottawa Est, 2 chambres, tout incl., $1,165, stat. int., piscine, sauna, etc. Libre. 819-684-9794.

ORLÉANS, Coop. d'habitation Côté Est, semi-dét. superposés, environnement familial, paisible, adjacent à forêt, vue panoramique, 3 chambres, déc.-janv., $864. Robert **841-0807.**

OTTAWA-EST, 200 Lafontaine #1701, condo neuf, 1er janv., 2 chambres, 5 appareils, 2 s/bains, stat. int. Sauna, piscine. $1,100. 744-1887.

OTTAWA Est, garçonnière, ch. Carson's, $650 tout inclus, près autobus, 1er nov. (613)744-3528 après 18h.

OTTAWA-EST, NEUVE: garçonnière, 4 appareils, chauffée, éclairée, 1er janv. $600. (613)744-1887

TRIPLEX, 1er étage, 2 chambres, chauffé, 1 stat., 15 déc., $750. Idéal pour retraités ou semi-retraités, pas d'animaux. 318 Columbus. 745-1081

TRIPLEX, Ottawa, grand 1 chambre rénové, 1 stat., 1er déc., $670. 299-0985.

VANIER, 2 chambres, pas chauffé/éclairé, $695. 745-6560.

VANIER, libre, duplex, r.-de-ch., $605 + services, non-fumeur(se), pas d'animaux. (613)738-9504.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, secteur St-Pierre, chauffé, éclairé, prises lav./séc., non-fumeur, $550. (819)457-9309.

2 CHAMBRES, $375/mois, 1er déc., N.-D.-de-la-Salette. 281-6799

2 CHAMBRES, sur lac St-Pierre, rénové, garage, libre, $850, chauffé, éclairé. 568-7476, 743-7672.

3 1/2 PIÈCES, THURSO, stat., libre, $375. (819)281-5845.

ST-PIERRE-de-Wakefield, app. 3 chambres, 1,200 pi car., prises lav./séc., $650. (819)457-1495.

408 GARÇONNIÈRES

AYLMER, garçonnière, 33 rue Cochrane, chauffée, éclairée, poêle et réfrig., stat., $425. 684-7235.

BLACKBURN, libre, rénové, 2 appareils, chauffé/éclairé, câble, piscine, impeccable, stat. (613)837-8397.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, stat., 1er déc., $400, Gatineau. 663-1759.

GATINEAU, $380, pas d'animaux, chauffée, éclaiarée. 521-5662.

GATINEAU, bord de l'eau, foyer, tout incl., propre, $600. 243-5954.

GATINEAU, grand, semi meublé, câble, stat., personne seule, mature avec emploi, $500. 663-9397.

GATINEAU, Manoir Rapides $430 tout incl., chambre, $275. 827-9960

GATINEAU, meublée, $445 chauffée, éclairée, non-fumeur. 613-248-3837.

GATINEAU, poêle, réfrig., foyer, chauffée, $550, pour 1 personne, 1er janv. Entre 14h et 16h: 561-0414.

HULL - 2 1/2, libre, $375 non chauffée, eau chaude incl. 777-0087.

HULL, $440, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, près UQO. Luc 923-1123

HULL, garçonnière, chauffée, éclairée, 2 appareils, stat., $390, libre. 772-4013 (mess.).

HULL, meublée, chauffée/éclairée, stat., buanderie, $420 et +. **770-6907**

408 GARÇONNIÈRES

HULL, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, $395, 1er janv. 776-3059.

HULL, secteur Lac des Fées, poêle, réfrig., stat., cour, $425. 778-3591

LOW, 35 min. Hull, tout compris, $335. 819-422-1504, 422-1699.

MEUBLÉE, 1er déc., $457, non-fumeur, pas d'animaux. 771-8045.

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, adulte non-fumeur, libre. 561-0461.

PRÈS UQO, 1er janv., $378 non chauffé ni éclairé, stat. 771-5383.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 CHAMBRE, 1er déc., Hull, semi s/sol coquet, tout incl., stat., non-fumeur(se), durée flexible, équipé, $750. 778-0794.

GATINEAU, 2 1/2, personne **SEULE,** non-fumeur(se), chauffée, éclairée, stat., $450. 827-0228.

GATINEAU, 2 chambres, tout incl. de A à Z, chauffé, éclairé, non-fumeur, stat., près de tout, $1,000. 790-1960.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

Les Immeubles
E.TASSE
1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
Magnifiques suites luxueuses
Mieux que le motel,
durée flexible, très propre.
(613)276-5988
www.etasse.com

HULL, centre-ville, 88 Montcalm, 2 chambres, tout équipé, meublé, durée flexible. 776-9993 et 665-8646.

HULL, rue Richer, 2 1/2, chauffé, éclairé, $595. 775-3386.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux 2 chambres et garçonnière, garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234.
www.condogatineau.com

PIED-À-TERRE UNIQUE
HULL, tout incl., $1,600 +, 1 mois +. **819-771-0944** www.visitenet.com/front

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

131 GATINEAU, tout incl., meublée, $375, sans fumée. 243-9364.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, téléphone, internet, lav/séc. stat., près autobus, Pacal au 568-4134.

HULL, près Cegep, 1 chambre, idéal pour étudiant(e). 819-983-2938.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

HULL, grand 4 1/2, chauffé, non éclairé, appareils fournis, stationnement inclus. 772-0018.

432 MAISONS À LOUER

114 ROYALE, Aylmer, 2 min. du pont Champlain, libre, maison jardin, garage, foyer, air clim., $1,390, non chauffé, non éclairé. Diane Deslauriers, Re/Max Vision, 613-248-2533.

2 CHAMBRES, duplex, près Galeries, Hull, super propre, grand hangard, $0 dépôt si qualifié, pourquoi louer? $475/mois. 772-2994.

2 OU 3 CHAMBRES, nouveau projet de semis, louez avec option d'achat. Occupation immédiate. Contactez Primforce, 595-5454, poste 230.

3 + 1 CHAMBRES, semi-dét., Hull, rue Perras, mi-déc., 2 s/bains, clim. central, stat., $900. 595-0783.

3 CHAMBRES, bas duplex, s/ familiale au s/sol, bois dur, céramique, tapis, remise et cour arrière, $925 non chauffée ni éclairé, 1er déc., 255 Essiambre, Gatineau. 243-5058.

ANGERS, semi-dét., 2 chambres, cour clôturée, $800. 986-7667.

AYLMER, 1er déc., maison 3 chambres, bail de 1 an, $950. 819-665-9017

AYLMER, 4 chambres, en rangée, s/sol fini, bois franc, cour privée, stat., libre, $750 + Hydro. 282-9633.

AYLMER, belle 2 chambres, s/sol fini, vue sur rivière, balcon, nature, près pont, piste cyclable, libre, $1,100 + services. (613)722-0201.

AYLMER centre, maison de ville, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, s/sol fini, clôturée, remise, garage, libre. $1,050. 561-2509, 665-3756

AYLMER, luxueuse, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, 3 appareils, s/sol fini, garage, piscine, du 3 déc. au 4 juillet, $1,400 + services. 288-1500, www.homes-for-rent.com

BYE! BYE! BAIL
Vous payez $600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun dépôt. Téléphonez maintenant, (819)787-9877
www.no-money-down.net

CHELSEA, 2 garages, foyer, appareils, libre, $1,975. **743-1738.**

432 MAISONS À LOUER

CHELSEA, maison à sous-louer, 3 chambres, 4 appareils, poêle à bois, sur lot de 1 1/2 acre. Belle vue sur la rivière Gatineau. 15 min. du centre-ville. 274-2198 Denis.

GATINEAU, 1er déc., duplex style semi, 2 chambres, grand s/sol, bois franc/céramique, clim. central, lave-vaisselle, piscine hors-terre, $980 non chauffé non éclairé. Pas d'animaux. 568-3795.

GATINEAU, 2 chambres, lave-vaisselle. Libre. 561-0461.

GATINEAU, 3 chambres, remise ext., non chauffé/éclairé, libre, $820. 773-4245.

GATINEAU, Côte d'Azur, semi-dét. 1 étage, 2+1 chambres, 6 appareils, $1,200 non chauffé non éclairée, libre. Kathia (613)822-7989.

GATINEAU, maison en rangée, près hôpital, 3 chambres. 661-0208.

GATINEAU, possession immédiate, 1,560 pi car., $1,400/mois. Luc, 613-799-3173.

GATINEAU, secteur paisible, cour clôturée, garage séparé, lave-vaisselle, non chauffée, non éclairée, $795. 712-3039 ou 595-2036.

HULL, à 2 pas des Galeries, 3 chambres, prises lav./séc., bois franc, foyer au gaz, non chauffé, non éclairé, $975. 1er février. 243-0911.

HULL, centre-ville, 3 chambres, tout équipée, $1,800; Aylmer, centre-ville, 4 chambres, $900. 776-0593.

HULL, Hautes-Plaines, semi-dét., 3 chambres (1,200 pi car.), tout meublé, 1½ s/bains, plancher bois au r.-de-ch., belle décoration. À voir! Service d'autobus, près Parc de la Gatineau, accès rapide Hull-Ottawa, près des écoles, libre, chauffé, éclairé, clim., câble, internet et tél. 775-8580, 568-4498.

HULL, Mont-Bleu, 3 chambres, garage, 1er jan., $1,295. 778-1600.

HULL, secteur des Trembles, 3 chambres, $1,250/mois, chauffage + électricité en sus. Tél. (819)775-4680

L'ANGE-GARDIEN, libre immédiatement, bord de l'eau, 7 min. de Buckingham, bungalow, 2 chambres, lav./séc., congélateur, chemin privé, secteur tranquille, $795 non chauffée, non éclairée. 613-764-3575.

OLD Chelsea, 3 chambres, près de tout, $800 + services. 827-3480.

OPTION D'ACHAT
À qui la chance? Quadrex de 3 chambres, secteur du Barry à Gatineau. Besoin de rafraîchissement. Libre immédiatement. Bonnes références de crédit obligatoires. Seulement $750/mois. 779-5552

SEMI, 3 chambres, 2 s/bains, 2 stat., appareils ménagers incl., possession immédiate, $1,100 non chauffé, non éclairé. Après 18h, 986-2264,

SKI TREMBLANT, chambre(s), maison à louer, fins de sem., sem., congés fériés. Fern Nadon, 771-6641.

SUPERBE maison jardin, exécutive, centre-ville Gatineau, foyer, $1,250/mois. 561-4663.

SUPERBE semi, 3 chambres, s/sol fini, non chauffé/éclairé, $1,150, possession immédiate. 643-0547

VAL-des-Monts/lac Twin, chalet-maison hivernisé, 1/2h d'Ottawa, meublé, équipé, chauffé, éclairé, alarme, plage, $1,200. 745-8975

433 MAISONS À PARTAGER

LUXUEUSE, près Promenades, travailleur(se), $425 tout incl. 561-0093.

3 ÉTUDIANTS cherche colocataire, près Cité collégiale. (613)632-4804.

AYLMER, meublée, accès à tout, tranquille, stat., $350. 684-8537

BELLE grande maison, chaleureux, doit aimer enfants et animaux, $295. 669-0430

CHAMBRE meublée, bois franc, non-fumeur, $320 tout incl. 778-6633.

CHELSEA, avec grand terrain, près du Parc de la Gatineau. 827-3852.

GATINEAU, centre-ville, accès à tout, libre, $375. 246-6952, 664-8795

GATINEAU, près Promenades, maison à partager, non-fumeur(euse), responsable, doit aimer les chiens, $400. Libre. 568-6671.

HULL, beau semi-dét., grande chambre, douche privée, non-fumeur(se), stat. $350. Libre. 778-1226, 956-8461

HULL, près Cégep, grande chambre meublée, chauffée, éclairée, stat., préférence homme non-fumeur, câble incl., $350. 777-6150

IDÉAL dame travailleuse, accès à tout, Gatineau. Après 16h, 643-0925

ORLÉANS, idéal pour homme travaillant 35 ans+, tranquille, bilingue. Lavage, câble et stat. inclus. Références, $430. 841-8493

SECTEUR Riviera, Gatineau, $600 tout inclus ★★★, idéal personne seule, 1er déc., 246-1046.

440 CHAMBRES À LOUER

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$95+/sem. 613-797-6484.**

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille. (819)771-0798.

2 COINS de Zellers, Hull, meublée, travailleur/étudiant, $305. **328-4718**

30 ANS+, **$350,** grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. **778-5701.**

$325, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

$385, SORTIE Laurin, travailleur(se), non-fumeur, **presqu'un app.!** 796-3633

561-7142, POINTE, au mois, meublée, câble, propre et paisible, $320-$360. Demandons références.

ACCUEILLANTES, Gatineau, bord de l'eau, $350 tout incl. 663-7494.

À GATINEAU, idéal travailleur ou étudiant non-fumeur (h./f.), près auto bus, câble, internet, $375. 775-2219

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 664-3667.

AVEC boudoir, meublée, Manoir des Trembles, accès cuisine, s/bains, s/ lavage, câble, tél., stat. (+ $20), $440. (819)770-2587, cell. 329-3596.

AVEC salon, meublée, entrée privée, sans fumée, idéal femme, Hull, $300/mois, 1er déc. 595-6856.

AYLMER, **impeccable,** privée, non-fumeur, $345, meublée. 682-5928.

AYLMER, près UQO, chambre meublée, non-fumeur, propre, $350 tout incl. Jour: 684-9161; soir: 773-7578

CANTLEY, chambre meublée, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. (819)827-3277.

CENTRE-VILLE Gatineau, tous les accès, $400/mois. 819-921-0577.

CHAMBRE à louer pour fille sérieuse et tranquille. Meublée, internet haute vitesse, câble, téléphone, buanderie, stat., cuisine, $500/mois. 10 min. par autobus Université d'Ottawa. Non-fumeuse, pas d'animaux. (613)746-9394.

CHAMBRE meublée, tout incl., Gatineau, stat., idéal travailleur. 643-6572

CHAMBRES, $350 ch. tout incl., étudiantes ou travailleuses, très propres, sécuritaire, non-fumeuses, 10 min de UQO, 1er nov. et 1er déc. 771-4183.

CHAMBRES D'HOTEL
équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois. 771-0000.

GATINEAU, angle Paiement et auto route, maison neuve, $350. **643-2408.**

GATINEAU, autobus, télé, câble, réfrig., micro-ondes, $375. 246-2461

GATINEAU, Du Barry, idéal femme, $350 tout incl. 243-5918, 760-3151.

GATINEAU, grande, meublée, non-fumeur(se), stat., $325. 743-7800.

440 CHAMBRES À LOUER

GATINEAU, meublée, $295, non-fumeur(se). 663-1964.

GATINEAU, meublées, dès $225. Laissez votre numéro au 783-7086

GATINEAU, non-fumeur(se), cuisine, stat., lav./séc., câble, tél. **663-2189.**

GATINEAU, près Promenades, tél./ câble incl., propre, idéal travaillant/ étudiant non-fumeur (h/f). 243-3476

GATINEAU, près Promenades, arrêt bus, télé, câble, réfrig., micro-ondes, $350. 561-1312, 243-4120.

GRANDE, dans condo, partage commodités, Gatineau, $370. 663-6858.

HULL, $300, câble, meublée, stat., libre, non-fumeur, libre. 771-2312.

Résidence étudiant(e) et professionnels
VILLA-AYLMER– chambres meublées à partir de 350 $/ mois, stationnement gratuit, buanderie; cuisine, salle à manger et salons communautaires; accès câble et internet. Réservations acceptées avec dépôt.
Ligne d'autobus directe vers L' UQAH.
684-5316
www.residencevillaaylmer.com

HULL, $320, tout incl. Libre. (613)822-9420, pag. 239-6321.

HULL, centre-ville, grande chambre, rénovée à neuf, très propre, lit double, meublée, chauffée, tél., câble, stat., accès à tout, buanderie, libre immédiatement, $375/mois. Marc, 669-9211, cell. 298-9660

HULL, chambres tout compris, $325 libre. 775-4728.

HULL, Cité des Jeunes, disponible immédiatement, $355 tout inclus. 866-1111.

HULL, Manoir des Trembles, grande chambre, presque app., idéal pour travailleur ext. ou étudiant, tout compris, non-fumeur, $400. 595-3014

HULL, non-fumeur(se), **à partir de $270** meublée, centre-ville. **(819)456-4140.**

HULL, rénové, réfrig., micro-ondes, câble, $340. 664-5701.

HULL, tout inclus, à partir de $315/mois, bois franc, près autobus, (sans bail). 772-9094.

IDÉAL pour travailleur(se), gens propres, paisibles et respectueux, tout inclus, stat. 661-0399

LUXUEUSE, Gatineau, près hôpital, tout inclus, $350/mois. 664-5501.

PRÈS Boul. St-Joseph, $400/mois, accès à tout, salon privé. 778-3994.

PRÈS Nicolas-Gatineau, accès à tout, stat., $400. Soir 643-3176.

440 CHAMBRES À LOUER

PROFESSIONNEL ou étudiant, accès à tout, $325/mois. 776-2064

VANIER, meublée, accès à la cuisine, câble, réfrig. et accomodation de lav./ séc. payantes. 745-6608, 798-6607.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

GATINEAU, chambre à louer, près de tout, idéal dame âgée, 243-3939.

MANOIR STE-MARIE
156 boul. Lorrain, voisin de l'église Ste-Rose (endroit chaleureux dans un nouveau confort). Chambres pour personnes retraitées avec tous les services. (819)663-5736

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1,150 PI CAR., Gatineau, 2 chambres, foyer au bois, 2 stat., 1er déc., $795. Luc, (613)799-3173.

2-921 St-René Ouest, non chauffé non éclairé, 2 chambres, 1er nov. - 1er déc. 923-4420.

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer au bois, non chauffé, non éclairé, 1er janv., $825. 773-8996.

2 CHAMBRES, 5 appareils, libre immédiatement, Hull, secteur ch. de la Montagne, $675. 775-9904.

2 CHAMBRES, Hull, à 5 min., du Portage, 5 appareils, clim., aspirateur central, non chauffés, non éclairés, $1,090. Possibilité meublés 775-3386

3 CHAMBRES, 1er déc., neuf, Plateau de la Capitale, $850. 921-1877.

3 CHAMBRES, condo 1,200 pi car., Gatineau, Côte d'Azur, non chauffé, non éclairé, $775/mois. 775-3386.

MARCHÉ BY, 160 rue Georges, luxueux, 2 chambres, 2 s/bains, salon, s/manger, cuisine, den, espaces rangement, 5 appareils, 1 stat. int., accès terrasse et BBQ, sauna, gymnase, piscine, sécurité 24h/jour, libre, $1,895. (613)731-2256, 769-3510.

★★★ CONDO ★★★
3 chambres, appareils, foyer, stat., tennis et piscine été, Hull, déc.-janv., $800. 613-296-3161.

CONDO de luxe à louer, 2 chambres, Outaouais-coeur d'Aylmer, en face d'arrêt autobus, centre d'achats, piste cyclable et terrain de golf, (819)684-1069, (613)951-8354.

GATINEAU, 60 rue Moreau, 2 chambres, foyer, 5 appareils, rideaux, 1er déc., 2 stat., $760. 568-8959.

GATINEAU, près de tout, condo neuf, 2 chambres, ascenseur, clim., garage, $1,000/mois. 743-5070.

HULL, 2 rues de Place du Portage, 1 chambre, $650; 2 chambres: $775. (613)262-3508.

MOTS CROISÉS

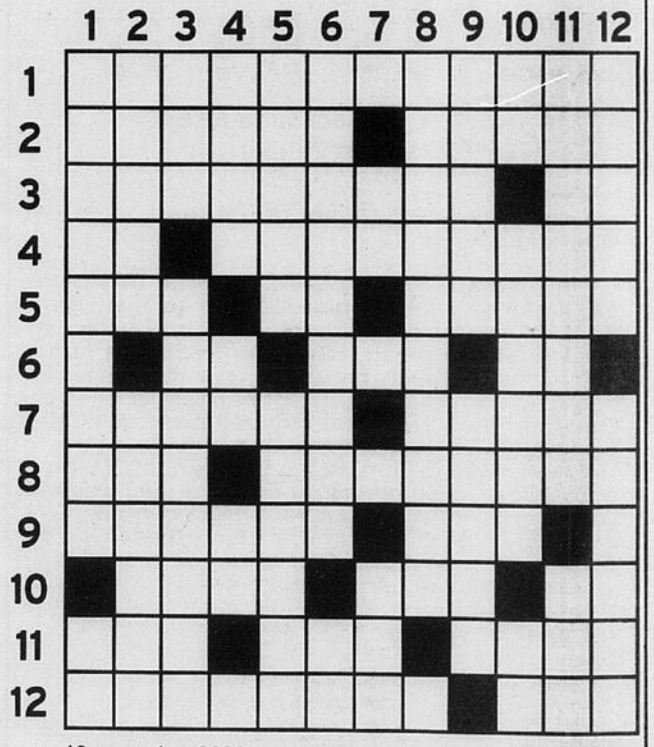
www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1 Que l'on ne peut payer.
2 Économise - Petite femme.
3 Chef d'État - Titane.
4 Avant - Transformation graduelle et continuelle.
5 Abat blanc - Patrie des frères Anguier - Affection de la peau.
6 Possessif - Gros serpent - On en fait des bagues.
7 Raboteux - Divisions d'un ouvrage.
8 Peut se jouer à la flûte - Mûrement réfléchi.
9 Lambines - On peut la gaver.
10 Ses oeufs sont vendus comme succédané de caviar - Grison - Iridium.
11 Petit avion léger - Action de se servir d'une arme à feu - Sévère et brutal.
12 Éprouvé - Division d'une partie.

VERTICALEMENT

1 Équitable - Ville de la Mésopotamie.
2 Homme de main - Incrustation décorative.
3 Dans la crèche - Os plats.
4 Fondé - Symbole de l'argent - Thulium.
5 Partie antérieure d'un projectile - Partisan convaincu d'une doctrine.
6 Qui sont répétés plusieurs fois - Branché.
7 S'emploie au sud de la France - Le cinéma, par exemple.
8 Action de déclarer sans effet.
9 Vaincu dans une bataille - Arbrisseau du genre viorne.
10 Vaut 576 m environ - Patate douce - Coutumes.
11 Être prévenant à l'égard de - Il aime l'eau douce.
12 Poitrine - Se dit à l'oreille.



12 novembre 2003 — No 440

www.hannequart.com

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	L	O	Q	U	E	N	C	E	■	T	R
2	M	O	N	■	T	U	B	I	P	O	R	E
3	B	I	C	H	O	N	■	L	A	P	I	N
4	R	■	L	A	P	E	R	■	T	E	N	D
5	I	R	E	■	I	C	E	B	E	R	G	■
6	G	E	■	A	S	T	I	■	R	A	L	E
7	A	J	U	S	T	E	N	T	■	T	E	S
8	D	O	S	E	E	■	S	E	T	I	■	T
9	E	U	■	P	S	I	■	N	E	O	N	■
10	R	I	S	S	■	T	A	N	■	N	O	N
11	■	E	P	I	D	E	M	I	E	■	I	O
12	A	S	I	E	■	M	E	S	S	I	R	E

470 CONDOMINIUMS À LOUER

HULL (Mont-Bleu), du Ravin Bleu, 2 grandes chambres + bureau-s/ familiale, 1½ s/bain, 2 stat. int., adjacent parc de Gatineau, déc., non fumeur, pas d'animaux, cession de bail disponible. 775-9096, 997-4565

HULL, rue des Lilas, 3 chambres, bois franc, 5 appareils, câble, stat., tennis, piscine, janvier, $880. 446-2829.

MONT-BLEU, 3 chambres, 2 étages, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, câble, planchers bois franc, libre, $1,100. 776-3785.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

$0 COMPTANT, Hull, 3 chambres, 2 s/bain, 2 étages, $119,000. 743-3008.

1,000 Pi car., Gatineau, 1 chambre, béton, clim., bois franc, céramique, 5 appareils, patio. 243-7184

1,035 Pi car., $103,000, 2 chambres, patio, 1 stat. Gatineau. www.MaisonVentePrivee.com. 777-7360.

1,150 Pi CAR., Gatineau, joli condo 2 chambres, foyer au bois, $104,900. Luc, (613)799-3173.

Centre-ville, Hull
Occupation printemps 2004
Le Manoir Saint-Laurent
Condominiums luxueux neufs en béton. Insonorisation supérieure. Stationnement intérieur disponible. À partir de 129 900$.
778-7377

131-401 DE MORENCY, Gatineau, penthouse 3 chambres, mezzanine et terrasse de toit, garage, occupation août 2004, $139,900.
Diane Deslauriers, CGA
Re/Max Vision, (613)248-2533

1251 Pi CAR., luxueux condo, constr. béton, Gatineau, 2 chambres, grand balcon, s/lavage, clim., frais peint, stat. int., unité de coin. 819-243-2221

3 CHAMBRES, foyer, piscine creusée et plus, coin tranquille, près parc et piste cyclable, à 1 min. Pont Champlain, $118,000, 1er juin. Marc, 743-9624, 775-9801.

3 CHAMBRES, unité de coin, 1 min. du pont Champlain, foyer, piscine, parc, tennis, boisé, cul-de-sac, bois flottant, 5 appareils, possession immédiate. (613)725-7678

CÔTE D'AZUR, face polyvalente de l'Érablière, 2 chambres, frais peint, bois franc neuf à la grandeur, libre immédiatement, $89,900. (613)851-1320.

Village Tecumseh
au coeur de Gatineau
MAISON JARDIN
• 2 chambres • bois franc • céramique
Possession immédiate
Contactez Lou Beausoleil
568-2555
Cell. : 790-1785

GATINEAU, 1,200 pi car., 3 chambres, foyer et plus. 743-4462.

GATINEAU, 220-15 boul. Hôpital, 5 appareils, lit escamotable, 2 chambres, céramique, bois franc + extras, luxueux. 819-243-9801.

GATINEAU, boul. de l'hôpital, condo impeccable de 2 chambres, au 3ième étage, clim., 1 stat., édifice bien insonorisé avec ascenceur, $134,500. Madeleine Jobin, Trans-Action Outaouais 2000, 775-5645.

HAUTES-Plaines, 2 chambres, 1,330 pi car., plancher béton, clim., foyer gaz, 2 balcons, 2 stat., accès Parc de la Gatineau. 778-2050

HAUTES-Plaines, grand condo avec loft, 3 chambres, 3 balcons, foyer, bois flottant, $135,000. (819)776-6073.

HULL, 141 des Sorbier, 2 chambres, aucun tapis, rez-de-chaussé, impeccable, $89,900. Stéphane Courchesne 613-248-9643 Remax Vision.

HULL, condo neuf, coin Maisonneuve et Sacré-Coeur, 1,065 pi car., planchers de béton, très luxueux, à partir de $119,900. (819)665-6890

HULL, Manoir des Trembles, grand condo 1,450 pi car., 3 chambres, foyer, solarium, bois flottant, unité de coin, beaucoup de lumière naturelle, près d'un parc, piscine, terrain de tennis, $137,900. 772-4872 après 17h.

HULL, Mont-Bleu, Village Normandie, condo 2 chambres. Pierre Bélanger, Re/Max Vision, 773-2998.

JOLI condo en brique, foyer au bois, bien insonorisé, 2 chambres, balcon, 2e étage, près hôpital, Gatineau. Possession rapide. $106,000. 568-2327.

LUXUEUX, Manoir des Trembles, 1,450 pi², 3 chambres, foyer, solarium, unité de coin, étage du haut, très propre, 3 appareils neufs. Faut voir! $158,000. 778-3686 laisser mess.

MONT-BLEU, 3 chambres, 2 étages, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, planchers bois franc, $129,000. 776-3785.

478 MAISONS À VENDRE OU À Llouer

GRANDE propriété, coin Freeman/ Audet, résidentiel/commercial. 819-463-0171

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

CLARENCE CREEK, bungalow 1140 pi.ca., 2+1 chambres, 1 acre, garage, poêle combustion lente, entrée en Interlock, $189,000. (613) 488-2886.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

1034 EUGÈNE-TRINQUIER, secteur Masson-Angers, semi-dét., 3 chambres, propre, grand deck, très grande remise 10x30, stat. 6 voitures, près des autoroutes 50 et 148, 10 min. du centre-ville. Stéphane Bisson, Olivex mtl, 776-6000.

- 108 DES PRUNIERS, Cantley, 10 min. de la ville, bungalow sans escalier, très éclairé, 1,920 pi car., 3 chambres + 1 boudoir, terrain 40,000 pi car.
- 277 rue des Artisans, Aylmer, semi-dét., 3 chambres, 1,200 pi car., près parc, cour bordée de haies, $116,000.
- GATINEAU, secteur St-Rosaire, semi-dét., 3 chambres, d'une propreté sans pareil, cour clôturée, garage.
Annie Morin, 819-246-4446, Re/Max Vision courtier immobilier agréé.

14, Caron, Hull, 3 chambres, super rénové, grand terrain, possibilité maison avec bureau, libre. 772-2994.

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

ANGERS, bungalow rénové, 4 chambres, 1½ s/bains, p.c.l., clim., s/sol aménagé, remise isolée 12'x18', piscine, clôturé, cèdres, très privé, rien à faire. À voir! Prix réduit. 281-1029

JUNIC
Maisons par Excellence depuis 1984
MAISONS EN INVENTAIRE
POSSESSION RAPIDE!!
UNIFAMILIALES À PARTIR DE
154,900$
Secteur le Plateau, Hull

MODÈLE	PI.CA.
NORMANDIE 2'	1668
PINOT	1658
MISTRAL	1766
ST-TROPEZ	1642
PINOT 2'	1690

Pour information
595-5962
www.junic.ca
RBQ 2346-5966-46

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

À QUI LA CHANCE? Cette superbe maison située secteur Buckingham et fini de A à Z. Le grand terrain (+ ou - 4 acres), l'aménagement paysagé, garage et remise hivernisés, ainsi que la piscine creusée seront à coup sûr vous charmer! À l'int.: plancher et armoires en chêne, foyer au gaz et poêle à bois, s/sol fini, aspirateur central, clim., bain tourbillon, système alarme, plafont cathédrale, chauffage radiant, comptoir de cuisine en marbre et beaucoup +. Cette résidence de 4 chambres, 2 s/bains, est située à 2 km du centre-ville est en vente au prix de $209,000. Pour info. n'hésitez pas à contacter Mario 986-6108 ou au 561-7877.

VOUS CHERCHEZ ? TROUVEZ À :

AYLMER – PONT CHAMPLAIN
650 000 $: Luxueux 4 870 p.c., 1994, 5 ch., 4 s/bains, 3 foyers, tout béton.
414 900 $: 2 étages, 2003, 2 700 p.c., 5 ch., 3 s/bains, garage double.
279 900 $: 2 étages, 1998, piscine creusée, garage double, véranda.
269 900 $: 2 étages, 1991, 5 ch., 3 s/bains, piscine creusée, garage double.

BUCKINGHAM
145 000 $: triplex rentable, poss. 4e logis, revenu : 18 300 $ / an

GATINEAU
239 900 $: 2 étages, 2002, 4 ch., garage, possession rapide. Limbour.
169 900 $: bungalow rénové de 1 500 p.c. + 2 logis au s/sol.

HULL
329 900 $: bungalow 3 200 p.c., terrain 10 230 p.c., solarium, spa.
139 900 $: duplex rentable, revenu 13 200 $ / an.

VAL-DES-MONTS – PERKINS
169 900 $: bungalow 1995 de 1 250 p.c. + logis de 2 ch. au s/sol.

Royal LePage V. d. Outaouais
IVAN PICHÉ 778-2419

AYLMER, bungalow rénové, 1,420 pi car., 3+1 chambres. À voir! 685-3198

AYLMER, nouveau projet, semi-dét., disponibles immédiatement, qualité supérieure, grand terrain boisé adjacent au parc, aucun voisin arrière, 5 min. de la marina et pistes cyclables. Financement sur place. Nous la construirons à votre goût, à partir de $113,900. 213-2317.

BUCKINGHAM, semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, $4,500 d'appareils Stainless incl. $99,000. 281-5845.

CANTLEY, Domaine Chanteclerc, maison neuve style Victorien, env. 1,800 pi², 4 chambres, bois franc, céramique, finition int. coloniale de qualité supérieure, foyer Napoléon, garage double 20'x25', très beau terrain privé boisé 2 1/4 acres, $264,900. **827-4440, www.lesmaisonsjuteau.com**

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

RÉSERVEZ VOTRE TERRAIN DE 1 ACRE
AU DOMAINE DES SABLES À ANGE-GARDIEN
À DEUX MINUTES DE L'AUTOROUTE 50.
UN EMPLACEMENT DE CHOIX!

Le Prestigieux
Modèle disponible dans le secteur Hull

MAISONS DISPONIBLES POUR POSSESSION IMMÉDIATE

SECTEUR GATINEAU 119 Radmore. 1 260 pi. ca., uni familiale modèle "Exclusive", 3 chambres à coucher, aire ouverte, plafond cathédrale, grand terrain, dos au bois. **179 900 $ taxes incluses**

SECTEUR HULL 352 des Trembles, 1 350 pi. ca., semi-détaché, modèle "Prestigieux", 3 chambres à coucher, bois franc, salon, 2 étages, sous-sol fini, secteur tranquille. **Dernière unité.** **158 350 $ taxes incluses**

SECTEUR HULL 326 des Trembles, uni familiale avec garage, modèle "Castillon", 3 chambres à coucher, 2 étages, spacieux, secteur prestigieux, 1 400 pi. ca. **199 900 $ taxes incluses**

SECTEUR MASSON 95 Grand Duc, 1 320 pi. ca., semi-détaché, modèle "Prestigieux", 2 étages, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bain, concept ouvert, pas voisin arrière. **109 900 $ taxes incluses**

0% à la signature
Info : (819) 986-1128
LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE ENR.
RBQ 2752598-04
En collaboration avec Caisse populaire Desjardins du Coeur-des-Vallées

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

CENTRE-VILLE Gatineau, 4 chambres, 2 s/bains, s/sol complètement aménagé, garage, remise, piscine hors-terre, $143,500, 37, de Chambly. Jour: 661-6640; soir: 246-7038.

DUPLEX, 15 Moussette, Hull, 2+2 chambres, bien rénové, très propre, abri d'auto, $149,900. Claude Gagnon, Trans-Action Outaouais 2000, (819)427-8481

GATINEAU, 1335 des Hirondelles, neuve, à voir absolument, grand terrain, info: 643-0364.

GATINEAU, 139 des Dunes, près hôpital, 2 chambres (2002), briques, 1,150 pi car., garage, logis parental. Aucun voisin arrière. 661-6915.

GATINEAU, 31 Des Forges, magnifique palier multiples, 4 chambres, 2 s/bains, foyer, $189,900 nég. Remax Vision, Claire Courchesne, 248-9641

GATINEAU, 31 Péribonka (secteur La Sablonnière), en rangée (1989), 3 chambres, propriété très propre et complète, toiture refaite en 2002, s/sol aménagé, cour clôturée avec haie de cèdres, deck, remise, possession rapide, $94,900.
Pascal Langevin/Olivex, 743-7744

GATINEAU, 3 chambres, 773, boul. Hurtubise, neuve, de luxe, prête le 15 nov., $192,000. 663-5297, 671-1900.

GATINEAU, 472 Mc Millan, coin de Main et St-René, pavillon, 3 chambres, près écoles primaires, secondaires, garderies et autobus 72, 77, 82. $157,000. (819)663-8343, Investissements Laurentiens, courtier immobilier agréé.

GATINEAU
• 535 WATT, WOW! $89,900, logez-vous pour moins qu'un loyer, 2 + 1 chambres, unifam. 1 1/2 étage, face au parc et près de l'école primaire.
• 156 D'AUVERGNE, grand bungalow, bois franc, garage double, s/sol aménagé, foyer, 5 appareils, disponible rapidement, $149,900.
• 128 ANDRÉ MALREAUX, neuve, 2 étages, 1,600 pi², occupation rapide, armoires en chêne, comptoir en granite, clôture en cèdre, prix revisé: $175,000.
• 59 PALOMINOS, superbe bungalow high-ranch, 2+1 chambres, brique 4 côtés, piscine, clim., $152,900.
• 28 ROBINSON, semi-dét. 2 étages, 3 chambres, clim. centrale, système d'alarme, remise, garage, $121,900.

HULL
• 83 DU GISEMENT, maison modèle, 6 semi-dét. luxueux, 1,500 pi², à construire, avec garage, $180,000. À vous de choisir!
• 73 DE LA GRAVITÉ, Plateau, superbe semi-dét. 1,550 pi², marbre à l'entrée, portes françaises, bain romain, clim., cour privée et clôturée. Faites vite!

MASSON
• 120 DES SAMARES, 1,900 pi² habitable, beau bungalow 2002, 1+4 chambres, armoires couleur érable, immense chambre des maîtres, s/sol aménagé, superbe deck, piscine, $169,900.
Diane Deslauriers, CGA
613-248-CLEF(2533) Remax Vision courtier immobilier agréé

VENEZ VITE CHOISIR VOTRE DEMEURE

Adresse	pi. car	$ / mois
Projet Oasis		
812 Oasis	1170	677 $
848 Oasis	1056	718 $
Projet Mont-Royal		
27 Paul-David	1170	899 $
Condo Mont-Royal		
644 #3	1268	596 $
Bureau Gatineau 561-1971		
Condo Maisonneuve		
10 unités sur 16 déjà vendu		
290 #1	1065	538 $

Bureau Hull 771-3170

CDM CONSTRUCTION

GATINEAU, 55 Clairière, secteur Cheval Blanc, bungalow de 2 chambres, concept ouvert, constr. Chabitat 2002, bain romain + douche séparée, possession rapide, $134,900.
Pascal Langevin/Olivex, 743-7744

GATINEAU, bungalow, tout briques, clim., piscine, garage, 5 chambres, 2 cuisines, + 3 chambres louer + garçonnière, revenu de $1,550/mois. $187,000 nég. 561-9162.

GATINEAU, constr., 2001, 2 étages, garage, rue avec circulation locale seulement, sous-sol aménagé, piscine, patio. Francine Pouliot, Remax Vision, (819)778-9999.

GATINEAU, joli cottage de 3 chambres avec garage, dans un quartier récent du secteur Limbour, cour clôturée avec piscine creusée, près écoles primaire et secondaire, $219,900. **Madeleine Jobin, Transaction Outaouais 2000, 775-5645.**

GATINEAU près des Promenades, bungalow, 3 chambres, 2 s/bain, très propre, $144,900. Michel Lafleur, La Capitale, 775-8284.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, semi, 3 chambres, bois franc, piscine, $119,900. 712-4163.

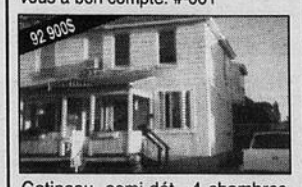
GRAND semi, 3 s/bains, bois franc, clim. central, grand garage, clôturé, Manoir Trembles, $167,900. **772-2029**

HAUTES-PLAINES, superbe maison 1,800 pi², 3 chambres, 2 s/bains, 2 salons, s/familiale au s/sol, foyer, garage et +++, $269,900. 329-0200.

HULL, maison victorienne de grand luxe, près des services, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, 2 salons, garage, etc., $369,900. 775-2728.

GÉRARD AMYOT
771-1327
Agent immobilier affilié

Gatineau, quadrex 3 chambres, 2 salles de bain, réparations nécessaires, idéal pour bricoleur. Logez-vous à bon compte. #-001



Gatineau, semi-dét., 4 chambres, terrain clôturé, sous-sol fini, vendu le prix d'un quadrex. Négociable. #-002

COURTIERS IMMOBILIER AGRÉÉ
AVANTAGE immobilier

LES CONSTRUCTIONS CHRISTIAN DIONNE & FILS, maison neuve, 2 étages, 1,530 pi car., avec garage, planchers bois franc et céramique, 107 du Rhône, Versant Côte d'Azur, Gatineau, disponible maintenant. 568-3466, cell.: 712-3735.

LIQUIDATION! Maison neuve. Possession immédiate. (819)664-7905.

MANOIR des Trembles, en rangée, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, $137,900. 773-4554, 759-6282.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

POSSESSION RAPIDE
VENEZ VOIR!

Adresse	P.C.	Prix de vente + mensualité*
MANOIR DES TREMBLES (819) 776-4663		
56 Des Perdrix	1235	196 390 $ / 873 $
72 Des Perdrix	1377	223 190 $ / 992 $
385 boul. Des Trembles	1432	196 212 $ / 872 $
389 boul. Des Trembles	1295	178 200 $ / 729 $
397 boul. Des Trembles	1432	196 080 $ / 872 $
PROJET RIVERMEAD (819) 595-4663		
63 Paul-Verlaine	1996	249 780 $ / 1 111 $
DOMAINE DU VIEUX -PORT (819) 777-4663		
8 Du Gouvernail	1500	323 980 $ / 1441 $
11 Du Gouvernail	3000	540 660 $ / 2404 $
13 Du Gouvernail	1600	379 730 $ / 1688 $

*Dépôt 10%, 3,15% pour 5 ans, Hyp. 25 ans, 2% SCHL

www.brigil.com
LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
«fier de bâtir une qualité de vie»
APCHQ 200251 RBQ 8007-6490-04

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

MASSON-ANGERS, 245 ch. Filion, constr. 1996, en rangée, unité de coin, 2 chambres, offrant beaucoup d'extras: bois franc au salon, céramique cuisine, bois flottant au s/sol avec 2e s/bains, terrain clôturé avec piscine, deck, remise. Propriété impeccable et complète. $99,900.
Pascal Langevin/Olivex, 743-7744

MASSON-Angers, bungalow, terrain de 9,400 pi car., 3+1 chambres, clôturée, tout briques, piscine hors-terre, thermo-pompe, fenêtre, portes et toiture récentes, 2 entrées. 986-1899.

✓✓✓
MICHEL SCHREINER
Re/Max
• Que de la qualité! Luxueuse résidence de 4 chambres et 4 s/bains. Paradis du golfeur, dos au golf le "Dôme" avec accès direct. À voir absolument, tout y est! **772-0203**

• Vous voulez vous installeR à Cantley? Deux superbes propriétés abordables vous attendent! **772-0203**

• Luxueux condo dans un secteur recherché de Hull à 5 min. d'Ottawa et à moins que $100,000. **772-0203.**

• Hull, "body shop" établit plus de 25 ans. Résidence, garage commercial + achalandage. Raison santé, faite vite! **772-0203.**

SUPERBE maison jardin, exécutive, 1,200 pi car, foyer, s/bains luxueuse et autres, $138,800. 561-4663.

TOURAINE, superbe 3+2, + extras. Faut Voir! 243-8361.

VAL-DES-MONTS, 5 min. de Gatineau, très joli bungalow, 2+1 chambres, aire ouverte, terrain 1 acre, s/sol aménagé, bois franc, céramique, $146,900. Rendez-vous, 669-8535

VAL-DES MONTS, 8 min. autoroute, 4 chambres, grandes pièces, 2 acres terrain. (819)671-8517.

VAL-DES-MONTS (Perkins), très joli bungalow, aire ouverte, avec plafond cathédrale, 3 chambres. Terrain de + de 15 000 pi car., piscine hors-terre. Contacter Francine Sirois, Re/max Vision au (819)743-7398.

VOUS cherchez hypothèque, maisons neuves ou usagées. 243-0347.

482 VISITES LIBRES QUÉBEC

5 MIN. d'Ottawa, porte ouverte dim. le 16 nov. de midi à 16h. Condo au 106 rue des Jonquilles à Hull, 3 chambres. 819-463-4837, 819-463-4446.

495 MAISONS DEMANDÉES

MAISON de campagne à louer ou à acheter, max. 1h de Hull. 777-4301.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

41 GAMELIN à Hull, duplex 2X2 chambres, revenu potentiel annuel de $14,000. Idéal pour bureaux de professionnels. Prix demandé: $149,900. Diane Deslaurier, C.G.A., 613-248-CLEF (2533), Re/Max Vision courtier immobilier agréé.

48 DUMAS, HULL, revenus $30,600; prix: $169,900. (819)770-3906.

4 LOGIS, 2x2 chambres, 2x1 chambres, revenu ±$22,000. 661-3500.

4 LOGIS, Hull, secteur université, $179,000. Avantage Immobilier, Gaston Lemieux, 778-4134.

6 LOGIS - RUE LAURIER À HULL
Face Parc Jacques Cartier, près services. Plans à voir. $627,000 nég. Stéphane **(819)776-1118, (819)775-0258.**

GATINEAU, bord de l'eau, 8 logis, revenu potentiel de $60,000 environ, 13 stat., idéal pour investisseurs ou résidents. Michel Couture, Avantage Immobilier, (613)248-2553.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

14 LOGIS : HULL

728 000 $: 14 logis en très bonne condition, bonne rentabilité, revenu brut annuel de 100 000 $.

Royal LePage V. d. Outaouais
PIERRE OU YVAN PICHÉ
778-2419

GATINEAU, très beau triplex (1986), tout brique, logis 4 chambres libre + $1,100 de revenu par mois, $243,500. www.directduproprio.com, code 11868. 778-3376.

GATINEAU, triplex de 2 chambres, bons locataires, $191,900. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

HULL, maison 2 étages, entrée privée, avec revenus, propre, près de tout, $134,900. 613-762-5506.

NOUVELLES CONSTR., duplex et triplex, beau secteur tranquille, achetez et devenez propriétaire occupant pour un loyer minime, très bon investissement. 213-2317.

POUR VENTE RAPIDE!
• 3 Maisons: 239 Filion, 255 des Boulaux et 207 Derthel.
• Terrain 10,000 pi car. sur Nobert, avec vue panoramique. • 3 Terrains: total 20,000 pi car. sur Schryer.
Jean-Pierre - 790-9999
www.propriovirtuel.com

TRIPLEX de luxe à vendre, rue du Chinook, secteur Hull, à côté du Parc de la Gatineau. 669-6702.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

TRIPLEX - RUE LAURIER À HULL
Centre-ville, cachet intérieur. 2 logis loués à $875 + 1 logis à $575. Grand terrain + 2 garages. $269,000 TPS, TVQ incluses. Stéphane (819)776-1118 ou (819)775-0258.

559 CHALETS DEMANDÉS

RECHERCHE chalet ou maison, Pontiac ou Gatineau, déc. au juin. Sans enfant, avec chien. 664-0322.

560 CHALETS À VENDRE

2 CHAMBRES, s/bains complète, tout meublé, à Pointe-au-Chêne, $49,900. (613)673-4385.

3 CHALETS, 6.3 acres, à Duclos, ruisseau, boisé. 789-7733 #224.

AU BORD du Lac Serpent, N.-D.-du-Laus, 2 chalets, 2 garages, très privé, $75,000. 819-663-4208.

CHALET 4 saisons, bord du Lac Sinclair, 960 pi², 3 chambres, s/bains complète, puits artésien, fosse septique, garage, beau terrain très privé, $76,900. France Schnob, Royal Lepage Vallées de l'Outaouais, **778-4335**

561 CHALETS À LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus. domainedenis.com (819)767-2575.

2-3-5 CHAMBRES, foyer, Lac Corbeau. 819-767-2928.

35 MIN. de Hull, bord du lac, tout équipé. 819-457-9060, 665-2130.

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons, semaine/mois. 819-463-2524.

CHALET neuf à Val-des-Bois, tout équipé, pêche, sentiers VTT et motoneige, glissade. Marc, 243-6665.

GRACEFIELD, Domaine Hazelwood, près du lac 31 Milles, chasse chevreuil (arc et carabine) **(819)463-2091.** www.ireseau.com/hazelwood

PRÈS de Tremblant, tout en bois, 2 chambres, tout équipé, foyer, ski de fond, patin, glissade, sur place. Site enchanteur. (819)687-8888.

562 FERMES

TERRAIN de 4 acres pour mini-ferme avec services de la ville à 1/2 km de l'autoroute 50, 561-1971.

TERRAIN de 4 acres pour mini-ferme avec services de la ville à 1/2 km de l'autoroute 50, 561-1971.

564 MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

N.-D.-DU-LAUS, hivernisé, 2 chambres. Soir: (819)643-1732 ou (613)293-4207.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, 2 chambres, foyer, plafond cathédrale, bain romain, 1er déc., $750 non chauffé non éclairé. 568-1569.

566 MAISONS MOBILES À LOUER

PARC Riviera, 21, 13e avenue, 2 chambres, très propre, rénovée, 1er déc., $650. (819)663-1215.

570 TERRES

LOW, terre de 30 acres avec camp forestier en bois rond (14x16). Chasse. $35,000. René, (819)777-6944.

575 TERRAINS

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, panoramique, rue Cascade, bureau ouvert sam./dim. **663-5104, 671-1900**

1 ACRE +, GATINEAU, chemin Taché, ch. pavé, autobus. cell. (819)790-0445, (819)778-0353 Paul Lefebvre.

1 grand terrain boisé, 54,800 pi car., vue rivière, prestigieux, oasis de paix, 777 Hurtubise, $65,000. **671-1900.**

20 terrains avec services, 100 à 300 pi de profond. $23,000 et +, Gatineau 281-1297

2 ACRES, Cantley, avec ruisseau, $37,000. 743-7672, 568-7476

2 NOUVELLES phases, projet Mont Joël, ch. Denis, Cantley, panoramique, boisé. (819)827-0514.

À VAL-des-MONTS, 7 terrains cadastrés de 1 à 13½ acre. (819)777-2777.

CANTLEY, 1 acre, rue Longue Allée, face au parc, $17,000. 819-772-2009.

CANTLEY, 21 - 7= 14 terrains boisés de 1 acre et +, rue de Gui, dès $24,000. (819)827-4268.

CANTLEY, DOMAINE LAVERGNE, terrains boisés d'un acre, 8 min. de Gatineau, Montée St-Amour, secteur tranquille. 671-6489 ou 664-7204.

CANTLEY, Domaine parc central, phase 7, 50 terrains 1 acre +. **827-0171**

CHELSEA, ½ acre, tourbé, encadré cèdres 7', vue Parc Gatineau, $25,000. (613)795-7626.

DOMAINE Astral - Cantley, 1 acre +, **$20,000-$28,000,** rue pavée. Promotion: creusage des fondations incl. 819-328-2031, 613-842-8979.

GATINEAU, 15 terrains, unifam. et semi-dét., avec services. 827-1578.

N.-D. la Salette, terrains au bord de la rivière, 669-2049, 328-2107.

NOUVEAU! Terrains, L'Ange-Gardien, 1 acre et plus. 986-1128.

TERRAIN 1 acre, Aylmer-nord, $24,700 nég. (819)772-2295.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

575 TERRAINS

TERRAINS BOISÉS: 1 acre et +, Val-des-Monts, Rang 6, tout près de Mtée Paiement, 6 km de la 50. 663-6312

TERRAINS boisés, bord de l'eau, N-D-du-Laus. 819-767-2044.

TERRAINS sur Cheval Blanc, prêts à construire, avec services. 663-6257.

URGENT, recherche terrain 20 à 50 acres, secteur Perkins ou début St-Pierre, près des services, prix raisonnable. 671-6281.

TERRAINS À VENDRE

JEAN COSTA 663-8410

4 PROJETS DOMICILIAIRES

VUE PANORAMIQUE
MULTIFAMILIALE / UNIFAMILIALE / COMMERCIAL
PRÈS DES PISTES CYCLABLES
AUCUNE TAXE D'AMÉLIORATION LOCALE
FINANCEMENT DISPONIBLE
LÉGER DÉPÔT BALANCE PAYABLE DANS UN AN

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

BONITA Springs, Floride, coté du golf, belle maison à louer, 3 chambres, 2 s/bains, pergola, libre déc., 613-233-2584, 239-948-1667.

580 BUREAUX À LOUER

14, CARON, Hull, pourquoi louer? Peut faire bureaux et maison privée, libre, rénové, stat. 772-2994.

26 ST-RAYMOND, près Casino, 4 1/2 pièces, chauffé, éclairé, stat., $595, libre. 771-6266.

365 boul. Gréber
Idéal pour professionnel, à partir de 262 pi. car., chauffé, éclairé, stationnement. **Adrien LeBlanc, (613)276-5151**
www.etasse.com

AVENUE Gatineau, bureaux, 500 à 2,000 pi car., clim., idéal pour comptable, notaire, esthétique et commerce. 664-9966 ou 671-1722.

BUREAUX BIEN SITUÉS À GATINEAU
Bon choix au:
- **35 de Ville Bois (Parc Gréber)** à Gatineau, bureau meublé de 900 pi car. (aire de réception), 2 bureaux fermés, 1 s/réunion et cuisinette, $800/mois; électricité, chauffage et clim. central en sus.
- **444 St-René est, Gatineau (Près Labrosse),** bureaux multiples de 150 à 3,000 pi car.
- **815 St-René ouest, Gatineau,** 600 et 800 pi car., au 2e étage.

Les Entreprises Michel Charette, 243-5260, cell.: 955-7025.

GATINEAU, espace à bureau, neuf, 500 pi car., $500, chauffé, éclairé, stat. Pierre, 955-8033.

GATINEAU, QC.
360, boul. Maloney est,
Espaces de bureaux libres.
1,000 à 2,000 pieds carrés
Excellent comme endroit
Prix imbattable
Accès facile par la 50
info: 819-663-0742, 665-0696

GATINEAU, secteur Hull, central et calme, grand bureau à louer avec services de téléphone et réception, fax, ordinateur indépendant. Pour professionnels. $425 tout incl.: chauffé, éclairé, stat; aussi s/sol sec à louer 777-1341.

HULL, 2 bureaux, bien situés, stat., services. Jour, 777-7788.

585 COMMERCES À VENDRE

BUCKINGHAM, dépanneur avec logis, ventes $1,000,000 + loterie. Financement disponible. 777-1893.

GATINEAU, dépanneur à vendre, négociable. 561-2085.

MASSON, dépanneur et résidence séparé, www.maison-virtuelle.com. R. Charbonneau, Trans-Action, **246-9393**

NOUVELLE franchise NUTRI ZOO
Livraison de nourriture animale. Clientèle déjà établie. Michel au 664-9984 ou Daniel au 850-7180.

VIDÉO très rentable, bien situé, gestion facile. 743-1603 de 10h à 18h.

589 ENTREPÔTS À LOUER

1,925 à 2,400 pi car.: porte garage, boul. de l'Aéroport, $650. 663-5297

8'X10', LIBRE, $75/mois. Rue Bourque, Hull. 770-3695.

8X16 pi, chauffés, éclairés, 8 Dumas, secteur Hull, $190 + taxes/mois. Prêts fin novembre. 777-3877.

589 ENTREPÔTS À LOUER

ENTREPOSAGE int., chauffé pour petit bateau, moto, auto, etc. Hull. 223-0174, 775-4366.

ENTREPOSAGE chauffé pour auto, moto et petits bateaux, en toute sécurité, $250/hiver. À St-Isidore, 40 min. d'Orléans par la 417. (613)679-4091.

ENTREPÔTS PUBLICS, ex.: 8X20: $75; 5X10: $40. (819)281-6546.

GARAGE chauffé pour motos. (819)281-5173.

589 ENTREPÔTS À LOUER

GARAGE env. 12X22', près St-Raymond, Hull, $135/mois. 772-9822

GATINEAU (Parc Gréber), bien situé et bon choix d'entrepôts avec porte garage 12X14', quai de chargement, hauteur libre 20' au 162 de Varennes (1,500 pi car.); 35 de Ville Bois (1,600 pi car); 45 de Ville Bois (1,500 pi car.). Les Entreprises Michel Charette, 243-5260, cell.: 955-7025.

HULL, rue Fortier, petit entrepôt à louer, $150/mois. Entreposage chauffé dans s/sol, grandes pièces, 1,200 pi car., $350/mois nég. Marc, 669-9211, cell. 298-9660

HULL, secteur Freeman, libres, 768 pi², 1,008 pi² ou 384 pi² avec porte de garage. 771-8458, après 18h, 827-1307.

PARC INDUSTRIEL, AYLMER
MINIS ENTREPÔTS, chauffés
10X20, 8X20', 8X12'. 684-6446

590 ENTREPÔTS À VENDRE

AYLMER, entrepôt-bureaux, 60% loué, doit vendre!! (613)769-7514.

585 COMMERCES À VENDRE

Diane Falardeau
(613) 223-3962
www.dynadf.ca

COMMERCIALE

Gatineau, bungalow refait, 2 étages, bien situé, coin achalandé. Maison de rêve, escalier tournant, grande ch. des maîtres avec s/bain, belle cuisine. SPA + garage double.

OPPORTUNITÉ D'AFFAIRES

Lac Ste-Marie, resto bar chez Beauchamp, possibilité rénové en auberge 7 chambres, grand terrain 2 côtés de la rue avec plans pour construire 24 appartements en face, vue sur le lac, pour liste d'équipement voir agent.

3 TERRAINS
- **Val-des-Monts,** 96.7 acres à développer, partie rue de faite. Nouveau secteur de maisons de qualité.
- **Buckingham,** 20 810 acres en pleine ville. Résidentiel. Peut construire 78 unifamiliales, 3 étages.
- **Cantley,** 94 acres, passage pour fermier, clôturé, boisé, avec un ruisseau, pour construire demande de zonage peut être faite.

Dyna
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
(613) 223-(3962) Dyna

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

28 DE La Savane, tout près des Promenades, 1 local commercial à louer, 550 pi car. Claude, entre midi et 18h, 669-3786.

3 PLACES disponibles: $180/mois de la place. 771-9343, 568-3946.

515 NOTRE-Dame, 600' car., commerce ou bureau, 1er oct. 663-6592.

922 BOUL. MALONEY EST, GATINEAU
455 RIEL, SECTEUR HULL
ADRIEN LEBLANC (613)276-5151
www.etasse.com

IMMOGEST
www.immogest.ca
LOCAL À LOUER
Espace de 940 pieds carrés, idéal pour pizzéria, garderie, etc., situé dans un petit centre de quartier, stratégiquement situé. Secteur Gatineau
246-3902, poste 222

À louer, Gatineau, 700-1000 pi car., pour espace bureau, s/sol, au 233 boul. St-René Ouest. Jour, 669-6767

ESPACE commercial à louer, 1,200 pi car., 2 portes de garage 14' + bureau, 625 St-René Est, Gatineau. **664-9966**

GATINEAU, locaux à louer, commerce ou bureau, 460 Gréber, 46 Savane, 400, 800 et 980 pi car. Progrès courtier Outaouais immobilier agréé, 568-8815.

GATINEAU, sur Gréber, beaucoup de potentiel, 1,800 pi car., 771-4985.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

POUR bureau ou entrepôt, 1,000 pi car., boul. St-René. 663-5672

SECTEUR HULL, commercial, 1,500, 3,000 ou 4,500' car., bureau, clim., rue Jean-Proulx. 770-6907.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

ENTREPRISE globale internet, www.marketq.biz/Q778539

HULL, centre-ville, restaurant 24 places à vendre. Gilles Rochon, Re-Max Vision, 743-3161.

★★★

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

Les Immeubles E.TASSÉ

UNE TRADITION DE DÉVOUEMENT ET D'EXCELLENCE

OCCASIONS D'AFFAIRES

Idéal pour : Restaurant - Nettoyeur - Fleuriste - Animalerie - Vidéo Magasin du dollar - Professionnel - **Et autres...**

922 Maloney Est, Gatineau
3500 pi ca.
Solution clé en main disponible
Joignez-vous à des commerces dynamiques
455 boul. Riel, Gatineau (secteur Hull)
Nouvelle acquisition !
960 à 3000 pi ca.
Solution clé en main disponible
www.etasse.com ▪ (819) 568-5151

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

★★★

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

BEAUCOUP de potentiel, centre-ville Gatineau, 1,653 pi²+s/sol. 661-3500.

GATINEAU, beaucoup de potentiel, Gréber près du pont, 2 étages, 1,800 pi car., aubaine! 771-4985.

599 AGENCES DE RENCONTRE

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnalisé, clientèle sélectionnée. Rabais femmes 25-30/60+. **568-4484**

TRISTAN ET ISEUT. Gratuit, professionnels 5'9" et + (53-60 ans). **561-4000**

cyberpresse.ca

600 AMITIÉ, RENCONTRES

AGISSEZ dès aujourd'hui! Appelez les experts, établi 1980, plus de 3,000 membres, tous groupes d'âges et état civil. 233-9697.

CHERCHES-tu une relation discrète? Appelez 613-482-0303 code 221. Essai GRATUIT pour les hommes, toujours GRATUIT pour femmes. Les membres payants peuvent parler gratuitement entre 20h-22h.

RENCONTREZ des célibataires sexy. Essai GRATUIT pour les hommes, toujours GRATUIT pour les femmes. Maintenant les membres payants peuvent parler gratuitement entre 20h-22h. Appelez 613-482-0303, code 223.

601 ÉSOTÉRISME

98% PRÉCIS. Tarots, lignes de la main. **Charmaine,** 669-9105.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, cartes, dessins, lignes de main, Marie au 568-2801.

CLAIRVOYANCE LUNA
par tél. ou sur rendez-vous, 771-0220

LA MAGIE DES CARTES (voyance)
100% garantie - 777-5927

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MADAME BÉ. 38 ans d'exp., clairvoyante. 986-2058, (613)443-2472

MR. BAMOLAM
Voyant, élu no. 1 medium africain en 2003 avec des dons ancestraux depuis 600 ans. 10 ans d'expérience. Résous tous vos problèmes. Spécialiste du retour de l'être aimé(e), amour, protection, désenvoutement, impotence, entreprise en difficulté, chance en affaires, jeux, etc. Résultats immédiats, discret, 100% garanti. (613)749-9432.

602 MESSAGES PERSONNELS

♥♥1000+ A-1 Double tes plaisirs XXX Discret, massage complet. 243-2212.

1000% DOUCE et Discrète Trichia Jolie blonde de 20 ans, 319-0702

★ **100% A-1 BONNE DÉTENTE** ★
★ masseuses au 568-9229 ★

100% BELLA
Douce et sensuelle. 777-3449

100% IRRÉSISTIBLE massages
Le salon Cladys vous offre tous les massages à $30 cette semaine seulement. 545 boul. Maloney Est, de 9h à 21h, samedi de 10h à 17h, 669-6616.

100% MASSAGE 3-en-1, agréable, Eve. 777-8674.

$39 SUPER MASSAGE, films XXX, 10h à 22h, privé. **Cindy, 663-8123.**

$40 MASSAGE érotique, femme noire, 38DD, 24h, Templeton. 669-4800.

AMBIANCE détente, pour un bien-être corporel et moral. Hull. 775-3599.

AU paradis avec les anges, venez vous détendre. Duo. 568-1869

BEAU jeune blond pour homme, Stéphane, 771-9084.

602 MESSAGES PERSONNELS

BEAUTÉ noire exotique, domination et fétiche, massage sensuel. 771-8593.

BELLE FEMME, excellent massage privé. Appelle-moi, Loulou 277-4299.

BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, détente, 1 heure, 8h à 21h. Maureen, 643-0103

BELLE KATHY
Sensuelle et belle. **561-4440**

BONJOUR, n'hésitez plus, vous ne serez pas déçus. **Merci. 771-0073.**

Bon massage à l'huile chaude. Pour une moment de détente, 319-0702

♥CHANEL, massage sensuelle. Privé, 8h à 17h. 643-4723♥

CHAUDE ET SEXY MARIE-LISE super massage. **669-6616.**

♥ DENTELLE et talons hauts ♥
APPELLE BARBIE, 8 A.M. 661-3806

JEUNE demoiselle offre massage de détente en lieux privé et discret. Contacter Kamilia au (819)665-5039

KRYSTEL, 40 ans, 5'8", 110 lb, blonde, douce, sensuelle, expérience. 669-3490.

LA MANIE ♥
Bon massage. **777-8331.**

LA TOUCHE MAGIQUE
MASSAGE. 246-0911

MAGIE NOIRE DE LUXE
Massage relaxant et complet, de 9h à 14h, lundi au vendredi, 771-7496.

MAGNIFIQUE massage suédois. Agréable, atmosphère, propre. 329-4384.

M ♥ ANABELLA 246-9696 ♥ M
♥ X Très Belle et Sensuelle X ♥

MASSAGE de détente et chaleureux, femme mature, privé. 923-2643.

MASSAGE discret par femme d'expérience. 243-0909.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour: **568-2878, 360-1124.**

MASSAGE pour homme par homme, 17h à 23h. Samuel 771-1921

MASSAGE professionnel, par femme et/ou homme, 663-7252.

MASSAGE sensuel, érotique et +... Endroit privé et sécuritaire. 775-2294

MASSAGE sensuel pour vous messieurs avec Dave. Se déplace. 328-9511.

MASSAGE SPIRITUEL, artistique, $50/h, Lolie Zéa au 770-7578.

MASSEUSEs demandées de 18 à 30 ans, pour endroit privé et discret, 661-1818

MÉLODIE, jolie blonde aux yeux bleus, massage exotique, 36D. 790-9360.

N ♥ ANGELIQUA 921-0908 ♥ N
Sensuelle et Très Belle

NOAMIE à la silhouette de fée vous conduira au 7e ciel. **669-6616.**

SARRAH
H.-F. un moment sans pareil. 772-8033

★★★

SATISFACTION garantie, massage par jeune danseur pour homme et femme, 790-9329.

SI vous avez le goût d'une belle femme, appellez Jessie au 281-7885.

STACY, 34D sexy et sensuelle avec toucher magique. Privé. 790-9392.

SUPER bon massage pour dame seulement, au 664-5022.

SUPER massage propre, discret Christine, lun. au ven. 772-1038

TRÈS JOLIES JEUNES FILLES
18 ans +, Modèle Érotique, privé, etc! + Cinéma ou Cabines privées, 175 ch. Montréal, Vanier, Ont., suite 301.

603 SERVICES D'ESCORTE

100000% 100000% 100000%
AGENCE D'ESCORTES
♥♥♥ DIVA ♥♥♥
Plus grosse agence d'escortes dans l'Outaouais pour vous messieurs avec 16 ans d'expérience, qualité et service garanti à 100%. Demoiselles 18 à 30 ans disponibles pour vous. 24h/7. Reçois pas. Angèlo, 328-5393
NOUS ENGAGEONS

100% 1ER abandon à nos dames, 18-48 ans. Engageons 850-9403.

♥ **24h/24 BIANCA** ♥ Service garanti 100% et service à domicile rapide. Escortes 18 ans et plus. ♥ 771-0242 ♥

$70 COMPLET, femme noire, 38DD, X films, 24h, Maloney Est. 669-4800.

7e CIEL
Jeunes demoiselles entre 18 et 25 ans disponibles 24h/24. Ne reçoit pas. Nous engageons. Michel, 329-6044

AAA Les louves vous reçoivent dans leur chaude tanière, 24h, discret reçoit/déplace duo, 360-2244.

AGENCE ANGELA
Jeunes filles, 18 à 25 ans
663-9524 ou 669-4144

AMANDA, transsexuelle complète, seule et unique. **(819)772-4189.**

BELLE, GRANDE, SEXY, nouvelle en ville, propre, discret. 328-7367.

CAROLYNE, 22 ans
669-4144

CHANTEL est en ville. Lingerie sexy sur demande. 770-5972.

603 SERVICES D'ESCORTE

♥♥♥♥ **CHERRY** ♥♥♥♥
19 ans, blonde, 5'7", 110 lb, 34B, bisexuelle, homme, femme et couple. Discret, 24h, ne recoit pas. **SPÉCIAL POUR COUPLE ET 1/2 H AVANT MINUIT. 319-0225**

CLAUDIA, reçoit, Buckingham et les environs, 773-2692.

DE RETOUR, appelle-nous, Jade et Sandra, au 923-8833.

DOUCE Crystal vous reçoit. Faites vite! ♥♥ 777-5254 ♥♥

♥♥♥♥ **EXXXTASY** ♥♥♥♥
JEUNES femmes 18 à 21 ans
Disponibles 7/7, 24h. Ne reçoit pas
♥♥♥ **Daniel, 328-5393** ♥♥♥

FANTASME, femme mature, très privée. Isabelle, 561-9314.

★ JENNA ★ belle, excitante, très discrète. 776-9344.

JEUNE antillaise, je reçois et me déplace, 100% discret. 222-7906.

KATHY, belle et sexy.
30 ans et plus. 827-6193

SAMANTHA
663-7935

VIENS passer la plus belle heure de ta journée avec moi. Sensuelle et très jolie, 20 ans, 36C, 9h à 22h. 743-5303.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

10 VOITURES de $3,900 et -, certifiées. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

1985 FIERO, 2.5 L., avec vérification mécanique, $1,800. (819)454-2608.

1986 CHEVROLET Pick-up, 189 000 km, très bon état. Mess. Dan: **777-6716**

1986 TOYOTA Corolla, automat., $650. Jour: 748-8459, soir: 243-4210

1988 CHEVROLET Corsica, automat., bon état, $800. 661-1418.

1988 CHRYSLER NewYorker, automat., prix à discuter. 643-6338.

1988 GMC Safari, 6 pneus, 237,000 km, aucune rouille, $2,200. **447-3744.**

1988 HONDA Accord, pour route ou pièces, $600 nég. 593-0694 pag.

1988 HONDA CRX, vérification mécanique à faire, $1,800. 669-0807.

1988 JEEP Wrangler 4X4, 200,000 km, automat., besoin travail carrosserie (dessous) et freins, $2,000 nég. Tel quel. 162 Mayburry, Hull. 595-5988.

1989 CAMRY, V6, 275,000 km, bleu foncé, $1,200 nég. 265-9231

1989 CAVALIER Z24, 5 vit., très bon état, $2,600. (819)281-3088.

1989 CHEVROLET Celebrity, bon moteur, $850 nég. 776-4168.

1989 FORD Tempo GL, édition spéciale, 107,000 km, $1,400. 663-2556.

1990 CHRYSLER New Yorker, automat., pour pièces. 671-0832.

1990 CROWN Victoria LTD, plus pièces, $1,200. 671-7730, 762-2154.

1990 HYUNDAI Sonata bleue, 4 portes, automat., état A-1, 117,000 km, $2,800. 246-3642

1990 MAZDA 323, 180,000 km, $675. 669-0616, pag.: 598-5642.

1990 TOYOTA Corolla, 4 portes, 5 vit., mécanique A1, **$900.** 664-7300.

1991 ISUZU Impulse, 2 portes, 5 vit., vitres électriques, 102,000 km, bon état, $1,200. 243-0076, 447-9732.

1991 ISUZU Rodeo, 2X4, 5 vit., 157,000 km, $2,000 nég. Voir au 162 Mayburry, Hull. 595-5988.

1991 MAZDA 323, 5 vit., bonne condition, $1,000 nég. 776-0877, 329-2913

1991 SUNBIRD GT, V6, 2 portes, système de son, $1,100 nég. 827-7435.

1991 TOYOTA TERCEL, manuelle 5 vit. (613)299-6971.

1992 ACCLAIM, 140,000 km, bon état, $1,000 tel quelle. 833-9051

1992 MAZDA 323 SE, très bon état, démarreur, 230,000 km, $2,500 nég. 663-2987 (mess.).

1992 Pathfinder, $1,350, 1991 Transport, $1,250, **661-6848**

1993 MAZDA 323, 96,000 km, automat., $3,900. 777-7176.

1993 MAZDA MPV, automat., très propre, peinture 2 ans, $3,000 nég. 986-7408.

1993 NISSAN Sentra, automat., 4 portes, 177,000 km, 4 pneus et freins neufs, démarreur distance, DC, très bon état, $2,200. 281-4718.

1993 SUZUKI, 4X4, $3,750. Obsession 266-0941 ou 682-1849.

1993 TEMPO, automat., pneus neufs, démarreur, clim., bon état. $960. 770-0243

1993 TOYOTA Tercel, propre, 116,000 km, $2,500 nég. 213-2222

1994 CAVALIER Z24, 3.1, automat., rég. de vit., mécanique A1, très bien entretenue/fiable, $2,900 nég. Jour: (819)456-3644; soir: (819)456-4283

1994 COLT, 5 vit., très bon état, 195,000 km, $1,000 nég. 568-9156, 743-0666.

1994 CONCORDE luxueuse, peinture 2001, $3,500 nég. 595-0026.

1994 JEEP Cherokee 4x4, 4 portes, 6 cyl., 250,000 km, $2,000. 459-2651

1994 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, 168,000 km, 6 cyl., 4 portes, peinture 2001, démarreur, 4 pneus d'hiver, $3,300. 663-8574.

1994 PONTIAC Sunbird, $1,700, beaucoup de pièces neuves, bonne mécanique. 243-3408

1994 SATURN SL, automat., $2,600 nég. 613-234-7944, 819-455-9611.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1994 TOPAZ, V6, automat., 4 portes, 128,000 km, $2,500 nég. 243-5486.

1994 TOYOTA Tercel, 5 vit., 4 portes, très propre, $2,900. 772-1350.

1994 VOLKSWAGEN Golf CL, 2 portes, toit ouvrant, 12 DC + cassette, roues mags (Dotz), 4 pneus d'hiver sur roues, alarme, $3,900. 819-663-6907, 819-663-7166.

1995 JETTA, diesel, $3,995. Obsession 266-0941 ou 682-1849.

1995 LUMINA, $3,495; 1994 Cavalier, $2,495. **661-6848**

1995 PONTIAC Sunrunner (Tracker), 4x4, 2 toits, 143,000 km, $3,200 nég. Après 17h: 682-0102.

1996 ESCORT LX, automat., équipée, bon état, $1,900. 1299 rue Jacques Cartier, Gatineau. 568-8054.

1996 MAZDA B3000, 4X4, 6 cyl., $6,400. Obsession 682-3031.

1996 SATURN, familiale, $3,850. Obsession 682-1849 ou 266-0941.

1999 ACCENT, automat., A1, 82,000 km, $5,500. Obs Auto 643-2425.

AUTOTIC 2000. Plusieurs autos et camions inventaire. Bon prix. 770-6065

605 AUTOS À VENDRE

1968 FORD Mustang (toit dur), excellente condition, moteur 289, 225 cv, $16,500. 986-1445.

1988 BUICK Century, 120,000 km, $1,600, Perkis. 791-2785, 221-0084.

Besoin d'un véhicule ?

$$$ AUCUN REFUS !!! $$$
Financement maison sur véhicules 1997 à 2000
Garantie 12 mois
Dépôt obligatoire
appelez pour un rendez-vous: (819) 778-8787
www.automobilesroy.ca

2000 MALIBU

bien équipé, moteur 6 cyl., 87000 km
13 450$*
DUPORTAGE FORD 778-2751
*Taxes en sus.

1993 GOLF, 5 vit., diesel, 4 portes, certifiée, bas km, garantie 24 mois/40,000 km, $5,495.
WWW.AUTOMOBILESROY.CA 778-8787

1993 MAZDA MX6, verte, 5 vit., 146,000 km, $6,500 nég. 790-3392.

1993 PRECIDIA MX3, V6, manuelle, $3,995. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

1993 TOYOTA Corolla, 4 portes, 5 vit., bon état, $2,700. 790-8073.

1994 BUICK Regal, 144,000 km, état A1, $5,100. 568-3133

1997 INTREPID

6 cyl., bien équipé
5 995$*
DUPORTAGE FORD 778-2751
*Taxes en sus.

1994 CAVALIER, automat., A1, 2 portes, $3,300. Obs Auto 643-2425

1994 CHRYSLER Concorde, équipement de luxe, 150,000 km, excellente condition. 246-5181.

1994 CIVIC DX, 2 portes, 5 vit., $3,895. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

1995 ACURA Integra, 172,000 km, 5 vit., clim., 8 pneus, nouveau radiateur, $7,000. 743-9291

1995 CHRYSLER CIRRUS, 73,000 km, comme neuf. $7200 nég. 561-3419

1995 CIVIC, 3 portes, automat., bon état, $5,299 nég. **643-2227, 921-9798.**

1995 CIVIC DX, 2 portes, automat., $4,895. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

605 AUTOS À VENDRE

1995 GEO Metro, bon état, 140,000 km, $3,500. 561-3986 ou 743-7848.

Ne **cherchez** plus, nous **trouverons** votre véhicule!
www.marclupienauto.com
- Financement bancaire sur place
- Véhicules inspectés - certifiés
- **Meilleurs prix en Outaouais c'est ici**
- 2e chance au crédit

15 boul. St-Joseph, secteur Hull
(819) 776-3338
VÉHICULES CERTIFIÉS Marc Lupien Automobiles VENTES - ACHAT 776-3338

1996 Corolla, automat., $6,499
1996 Cavalier Z22, automat., $4,699
1998 Cavalier Z22, 5 vit., $5,199
1995 Civic, 2 portes, 5 vit., $5,499
1995 Civic, coupe, automat., $4,999
1994 Mazda Precidia, automat., $5,399
GARANTIE 6 MOIS ET CERTIFIÉ
M.G.O. Autos, 114 Montcalm 771-5050

1996 FORD Contour SE, tout équipée, cuir, sièges électriques, très propre. À voir! $5,000. 669-3185.

605 AUTOS À VENDRE

1998 DODGE Neon EX, sport, 5 vit., tout électrique, bon état, $5,500 nég., 671-1418.

1999 CAVALIER Sport, 46,000 km, clim., lecteur DC, excellent état. 664-7586.

1999 CAVALIER Z22, noire, automat., 55,000 km, $7,400. 790-1303.

1998 ESCORT, automat., équipé, financ., $4,795. **PRINCIPALE 568-2591.**

1998 FORD Contour, 91,000 km, automat., toute équipée, comme neuve, $5,500, 281-8809.

1998 HONDA CIVIC CX, 125,000 km, A1, un proprio. $9,800. 790-3233

1998 HONDA Civic EX, 93,000 km, A-1, $9,999. 246-8040.

1998 HYUNDAI Accent Sport, CD, 5 vit., toit ouvrant, $4,500. 643-1881.

1999 CAVALIER Z24, automat., $9,000. 665-9017.

1999 CONCORDE LXI, bourgogne, 95,000 km, $12,000. 770-7304.

AUTOMOBILES M. ROY

SPÉCIAL NOVEMBRE **Impossible mais vrai !** SPÉCIAL NOVEMBRE

Vous payez seulement
299$
+ prix coûtant
(Factures disponibles)

Venez nous rencontrer...

Marcel Roy Président — Jean Richard — Michèle Gaudreau — Marcel Lefebvre — Jacques Lake

Oldsmobile Alero GL 2002 Alero, 4 portes, moteur 6 cyl. 3.4 litres, couleur blanche, transmission automatique, # de voiture A-676.

Hyundai Accent GS 2001, 3 portes Hatchback, moteur 4 cyl., 14 174 km, couleur rouge, transmission automatique, # de voiture : A-668.

Hyundai Elantra 2001, 4 portes, moteur 4 cyl. 2 L., 32 725 km, couleur blanche, transmission automatique, # de voiture A-686.

Pontiac Sunfire SL 2001, 4 portes, moteur 4 cyl., 37 220 km, couleur noire, transmission automatique, # de voiture A-618.

Pontiac Sunfire SE 2001, 2 portes, moteur 4 cyl. 2.2 litres, 54 326 km, couleur bleue, transmission automatique, # de voiture A-679.

Chevrolet Cavalier Z-24 2000, 2 portes, moteur 4 cyl.,60 240 km, couleur argent, transmission manuelle, # de voiture A-641.

Ford Focus 2000, 48 798 km, couleur rouge, transmission automatique, # de voiture A-647.

Ford Focus Wagon 2000, moteur 4 cyl., 40 462 km, couleur bleue, transmission automatique, # de voiture A-646.

Pontiac Grand Am SE 2000, 4 portes Sedan, moteur 4 cyl., 41 325 km, couleur rouge, transmission automatique, # de voiture : A-674.

Pontiac Sunfire SE 2000, 2 portes, moteur 4 cyl., 50 558 km, couleur verte, transmission manuelle, # de voiture A-627.

FINANCEMENT SUR PLACE & 2E CHANCE AU CRÉDIT

Appelez un de nos spécialistes pour une consultation gratuite et confidentielle.

Garantie prolongée disponible!

Tél.: (819) 778-8787

Heures d'affaires : lundi au jeudi : 9 h à 19 h, vendredi : 9 h à 18 h, samedi : 10 h à 16 h

465, Boul. Alexandre Taché, Hull

Financement maison disponible sur certains modèles - dépôt requis

AUTOMOBILES M. ROY Sans frais : 1-866-611-7738 (prêt)

www.automobile-mroy.ca

1996 SATURN SC2, bas km, manuelle, cuir. Faut vendre! $6,000 nég. 986-3305, cell. 743-1445.

1997 ACURA 1.6EL, Premium, noire, 5 vit., 140,000 km, mécanique A1, $9,600. (819)281-4850.

1997 CAVALIER, automat., tout équipé, 4 pneus d'hiver, 102,000 km, $6,500. 669-4246 après 17h30.

1997 HYUNDAI Accent, 3 portes, blanche. 775-2961.

1997 MAZDA 626 LX, parfait état, 113,000 km, $8,500 nég. 299-6501

1997 MONTE Carlo, A1, 130,000 km, $5,000. Faut vendre. (613)294-6657.

1997 PLYMOUTH Neon, 4 portes, automat., clim., certifiée, bas km, garantie 12 mois/20,000 km, $4,495.
WWW.AUTOMOBILESROY.CA 778-8787

1997 SATURN SC1, 2 portes, coupe, 5 vit., clim., verte, certifiée, 1 bijou, garantie 12 mois/ 20,000 km, $4,495.
WWW.AUTOMOBILESROY.CA 778-8787

1998-1999 TERCEL, 4 portes, automat., dès $7,495. **Auto Vision 669-3339**

1998 CHRYSLER Intrepid, 113,000 km, tout équipée, $6,500. 595-4997, 777-0082

1998 HYUNDAI Elantra, familiale, automat., certifiée, très bon état, garantie 1 an ou 20,000 km, $5,995.
WWW.AUTOMOBILESROY.CA 778-8787

1998 MYSTIC, bas km, tout équipée, $6,600. Cell.: 795-4436.

1998 NISSAN Maxima SE, manuelle, noire + cuir noir, équipée, 8 pneus, 96,000 km, impeccable. $15,600. 771-1057.

1998 PROTEGÉ, 4 portes, un bijou! $7,995. **Auto Vision 669-3339**

1998 SUBARU Forester, 150,000 km, 5 vit., impeccable, $13,500. 643-1257

1998 SUNFIRE GT, automat., 60,000 km, $6,500, 456-1229, 456-4714.

1998 TOYOTA Corolla VE, 176,000 km, 4 portes, 5 vit., clim., am/fm/cassette, $7,500 nég., 682-1271.

1998 VOLKSWAGEN Passat 1.8 turbo, 5 vit., clim., sièges chauffants, support de toit, garantie transférable, $8,495. 772-4598.

1999 ACCENT, 5 vit., 65,000 km, garantie, $4,599. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

1999 BEETLE, GLS, équipée, financ, $10,995. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

1999 BUICK Centery, 65,000 km, équipé, $8,995. **Denis Auto.ca**

1999 COUGAR, rouge, 4 cyl., 5 vit., sièges, vitres électr., 115,000 km, batterie neuve, bon état, $8,299. Mathieu, (613)293-4996

1999 ELANTRA, équipé, propre, financ. $5,495. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

1999 GRAND AM SE, rouge, 4 cyl., 4 portes, tout équipée, 133,000 km, excellent état, $6,395. 827-1605.

1999 TERCEL, 104,000 km, 5 vit., $5,995 ferme. Y.R. Auto 243-5691.

1999 TERCEL, 4 portes, certifiée, 62,000 km, très propre, $8,200. (613)749-4645.

2000, 2001, 2002 FOCUS SE, ZTS, ZX3, dès $8,850. **Auto Vision 669-3339**

2000, 2001, 2002 SUNFIRE/Cavalier, (20), dès $6,995. **Auto Vision 669-3339**

2000-2001 GRAND AM SE OU GT, bas km, dès $11,900. **Auto Vision 669-3339**

2000 ACCENT GL, automat., 41,000 km, $7,499. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

2000 ACCORD, manuelle, 4 portes, 78,000 km, financ. disponible, $13,500 nég. (819)671-0632

2000 CAVALIER, 5 vit., certifiée, $5,995. AUTO YR 243-5691.

2000 FOCUS SE, automat., clim., certifié, $7,799. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

605 AUTOS À VENDRE

1999 CAVALIER Sport, 46,000 km, clim., lecteur DC, excellent état. 664-7586.

1999 CAVALIER Z22, noire, automat., 55,000 km, $7,400. 790-1303.

WOW! **4 MODÈLES UN SEUL PRIX** **7 488$**
• 2000 Sunfire SE • 1999 PROTEGE SE • 2000 Focus LX • 2000 Accent GS

9 988$ 2000 ALERO GL tout équipé
2000 JIMMY SLS 4x4, tout équipé, 52 000 km 13 995$
5 995$ 2000 KIA SEPHIA équipé

BON OU MAUVAIS CRÉDIT laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville ✓ APPROUVÉ EN 30 MINUTES!

www.cars4me.ca / (819) 775-3222
Léonard Automobiles 186, Jean Proulx Hull

2000 **JAGUAR** S-type, 4.0 L., champagne, garantie Jaguar, $29,500. 661-0779, (819)983-2830.

2000 JETTA, 1.8 turbo, 5 vit., équipée, $13,995. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

2000 **JETTA, VR6 GLX,** cuir, toit ouvrant, noire, 115,000 km, garantie prolongée jusqu'à 160,000 km, impeccable! $19,500. 778-7206.

2000 MONTECARLO SS, équipé, financ., $13,995. **PRINCIPALE 568-2591.**

2000 PONTIAC Grand Prix GTP, complètement équipée, $19,000. 669-5945.

2000 SATURN LS1, toit et vitres, 52,000 km, $8,999. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

2000 SATURN LS2, V6, toit, clim., automat., $10,995. **Denis Auto.ca 643-5262**

2000 SATURN SL1, 4 portes, 50,000 km, $7,495. **PRINCIPALE 568-2591.**

2000 SATURN SL1, 5 vit., clim., DC, 56,000 km, $8,000. 561-5847.

2000 SATURN SL1, clim., 49,000 km, $8,399. **GALIPEAU 669-4004**

2000 SONATA, V6, automat., équipé, $9,999. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

2001 CROWN VICTORIA LX

tout équipé, moteur V-8, 42 000 km
19 995$*
DUPORTAGE FORD 778-2751
*Taxes en sus

2000 SUNFIRE, 2 portes, 50,000 km, $7,995. **PRINCIPALE 568-2591.**

2000 SUNFIRE, 2 portes, automat., clim., 2.4 L., pneus neufs, garantie 2 ans, $8,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2000 TAURUS SE, équipé, certifié, $10,499. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

2000 VOLKSWAGEN Golf, 104,000 km, 5 vit., grise, balance de garantie de 2 ans, $13,000, 595-4683.

2001 ACCORD LX, 27,000 km, comme neuve, $18,900. 246-7989

2001 CAVALIER, automat., 4 portes, clim., $8,995. **PRINCIPALE 568-2591.**

2001 ECHO, automat., 4 portes, financ., $9,995. **PRINCIPALE 568-2591.**

2001 HONDA Accord LX, V6, 4 portes, 95,000 km, parfait état 778-7735

2001 HONDA Civic, 4 portes, manuelle, clim., 70,000 km, excellente condition, pneus été/hiver haut de gamme, $12,000. (819)427-6314.

2002 LINCOLN LSE

Le plus équipé sur notre lot! Moteur v-8
35 995$*
VALEUR : 80 000$
DUPORTAGE FORD 778-2751
*Taxes en sus

2001 IMPALA, équipée, 1 an garantie. $10,900. **DENISAUTO.CA 643-5262**

2001 MALIBU LS, bas km, 3 ans garantis, $10,495. **Denis Auto.ca, 643-5262.**

2001 MONTECARLO LS. Faut voir! $15,999. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

2001 NEON, 36,000 km, tout équipée, $8,200. Cell.: 795-4436.

2001 PONTIAC Sunfire, 40,000 km, 4 portes, automat., clim., garantie 1 an par GM, $11,500. 669-4046.

2001 PROTEGÉ LX, automat., clim., financ., $10,995. **PRINCIPALE 568-2591.**

2001 SATURN SC1, tout équipée, mécanique A1, $9,500 nég. 923-4768, 669-4390.

2001 SATURN SCI, automat., clim., 3 portes, $8,995. **PRINCIPALE 568-2591.**

2001 SENTRA GXE, automat., clim., garantie, $11,999. **GALIPEAU 669-4004**

605 AUTOS À VENDRE

2002-2003 IMPALA, tout équipés, dès $15,995. **Auto Vision, 669-3339**

2002 ACCENT, 4 portes, 5 vit., bas km, $8,495. **Denis Auto.ca, 643-5262.**

2002 CAVALIER, 4 portes, clim., garantie, $8,995. **Denis Auto.ca, 643-5262.**

605 AUTOS À VENDRE

LIQUIDATION
2002 Cavalier, 18,000 km, $9,999;
1996 Cavalier Z22, $4,895;
1996 Supreme, 90,000 km, $6,595;
1994 Tercel, automat., $3,795.
Plusieurs autres en inventaire!
AUTOTIC 2000, ALAIN: 770-6065.

C'EST LE TEMPS !

Venez choisir votre véhicule avant la neige !

RAV4 2002
#st. 23363A, couleur blanc, auto., climatiseur, tout équipé, seulement 26 000 km, comme neuf
22 995$

RAV4 2002
#st. 24535A, couleur bleu, auto., CD, seulement 30 000 km, faut voir !
21 995$

CAMRY CE 2001
#st. 24511A, couleur titan, seulement 55 600 km, auto., climatiseur, rég. de vit., tout équipée
17 995$

SIENNA CE 2001
#st. P23160, couleur bleu, 65 000 km, climatiseur, rég. de vit.
22 995$

4RUNNER 2000
#st. P23297, couleur argent, intérieur en cuir, tout équipé, faut voir !
22 995$

COROLLA 2002
#st. 24312A, couleur sable, auto., climatiseur, comme neuve
14 995$

ECHO 2001
#st. 22356, couleur rouge, auto., 57 000 km
12 495$

RAV4 1999
#st. 23224, couleur bleu, 52 000 km, comme neuf
17 995$

ET BEAUCOUP PLUS !
VENEZ FAIRE UNE OFFRE...

TOYOTA GATINEAU
« La famille et l'amour, des valeurs sûres! »

Toyota Gatineau
850, boul. Maloney Ouest, Gatineau
568-0066

* + Taxes. Aucun frais d'administration. Financement disponible.

2002 CIVIC BXG, 4 portes, clim., $14,995. **DENISAUTO.CA 643-5262**

2002 PROTEGÉ, automat., clim., garantie, $13,800. **DENISAUTO.CA**

2002 PROTEGÉ LX, automat., clim., $12,795. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

2002 PT Cruiser, automat., équipé, $13,999. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

2002 SENTRA GXE, 27,000 km, équipée, $12,995. **Denis Auto.ca, 643-5262.**

2002 SENTRA GXE, automat., financ., $12,895. **PRINCIPALE 568-2591**

2002 VOLKSWAGEN Jetta GLS, tout équipée, incl., seulement 40,000 km. Prix réduit: $22,000 nég. 643-1761.

2003 GRAND AM SE, V6, toit, $14,699. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

2003 GRAND Prix SE, V6, 20,000 km, $15,599. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

2003 TIBURON SE, rouge, manuelle, $14,900. 661-0779, (819)983-2830.

AUTO DENIS
Le seul concessionnaire avec une politique de remboursement. **643-5262.**

AUTO VISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 ET 42, AV. GATINEAU, À GATINEAU. (819)568-5433

LINCOLN HEIGHTS FORD
VENTE DE LIQUIDATION MODÈLE 2003
- **FOCUS SE Sport**, moteur ZTech, automat., vitres électriques, aileron, lecteur D.C., roues 15" aluminium, choix de 5, rabais du fournisseur, prix comptant: spécial: $16,995.00 - 0% aussi disponible.
- **EXPLORER XLT**, 4X4, démonstrateur 16,000 km, tout équipé, rabais du fournisseur, prix comptant: $33,999.00 - 0% aussi disponible.
- **EXPLORER Limité** 4X4, démonstrateur 16,000 km, modèle haut de gamme, toutes options, int. cuir, toit ouvrant, rabais du fournisseur, prix comptant: $44,995.00.
- **F150 XLT**, 4X4, Super Cab, vitres électriques, V8, automat., rabais du fournisseur, prix comptant: $31,995.00 - 0% disponible.

MICHEL DUHAIME
829-2120 - 719-7530
m.duhaime@lincolnheights.com

LOCATION PELLETIER
Vente et location
663-7575 ou 776-3554
BAS KM
2002 ACCENT GL, $10,500.
2002 NÉON, $11,800.
2002 ELANTRA, $12,800.
2002 SEBRING, $13,800.
2002 CARAVAN, $16,800.
2002 JEEP 4X4, $19,900.

615 AUTOS À LOUER

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) **Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983.**

620 AUTOS DEMANDÉES

$1000 ET +, ACHETONS véhicules 1990 à 2003. 661-4472 - 7 jours.

$100 à $2,000 - **MEILLEUR PRIX** assuré en ville, pour votre véhicule. Argent comptant. 664-7300.
$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$

$100 à $4,000. AUTOS, camions, roulottes, 7 jours. 743-5080.

$100 ET +, achetons autos et camions, accidentés ou pas. 223-0194.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

621 FOURGONNETTES

1990 VANDURA G3500, 185,000 km, $2,500. (613)238-7059.

1992 PLYMOUTH Voyager, 249,000 km, $2,300, (819)790-8555.

1993 FORD Aerostar, 230,000 km, automat., mécanique A1, 4 pneus d'hiver, $2,000. 819-455-9507.

1993 MINI-VAN Nissan Quest, excellente condition, 3.0 L., automat., vitres et portes électr., clim., contrôle de vit., volant inclinable, 7 passagers, 175,000 km, inspection Qué. en oct. 2003. Appelez Marcel au 771-0290.

621 FOURGONNETTES

1994 MAZDA MPV, 155,000 km, attache remorque, clim., batterie neuve, $3,600. 770-5461.

1994 PONTIAC Trans Sport, 3.1 L., 130,000 km, $5,000 nég. 593-0694

1994 TOYOTA Previa, automat., excellent état, antirouille, tout équipée. À voir! $5,600. 682-9958

1995 DODGE Voyageur, pas de rouille, excellente condition, 2e proprio, $6,500. 792-3689.

1995 GMC Safari, 129,000 km, moteur Vortec 4.3 L., excellente condition, $6,500. 720-3622.

1995 PLYMOUTH Voyager, 7 places, verte, certifiée, 89,000 km, garantie 12 mois/20,000 km, $4,995.
WWW.AUTOMOBILESROY.CA 778-8787

1996 CHEVROLET Lumina, 7 places, blanche, tout équipée, certifiée, 142,000 km, garantie 12 mois/20,000 km, $5,995.
WWW.AUTOMOBILESROY.CA 778-8787

1996 DODGE Grand Caravan, 4 portes, bonne condition, tout équipée, $4,950. 744-1346.

1996 WINDSTAR LX, 121,000 km, moteur V6, tout équipée. Vente privée. Bob au 682-5551.

1997 MAZDA MPV, 104,000 km, automat., bon état, $8,900 nég. 819-775-8616, soir: 682-8354.

1997 PLYMOUTH Voyager SE, 120,000 km, $4,950. 771-6241.

621 FOURGONNETTES

2001 MONTANA, groupe électrique, A1, $13,999. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

2001 VENTURE, 4 portes, 4 pneus d'hiver, état A1, $10,200. 661-0678.

2001 VENTURE, 53,000 km, clim., $11,899. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

625 CAMIONS À VENDRE

1986 DODGE Ram, 1/2 tonne, très propre, $1,000. 986-7686, 213-0101.

1988 FORD Club Cab. 743-1801.

1990 SIERRA SL, automat., V8, $2,495. **Principale Auto 568-AUTO**

1991 NISSAN, King Cab, automat., bon état, $1,500 ferme. 246-0512

1993 FORD F150 XLT, 302, boîte, 5 vit., certifié, $5,800. 246-3734

1994 F150, extra-cab, automat., V8, $5,499. **Principale Auto 568-AUTO**

1995 MINIBUS Ford E350, 17 places, adapté pour chaise roulante, clim., 105,000 km, $10,000. 789-7733 #224

1998 B3000, V6, manuelle, financ., $8,895. **Principale Auto 568-AUTO**

2000-2001 FORD F-150 XL, XLT choix couleur. **AUTO VISION, 669-3339.**

2000 DODGE Dakota, automat., 6 cyl., clim., 126,000 km, très propre, Fibrobec Quattro, $14,000. 281-3841.

• NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU •

INSTA CRÉDIT
MAINTENANT DISPONIBLE
2e CHANCE AU CRÉDIT SUR UN VÉHICULE «NEUF»

Mazda, Nissan, Honda, etc...
Vaste choix de véhicules d'occasion disponibles

- Faillite
- Retraite
- Recouvrement
- Divorce
- Crédit refusé
- Mauvaise cote de crédit

APPROBATION RAPIDE
POURQUOI NE PAS ROULER DANS UN VÉHICULE NEUF
"PRÉ-QUALIFICATION PAR TÉLÉPHONE""
712-1188
"Une division de 174761 Canada inc."

621 FOURGONNETTES

1997 PONTIAC Transport, 7 places, tout équipée, 2 tons, certifiée, 136,000 km, un vrai bijou! garantie 12 mois/20,000 km, $8,995.
WWW.AUTOMOBILESROY.CA 778-8787

1998 CARAVAN SE, 5 portes, tout équipée, beige, comme neuve, 121,000 km, garantie 12 mois/20,000 km, $8,995.
WWW.AUTOMOBILESROY.CA 778-8787

1998 DODGE Caravan, parfait état, 116,000 km, clim., automat., serrures électr., pneus d'hiver, attache-remorque, $10,000. 772-4005

1998 OLDSMOBILE, 7 places, cuir, tout équipée, neuf + de $40,000, 8 pneus neufs et autres extras, 89,000 km, prix réduit $11,900 nég. 643-0173

1999 FORD Windstar SEL, 7 places, 100,000 km, $14,000. 772-0225.

2000, 2002 MONTANA/Venture (30), dès $9,995. **Auto Vision 669-3339**

2000 DODGE Caravan, tout équipé, très bon état, 4 pneus d'été et d'hiver, démarreur, anti démarreur, verrouillage électrique, etc... $10,900. 441-2140, 776-1421.

2000 GRAND Caravan, V6, équipée, financ., $10,995. **Principale 568-AUTO**

2000 WINDSTAR, équipée
2000 CARAVAN, 5 portes
2000 VENTURE, 5 portes
Au choix, $10,995 ou $259/mois
DENISAUTO.CA 643-5262

2000 WINDSTAR LX, 42,000 km, équipée, $11,499. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

2000 WINDSTAR SEL, impeccable, $13,995. **PMCGA.CA 663-1884.**

2000 WINDSTAR SEL, sièges capitaines, 19,500 km, $13,995. **Denis Auto.ca 643-5262.**

625 CAMIONS À VENDRE

2000 F150 XLT, 5.4 L., série 7700, 6 places, $20,500. 669-1675.

2000 F150 XLT, automat., équipé, $13,895. **Principale Auto 568-AUTO**

2000 GMC Sierra SL, automat., $11,900. **DENISAUTO.CA 643-5262**

2000 SIERRA SL, V8, clim., extra-cab, $16,595. **Principale Auto 568-AUTO**

2002 FORD Ranger, King Cab, boîte fibre de verre, 6 cyl., 23,400 km, 5 vit., état A1. 663-6627, pag.: 788-8854.

2002 MAZDA B2300, clim., 14,500 km, $13,995. **DENISAUTO.CA 643-5262**

628 CAMIONS 4X4

1989 DODGE Ram 4X4, 1/2 tonne, très bon état, peinture neuve, avec pelle à neige jamais installée. $4,000 nég. 456-3240.

1989 FORD F-250, $5,500, 669-6712.

1989 TOYOTA 4runner, bonne condition, + 1987 pour les pièces. 595-0838

1990 SIDEKICK 4X4, **automat.**, peinture neuve, $2,200. 669-0807.

1991 MAZDA 2600 4x4, 110,000 km, pièces neuves, $3,200. 561-4648.

1992 SIDEKICK 4X4, 130,000 km, manuelle, $1,800. 743-5774.

1993 FORD EXPLORER, 4X4, 5 vit., $4,800. Obsession 682-3031.

1993 FORD XLT Club Cab, tout équipé, automat., 119,000 km, état neuf, $8,499. 827-9973, 777-0279.

1994 CHEVROLET 1500, 4x4, Extented Cab, Z71 Offroad, 147,000 km, moteur 350 pc, $10,900. 595-5744

628 CAMIONS 4X4

1994 DAKOTA Sport, King-cab, V6, automat., rouge, bon km, faut voir! $7,995. **DENISAUTO.CA 643-5262**

1994 PATHFINDER 4x4, équipé, excellent état, $6,900. 827-2805

1994 "PICK UP" Cheyenne 6.5 Turbo, diesel, bonne condition, pelle à neige 2000 Curtis. Soir: 643-4500, jour: 243-0802.

1994 SIDEKICK, 5 vit., toit mou, bonne condition, aubaine! 281-0360.

1995 JEEP Grand Cherokee, tout équipé, $7,600. 771-3799.

1995 SIERRA automat., 90,000 km, $10,995. **DENISAUTO.CA 643-5262**

1996 DODGE Ram 1500 sport 4X4 Laramie/SLT, **59,000 km**, automat., $17,500. Serge 819-455-2595.

1997 TRACKER, 4 portes, 4X4, $6,800. Obsession 682-3031.

1998 GRAND Cherokee Laredo, $9,500. 778-2943, 772-5057.

1998 NISSAN Pathfinder Chilkoot, 90,000 km, $15,000 nég. 852-8662.

1998 RAV4, bon état, clim., 5 vit., $8,999. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

1998 SONOMA, V6, extra-cab, 37,000 km, $13,995. **Principale 568-AUTO**

1999 DURANGO SLT, V8, équipée, $13,995! **Denis Auto.ca, 643-5262.**

628 CAMIONS 4X4

AUTO VISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

PLUSIEURS 4X4 à liquider, modèles 1997-2003, certifiés, garantie. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

650 GARAGES À VENDRE

OU à louer, pour réparations générales, tout équipé, à Gatineau. 819-663-5536.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

ENTREPOSAGE int., chauffé pour petit bateau, moto, auto, etc. Hull. 223-0174, 775-4366.

ENTREPOSAGE chauffé pour motocyclettes à Aylmer, $160/saison hivernale. (819)684-6446 ou 773-2560.

663 MACHINERIE

CHAÎNES pour pneus tracteur, Ford 8N $175, Perkins. 791-2785, 221-0084.

ÉCHAFAUDAGE hydraulique, maximum 15', nég. 789-7733 #224

SOUFFLEUSE à neige John Deere 240, 6', avec attache pour cyl., $995; râteau à toupie Claas 330, 9', $1,800. Très bon état. (613)673-4385.

TRACTEUR Kubota L35-HP, 1990 hrs, état A-1, pelle avant + backhoe 4x4, $27,500. 561-0770.

665 MOTOCYCLETTES

1998 INTRUDER 1500 c.c., $2,000 de chrome, $8,900. 778-0206.

2002 VTX 1,800 cc Custum, 5,600 km, beaucoup d'extra, $13,100 nég. 671-0893.

670 MOTONEIGES

1989 BOMBARDIER, 360, démarreur, bon état, $1,200. 213-2324

1994 FORMULA Z583, demande $2,500 nég. Après 18h: 827-3204.

1995 YAMAHA V-MAX 500, deluxe, avec toile, $2,900. 671-8109.

1996 BOMBARDIER Formula SS 670, siège double, très bon état, $3,200. 281-3705.

1996 GRAND Touring, 11,000 km, état A1, $3,500. 669-5850.

1997 VMAX 600 XTC, marche arrière, dossier, démarreur électrique, +, $2,400 nég. Cell.: 665-7541.

1999 BOMBARDIER Grand Touring, 800 c.c., très bon état, $5,500 nég. 671-3526 (Cantley).

2000 POLARIS XCR 800, excellent état, $5,500. 292-4214.

2002 POLARIS Classic 550 Fan cool, 992 km, démarreur électr., marche-arrière, dossier ajustable, non nég. $5,500 ch.(2). 824-9969, 850-1344

2002 POLARIS Edition Spéciale XEdge, suspension M10, démarreur électr., marche arrière, $7,200 nég. 663-9414 ou 669-8830.

2 LYNX Deluxe 1993, 1 en bon état, l'autre pour pièces, $1,850. 772-1399, 664-2359

CARRIOLE 1999 Futura 2000, 4 places, fermée, radio am/fm cassette, $1,500. 827-5236

POLARIS Indy 400 liquide, 1985, excellente condition, $1,450. 643-9972

SKI-DOO formula 3 700, 1998, mécanique A1, marche arrière, toile, siège passager, $3,800. 281-9663.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1992 SWIFT, $200; 4 pneus d'hiver 150-80-R13, $200. 246-0275.

4 PNEUS d'hiver, acheté févr. 2003, P175-70R13, $200. 682-7566

4 PNEUS d'hiver Blizzac, 195 65 R15 sur jantes (5 trous), presque neuf, valeur $800 pour $500. 777-2425

4 PNEUS Michelin Artic Alpin P205/65R15 94Q, jantes comprises, n'ont servis que quelques mois, $600. Après 17h: 643-5850.

4 PNEUS Snowstar sur jantes 5 trous, 205-60-R15, $250. 457-2382.

4 PNEUS toutes saisons Michelin X1, P205/65R15, roulés moins de 20,000 km, $200. 776-3257, 952-1504

BOÎTE 8' pour camion Chevrolet, prix nég. 561-1102 ou 790-5830.

BOÎTE courte de camion Lear, couleur Sabre, $550. 246-3642

PELLE à neige pour camion Boss 2002, 8'. 360-1315.

673 REMORQUES

REMORQUE 6x14 Wells Cargo, 2002, état A1, $5,800. 282-6350

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

MOTORISÉ classe A, Flair 1998, 30 pi, 36,000 km, $65,000. 663-5033.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1988 YAMAHA Warrior, moteur refait à neuf, $1,800. (819)463-3494.

1998 YAMAHA Big Bear 350, beaucoup d'extra, $4,300. 568-1517.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1998 YAMAHA Warrior, 350 électrique, très bon état, $3,800. 986-1301.

1999 YAMAHA Wolverine, excellent état, prix à discuter. 669-7708.

2000 YAMAHA Wolverine 350, 4x4, très bon état, $5,300 nég. 777-2407

2001 HONDA 300 EX, rouge, très bien entretenu, 4 pneus et chaines neufs, $3,000 ferme, 665-5836.

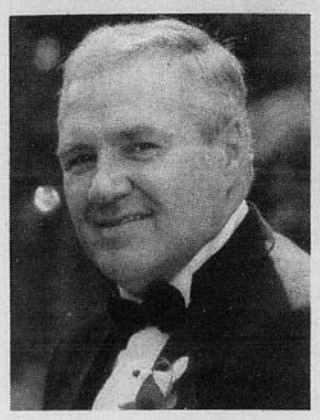
2003 KODIAK 450, équipé, balance de paiement ($7,000), 246-7128.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. INF.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.

TOITS DE BATEAU MARC (TOILES FABTEC)
Toits et toiles sur mesure. 1716 rue Atmec, Gatineau, local 1, 775-6835.

Nécrologie



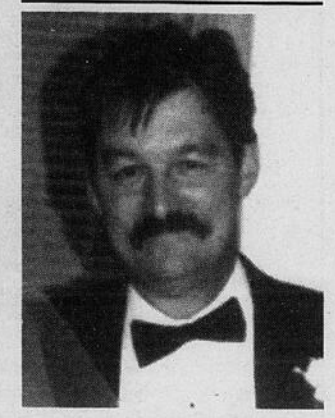
BEAUPRE - Dennis
est décédé le samedi 8 novembre 2003, à l'âge de 55 ans. Il était l'époux bien-aimé de Diane. Il laisse également ses enfants: Patrick (Shelly) et Eric (Kathleen), ainsi que ses petits-enfants: Bryson et Spencer. Il laisse ses soeurs: Debbie, Cathy, Darlene et Brenda, ainsi que sa belle-mère Madeleine Tremblay (feu Aurèle Whitmore) et plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il est prédécédé par ses parents: Peter Beaupre et Sybil Harris (Harold Graham). Une messe en mémoire de Dennis aura lieu jeudi en la basilique Saint-Patrick (rue Kent) à 10h. Pour ceux qui le désirent, des dons à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa seraient appréciés.

MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712

MME JACQUELINE DESROSIERS
née Chassé
1920 - 2003
d'Alfred, Ontario, est décédée le dimanche 9 novembre 2003 à l'âge de 83 ans. Elle était l'épouse de feu Albert Desrosiers. Elle laisse dans le deuil sa fille Louise (Robert Bastien) de Kirkland. Outre sa fille, lui survivent également 2 soeurs: Gemma (feu Armand Sills) et Louise (Guy Dupras), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle fut prédécédée par 2 frères: Roger et Napoléon; 3 soeurs: Ida Viel, Pauline Viel et Cécile Castonguay. Un service religieux aura lieu le vendredi 14 novembre 2003 à 13h, en l'église St-Victor à Alfred; inhumation au cimetière paroissial. La famille sera présente à l'église à compter de 12h30 afin de recevoir les condoléances. Des dons à la Société canadienne du cancer, 100 Deuxième Rue Ouest, bureau B, Cornwall, ON, K6J 1G5 seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS,** 453 rue St-Philippe, Alfred, Ontario, 613-679-2802. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: 613-679-1356 ou par courriel: lamarre.fils@citenet.net.

DUNCAN - M. Bernard "Barney", est décédé le lundi 10 novembre 2003, à l'âge de 79 ans. Il était l'époux bien-aimé de Dawn. Il laisse sa belle-soeur Blanche (feu Rheal "Ray" Dagenais) et sa soeur Phyllis (Keith Hickson). Il fut prédécédé par ses soeurs: Margaret et Helen et par son frère Kenneth (Patricia). Il laisse également plusieurs neveux, nièces, parenté et ami(e)s. Une messe en mémoire de M. Duncan aura lieu jeudi en l'église Our Lady of Fatima à 11h. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712



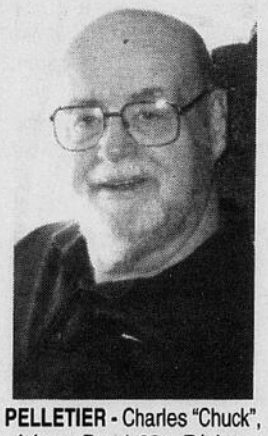
M. GUY GAUVIN
Membre des Chevaliers de Colomb, 4e degré, assemblée Mgr Guigues, conseil 5571 est décédé le lundi 10 novembre 2003 à l'âge de 57 ans. Époux bien-aimé de Lise Gamache; fils de feu Paul E. Gauvin et de feu Elizabethe Doucette; cher père de Sylvie (feu Richard Guay) et Marc (Denise Day), il laisse aussi ses petits-fils: Marc-Antoine et Sébastien. Il était le frère de Claire (Andy Nowaczek), André (Suzanne Pouliote), Lise (Steve Shippley), Marcel (Joan Bélanger) et Robert (Jocelyne Pilon). Il laisse aussi ses filleuls: André Fournier (Natalie) et Martin Gauvin, ainsi que son beau-père Lucien Goulet; plusieurs beaux-frères, belles-soeurs et de nombreux neveux, nièces. Il fut prédécédé par son frère Gaston. Il reposera à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER** (241-3680) du 180, ch. Montréal, le jeudi 13 novembre de 14h à 17h et de 19h à 22h. Les funérailles seront célébrées le vendredi 14 novembre en l'église St-Sébastien, 1000, rue Frances à 11h. Pour vos messages de condoléances, www.mem.com.

PAULINE LADOUCEUR
est décédée le lundi 10 novembre 2003, à l'âge de 79 ans. Elle fut employée à la Chambre des Communes pendant 40 ans. Elle était la fille de feu Lionel Ladouceur et de Irène Lalonde. Elle laisse dans le deuil son ami de coeur Gilbert Lalonde; ses neveux: Daniel, Allen, Marc, Wayne et John et ses nièces: Linda, Julie et Ann. Elle fut devancée dans la mort par son frère Marcel Ladouceur et ses soeurs: Yvette Ladouceur, Jacqueline Coderre et Yolande Wollfhart. La messe des funérailles sera célébrée le lundi 17 novembre à 11h, en l'église St-Sébastien, 1000, rue Frances, Ottawa. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE ET CHAPELLE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, 241-3680.

AVIS DE DÉCÈS

LACELLE - Pierre "Pete"
Il fut à l'emploi de l'Aviation royale canadienne pendant 25 ans. Il est décédé le mardi 11 novembre 2003, à l'âge de 67 ans. Fils de feu Aurèle Lacelle et de feu Aline LeGros, il laisse dans le deuil son frère Charles Lacelle (Bette Beanlands); sa soeur Michèle (Bernard Carisse) et son neveu adoré Stewart Lacelle. À sa retraite des Forces, il a travaillé à la Défense nationale. Pierre fut un frère et oncle généreux et dévoué. Il manquera grandement à sa famille. Repose en paix mon frère. À sa demande, il n'y aura pas de visites au salon. Une célébration de la parole sera célébrée le samedi 22 novembre en la **CHAPELLE DE LA MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER** (241-3680), 180, ch. Montréal, à 11h30. Des dons à l'Association canadienne du diabète seraient appréciés. Pour vos messages de condoléances, r-r-g@telus.net.

AVIS DE DÉCÈS



PELLETIER - Charles "Chuck", vétéran, Royal 22e Régiment et employé retraité de l'Assurance-vie Métropolitaine, est décédé paisiblement à l'hôpital Montfort, entouré de sa famille, le lundi 10 novembre 2003, à l'âge de 77 ans. Fils de feu Modeste Pelletier et de feu Alice Daoust; époux bien-aimé de feu Germaine Hotte, il laisse dans le deuil son fils Jacques (Agathe Gagnon); ses 2 petites-filles: Martine (Antonio Arruda) et Ariane, ainsi que 2 arrière-petits-enfants: Alexandra et Nickolas. Il fut prédécédé par ses frères: Jean-Louis (Marie-Rose), Bernard (feu Madeleine), Hector (feu Cécile), François (feu Maureen). Il laisse également ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE ET CHAPELLE RACINE, ROBERT & GAUTHIER,** (241-3680), 180, ch. Montréal, Ottawa, le jeudi 13 novembre de 19h à 22h. La messe des funérailles sera célébrée à 10h30 le vendredi 14 novembre en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, 435, ch. Montréal. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.O.

AVIS DE DÉCÈS

MME DORALICE ROZON
née Carrière

de Maniwaki, est décédée le 8 novembre 2003 à son domicile, à l'âge de 86 ans. Elle était l'épouse de Ephrem Rozon; fille de feu Napoléon Carrière et de Rose-Alba Fournel. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Robert (Rachelle Schnobb) de Hull, Rhéal (Nicole Savard) de Gatineau, Gabrielle (Peter Kirby) d'Ottawa, Pauline (feu Robert St-Amour), Marcel et Johanne (Paul Richard) tous trois de Maniwaki. Elle laisse également plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants; 1 frère, Raymond (Thérèse); 1 soeur, Anita (Bernard), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle fut prédécédée par 1 fille, Ghislaine. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206 Cartier, Maniwaki, Qué., J9E 1R3,** téléphone: 819-449-2626, télécopieur: 819-449-7437. La famille recevra les condoléances à la Maison funéraire le jeudi 13 novembre à compter de 9h, suivi du service religieux en présence des cendres à 11h, en l'église Assomption de Maniwaki. Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Maniwaki seraient appréciés.

Funérailles

JEUDI

AUPRIX - M. Aurèle
Les obsèques seront célébrées à 11h, en l'église St-Jean-Baptiste de L'Orignal.

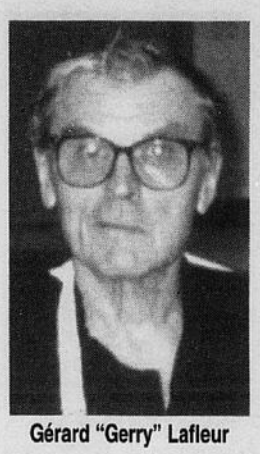
BEAUPRE - M. Dennis
La messe en mémoire de Dennis sera célébrée à 10h, en la basilique Saint-Patrick (rue Kent).

BOURGEAU - M. Ronald Louis
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église St-Raymond, secteur Hull.

DUNCAN - M. Bernard
La messe en mémoire de M. Duncan sera célébrée à 11h, en l'église Our Lady of Fatima.

ROZON - Mme Doralice
Départ de la Maison funéraire McConnery, 206 Cartier, Maniwaki, pour service religieux en présence des cendres à 11h, en l'église Assomption de Maniwaki.

LA FAMILLE LAFLEUR a le regret de vous annoncer le décès de



Gérard "Gerry" Lafleur

décédé le 10 novembre 2003 au Foyer du Bonheur, à l'âge de 76 ans. Il était l'époux de Mme Adèle "Aldéa" Pigeon et le fils de feu Ernest Lafleur et de feu Anna Desautels. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 2 filles: Carole (Michel Beauséjour) et Lise (Peter St-Germain); 4 petits-enfants: Carly, Joëlle, Carl et Allison; 1 soeur, Estelle Lafleur, ainsi que plusieurs ami(e)s. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, le samedi 15 novembre 2003 à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. Des dons à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa seraient appréciés. La famille tient à remercier le personnel soignant du 2e étage du Foyer du Bonheur pour les bons soins prodigués. Pour information, **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** 819-568-2425; télécopieur: 819-568-2426; courriel: cfam@cfo.coop.

1er ANNIVERSAIRE

AGATHE MIGNEAULT

À la douce mémoire de Agathe décédé le 12 novembre 2002. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissé dans nos coeurs. Notre plus grande consolation c'est l'espérance de te revoir un jour.
Une messe anniversaire sera célébrée le mercredi 12 novembre à 19h, en l'église St-René Goupil.

Willie, les enfants,
les petits-enfants et
arrière-petits-enfants

AVIS DE DÉCÈS

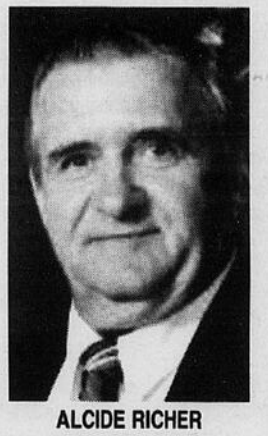
MME MARIE LAFONTAINE
(née Saumure)

décédée le samedi 8 novembre 2003 à l'âge de 84 ans. Elle était la fille de feu Élie Saumure et de feu Georgina Caron, ainsi que l'épouse bien-aimée de Lucien Lafontaine. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Luce, Céline, Michel et François; ses petits-enfants: Frédéric, Maxime, Melissa Lafontaine, Carine, Michelle et Charles Aubry; son frère Donat; ses soeurs: Fernande Lafontaine et Martine Beaudoin, ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et ami(e)s. Elle repose au:

Funérarium Beauchamp
105 boul. Gréber
Gatineau, Québec
561-1969

Visites: jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h et vendredi à compter de 9h. **Funérailles:** le vendredi 14 novembre à 11h, en l'église Notre-Dame-du-Très-Saint-Rosaire, 5 rue Arthur, Gatineau. En mémoire de Marie, des dons à la Société canadienne du cancer ou à l'Association du diabète du Québec seraient appréciés.

3e ANNIVERSAIRE



ALCIDE RICHER

À la douce mémoire d'un époux, père et grand-père très cher, Alcide, qui nous a quittés le 12 novembre 2000. Trois longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Ton épouse, tes enfants et tes
petits-enfants

Une messe sera célébrée le 15 novembre 2003 à 11h30 en l'église de Montpellier.

AVIS DE DÉCÈS

ANNETTE ROUSSEAU

À Gatineau, le 7 novembre 2003, à l'âge de 89 ans, est décédée Mme Annette Desrochers, épouse de Gérard Rousseau. Outre son époux, elle laisse dans le deuil son fils Robert (Ginette); ses petits-enfants: Nathalie (Luc), Caroline (Alec) et Jean-François; son arrière-petite-fille Noémie; ses soeurs: Alice, Claire (Marcel) et son frère Urbé ainsi que plusieurs parents et amis. Elle sera exposée le vendredi 14 novembre de 14h à 17h et de 19h à 22h et le samedi à compter de 9h à la **RÉSIDENCE FUNÉRAIRE LAKESHORE CARDINAL INC.**, 560, prom. Lakeshore, Dorval, suivi des funérailles à 11h en l'église de la Présentation de la Sainte Vierge, à Dorval.

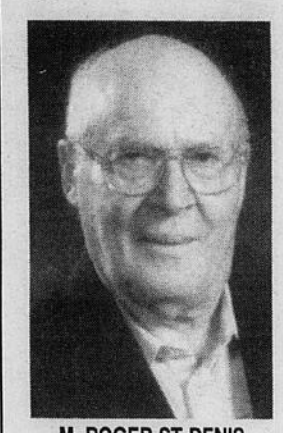
6e ANNIVERSAIRE

MÉNICK BÉLISLE-GIRARD

Salut mon ange, déjà six ans. Tu nous manques à tous. La vie est un dur combat, c'est pourquoi il faut continuer. Mais ces blessures restent gravées dans nos coeurs à jamais et ne parviennent jamais à s'enfuir, mais toi tu es là et tu veilles sur nous tous. On t'aime et on t'aimera pour toujours.

Maman, papa, Francis, Danny, ainsi que Ménicka

LA FAMILLE ST-DENIS a le regret de vous annoncer le décès de



M. ROGER ST-DENIS

À Gatineau le 5 novembre 2003, est décédé à l'âge de 78 ans, M. Roger St-Denis de St-André-Avellin. Il était le fils de feu Emile St-Denis et de feu Valéda Legault. Prédécédé par 1 soeur, Aurore, il laisse dans le deuil ses frères: Ariste, Réjean et Yvon (Nicole Ménard) de St-André-Avellin et 1 soeur, Pierrette de Hull; ses neveux et nièces: André, Daniel, Jean-Noël et Pierrette Simard, Daniel et Dominic St-Denis, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et ami(e)s.

Direction:
COMPLEXE FUNÉRAIRE DE LA PETITE-NATION SHIELDS ET FILS INC.
101, rue Principale
St-André-Avellin

Les funérailles auront lieu le samedi 15 novembre 2003 à 11h, en l'église de St-André-Avellin, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

La famille vous invite à vous joindre à elle le samedi 15 novembre à 10h30, en l'église de St-André-Avellin.

La famille tient à remercier le personnel du CHVO pavillon de Gatineau et La Ressource du CHVO de Hull pour les bons soins prodigués à M. St-Denis.

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

Pour vos messages de sympathie par courriel: www.maison-funeraireshields.qc.ca ou par télécopieur au (819)983-6865.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à la Vierge Marie pour faveur obtenue.

M.M.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

DEVENEZ BÉNÉVOLE
pour la
POPOTE ROULANTE

CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE
de Gatineau
568-0747

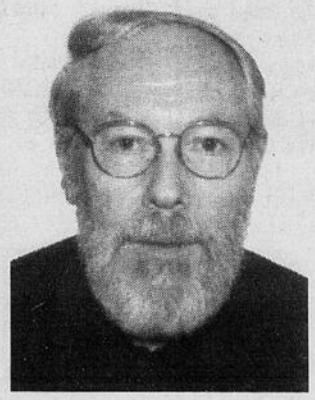
10e ANNIVERSAIRE

M. Théophile Paquette et Mme Espérance Perrier

À la douce mémoire de Théophile et de son épouse Espérance. Cher papa et chère maman, vous n'êtes plus là! Le foyer si triste et si vide conserve le reflet de votre grande bonté. Faites luire, de là-haut, l'espérance et le courage. Veillez sur nous et venez nous bénir, pour qu'un jour, dans le ciel où vous nous attendez, aucun de vos enfants ne manque de se rendre.

De vos deux filles Thérèse et Claudette

AVIS DE DÉCÈS



Marc Leemans, prêtre
1934 - 2003

L'abbé Marc Leemans est décédé à l'hôpital Sacré-Coeur de Montréal, le 8 novembre 2003 à l'âge de 69 ans, dans sa 37e année d'ordination.

Né à Bruxelles en Belgique le 18 avril 1934, l'abbé Leemans a complété ses études classiques à Gentinnes en Belgique ainsi que son noviciat avec la congrégation du St-Esprit.

À Louvain, il compléta sa philosophie au Grand Scolasticat des Pères du St-Esprit. De 1963 à 1966, il fit ses études théologiques au Grand Séminaire de Coutances (Manche-France), tenu par les Messieurs de St-Sulpice, où il fut ordonné pour le diocèse de la Martinique le 29 juin 1966.

Exerçant tour à tour le rôle de vicaire et curé dans les paroisses des Terres-Sainville, Rivière Salée et Cité de Briant (Martinique), il assuma également les fonctions d'aumônier dans différents couvents, orphelinats et collèges.

Arrivé au Canada en 1974, invité par la Congrégation du St-Esprit, il étudie à l'Institut de pastorale de Montréal et devient vicaire dominical à la paroisse St-Isaac Jogues.

Fort de son expérience comme directeur du Service missionnaire des jeunes en Martinique, il prend la direction de son pendant au Québec, soit le mouvement Jeunesse du monde de Montréal.

Suite à son retour de Belgique où il a dû s'occuper de ses parents, il devient en 1980 administrateur de la paroisse Ste-Anne de l'Ile-du-Grand-Calumet.

De retour à Montréal en 1985, il entreprit une maîtrise en théologie à l'Université de Montréal.

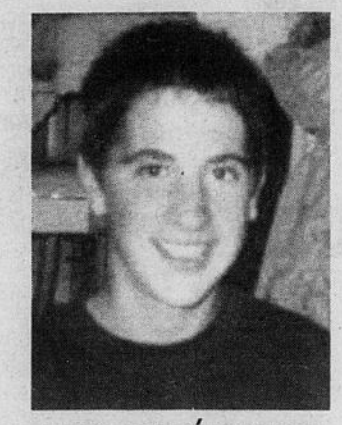
Il anima des retraites et assura le ministère dans les différentes paroisses de Montréal dont St-Charles-Garnier, St-Joseph du Mont-Royal, Notre-Dame-Auxiliatrice (Verdun) pour terminer à la paroisse de La Visitation.

Outre son filleul, sa tante et ses cousines, il laisse dans le deuil toutes les personnes qui étaient présentes à ses nombreuses causeries, témoignages et retraites.

L'abbé Leemans sera exposé en chapelle ardente dans l'église de La Visitation, 1847, boul. Gouin Est, le vendredi 14 novembre de 10h à 16h et de 18h à 22h et le samedi 15 novembre de 9h à 11h. Les funérailles seront célébrées au même endroit à 11h, suivies de l'inhumation au cimetière du Sault-aux-Récollets.

Direction funéraire: **COMPLEXE FUNÉRAIRE RÉGIONAL GUAY INC.**, 418 boul. Labelle, angle autoroute 640, Rosemère.

AVIS DE DÉCÈS



MARC-ANDRÉ SAUMUR

de Messines, est décédé accidentellement le 10 novembre 2003, à l'âge de 13 ans. Il était le fils de Marc Saumur et de Marie-Andrée Ringuette. Outre ses parents, il laisse dans le deuil son frère Maxime; ses grand-parents: Edgar Saumur et Jeannine Lafrenière, Rémi Ringuette et Liliane Pauzé; ses tantes et oncles: Denise Saumure (Edward Hansen), Gilles Saumur (Francine St-Pierre), Christine Saumur (Ghislain Chartrand), Suzanne Ringuette (Rosaire Boucher), Sylvie Ringuette, Stéphane Ringuette (Nancy Boudrias), Bruno Ringuette (Nathalie Miron), Julie Ringuette (Jean-René Martin) ainsi que plusieurs cousins, cousines, grands-tantes, grands-oncles et de nombreux ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206 Cartier, Maniwaki, Qc., J9E 1R3, téléphone: 819-449-2626, télécopieur: 819-449-7437.** Heures de visites jeudi et vendredi 13 et 14 novembre de 14h à 17h et de 19h à 22h et le samedi à compter de 9h; suivi du service religieux à 11h, en l'église St-Raphaël de Messines et de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation du Centre hospitalier Maniwaki, seraient appréciés.

LA FAMILLE LUPIEN a le regret de vous annoncer le décès de

MADAME THÉRÈSE QUESNEL LUPIEN

est décédée paisiblement à la suite d'une longue maladie le 10 novembre 2003 au Centre La Pièta, à l'âge de 74 ans. Elle était l'épouse de M. Yves Lupien et la fille de feu Roméo Quesnel et de feu Maria Ladouceur. Outre son époux, elle laisse dans le deuil 4 enfants: Bernard (Marie Lapalme), Dominique (Robert Gauthier), Marc de Nice en France et Robert; 4 petits-enfants: Francois et Marianne Lupien, Geneviève et Valérie Gauthier; ses 3 frères: l'abbé Roger Quesnel, Paul (Jacqueline), Robert (Cécile); 3 soeurs: Pierrette (Charles de Jocas), Yolande (Vincent Cain) de Victoria C.B. et Denyse ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. Elle reposera à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** 95, boul. Cité des Jeunes, Hull, le jeudi 13 novembre 2003 de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le service religieux aura lieu en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe le vendredi 14 novembre 2003 à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. Des dons à la Fondation du Centre La Pièta seraient appréciés. La famille tient à remercier le personnel soignant du 4e étage du Centre La Pièta pour les bons soins prodigués. Pour informations: téléphone: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426, courriel: cfam@cfo.coop

Les maladies cardiovasculaires et les accidents vasculaires cérébraux causent chaque année 37% des décès au pays.
(819) 771-8595
Donnez.
FONDATION DES MALADIES DU COEUR

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS

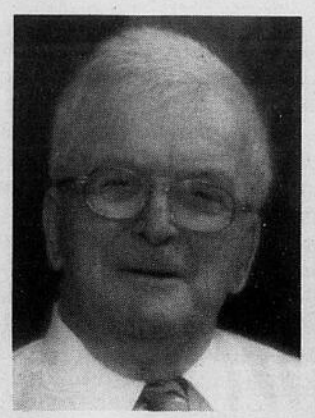
Mme Isabelle Vermette

est décédée paisiblement à la Résidence St-Louis, entourée de sa famille, le mardi 11 novembre 2003, à l'âge de 83 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Elzéar Vermette. Elle laisse ses enfants: Bernard, Jacques (Claudette), Yves (Madeleine), André (Céline), Lina (Brian Kirk) et Lise Meloche (Sylvio Pantuso). Elle était la grand-mère bien-aimée de 11 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants. Elle laisse également 1 frère, Léo Daigle (Jeanette); ses soeurs: Marie-May Daigle et Rinette Walczewski, ainsi que plusieurs nièces, neveux et amis. Parents et amis sont invités au Salon funéraire Héritage, 2871, boul. St-Joseph, Orléans, le jeudi 13 novembre de 19h à 21h et le vendredi 14 novembre à compter de 9h30. La messe des funérailles sera célébrée en l'église St-Joseph, 2757, boul. St-Joseph, Orléans, le vendredi 14 novembre à 11h. Des dons à la Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton, au Service de santé des Soeurs de la Charité d'Ottawa ou des offrandes de messes seraient appréciés. Les dons et messages de condoléances peuvent être faits au: www.heritagefh.ca.

SALON FUNÉRAIRE HÉRITAGE
(613)830-2305

EN MÉMOIRE DE

CÉCILE CAYER
13 NOVEMBRE 1980



LOUIS CAYER
12 NOVEMBRE 2002

Chère maman, déjà 23 ans que tu es parti et toi papa, déjà 1 an. Vous nous avez quittés pour un long voyage sans retour mais vous êtes toujours dans nos coeurs, nos pensées et nos prières. Vous avez laissé un grand vide dans notre vie. De là-haut, protégez-nous, nous qui vous aimerons toujours.

Vos enfants, brus, gendres, petits-enfants et arrière-petits-enfants
Une messe sera célébrée à votre anniversaire dimanche le 16 novembre à 9h15 en l'église de St-Albert.

Un souvenir

Faites publier l'avis de décès ou l'anniversaire d'un proche décédé, dans la section «Nécrologie» du journal LeDroit et recevez **gratuitement** une copie plastifiée de l'avis publié.

Des copies additionnelles sont disponibles moyennant certains frais.

Informez-vous auprès de nos préposées
au 562-0222 ou au
1-800-267-9555

De 8 h à 19 h
du lundi au vendredi
et le samedi
de 9 h à 13 h.

LeDroit
cyberpresse.ca

Schuettler bat Coria dans un match truffé d'erreurs

Associated Press – HOUSTON

Rainer Schuettler et Guillermo Coria sont deux des joueurs les plus améliorés du circuit de l'ATP, mais ça n'a pas été évident, hier.

Lors d'un duel ponctué de nombreuses bévues de part et d'autre, Schuettler a battu un Coria irrégulier et diminué, 6-3, 4-6, 6-2 dans un match du Masters Cup de tennis.

Avec une température supérieure à 25 degrés Celsius et le vent soufflant d'un côté et de l'autre, les deux joueurs ont totalisé 84 erreurs directes, 28 balles de bris et 13 doubles fautes.

Mais l'Allemand Schuettler, sixième tête de série et finaliste des Internationaux d'Australie en janvier dernier, en a fait suffisamment pour gagner.

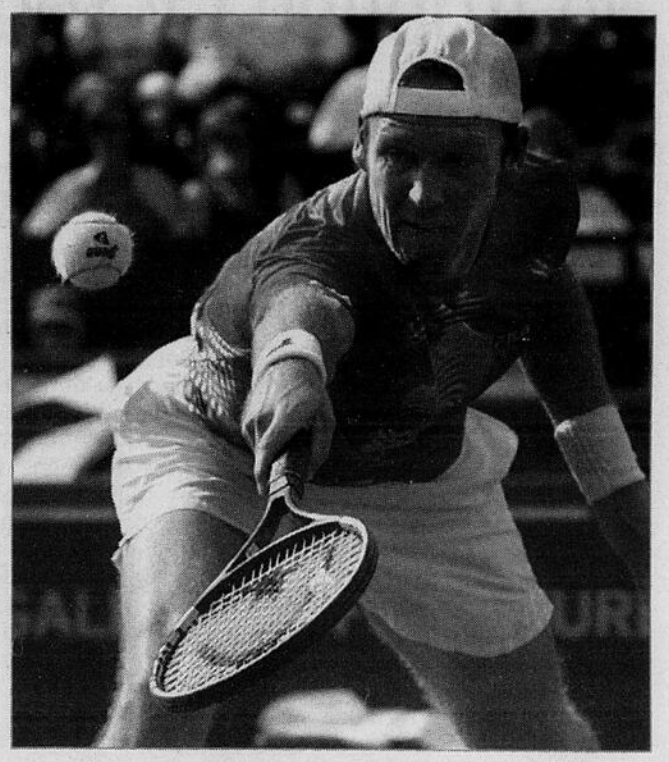
«En toute honnêteté, c'était difficile de trouver son rythme, a analysé Schuettler, qui a commis 18 erreurs directes de moins que son rival, tout en inscrivant 31 coups gagnants, comparativement à 24 pour l'Argentin.

Coria a maintes fois agrippé sa cuisse gauche entre les points, même s'il semblait en bonne condition lorsque la balle était en jeu.

Après la deuxième manche, Coria a demandé un temps d'arrêt médical et un masseur lui a alors frictionné les deux jambes.

«Je ne me sentais pas bien physiquement et ça m'a affecté beaucoup parce que ma vitesse est mon point fort. En temps normal, je ne commets pas autant d'erreurs, a expliqué Coria, qui se remet d'une gastro-entérite.

«Lorsque vous affrontez les meilleurs, a ajouté la quatrième tête de série, vous devez être à votre mieux.»



ASSOCIATED PRESS

Rainer Schuettler retourne un service de Guillermo Coria.

Les Cubains regrettent l'élimination des Américains des Jeux olympiques

Associated Press – LA HAVANE

L'équipe nationale de baseball de Cuba participera aux prochains Jeux olympiques d'Athènes et elle aurait souhaité y affronter l'équipe des États-Unis.

«Nous regrettons que les Américains aient été éliminés parce que nous ne pourrons pas nous mesurer à eux», a dit Jose Ramon Fernandez, président du comité olympique cubain.

Cuba espérait bien venger son échec des Jeux de 2000 face aux Américains qui ont remporté la médaille d'or. Mais les Américains, qui ont perdu 2-1 face au Mexique en quarts-de-finale, ont raté leur qualification pour Athènes.

Seuls Cuba et le Canada représenteront les Amériques au tournoi olympique. L'entraîneur de la formation cubaine Higinio Velez mentionne que les principaux adversaires de son équipe seront celles du Canada et du Japon.

Angel Parmas, un amateur de baseball de 32 ans, disait que Cuba venait de perdre une belle opportunité.

«Cuba et les États-Unis sont des rivaux historiques et tous ceux qui sont passionnés de baseball rêvaient d'une finale entre ces deux pays», a dit Parmas.

Cuba a battu le Canada 5-0 en grande finale lundi soir pour gagner ce tournoi de qualification.

Cuba avait gagné la médaille d'or des Jeux de Barcelone en 1992 et des Jeux d'Atlanta en 1996 avant de se faire battre par les Américains à Sydney.

«Nous aurions aimé que les Américains soient là pour les affronter», a dit Higinio Velez.

Le président du comité olympique a même dit que la formule actuelle du tournoi de qualification devrait sans doute être modifiée.

«La formule actuelle de simple élimination n'est pas juste parce que lors des quarts-de-finale une équipe invaincue peut être éliminée par une équipe qui a déjà subi deux ou trois défaites.»

Les Sénateurs en bref

Volchenkov attendra

Anton Volchenkov n'a finalement pas pris part au match, hier soir, à Atlanta. Les Sénateurs ont décidé de lui donner quelques journées additionnelles pour retrouver son synchronisme. Le défenseur russe souhaitait affronter les Thrashers, mais devra attendre à demain pour effectuer son retour au jeu. Volchenkov a raté plus de deux semaines d'activité en raison d'une commotion cérébrale. Todd White, Karel Rachunek et Mike Fisher ont également raté le match.

Patience avec Spezza

L'entraîneur Jacques Martin prône la patience avec Jason Spezza. Selon lui, les gens devraient faire la même chose avec le grand centre de 6'2" et 206 livres. «C'est incroyable à quel point les attentes sont élevées avec lui. Il ne faut pas s'attendre à ce qu'il récolte un point par match. Il n'a que 20 ans et ça prend du temps pour connaître du succès dans cette ligue», a rappelé Martin. Spezza a été l'objet de critiques dans les derniers jours. Il n'avait aucun point à ses cinq derniers matches avant d'affronter les Thrashers. Le premier choix des Sénateurs en 2001 avait sept points à ses 12 premières parties.

Regardez les Ducks

Oui, les Sénateurs en arrachent. Mais Jacques Martin a invité un peu tout le monde à regarder ailleurs dans la LNH. «Les quatre derniers clubs qui restaient l'an dernier en séries éliminatoires ont tous connu des problèmes en ce début de saison», a-t-il souligné. Les finalistes de la coupe Stanley, les Mighty Ducks d'Anaheim, n'ont que cinq victoires en 16 parties. Le Wild du Minnesota, lui, montre un dossier de 6-7-2 et occupe le neuvième rang de l'Association de l'Ouest. Quant aux Devils du New Jersey, ils avaient de la misère à acheter une victoire lors des deux premières semaines. Ils se sont toutefois replacés comme en fait foi leurs sept gains, trois revers et trois verdicts nuls.

Entre les lignes

L'ancien gardien des Sénateurs, Jani Hurme, n'a toujours pas joué un match cette saison avec les Thrashers. Et il n'est pas prêt d'obtenir un départ. Ce dernier souffre de spasmes au dos... Rayez le nom de Craig Ramsay, ancien adjoint à Jacques Martin, comme candidat au poste d'entraîneur-chef chez les Panthers de la Floride. Le directeur général Rick Dudley s'est vu refuser le droit de négocier avec Ramsay par le Lightning de Tampa...

Halladay remporte facilement le trophée Cy Young

Roy Halladay des Blue Jays de Toronto a mis la main sur le trophée Cy Young dans la Ligue américaine de baseball, devançant facilement Esteban Loaiza des White Sox de Chicago.

Presse Canadienne – NEW YORK

Le droitier de 26 ans originaire de Denver, qui a remporté 22 victoires, un sommet dans les ligues majeures, a reçu 26 votes de première place et deux de deuxième rang pour amasser 136 points au scrutin mené auprès de l'Association des chroniqueurs de baseball d'Amérique. Il est le seul lanceur dont le nom a figuré sur les 28 bulletins.

Loaiza, qui s'était présenté au camp d'entraînement avec un contrat des ligues mineures, a reçu deux votes de première place, 16 de deuxième et cinq de troisième pour un total de 63 points.

Pedro Martinez des Red Sox de Boston s'est classé troisième avec 20 points, suivi de Tim Hudson des Athletics d'Oakland (15), Jamie Moyer des Mariners de Seattle (12), Andy Pettitte des Yankees de New York (4) ainsi que Keith Foulke des A's et Johann Santana des Twins du Minnesota (un vote chacun).

Halladay n'avait jamais remporté plus de huit victoires en une saison avant de compléter la saison 2002 avec un dossier de 19-7.

Cette année, il a terminé la saison avec une fiche de 22-7 et une moyenne de points mérités de 3,25. Il a remporté 15 décisions de suite du 1er mai au 27 juillet et il a terminé ex aequo en tête dans la Ligue américaine avec neuf matches complets.

«Ça été un parcours incroyable pour moi, a mentionné Halladay. Il y a quelques matches où j'ai reçu l'aide de mes coéquipiers.»

Halladay a obtenu toutes ses victoires à ses 30 derniers départs. Il avait entrepris la saison avec une fiche de 0-2 à ses six premiers départs.

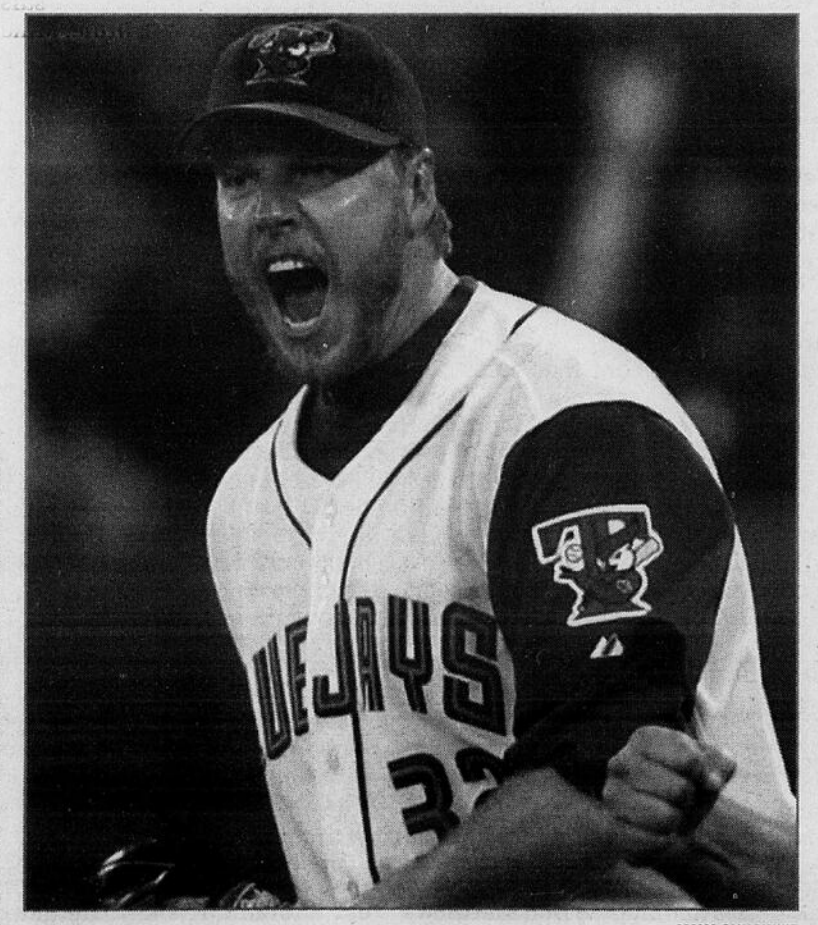
« Quand j'ai commencé à mieux lancer, nous avons tous commencé à mieux faire, a précisé Halladay depuis Hawaï en conférence téléphonique. Ils ont commencé à marquer des points, ce qui m'a facilité la tâche.»

Sa victoire de 1-0 en 10 manches contre les Tigers de Détroit, le 7 septembre, était le premier blanchissage en manches supplémentaires depuis que Jack Morris avait guidé les Twins du Minnesota à la victoire contre les Braves d'Atlanta dans le septième match de la Série mondiale en 1991.

Loaiza a maintenu un dossier de 21-9 avec une moyenne de 2,90 et un sommet de 207 retraits au bâton.

Quant à Martinez, triple vainqueur du Cy Young, il a complété la saison avec une fiche de 14-4 et une moyenne de 2,22, la meilleure des ligues majeures.

Halladay a touché un boni de 100 000 $ US pour avoir remporté le trophée, Loaiza a reçu 90 000 $ pour avoir terminé deuxième et Martinez s'est enrichi de 500 000 $ pour le troisième rang.



PRESSE CANADIENNE

Roy Halladay, des Blue Jays, a été un choix facile pour le trophée Cy Young remis au meilleur lanceur de la Ligue américaine.

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le football est un excellent moyen de motiver les jeunes à poursuivre leurs études.

Le Cégep doit aussi présenter du football

Des directeurs d'écoles secondaires de l'Outaouais sont catégoriques, il doit y avoir une suite au football étudiant.

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

Cette suite, et elle est logique, se trouve au Collège de l'Outaouais.

Pure coïncidence, le Collège étudie un projet d'implantation d'une équipe de football.

Le document sur le bureau de la directrice générale, Ginette Ouellette, fait état d'un budget d'implantation de 50 000 $ et de dépenses de 50 000 $ par année. Il en coûterait donc environ 100 000 $ pour la première saison.

L'équipe, si jamais la direction acquiesce à la demande de son département des sports, entamerait ses activités en août 2004. Elle serait inscrite en division AA, de la Ligue de football collégial du Québec, avec 12 autres formations.

En attendant que le Collège de l'Outaouais ne rende sa décision, des directeurs d'écoles secondaires de la région, surtout ceux dont les institutions ont participé à la dernière saison de la Ligue de l'Association régionale du sport étudiant de l'Outaouais sont unanimes, il doit y avoir du football collégial, l'an prochain, sinon, dans deux ans.

À l'école Des Lacs, de La Pêche, Serge Guitard est même prêt à rédiger une lettre d'appui au projet, à la faire signer par ses collègues et à la transmettre à la direction générale du collège.

«Le message est clair parmi nos jeunes joueurs de football, a insisté le directeur d'école. Plusieurs vont poursuivre leurs études collégiales s'il y a une équipe de football au Cégep. Dans le cas contraire, ils pourraient abandonner. D'autres sont prêts à s'expatrier et aller étudier là où il y a une équipe de football. Alors, pourquoi courir le risque de perdre nos étudiants-athlètes.»

Même son de cloche de la part de Michel Gobeil, le directeur de l'école secondaire Louis-Joseph Papineau, là où la bannière de champions régionaux a récemment été hissée.

« Il y a au moins huit étudiants qui attendent de savoir si le Collège de l'Outaouais ira de l'avant avec son équipe de football. Si c'est non, ils sont prêts à déménager et à poursuivre leurs études tout en pratiquant le football.»

La dernière saison de football de l'ARSÉO en aura convaincu plusieurs, même les plus sceptiques. Il y a moyen de marier sports et études. À la condition que l'encadrement soit serré.

Dans les six écoles participantes, le football est presque devenu un mode de vie. Une source de motivation et d'inspiration pour des élèves. Surtout ceux en difficultés.

« Chez nous, on a associé l'équipe à la réussite scolaire, a raconté la directrice de la polyvalente De l'Érablière, Micheline Boucher. Je ne pensais jamais dire ça, mais j'adore le football. Il y a des élèves qui ont réussi certaines matières parce qu'ils voulaient demeurer avec l'équipe. Je dois saluer le travail de l'entraîneur, Patrick Beaudoin, un professeur de français et son équipe. L'équipe était bien dirigée et elle a permis à des jeunes de reprendre goût aux études. Ce qui est peu dire.»

Autre école, mais même mode de vie. À Des Lacs, on a opté pour le système de tutorat. Son coordonnateur, François Bélanger est un enseignant en histoire.

«Il a suivi les étudiants-athlètes durant toute la saison, a indiqué Serge Guitard. Il y a eu des interventions, mais aucun joueur n'a été expulsé. Les jeunes se sont sentis revalorisés. On a 285 élèves à notre école et au moins une cinquantaine ont été impliqués dans notre équipe. C'est sans compter la douzaine de professeurs qui ont préparé le terrain pour les matches et vendu des hot-dogs et des billets pour le tirage 50-50.»

Le directeur de Louis-Joseph Papineau, Michel Gobeil, a lui aussi parlé d'un sentiment d'appartenance. Tout le monde était dans le coup dans la Petite-Nation.

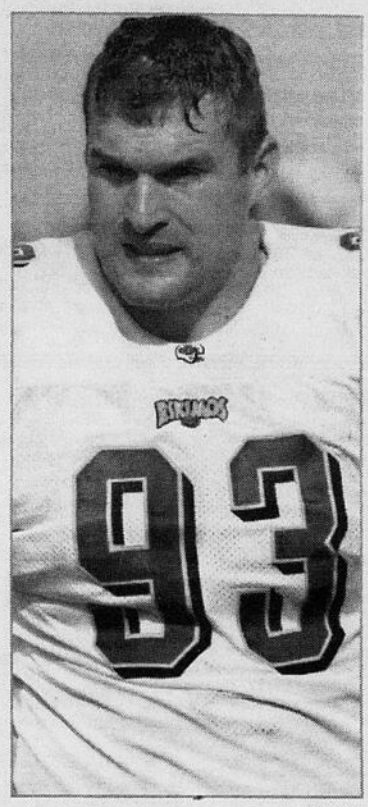
«Au départ, les athlètes sont des gens actifs et ils ont un but précis, celui de se surpasser. Ils ont également compris que le football passait après les études. Mais on se demande où serait cette équipe sans l'appui de la communauté. On est allé chercher 30 000 $ en quatre mois. Autant de raisons pourquoi le Collège de l'Outaouais devrait implanter une équipe de football.»

«S'il n'y a pas d'équipe au Cégep, les jeunes auront deux alternatives, a tranché Serge Guitard. Ils poursuivront leurs études ailleurs ou, pire, ils décrocheront. Et ça, on ne le souhaite pas.»

Les Eskimos veulent conserver leur réputation

Cela fait 10 ans que les Eskimos d'Edmonton n'ont pas remporté la coupe Grey, mais ils ont toujours constitué l'une des meilleures formations de la Ligue canadienne de football.

Presse Canadienne – EDMONTON



ARCHIVES

Steve Charbonneau

Les Eskimos, qui en seront, dimanche, à Régina, à leur 23e présence à la coupe Grey, auront disputé le plus grand nombre de finales qu'aucune autre équipe, même si les Argonauts de Toronto les devancent 14 à 11 au nombre de victoires.

Le succès est une tradition à Edmonton. L'équipe, détenue par la communauté, a pris part aux séries éliminatoires au cours de 32 années consécutives — un exploit inégalé dans le sport professionnel.

Cette tradition victorieuse attire des joueurs de qualité et contribue à les garder à Edmonton. Tout comme le gazon naturel, qui diminue les risques de blessures.

C'est en partie la raison pour laquelle Mike Pringle a opté pour Edmonton plutôt que Vancouver quand il a quitté les Alouettes de Montréal. Cela a également contribué à attirer 12 joueurs autonomes expérimentés au cours des deux dernières années, dont les Canadiens Steve Charbonneau et Kevin Lefsrud et les vétérans Américains Troy Mills, Elfrid Payton, Thomas Haskins et Donny Brady.

«Si vous jouez dans la LCF, c'est l'endroit où il faut être, a mentionné Dan Comiskey, qui est venu de la Saskatchewan dans l'échange de Nealon Greene, il y a deux ans. Plusieurs gars avec lesquels j'ai joué dans le passé ont parlé de leur désir de venir ici. C'est comme ça.

«L'équipe possède une longue histoire de succès et c'est toujours plaisant d'y être associée. Ça commence par les dirigeants et ça continue avec le personnel d'entraîneurs... ce qui incite les bons joueurs et les athlètes de caractère à venir ici.»

Ça aide aussi d'avoir le soutien d'amateurs fidèles. Les Eskimos, qui étaient attendus à Régina hier soir, ont attiré plus de huit millions d'amateurs au Stade du Commonwealth depuis qu'il a été construit en 1978, et une assistance de 62 531 spectateurs a été enregistrée à la coupe Grey l'année dernière. Et l'équipe fait de l'argent — un exploit dans le contexte actuel dans les sports professionnels.

Le vétéran garde Leo Groenwegen qualifie les Eskimos, sa troisième équipe dans la LCF, d'organisation de «première classe».

«J'ai évolué pour trois autres organisations et je ne veux rien leur enlever... Je dirais que les attentes sont plus élevées ici que partout ailleurs.

«Les amateurs sont également plus impliqués qu'ailleurs. Ils vivent pour le football. C'est un endroit fantastique pour jouer.»

Charbonneau, qui s'est joint aux Eskimos en provenance de Montréal, il y a deux ans, a souligné que l'équipe ne laisse rien au hasard pour rendre les joueurs heureux.

«Je sais qu'ils prennent soin des joueurs ici — pas seulement financièrement, mais surtout au plan humain, a-t-il noté. Ils accordent de l'attention aux petits détails. Les joueurs n'ont pas à s'inquiéter d'autres choses que de jouer au football.

«C'est impressionnant de jouer ici. C'est comme ça que cela devrait être à travers toute la Ligue canadienne.»

Le quart-arrière Ricky Ray a dit qu'il ne voit aucune raison pour lesquelles les Eskimos ne pourraient pas continuer à être l'une des meilleures équipes de la ligue au cours des années à venir.

«Ils ont réuni quelque chose de bon ici.»

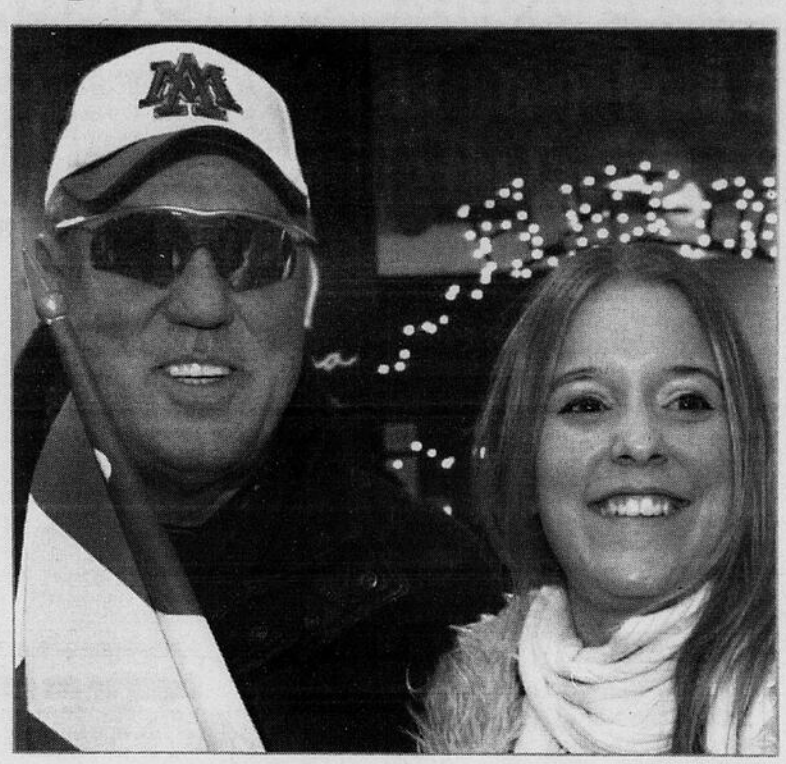
Charbonneau a ajouté que les Eskimos forment une jeune équipe et que, si les dirigeants parviennent à garder le coeur de la formation, ils devraient former une très bonne équipe pour longtemps.

«Il n'y a aucune raison pour que cette équipe ne lutte pas pour la coupe Grey à chaque année», a-t-il conclu.

Le facteur Mike Pringle n'inquiète pas les Alouettes

Deux jeunes partisanes et quelques journalistes attendaient les Alouettes, hier, à leur arrivée à Régina en vue du match de la coupe Grey.

Bill Beacon
Presse Canadienne — RÉGINA



PRESSE CANADIENNE

Geneviève Poirier, originaire de Rimouski et qui travaille maintenant à Moose Jaw, est allée accueillir les Alouettes à leur arrivée à Régina en prévision du match de la coupe Grey de dimanche. On la voit ici avec l'entraîneur-chef Don Matthews.

Pour les Alouettes, c'était tout aussi bien ainsi. Ils veulent oublier toutes les distractions et se concentrer sur le travail à faire, eux qui affronteront les Eskimos d'Edmonton dans le match de championnat dimanche à Taylor Field.

«Nous avons un couvre-feu à 11 h à tous les soirs, a dit le joueur de ligne Adriano Belli. Nous travaillerons très fort cette semaine et nous penserons à festoyer à notre retour à Montréal. Nous sommes heureux d'être ici. Nous voulons donner un bon spectacle à la Saskatchewan.»

«C'est toujours une bonne semaine, a dit le vétéran ailier défensif Ed Phillion. Nous sommes le point de mire de tout le Canada.

«J'ai hâte de participer aux festivités au cours des prochains jours, mais par la suite, on ne pensera qu'au travail. Il faut certes apprécier tout ce qui entoure le match, parce qu'on ne sait jamais si on sera de retour.»

Chez les Alouettes, on parlera surtout de Mike Pringle, porteur de ballon-étoile pendant six saisons avec les Alouettes, mais qui a perdu son poste de partant à Lawrence Phillips la saison dernière.

Pringle, qui a raté une bonne partie de la saison 2002 à cause d'une blessure à un genou, s'est joint aux Eskimos au cours de la saison mort. Son départ de Montréal ne s'est pas fait sans heurts.

À Edmonton, il a ressuscité sa carrière. Il a terminé au deuxième rang de la Ligue canadienne avec des gains au sol de 1376 verges. Et Phillips, lui, a été tout simplement congédié par les Alouettes.

«C'est tout ce que je voulais, a dit Pringle quand il a appris qu'il affronterait les Alouettes en finale. Je ne pouvais en demander plus.»

Pringle a porté le ballon 19 fois pour des gains de 125 verges en finale de la section ouest, mais il a connu peu de succès contre les Alouettes en ne gagnant que 65 verges en 22 courses.

Philion a dit que les Alouettes ne se laisseront pas prendre à ce jeu de la revanche.

«J'ai toujours dit que Mike était un grand joueur, mais ce n'est pas le spectacle Mike Pringle, a dit Philion. Nous avons affronté cette équipe l'an dernier quand Pringle n'était pas là. Ils avaient un bon porteur de ballon en John Avery.

«Nous devrons stopper leur quart Ricky Ray. C'est lui la clé. Ils ont aussi de bons receveurs en Terry Vaughn et Ed Hervey. Mike complète bien cette attaque. Mais l'important, sera de mettre de la pression sur Ricky Ray.»

Quand on a demandé à l'entraîneur Don Matthews si on allait accorder une attention spéciale à Pringle, il a répondu: «Pas plus qu'à n'importe quel autre porteur de ballon.

«Il est un joueur de qualité. Il a joué sous mes ordres et je sais comment il est déterminé. Mike donnera tout ce qu'il a. Je sais qu'il fera tout pour gagner.»

La rivalité Alouettes-Eskimos remonte loin

Peut-être est-ce normal que les Eskimos d'Edmonton soient l'équipe qui tentera d'empêcher les Alouettes de Montréal de remporter la coupe Grey pour une deuxième année consécutive, dimanche.

Presse Canadienne – RÉGINA

Depuis 1949, les Alouettes se sont qualifiés 12 fois pour le match ultime de la Ligue canadienne de football; en 10 occasions, les Eskimos ont été leurs adversaires.

La formation albertaine domine avec six victoires en neuf matches, mais les joueurs des Alouettes sont déterminés à réduire l'écart.

«Il est facile de percevoir l'intensité de la rivalité entre les deux équipes. Nous l'avons vécue lors des deux dernières années, a mentionné Pat Woodcock, originaire de Kanata.

«Chaque équipe a gagné sa part de matches et c'est ce qui fait que cette rivalité continue de croître, a ajouté le receveur des Alouettes. Je suis certain que l'on ressentira la même chose dimanche.»

Au fil des ans, les amateurs de football canadien ont été les témoins de féroces batailles entre ces deux clubs.

Les Eskimos ont vaincu les Alouettes trois saisons consécutives, entre 1954 et 1956.

SURFACE GLACÉE

Les Alouettes se sont repris en 1974 avant de s'incliner l'année suivante. En 1977, sur la surface glacée du Stade olympique, les Alouettes ont rossé les Eskimos, mais ils ont perdu les deux classiques suivantes, en 1978 et en 1979.

Les hommes de Don Matthews ont eu le meilleur l'an dernier, mais le match a été serré, et les deux clubs se retrouveront en 2003 après avoir compilé des dossiers identiques de 13-5 en saison régulière.

«Parce que Montréal est dans l'Est et qu'Edmonton se trouve dans l'Ouest, vous seriez porté à croire qu'il n'existe aucune rivalité. Mais je pense qu'elle existe, à cause du grand nombre de matches qu'ils ont joués l'un contre l'autre en finale de la coupe Grey, a fait remarquer Peter Dalla Riva, l'ancien ailier rapproché vedette des Alouettes pendant les années 1970.

«Ils ont toujours été coriaces. Ils ont toujours présenté une bonne équipe», a ajouté Dalla Riva, au sujet des Eskimos.

Le centre-arrière Bruno Heppell, des Alouettes, est convaincu que l'intensité sera à son comble dimanche.

«C'est certain que la rivalité est énorme. Il s'agit de deux équipes ayant une grande tradition, de deux grandes organisations.»

LNH

Association de l'Est

Section Nord-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Boston	15	8	2	3	2	41	33	21	G 2
Toronto	15	7	4	3	1	36	39	18	G 1
Ottawa	**13**	**6**	**4**	**2**	**1**	**42**	**30**	**15**	**G 1**
Buffalo	15	7	7	1	0	34	43	15	P 1
Montréal	**16**	**7**	**8**	**1**	**0**	**31**	**34**	**15**	**N 1**

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Philadelphie	14	8	2	3	1	44	28	20	G 4
New Jersey	13	7	3	3	0	30	25	17	G 1
NY Islanders	14	7	5	2	0	45	35	16	P 2
NY Rangers	14	5	5	2	2	34	35	14	P 3
Pittsburgh	13	3	7	3	0	25	48	9	P 3

Section Sud-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Tampa Bay	13	8	2	2	1	37	24	19	P 1
Atlanta	16	7	5	3	1	47	41	18	P 1
Floride	16	6	8	2	0	35	39	14	G 1
Caroline	14	4	5	5	0	31	30	13	N 1
Washington	15	3	11	1	0	33	47	7	P 3

Association de l'Ouest

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
St. Louis	13	9	3	0	1	34	27	19	G 3
Chicago	16	6	6	3	1	29	39	16	P 2
Detroit	15	7	7	1	0	44	40	15	G 1
Columbus	14	5	7	1	1	31	35	12	N 1
Nashville	14	5	8	1	0	34	40	11	G 1

Section Nord-Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Vancouver	16	10	4	2	0	53	31	22	P 1
Colorado	14	8	5	1	0	47	37	17	G 2
Minnesota	16	7	7	2	0	39	38	16	G 1
Edmonton	15	6	7	2	0	46	50	14	P 1
Calgary	13	5	7	0	1	24	32	11	P 3

Section Pacifique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Los Angeles	14	8	5	0	1	40	33	17	G 1
Dallas	15	7	7	1	0	35	38	15	P 3
Anaheim	16	5	7	1	3	29	42	14	G 1
San Jose	15	3	5	6	1	35	42	13	G 1
Phoenix	14	4	6	3	1	34	44	12	P 1

Note: Un point pour une défaite en prolongation

Comparaisons avec 2002-03

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Montréal	16	6	6	4	0	42	50	16
Ottawa	13	6	6	1	0	34	35	13

Classement général

Association Est

		Mj	Pts
1.	**MS-**Boston	15	21
2.	**MS-**Philadelphie	14	20
3.	**MS-**Tampa Bay	13	19
4.	Toronto	15	18
5.	Atlanta	16	18
6.	New Jersey	13	17
7.	NY Islanders	14	16
8.	**Ottawa**	**13**	**15**
9.	Buffalo	15	15
10.	**Montréal**	**16**	**15**
11.	NY Rangers	14	14
12.	Floride	16	14
13.	Caroline	14	13
14.	Pittsburgh	13	9
15.	Washington	15	7

Association Ouest

		Mj	Pts
1.	**MS-**Vancouver	16	22
2.	**MS-**St. Louis	13	19
3.	**MS-**Los Angeles	14	17
4.	Colorado	14	17
5.	Minnesota	16	16
6.	Chicago	16	16
7.	Dallas	15	15
8.	Detroit	15	15
9.	Edmonton	15	14
10.	Anaheim	16	14
11.	San Jose	15	13
12.	Columbus	14	12
13.	Phoenix	14	12
14.	Calgary	13	11
15.	Nashville	14	11

Meneurs de section 1re, 2e et 3e

Meneurs

(sans les matches d'hier)

	B	P	Pts
Ilya Kovalchuk, Atl	13	8	21
Alex Tanguay, Col	6	15	21
Zigmund Palffy, LA	5	15	20
Peter Forsberg, Col	5	14	19
Markus Naslund, Van	7	11	18
Robert Lang, Wash	7	10	17
Milan Hejduk, Col	10	6	16
Ladislav Nagy, Phx	8	8	16
Mariusz Czerkawski, NYI	10	5	15
Bill Guerin, Dal	9	5	14
Cory Stillman, TB	8	6	14
Marian Hossa, Ott	**7**	**7**	**14**
Tony Amonte, Phi	6	8	14
Todd Bertuzzi, Van	5	9	14
Marc Savard, Atl	5	9	14
Pavol Demitra, StL	4	10	14
Joe Thornton, Bos	2	12	14
Keith Tkachuk, StL	9	4	13
Brendan Morrison, Van	6	7	13
Jeremy Roenick, Phi	6	7	13
Shane Doan, Phx	5	8	13
Jason Arnott, Dal	4	9	13
Mark Recchi, Phi	4	9	13
Luc Robitaille, LA	4	9	13
Chris Drury, Buf	3	10	13
Daniel Sedin, Vcr	2	11	13
Vincent Lecavalier, TB	8	4	12
Daniel Alfredsson, Ott	**7**	**5**	**12**
Michael Knuble, Bos	7	5	12
Brett Hull, Det	5	7	12
Sergeï Samsonov, Bos	5	7	12
Brendan Shanahan, Det	5	7	12
Alexeï Yashin, NYI	5	7	12
Radek Bonk, Ott	**4**	**8**	**12**
Viktor Kozlov, Flo	4	8	12
Oleg Kvasha, NYI	4	8	12
Lubomir Visnovsky, LA	4	8	12

Calendrier des matches

Lundi 10 novembre
Edmonton 5 N.Y. Rangers 4
Los Angeles 3 Washington 2
Chicago 0 Detroit 3

Mardi 11 novembre
Ottawa 5 Atlanta 3
Columbus 1 **Montréal 1**
Edmonton 3 Boston 4
N.Y. Islanders 1 Philadelphie 2
Tampa Bay 0 Floride 4
Vancouver 0 Minnesota 1
Colorado 0 San Jose 0 (1re p.)

Mercredi 12 novembre
New Jersey à Buffalo, 19h
Pittsburgh à N.Y. Rangers, 19h
Caroline à Washington, 19h
Calgary à Chicago, 20h
Detroit à Dallas, 20h30
Toronto à Anaheim, 22h30

Jeudi 13 novembre
Montréal à N.Y. Islanders, 19h
Vancouver à Philadelphie, 19h
Atlanta en Caroline, 19h
Columbus à **Ottawa**, 19h30
Floride au New Jersey, 19h30
Calgary à Nashville, 20h
Edmonton au Minnesota, 20h
Colorado à Phoenix, 21h
Toronto à Los Angeles, 22h30
St. Louis à San Jose, 22h30

Vendredi 14 novembre
Tampa Bay à Washington, 19h
Boston à Columbus, 19h
Pittsburgh à Buffalo, 20h
Detroit à Chicago, 20h30
Phoenix à Dallas, 20h30

Samedi 15 novembre
N.Y. Rangers au New Jersey, 13h
St. Louis à Los Angeles, 16h
Vancouver à Boston, 19h
Montréal à **Ottawa**, 19h
Atlanta à Philadelphie, 19h
Washington en Caroline, 19h
Floride à Pittsburgh, 19h30
N.Y. Islanders à Nashville, 20h
Detroit au Minnesota, 20h
Dallas au Colorado, 21h
Calgary à Edmonton, 22h
Toronto à San Jose, 22h

Dimanche 16 novembre
Floride à Atlanta, 17h
Phoenix à Columbus, 17h
N.Y. Rangers à Chicago, 19h
St. Louis à Anaheim, 20h

Lundi 17 novembre
Buffalo à **Ottawa**, 19h30

Mardi 18 novembre
Philadelphie en Caroline, 19h
Anaheim au Colorado, 20h
Toronto à Calgary, 21h
Chicago à Edmonton, 21h
Montréal à Vancouver, 22h
N.Y. Rangers à San Jose, 22h30

LAH

Association de l'Est

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Hartford (Rangers)	12	8	0	3	1	33	19	20
Manchester (L.A.)	14	7	5	1	1	41	30	16
Lowell (Car, Cal)	12	7	4	1	0	39	32	15
Providence (Boston)	13	6	4	3	0	32	31	15
Portland (Wash.)	14	6	8	0	0	24	30	12
Springfield (Phoenix)	13	5	7	1	0	29	38	11
Worcester (St. Louis)	13	4	6	3	0	33	39	11

Section Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Binghamton (Ottawa)	**14**	**8**	**3**	**1**	**2**	**44**	**31**	**19**
Hershey (Col, TB)	14	7	3	2	2	41	40	18
Bridgeport (Islanders)	13	6	3	3	1	31	23	16
Wilkes-Barre (Pitts.)	13	7	5	1	0	36	29	15
Norfolk (Chicago)	18	5	9	2	2	31	50	14
Philadelphie (Phi.)	13	5	6	1	1	33	32	12
Albany (New Jersey)	11	2	6	2	1	27	33	7

Association de l'Ouest

Section Nord

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Syracuse (Columbus)	14	7	5	2	0	33	37	16
Hamilton (Montréal)	**14**	**7**	**5**	**1**	**1**	**42**	**40**	**16**
St. John's (Toronto)	15	7	6	1	1	42	52	16
Rochester (Buffalo)	12	6	3	2	1	26	20	15
Cleveland (San Jose)	11	4	3	1	3	35	32	12
Manitoba (Vancouver)	16	3	9	3	1	34	43	10
Toronto (Edmonton)	13	3	8	2	0	31	42	8

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Chicago (Atlanta)	13	7	2	2	2	41	35	18
San Antonio (Floride)	12	8	3	1	0	35	27	17
Grand Rapids (Detroit)	13	7	4	2	0	37	32	16
Milwaukee (Nashville)	10	5	1	3	1	31	24	14
Cincinnati (Anaheim)	13	6	5	2	0	33	28	14
Houston (Minnesota)	12	4	7	1	0	29	40	9
Utah (Dallas)	13	3	7	1	2	26	40	9

Calendrier des matches

Lundi 10 novembre
Syracuse 1 **Binghamton 4**
Lowell 6 Worcester 1
Cincinnati 0 Rochester 3

Mardi 11 novembre
Houston 2 Grand Rapids 6
Springfield 1 Lowell 3
Norfolk 1 Bridgeport 2 (P)

Mercredi 12 novembre
Cincinnati à Philadelphie, 11h05
Worcester à Hartford, 19h05
Manitoba à l'Utah, 21h05

Jeudi 13 novembre
San Antonio à Grand Rapids, 19h
Hershey à Norfolk, 19h15

Vendredi 14 novembre
Chicago à St. John's, 18h05
Toronto à **Hamilton**, 19h
Bridgeport à Lowell, 19h
Albany à **Binghamton**, 19h05
Cincinnati à Philadelphie, 19h05
Portland à Providence, 19h05
Hartford à Manchester, 19h35
Cleveland à Rochester, 19h35
Worcester à Springfield, 19h35
Grand Rapids à Milwaukee, 20h

Hockey

Ligue midget AAA du Québec

Section CCM

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	Pts
C.C.-LeMoyne	22	17	4	1	111	63	35
L.-L.-L.	20	14	4	2	96	54	30
Amos	20	9	9	2	76	78	20
E.E.-Montpetit	18	8	10	0	57	77	16
Gatineau	**19**	**7**	**12**	**0**	**68**	**92**	**14**
West Island	18	5	11	2	76	94	12

Section Koho

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	Pts
C.A.-Girouard	20	18	2	0	90	36	36
Trois-Rivières	20	12	6	2	79	63	26
Magog	18	8	8	2	66	68	18
S. St-François	23	8	13	2	78	103	18
Lévis	18	7	9	2	54	65	16
Jonquière	20	5	15	0	42	100	10

Calendrier des matches

Mardi 11 novembre
S. St-François 5 Jonquière 3

Mercredi 12 novembre
West Island à **Gatineau**, 19h30

Vendredi 14 novembre
Gatineau à C.C. Lemoyne, 19h30
West Island à Lévis, 19h30
L.-L.-L. à E.E.-Montpetit, 19h30
C.A.-Girouard à Trois-Rivières, 20h

Samedi 15 novembre
West Island au S.St-François, 14h
Trois-Rivières à Magog, 14h
Jonquière à L.-L.-L., 16h30
Amos au C.C.-Lemoyne, 19h30

Ligue centrale junior A de l'Ontario

Section Robinson

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Cumberland	19	13	4	2	0	92	62	28
Gloucester	17	11	5	0	1	74	50	23
Cornwall	16	10	4	1	1	89	50	21
Hawkesbury	17	8	6	1	2	66	61	19
Ottawa	17	6	10	0	1	62	84	13

Section Yzerman

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Nepean	20	14	6	0	0	93	53	28
Pembroke	19	10	8	1	0	83	73	21
Kanata	19	6	7	4	2	66	92	18
Smiths Falls	18	4	12	2	0	65	110	10
Brockville	20	3	15	1	1	52	107	8

Calendrier des matches

Mardi 11 novembre
Gloucester 3 Kanata 4

Jeudi 13 novembre
Nepean à Cornwall, 19h30
Hawkesbury à Gloucester, 19h30

Vendredi 14 novembre
Smiths Falls à Hawkesbury, 19h30
Cumberland à Kanata, 19h30
Pembroke à Brockville, 20h

Ligue junior B de l'Est ontarien

Section Métro

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Gatineau	14	11	2	1	0	95	60	23
Metcalfe	14	11	2	1	0	77	43	23
Ottawa Ouest	14	8	5	1	0	94	55	17
Clarence	16	8	7	0	1	78	78	17
Stittsville	13	4	8	0	1	59	63	9

Section Valley

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Carleton Pl.	14	9	5	0	0	59	61	18
Shawville	14	7	5	1	1	53	51	16
Arnprior	14	6	8	0	0	54	64	12
Ottawa Sud	13	5	7	0	1	66	72	11
Perth	16	4	11	1	0	34	83	9
Renfrew	14	1	10	3	0	45	83	5

Calendrier des matches

Mardi 11 novembre
Perth 3 Ottawa Sud 9

Jeudi 13 novembre
Clarence à Ottawa Ouest, 19h30

Vendredi 14 novembre
Ottawa Sud à Perth, 19h45
Clarence à Arnprior, 20h
Gatineau à Carleton Place, 20h
Stittsville à Renfrew, 20h
Shawville à Metcalfe, 20h15

Ligue junior C de l'Est ontarien

Classement

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Ottawa Est	14	12	2	0	0	82	60	24
Embrun	13	9	2	0	2	51	36	20
Rockland	12	8	3	0	1	53	36	17
St-Isidore	12	7	3	0	2	53	43	16
Casselman	12	3	6	0	3	46	61	9
Vankleek Hill	13	3	9	0	1	38	65	7
Maxville	12	2	8	0	2	39	61	6

Calendrier des matches

Dimanche 9 novembre
Vankleek Hill 5 Casselman 2
Embrun 4 Rockland 3 (P)
Maxville 2 St-Isidore 5

Vendredi 14 novembre
St. Isidore à Ottawa Est, 20h

LHJMQ

Section Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Gatineau	**25**	**18**	**5**	**2**	**0**	**108**	**62**	**38**
Rouyn-Noranda	20	14	6	0	0	78	53	28
Shawinigan	25	12	12	1	0	81	83	25
Val-d'Or	23	9	9	4	1	60	65	23
Drummondville	25	9	12	3	1	77	89	22
Victoriaville	21	7	13	0	1	65	82	15

Section Est

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Rimouski	24	15	8	1	0	103	82	31
Baie-Comeau	24	11	11	1	1	65	84	24
Chicoutimi	22	8	11	1	2	57	70	19
Lewiston	22	8	13	1	0	73	74	17
Québec	22	7	12	2	1	54	79	17

Section Maritimes

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Cap-Breton	24	18	5	0	1	96	59	37
I.-P.-E.	23	14	5	1	3	90	61	32
Moncton	23	13	8	1	1	79	72	28
Acadie-Bathurst	24	7	16	1	0	56	93	15
Halifax	21	4	16	1	0	51	84	9

Classement général

		Mj	Pts
1.	**MS-Gatineau**	**25**	**38**
2.	**MS-**Cap-Breton	24	37
3.	**MS-**Rimouski	24	31
4.	I.-P.-É.	23	32
5.	Rouyn-Noranda	20	28
6.	Moncton	23	28
7.	Shawinigan	25	25
8.	Baie-Comeau	24	24
9.	Val d'Or	23	23
10.	Drummondville	25	22
11.	Chicoutimi	22	19
12.	Lewiston	22	17
13.	Québec	22	17
14.	Victoriaville	21	15
15.	A.-Bathurst	24	15
16	Halifax	21	9

Calendrier - LHJMQ

Mardi 11 novembre
Drummondville 5 **Gatineau 3**
Rimouski 5 Shawinigan 3

Mercredi 12 novembre
Drummondville à R.-Noranda, 19h30

Jeudi 13 novembre
Québec à I.-P.-É., 18h

Vendredi 14 novembre
Québec à Halifax, 18h
Chicoutimi à Moncton, 18h
Baie-Comeau à A.-Bathurst, 18h30
Lewiston au Cap-Breton, 18h30
Gatineau à Victoriaville, 19h30
Rouyn-Noranda à Shawinigan, 20h
Drummondville à Val-d'Or, 20h

Samedi 15 novembre
Chicoutimi à Acadie-Bathurst, 18h
Lewiston à Halifax, 18h
Baie-Comeau à Moncton, 18h
R.-Noranda à Victoriaville, 19h30

Dimanche 16 novembre
Québec au Cap-Breton, 14h
Baie-Comeau à I.-P.-E., 15h
Rouyn-Noranda à Gatineau, 16h
Chicoutimi à Rimouski, 16h
Shawinigan à Drummondville, 18h

Meneurs - LHJMQ

(sans les matches d'hier)

	Mj	B	P	Pts
Crosby, Sidney Rim	23	19	27	46
Daoust, Jean-M. Gat	**21**	**15**	**22**	**37**
Lambert, Michaël I.-P.-E.	21	15	21	36
Roussin, Dany Rim	21	15	21	36
Urquhart, Cory I.-P.-E.	21	14	20	34
Talbot, Maxime Gat	**20**	**7**	**26**	**33**
Scandella, Giulio Rou	20	11	21	32
Dixon, Stephen Cap	22	7	24	31
Stewart, Danny Rim	22	12	18	30

Meneurs - LHO

	Mj	B	P	Pts
St-Pierre, Martin Gue	19	14	20	34
Perry, Corey, Lon	18	14	18	32
Locke, Corey Ott	**17**	**15**	**15**	**30**
Slsca, Daniel Sar	18	8	20	28
Hennigar, Rob, Win	22	14	13	27
O'Sullivan, Patrick, Miss	18	15	11	26
Carter' Jeff, SSM	19	13	13	26
Paille, Daniel, Gue	19	11	15	26

LHO

Association de l'Est

Section Est

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Kingston	17	8	7	2	0	55	56	18
Ottawa	**18**	**7**	**9**	**2**	**0**	**64**	**62**	**16**
Peterborough	15	7	7	1	0	40	51	15
Oshawa	20	5	10	4	1	49	65	15
Belleville	18	4	12	2	0	47	80	10

Section Centrale

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Toronto	21	12	8	0	1	59	57	25
Mississauga	18	10	5	2	1	58	54	23
Barrie	19	9	6	4	0	60	49	22
Brampton	18	9	7	1	1	55	56	20
Sudbury	18	5	13	0	0	44	71	10

Association de l'Ouest

Section Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Sault Ste. Marie	21	12	7	1	1	65	55	26
Plymouth	20	10	6	4	0	63	56	24
Sarnia	18	11	6	0	1	58	53	23
Windsor	22	8	12	0	2	59	78	18
Saginaw	18	4	12	1	1	43	60	10

Section Centre-Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Guelph	19	12	5	2	0	79	57	26
London	18	12	5	0	1	88	43	25
Owen Sound	19	11	5	2	1	65	47	25
Kitchener	19	9	8	1	1	71	61	20
Erie	19	8	10	1	0	61	70	17

Calendrier - LHO

Mercredi 12 novembre
Sarnia à Sault Ste. Marie, 19h
Belleville à Owen Sound, 19h

Jeudi 13 novembre
Kitchener à Peterborough, 19h
Brampton à Windsor, 19h30
Toronto à Barrie, 19h30

Vendredi 14 novembre
Peterborough à **Ottawa**, 19h30
Guelph à Sault Ste. Marie, 19h30
Windsor à Sarnia, 19h30
Toronto à London, 19h30
Brampton à Plymouth, 19h30
Saginaw à Kitchener, 19h30
Owen Sound à Erie, 19h30
Mississauga à Sudbury, 19h30
Belleville à Kingston, 19h30
Barrie à Oshawa, 19h35

Samedi 15 novembre
Oshawa à Peterborough, 19h
Saginaw à Belleville, 19h15
Mississauga à Sault Ste. Marie, 19h30
Sarnia à Plymouth, 19h30
Owen Sound à Erie, 19h30
Sudbury à Barrie, 19h30

LHOuest

Calendrier des matches

Lundi 10 novembre
Swift Current 4 Moose Jaw 2

Mardi 11 novembre
Kootenay 2 Brandon 3 (P)
Spokane 2 Kamloops 3
Everett 2 Kelowna 3 (P)

Mercredi 12 novembre
Swift Current à Saskatoon, 20h
Regina à Medicine Hat, 20h
Kootenay à Moose Jaw, 20h
Seattle à Lethbridge, 21h
Everett à Vancouver, 22h
Spokane à Prince George, 22h30

Vendredi 14 novembre
Medicine Hat à Saskatoon, 20h
Moose Jaw à Swift Current, 20h30
Lethbridge à Brandon, 20h30
Seattle à Calgary, 21h
Regina à Red Deer, 21h30
Primce George à Kamloops, 22h
Everett à Spokane, 22h
Vancouver à Tri-City, 22h05

Samedi 15 novembre
Lethbridge à Moose Jaw, 20h
Saskatoon à Brandon, 20h30
Medicine Hat à Prince Albert, 20h30
Regina à Calgary, 21h
Seattle à Red Deer, 21h30
Prince George à Kamloops, 22h
Kelowna à Vancouver, 22h
Spokane à Tri-City, 22h05

FORMATION LHO

La formation qui représentera la LHO lors des rencontres du 17 novembre à London et du 19 novembre à Sarnia face à la Russie.

Gardiens
Kevin Druce, Sault Ste. Marie
Ryan Munce, Sarnia

Défenseurs
André Benoît, Kitchener
Paul Bissonnette, Saginaw
Chris Campoli, Erie
Kevin Klein, Guelph
David Liffiton, Plymouth
Paul Ranger, Oshawa
Jeremy Swanson, Barrie

Attaquants
Tim Brent, Toronro
Dan Carcillo, Sarnia
Jeff Carter, Sault Ste. Marie
B.J. Crombeen, Barrie
Ben Eager, Oshawa
Adam Henrich, Brampton
Corey Locke, Ottawa
Daniel Paille, Guelph
Corey Perry, London
Mike Richards, Kitchener
Patrick Jarrett, Owen Sound
Anthony Stewart, Kingston
Wojtek Wolski, Brampton

Entraîneur
Jim Hulton, Kitchener

Calendrier
Lundi 17 novembre à London
Mercredi 19 novembre à Sarnia
Jeudi 20 novembre à Halifax
Lundi 24 novembre à Rimouski
Mercredi 26 novembre à Calgary
Jeudi 27 novembre à Brandon

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

	B	A	P	Pé
18. Marian Hossa	7	7	14	10
14. Radek Bonk	4	9	13	10
11. Daniel Alfredsson	8	4	12	2
15. Peter Schaefer	4	3	7	4
39. Jason Spezza	3	4	7	12
21. Bryan Smolinski	4	2	6	4
26. Vaclav Varada	3	3	6	14
3. Zdeno Chara	3	2	5	12
9. Martin Havlat	2	3	5	6
6. Wade Redden	0	4	4	2
4. Chris Phillips	1	2	3	16
19. Petr Schastlivy	1	2	3	10
25. Chris Neil	2	0	2	32
23. Karel Rachunek	0	2	2	4
2. Brian Pothier	0	2	2	6
22. Shaun Van Allen	0	1	1	16
20. Antoine Vermette	0	1	1	2
34. Shane Hnidy	0	1	1	0
24. Anton Volchenkov	0	0	0	2
42. Julien Vauclair	0	0	0	2
7. Curtis Leschyshyn	0	0	0	4
28. Todd White	0	0	0	4
12. Mike Fisher	0	0	0	0
16. Jody Hull	0	0	0	0

Gardiens

	Mj	Bc	Bl	Moy
40. Patrick Lalime	666	22	1	1,98
31. Martin Prusek	120	7	0	3,50

Canadien de Montréal

	B	A	P	Pé
71. Mike Ribeiro	3	5	8	8
44. Sheldon Souray	6	1	7	6
94. Yanic Perreault	5	2	7	8
82. Donald Audette	2	4	6	8
20. Richard Zednik	2	4	6	14
73. Michael Ryder	2	4	6	8
90. Joé Juneau	1	5	6	4
79. Andreï Markov	1	5	6	4
43. Patrice Brisebois	0	5	5	2
24. Andreas Dackell	2	2	4	4
38. Jan Bulis	1	2	3	4
5. Stéphane Quintal	1	2	3	2
22. Steve Bégin	1	1	2	13
81. Marcel Hossa	1	1	2	8
17. Jason Ward	1	1	2	15
52. Craig Rivet	0	2	2	21
37. Nicklas Sundstrom	0	2	2	8
65. Ron Hainsey	1	0	1	4
25. Chad Kilger	1	0	1	2
60. José Théodore	0	1	1	0
51. Francis Bouillon	0	0	0	10
32. Gordie Dwyer	0	0	0	7
11. Saku Koivu	0	0	0	4
15. Darren Langdon	0	0	0	19
88. Chris Higgins	0	0	0	0
8. Mike Komisarek	0	0	0	0

Gardiens

| | Min |

Sommaires de hockey

LNH

Blue Jackets 1 Canadien 1

Première période

Aucun but.

Pénalités — Richardson Clb, Bégin Mtl (majeures) 0:33, Pirjeta Clb (double min.) 0:56, Nash Clb 5:40, Rivet Mtl 13:02, Koivu Mtl 14:16, Lachance Clb 18:53.

Deuxième période

1. Montréal, Ryder 2 (sans aide) 2:49
2. Columbus, Nash 9 (Vyborny) ..... 13:04 (an)

Pénalités — Juneau Mtl 11:22, McDonell Clb 17:30.

Troisième période

Aucun but.

Pénalités — Aucune.

Prolongation

Aucun but.

Pénalité — Aucune.

Tirs au but

Columbus	12	10	11	3	— 36
Montréal	2	14	9	6	— 31

Gardiens — Columbus: Denis (N,5-6-1); Montréal: Garon (N,1-2-1).

Avantages numériques — Columbus: 1-3; Montréal: 0-5.

Arbitres — Don Van Massenhoven, Bob Langdon. **Juges de lignes** — Derek Nansen, Michel Cormier.

Assistance — 18 765.

Oilers 3 Bruins 4

Première période

1. Boston, P.Bergeron 5 (Rolston, Lapointe) ..... 11:01 (an)

Pénalités — O'Donnell Bos 1:30, Ferguson Edm, Gill Bos 6:40, Murray Bos 7:27, Pisani Edm 9:30, Green Bos 14:49.

Deuxième période

2. Edmonton, Stoll 2 (Smith, Pisani) 0:51
3. Boston, Lapointe 2 (Thornton, Knuble) ..... 12:25 (an)
4. Boston, Thornton 3 (Murray, Knuble) ..... 14:34 (an)
5. Boston, McCarthy 2 (Grosek) 16:36

Pénalités — Grosek Bos (double min.) 4:55, Edmonton banc (purgée par Salmelainen) 11:27, Smyth Edm 12:44, Sarno Edm, Green Bos 18:50.

Troisième période

6. Edmonton, Torres 7 (Hemsky, Smyth) 2:58
7. Edmonton, Horcoff 2 (York) ..... 11:28 (dn)

Pénalité — O'Donnell Bos 3:48, Pisani Edm 10:55.

Tirs au but

Edmonton	11	9	14	—	34
Boston	15	13	11	—	39

Gardiens — Edmonton: Conklin (P,2-2-0); Boston: Raycroft (G,5-2-1).

Avantages numériques — Edmonton: 0-5; Boston: 3-4.

Arbitres — Don Koharski, Stéphane Auger. **Juges de lignes** — Brian Murphy, Kevin Collins..

Assistance — 12 456.

Lightning 0 Panthers 4

Première période

1. Floride, Hagman 4 (Samuelsson, Mezei) 3:12
2. Floride, Lilja 1 (Weiss, Bure) 19:28

Pénalités — Jokinen Flo 13:35, Sarich TB 16:24..

Deuxième période

Aucun but.

Pénalité — Trnka Flo 12:14.

Troisième période

3. Floride, Bednar 1 (Nilson, Horton) 4:23
4. Floride, Bure 3 (Van Ryn, Huselius) ..... 8:58 (an)

Pénalités — Samuelsson Flo 4:48, Cullimore TB (majeure, inconduite de partie) 4:48, Kubina TB 8:25, Dingman TB, MacDonald Flo (majeures), Odelein Flo, Hordichuk Flo (inconduite) 12:51, Kubina TB (majeures), Jokinen Flo (double min., majeure, inconduite) 16:52.

Tirs au but

Tampa Bay	6	11	9	—	26
Floride	6	11	12	—	29

Gardiens — Tampa Bay: Khabibulin (P,7-2-1); Floride: Luongo (G,4-7-2).

Avantages numériques — Tampa Bay: 0-4; Floride: 1-3.

Arbitres — Dennis LaRue, Paul Devorski. Juges de lignes — Pierre Racicot, Jonny Murray.

Assistance — 13 214.

Islanders 1 Flyers 2

Première période

1. Philadelphie, Roenick 7 (Amonte) 15:32

Pénalités — Godard NYI, Brashear Phi (majeures) 2:19, Gagné Phi 12:59.

Deuxième période

2. N.Y. Islanders, Aucoin 1 (Niinimaa, Yashin) ..... 10:55 (an)
3. Philadelphie, Recchi 5 (Ragnarsson, Roenick) 11:45

Pénalités — Yashin NYI 5:01, Johnsson Phi 10:50, Cairns NYI, Fedoruk Phi (majeures) 13:24.

Troisième période

Aucun but.

Pénalité — Aucune.

Tirs au but

NY Islanders	7	6	11	—	24
Philadelphie	8	18	7	—	33

Gardiens — N.Y. Islanders: Snow (P,2-2-1); Philadelphie: Hackett (G,4-2-2).

Avantages numériques — N.Y. Islanders: 1-2; Philadelphie — 0-1.

Arbitres — Bill McCreary, Kelly Sutherland. **Juges de lignes** — Jean Morin, Stéphane Provost.

Assistance — 18 885.

Canucks 0 Wild 1

Première période

Aucun but.

Pénalités — Naslund Vcr 17:25.

Deuxième période

Aucun but.

Pénalités — Kuba Minn 9:53, Bertuzzi Vcr, Mitchell Minn (majeures) 11:28, Cooke Vcr 12:35, Henry Minn 18:09.

Troisième période

1. Minnesota, Zholtok 1 (Park, Daigle) 14:51

Pénalité — Aucune.

Tirs au but

Vancouver	8	12	9	—	29
Minnesota	9	6	9	—	24

Gardiens — Vancouver: Cloutier (P,7-4-1); Minnesota: Roloson (G,4-4-1).

Avantages numériques — Vancouver: 0-2; Minnesota: 0-2.

Arbitres — Mick McGeough, Ian Walsh. **Juges de lignes** — Brian Mach, Randy Mitton.

Assistance — 18 568.

LHJMQ

Voltigeurs 5 Olympiques 3

Première période

1. Drummondville, Martin 6 (sans aide) 5:53
2. Drummondville, Joanisse 2 (Vincent, Latendresse) 14:21
3. Gatineau, Labrecque 6 (D'Amour, Talbot) ..... 18:20 (an)

Pénalités — Duriau Gat 0:22, Martin Dru 3:35, Rousseau Gat 6:08, Bellemare Gat 8:37, Fugère Gat 8:37, Vincent Dru 9:24, Gibbons Dru 10:05, Wathier Gat 12:12, Mailhot Dru 14:42, Riendeau Dru 17:33, Pohl Gat 19:14, Riendeau Dru 19:52

Deuxième période

4. Gatineau, Labelle 13 (Ranger, D'Amour) ..... 1:23 (an)
5. Drummondville, Gibbons 4 (sans aide) ..... 2:49 (an)

Pénalités — Rousseau Gat 2:03, O'Brien Gat 5:15, Pohl Gat 11:45, Duriau Gat 12:31, Parent Dru 14:12

Troisième période

6. Gatineau, Des Ailliers 13 (Brophy, Duriau) 12:56
7. Drummondville, Martin 7 (sans aide) 16:32
8. Drummondville, Gibbons 8 (sans aide) ..... 19:17 (fd)

Pénalités — Roberts Gat 0:22, Mailhot Dru 7:15, Michaud Dru 8:37, Talbot Gat 10:52, Vincent Dru 13:57, Mailhot Dru 16:32, Demers Dru 19:41.

Tirs au but

Drummondville	9	5	12	—	26
Gatineau	13	9	13	—	35

Gardiens — Drummondville: Michaud (G,8-8-2); Gatineau: Tremblay (P,12-4-0).

Avantages numériques — Drummondville: 1-10; Gatineau:2-12.

Arbitres — Marc Muylaert. **Juges de lignes** — Serge Parent, Sarge Carpentier.

Assistance — 2310

Ligue de développement

Ligue Montréal-Metropolitain AA

(Au 19 octobre)

Pee-Wee

	Mj	G	P	N	FJ	Pts
Laval	15	10	0	5	9	34
B. Laurentides	14	9	4	1	14	33
Mauricie	12	10	1	1	8	29
Mille-Iles	12	8	2	2	7	25
Outaouais	**12**	**7**	**4**	**1**	**7**	**22**
Montréal	15	2	10	3	15	22
Lanaudière	14	5	7	2	9	21
Étoiles de l'Est	14	3	8	3	12	21
Bourassa	13	1	10	2	13	17
Sélect du Nord	13	2	11	0	12	16

Bantam

	Mj	G	P	N	FJ	Pts
Mille-Iles	14	10	3	1	11	32
B. Laurentides	13	9	3	1	9	28
Montréal	14	6	5	3	10	25
Sélect du Nord	12	8	3	1	6	23
Mauricie	12	5	3	4	8	22
Outaouais	**11**	**5**	**4**	**2**	**7**	**19**
Lanaudière	14	4	8	2	9	19
Laval	14	2	9	3	11	18
Étoiles de l'Est	14	3	9	2	9	17
Bourassa	12	3	8	1	7	14

Midget

	Mj	G	P	N	FJ	Pts
Mille-Iles	12	9	1	2	7	27
Sélect du Nord	11	8	2	1	8	25
Lanaudière	12	5	4	3	7	20
Étoiles de l'Est	11	4	5	2	7	17
Outaouais	**9**	**5**	**3**	**1**	**3**	**14**
B. Laurentides	9	5	4	0	3	13
Laval	11	5	5	1	2	13
Mauricie	12	4	6	2	3	13
Montréal	14	2	11	1	3	8
Bourassa	9	1	7	1	3	6

Midget Espoir

	Mj	G	P	N	FJ	Pts
B. Laurentides	12	4	5	3	9	20
Étoiles Suroît	7	5	1	1	7	18
Lanaudière	9	6	2	1	5	18
Tigres Lac St-L.	6	4	0	2	6	16
Montréal	10	4	4	2	6	16
Mauricie	8	4	2	2	5	15
Mille-Iles	9	5	4	0	4	14
Laval	9	2	3	4	6	14
Sélect du Nord	7	4	2	1	3	12
Étoiles de l'Est	6	2	3	1	5	10
Outaouais	**7**	**2**	**3**	**2**	**4**	**10**
Prédateurs LSL	10	2	6	2	4	10
Rebels Ouest	7	0	5	2	6	8
Bourassa	7	1	5	1	4	7

Note: FJ = points Franc Jeu

LCF — Coupe Grey

La 91e Coupe Grey

À Régina, Saskatchewan
Dimanche 16 novembre à 18h

Alouettes de Montréal C. Eskimos d'Edmonton

LNF — NFL — LNF

Association américaine

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
N.-Angleterre	7	2	0	,778	184	155
Miami	5	4	0	,556	168	141
Buffalo	4	5	0	,444	149	158
N.Y. Jets	3	6	0	,333	166	173

Section Sud

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Tennessee	7	2	0	,778	255	174
Indianapolis	7	2	0	,778	254	171
Houston	3	6	0	,333	162	244
Jacksonville	2	7	0	,222	172	231

Section Nord

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Baltimore	5	4	0	,556	206	182
Cincinnati	4	5	0	,444	186	200
Pittsburgh	3	6	0	,333	176	217
Cleveland	3	6	0	,333	135	171

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Kansas City	9	0	0	1,00	287	150
Denver	5	4	0	,556	210	171
San Diego	2	7	0	,222	174	243
Oakland	2	7	0	,222	162	211

Association nationale

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Dallas	7	2	0	,778	181	136
Philadelphie	6	3	0	,667	159	166
Washington	4	5	0	,444	176	212
N.Y. Giants	4	5	0	,444	172	195

Section Sud

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Caroline	7	2	0	,778	178	163
La N.-Orléans	4	5	0	,444	189	205
Tampa Bay	4	5	0	,444	188	141
Atlanta	2	7	0	,222	157	250

Section Nord

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Minnesota	6	3	0	,667	251	205
Green Bay	4	5	0	,444	244	210
Detroit	3	6	0	,333	152	207
Chicago	3	6	0	,333	151	211

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Seattle	6	3	0	,667	213	174
St. Louis	6	3	0	,667	246	181
San Francisco	4	5	0	,444	202	152
Arizona	3	6	0	,333	130	235

Calendrier des matches

Semaine #10

Lundi 10 novembre

Philadelphie 14 Green Bay 17

Semaine #11

Dimanche 16 novembre

Houston à Buffalo, 13h
Washington en Caroline, 13h
St. Louis à Chicago, 13h
Kansas City à Cincinnati, 13h
Arizona à Cleveland, 13h
Baltimore à Miami, 13h
Atlanta à La Nouvelle-Orléans, 13h
New York Giants à Philadelphie, 13h
Jacksonville au Tennessee, 13h
San Diego à Denver, 16h05
New York Jets à Indianapolis, 16h05
Minnesota à Oakland, 16h15
Detroit à Seattle, 16h15
Green Bay à Tampa Bay, 16h15
Dallas en Nlle-Angleterre, 20h30

Lundi 17 novembre

Pittsburgh à San Francisco, 21h

Les cotes

FAVORIS COTES NÉGLIGÉS

Dimanche 16 novembre

à Buffalo 7 Houston
à Philadelphie 3 ½ N.Y. Giants
à Cleveland 6 ½ Arizona
Kansas City 6 ½ à Cincinnati
St. Louis 6 ½ à Chicago
en Caroline 6 Washington
au Tennessee 10 Jacksonville
à Miami 6 Baltimore
à La Nouvelle-Orléans 8 ½ Atlanta
à Indianapolis 6 ½ N.Y. Jets
à Denver -- San Diego
à Tampa Bay 3 ½ Green Bay
à Seattle 10 Detroit
Minnesota 4 ½ à Oakland
en Nouvelle-Angleterre 4 Dallas

Lundi 17 novembre

à San Francisco -- Pittsburgh

NBA — Raptors de Toronto

Association de l'Est

Section Atlantique

	G	P	Moy.	Diff
Boston	4	3	,571	—
Philadelphie	4	4	,500	½
Washington	3	4	,429	1
New Jersey	3	4	,429	1
New York	2	5	,286	2
Orlando	1	6	,143	3
Miami	0	6	,000	3 ½

Section Centrale

	G	P	Moy.	Diff
Detroit	5	1	,833	—
Indiana	6	2	,750	—
Toronto	**4**	**2**	**,667**	**1**
La N.-Orléans	5	3	,625	1
Milwaukee	4	3	,571	1 ½
Chicago	3	5	,375	3
Atlanta	2	5	,286	3 ½
Cleveland	2	5	,286	3 ½

Association de l'Ouest

Section Centre-Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Houston	4	1	,800	—
Dallas	5	3	,625	½
Utah	4	3	,571	1
Minnesota	4	4	,500	1 ½
San Antonio	4	4	,500	1 ½
Denver	4	4	,500	1 ½
Memphis	3	4	,429	2

Section Pacifique

	G	P	Moy.	Diff
Seattle	4	1	,800	—
L.A. Lakers	5	2	,714	—
Golden State	3	3	,500	1 ½
Phoenix	3	3	,500	1 ½
Portland	3	3	,500	1 ½
Sacramento	3	3	,500	1 ½
L.A. Clippers	1	2	,333	2

Calendrier des matches

Lundi 10 novembre

New York 80 Cleveland 94
L.A. Lakers 95 Memphis 105
Utah 78 San Antonio 87
Denver 105 Chicago 97
Phoenix 99 Golden State 96

Mardi 11 novembre

Boston 78 Indiana 76
Philadelphie 112 Washington 105
Seattle 89 Minnesota 87
La Nlle-Orléans 97 Dallas 125
Miami 67 Houston 84 (4e q.)
Toronto 31 Portland 39 (2e q.)
Detroit 19 Sacramento 26 (2e q.)
Atlanta 14 L.A. Clippers 13 (1re q.)

Mercredi 12 novembre

Chicago à Boston, 19h
San Antonio au New Jersey, 19h
Memphis à Orlando, 19h
Cleveland à Miami, 19h30
Seattle à Milwaukee, 20h
Utah à La Nouvelle-Orléans, 20h
Atlanta à Phoenix, 21h
Detroit à Golden State, 21h30
Toronto à L.A. Lakers, 22h30

Jeudi 13 novembre

Houston à Dallas, 19h30
Minnesota à Chicago, 20h30
Sacramento à Portland, 22h

Vendredi 14 novembre

Cleveland à Boston, 19h30
Washington à Miami, 19h30
New York au New Jersey, 19h30
Seattle à Indiana, 19h30
San Antonio à Philadelphie, 20h
Utah au Minnesota, 20h
Phoenix à Houston, 20h30
Orlando à Denver, 22h30
Toronto à Sacramento, 22h
L.A. Clippers à Golden State, 22h30
Detroit à L.A. Lakers, 22h30

Baseball majeur

Trophée Cy Young (L.A.)

Les vainqueurs du trophée Cy Young dans la Ligue américaine de baseball au fil des ans.

2003 — Roy Halladay, Toronto
2002 — Barry Zito, Oakland
2001 — Roger Clemens, New York
2000 — Pedro Martinez, Boston
1999 — Pedro Martinez, Boston
1998 — Roger Clemens, Toronto
1997 — Roger Clemens, Toronto
1996 — Pat Hentgen, Toronto

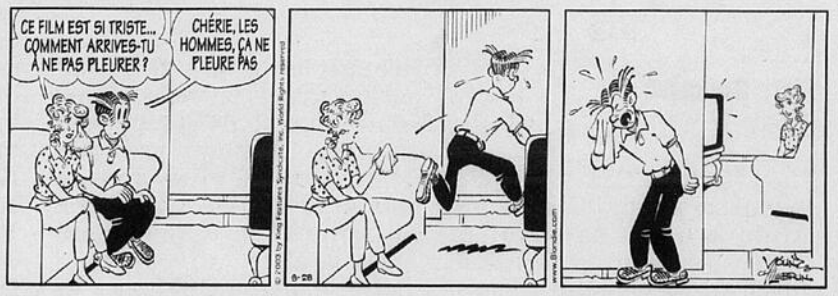
Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

GARFIELD

PHILOMÈNE

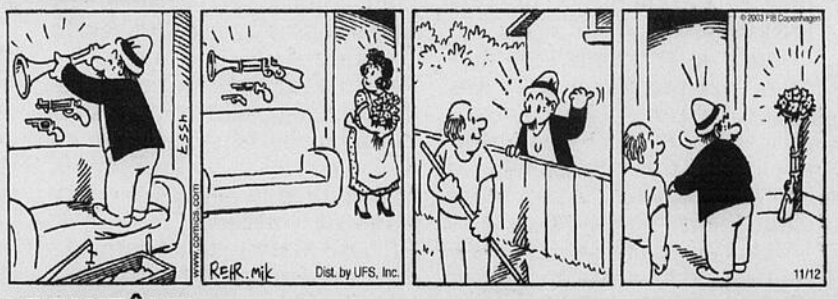
BLONDINETTE



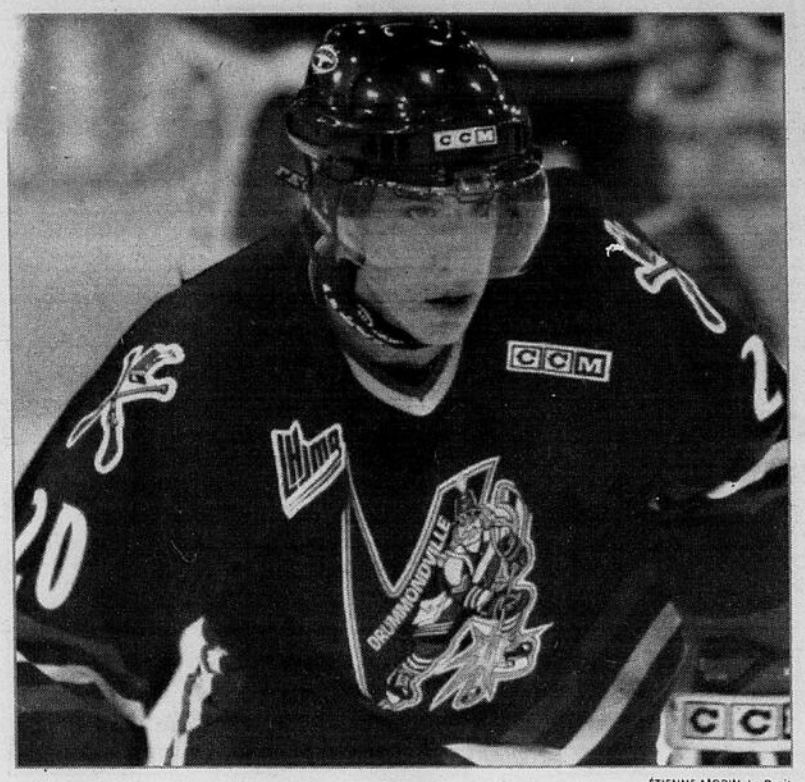
BEN

JÉRÉMIE

FERDINAND



LE FANTÔME



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Gabriel Houde-Brisson ne pensait jamais, il n'y a pas si longtemps, se retrouver dans la LHJMQ.

Houde-Brisson est un bel exemple qu'il ne faut jamais abandonner

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Le défenseur Gabriel Houde-Brisson a perdu l'entraîneur qui lui a donné sa première chance, la semaine dernière, quand Francis Breault a démissionné de son poste avec les Voltigeurs de Drummondville, mais le hockeyeur originaire du Pontiac ne s'en fait pas trop avec ce grand chambardement dans sa vie de recrue.

« Je ne peux qu'être reconnaissant envers Francis Breault pour m'avoir donné ma chance. Ce ne sont pas tous les entraîneurs qui auraient pris un joueur issu du midget AA dans leur équipe... », a confié Houde-Brisson avant le match d'hier contre les Olympiques.

« Nous avons été vraiment surpris quand il a lâché, mais il est venu nous expliquer que ça n'avait rien à voir avec nous... La transition se passe bien, le nouvel entraîneur (Dominic Ricard) veut que l'on ait du plaisir à jouer et il apporte un nouvel enthousiasme », a ajouté le jeune homme qui vient du village de Brekenridge, près de Luskville.

Choix de 11e ronde l'été dernier, l'arrière-garde de 17 ans s'est surpris lui-même, d'abord en se faisant repêcher et ensuite en se taillant un poste avec les Voltigeurs au camp d'entraînement.

« Il y a deux ans, quand j'étais septième défenseur au niveau bantam AA, je ne me voyais vraiment pas là, ce n'était pas un objectif de carrière, dit-il. Mais maintenant que je suis là, je profite de l'expérience au maximum. Ça montre qu'il ne faut jamais abandonner. Que tout peut arriver. »

Houde-Brisson, qui avait récolté deux passes en 17 parties avant hier, était utilisé assez sporadiquement par Breault et il n'a fait que quelques rares présences, hier, contre le club de son patelin alors que les quatre premiers défenseurs du club, dont le Gatinois André Joanisse, obtiennent la majorité du temps de glace.

« J'ai quand même assez de glace. Je profite du fait que nous avons deux blessés à la défense (Jules Melançon et Kevin Lacombe, le cycliste membre de l'équipe nationale qui a subi une commotion cérébrale en faisant une chute aux championnats du monde à Hamilton) pour gagner de l'expérience », a ajouté Gabriel Houde-Brisson.

Entre les lignes

Le préfet de discipline de la LHJMQ, Maurice Filion, a rendu sa décision, hier, concernant la mêlée générale qui a marqué le match Chicoutimi-Baie-Comeau, dimanche dernier. Il a imposé 15 parties de suspension à Maxime Boisclair, des Saguenéens, pour avoir quitté le banc des punitions, tandis que Martin Krayzel, du Drakkar, écope de trois matches de suspension pour tentative de blessure. Les Sags sont soulagés de 1000 $ et le Drakkar de 500 $, tandis que l'entraîneur René Matte, congédié depuis par Chicoutimi, s'est vu imposer une suspension de deux parties... Le Drakkar a donné, hier, la permission aux Sags de parler à leur d.g. Richard Martel pour leur poste d'entraîneur qui est vacant. Ils ont quatre jours pour s'entendre avec lui... Les Olympiques n'ont pas rappelé de joueur affilié pour le match d'hier, l'entraîneur Benoît Groulx décidant d'y aller avec 19 joueurs, un de moins que le maximum, en l'absence des blessés Martin Vagner, Philippe Dupuis, Jean-Michel Daoust, Keven Petit, Derrick Kent et Martin Fréchette.

Les Olympiques en léthargie

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

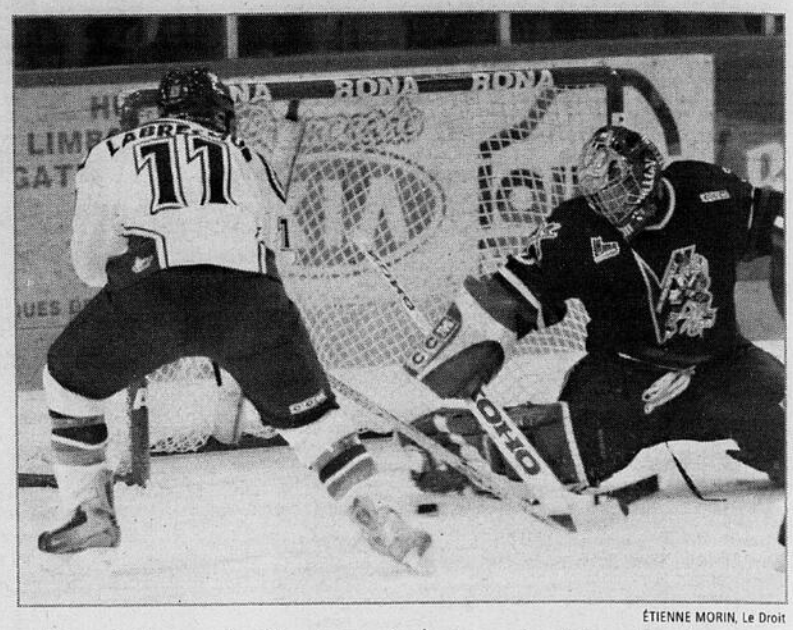
Leur infirmerie est pleine à craquer et ils se sont faits battre, hier, par un drôle de but, mais n'empêche que les Olympiques de Gatineau traversent officiellement leur première léthargie de la saison.

Un revers de 5-3 aux mains des Voltigeurs de Drummondville, encaissé devant 2310 amateurs impatients à l'aréna Robert-Guertin, était leur deuxième d'affilée à domicile et leur troisième défaite en quatre parties, ce qui pourrait bien leur coûter leur premier rang au classement hebdomadaire de la Ligue canadienne de hockey.

Les Gatinois (18-5-2-0) avaient réussi de peine et de misère à créer l'égalité 3-3, mais le deuxième but du match de Louis-Philippe Martin, alloué de façon controversée par l'arbitre Marc Muylaert, a permis aux visiteurs de procurer une première victoire dans la LHJMQ à leur nouvel entraîneur-chef Dominic Ricard.

Martin a pris un tir paré par le gardien David Tremblay, mais le retour a rebondi sur le défenseur des Olympiques Sam Roberts avant de se retrouver au fond du filet. Muylaert a cependant commencé par refuser le but, décernant du même coup une punition pour obstruction à Kevin Mailhot, qui avait poussé Roberts. Après un appel de Ricard et une consultation avec ses juges de lignes, l'arbitre a finalement accordé le but, au grand dam des partisans locaux et, sur le coup, de l'entraîneur des Olympiques Benoît Groulx.

« Finalement, c'était une bonne décision de l'arbitre parce que c'est nous qui avons mis la rondelle dans notre propre filet. C'est une décision qui n'était pas à notre avantage, mais les juges de lignes ont fait leur travail en intervenant pour dire ce qu'ils ont vu, a concédé Groulx après le match. Quand ça va mal, ça va mal... »



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Guillaume Labrecque, des Olympiques, rate son lancer devant le gardien des Voltigeurs, Sylvain Michaud.

Martin a plus tard complété son tour du chapeau dans un filet désert pour sceller l'issue de la rencontre.

Les visiteurs n'ont pas marqué lors d'un jeu de puissance dès la première minute, mais quelques instants plus tard, Martin a profité d'un revirement pour ouvrir la marque, surprenant Tremblay du côté rapproché en sortant de derrière le filet.

Le Gatinois André Joanisse a doublé l'avance des siens avec un tir de la pointe que Tremblay aimerait certes revoir à la 15e minute.

Guillaume Labrecque, de retour après avoir soigné des maux de dos, a ramené les Olympiques dans le match en sautant sur un retour de lancer en fin d'engagement. Olivier Labelle a créé l'égalité au retour du premier entracte lorsqu'il a sauté sur un autre retour dans l'enclave, se relevant pour déjouer le gardien Sylvain Michaud d'un tir vif. À chaque fois, les tirs originaux provenaient du bâton de Dominic D'Amour.

Les Voltigeurs ont cependant répliqué immédiatement pour reprendre les devants, le défenseur Samuel Gibbons profitant d'un revirement de Duriau pour s'amener dans l'enclave et déjouer Tremblay d'un tir dans la lucarne, du côté de la mitaine.

Duriau a cependant trouvé le moyen de se racheter en permettant à Scott Brophy de partir sur une descente à deux contre un avec moins de sept minutes à faire dans le match, descente que ce dernier a menée de main de maître pour permettre à Renaud Des Alliers de créer l'égalité avec son tir dans la partie supérieure.

Le jeu de puissance n'a pas aidé la cause des locaux, produisant seulement deux buts en 12 chances, dont deux avantages de deux hommes. Les Gatinois ont dominé 35-26 au chapitre des tirs au but.

Les Olympiques espéreront maintenant récupérer un ou deux de leurs blessés, possiblement leur meilleur marqueur Jean-Michel Daoust, en vue de leur prochaine sortie, vendredi soir à Victoriaville.

Un match à oublier

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Un match à oublier pour les Olympiques. Un match mémorable pour Dominic Ricard à sa première présence derrière le banc des Voltigeurs de Drummondville.

D'un bord à l'autre de l'aréna Guertin, il y avait des émotions bien différentes dans les différents vestiaires.

Le revers de 5-3 a laissé un très mauvais goût du côté des Gatinois, qui ont eu droit à un long sermon de l'entraîneur-chef Benoît Groulx avant de se faire dire de rentrer chez eux en vitesse, le couvre-feu ayant été fixé à 22 h 30, à peine une demi-heure après la fin de la partie.

« C'est décevant quand il te manque déjà la moitié de l'équipe, et qu'une autre moitié ne se présente pas, a dit Groulx après le match. Nous n'avions que 19 joueurs en uniforme, et après une période, on s'est rendu compte qu'il n'y en avait que 14 qui étaient là pour jouer. On a terminé le match avec deux lignes et demie, ce n'est pas drôle. Ceux qui ont joué ont travaillé, mais on ne peut demander à des Wathier, Fugère et Des Alliers de jouer comme des Daoust et Dupuis. »

Groulx a aussi parlé de joueurs « qui ont des chances en or qui s'offrent à eux et qui ne les saisissent pas », et même s'il n'a nommé personne, on peut présumer qu'il pensait en particulier au centre recrue Yanick Charron, qui devait pivoter le troisième trio hier mais qui a peu joué lors des deux derniers tiers.

Un qui s'en voulait, c'était le défenseur Sam Roberts, qui a commis un revirement coûteux sur le premier but et qui a vu le but gagnant dévier sur lui.

« Je ne sais pas ce qui se passe, nous ne jouons pas comme nous en sommes capables, a-t-il confié dans un vestiaire qui s'est vidé très rapidement. Nous devrions avoir assez de profondeur pour remporter un tel match, pourtant. Mais nous ne jouons pas du hockey très intelligent...

« Sur le but gagnant, c'est une malchance, le retour est venu directement sur moi et je n'ai rien pu faire. Le gars (Kevin Mailhot) derrière moi me poussait un peu et j'espérais bien que le but serait refusé, j'ai été surpris quand l'arbitre a pointé vers le centre (pour signaler le but) », a-t-il ajouté.

Du côté des Voltigeurs, Dominic Ricard savourait pleinement cette victoire, sa première depuis sa nomination, lui qui était auparavant entraîneur des Estacades midget AAA de Trois-Rivières.

« J'avais dit aux joueurs avant le match que la victoire ou la défaite importait peu, que l'important était la performance que l'on offrait et l'attitude qu'on y mettait. Nous sommes fiers de la victoire, mais surtout de la façon dont on s'est tenu ensemble, notamment lors de nombreux désavantages numériques », a indiqué Ricard, qui gardait jalousement la rondelle de match que ses nouveaux joueurs lui ont remise.

Une tragédie qui a uni les Thrashers d'Atlanta

Jean-Pierre Vigier s'assure que personne ne s'asseoie à sa droite dans le vestiaire des Thrashers d'Atlanta. L'endroit est sacré.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com — ATLANTA

C'est le casier de Dan Snyder, ce défenseur décédé en septembre dernier dans un accident de voiture. Son équipement est toujours suspendu, de son casque aux épaulettes, en passant par ses culottes.

«Et à chaque fois que nous nous présentons à l'aréna, le soir d'un match, son chandail est accroché comme tous les autres. Même lorsque nous sommes sur la route, nous répétons la même chose», a confié Vigier, un attaquant franco-manitobain chez les Thrashers.

Cet ailier droit originaire de Notre-Dame de Lourdes, un petit village au sud de Winnipeg, était un bon ami de Snyder. Les deux avaient joué ensembles lors des cinq dernières années, effectuant la navette entre les mineures et la Ligue nationale. Ils ont vécu à Orlando, Chicago et Atlanta.

«Nous formons une famille ici et Dan est toujours membre de cette famille. Nous n'allons jamais l'oublier», a soutenu Vigier.

À quelques pas de lui, on retrouve le casier de Daniel Heatley. Il était au volant du véhicule dans lequel se trouvait Snyder.

Heatley a été plus chanceux. Il a échappé à la mort. Cette tragédie l'a toutefois marqué physiquement, mais surtout mentalement.

«Nous sommes une famille. Et comme une bonne famille, nous nous occupons de lui. Nous le supportons et nous ne le laisserons pas tomber», a fait remarquer un autre joueur québécois, le défenseur Yannick Tremblay.

Heatley, 22 ans, s'entraîne loin des médias, en banlieue d'Atlanta. Il regarde chez lui les parties des Thrashers à la télé. Blessé aux genoux, il pourrait revenir au jeu à la fin de la présente saison.

Personne ne donnait cher de la peau de cette équipe à la suite de cet événement. Heatley était le coeur de cette jeune formation.

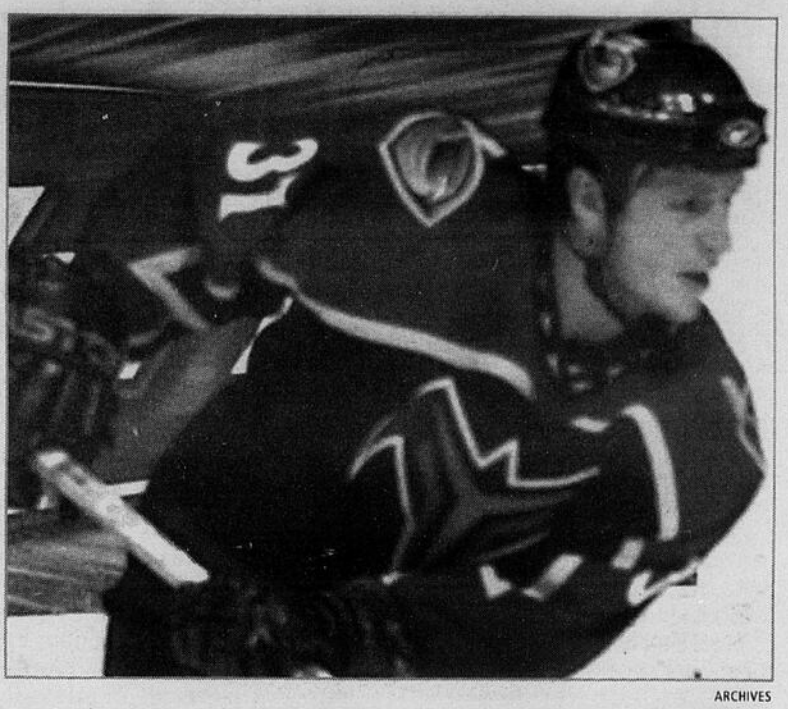
À la surprise générale, Atlanta occupait, hier, le quatrième rang de l'Association de l'Est, n'ayant perdu que cinq fois en 15 matches. Les Thrashers présentaient la troisième meilleure attaque.

«Cette tragédie nous a fait mal en nous enlevant un bon ami. Mais cette tragédie nous a également unis», a admis Tremblay.

«Tout le monde tire du même bord. Tout le monde s'entraide, autant sur la glace qu'à l'extérieur», a ajouté le capitaine Shawn McEachern.

Ce dernier admet que, malgré les succès, la vie demeure difficile pour ses coéquipiers et lui. Il ne se passe pas une journée sans que la tragédie ne soit abordée dans l'entourage de l'équipe.

«Je n'ai jamais aimé répondre aux questions des journalistes. Et c'était des questions au sujet du hockey, a rappelé McEachern. J'ai encore moins le goût de discuter de la mort. Ce n'est pas un sujet très agréable à discuter.»



ARCHIVES

Dan Snyder n'est plus, mais les Thrashers continuent de fonctionner comme s'il était toujours dans l'équipe.

11e match de Fleury : une décision qui pourrait coûter cher aux Penguins

L'entraîneur Ed Olczyk des Penguins de Pittsburgh n'a pas voulu dire, hier, si le gardien recrue Marc-André Fleury disputera un 11e match dans la LNH cette saison ou s'il sera rétrogradé dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec.

Associated Press – CANONSBURG

D'importantes sommes d'argent dépendent de la décision de l'état-major des Penguins.

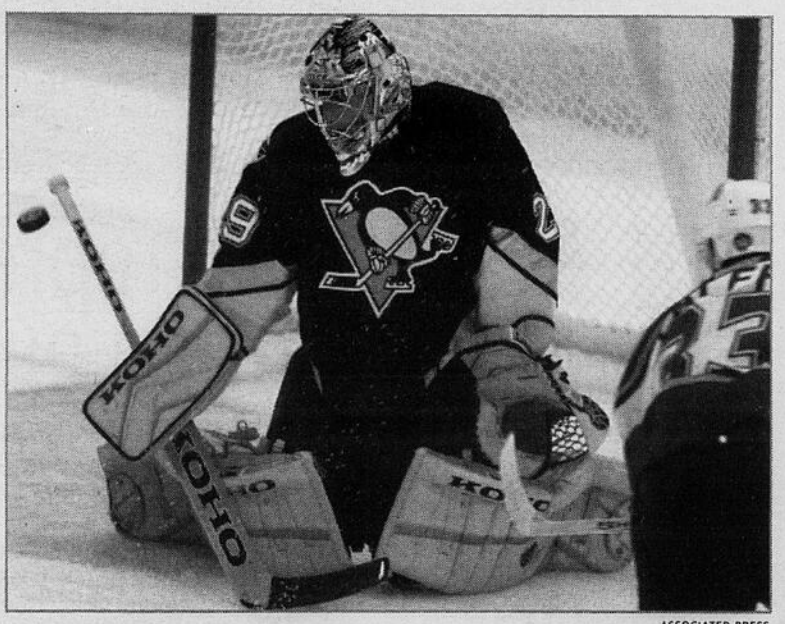
S'il joue aujourd'hui face aux Rangers de New York, le gardien de 18 ans activera automatiquement le contrat de trois ans, qui doit lui rapporter 3,72 millions $US, n'incluant pas les bonis.

Mais s'ils le retournent aux Screaming Eagles de Cap-Breton, les Penguins économiseront une année au contrat.

«Je ne prendrai pas de décision avant demain (aujourd'hui), a annoncé Olczyk. C'est ainsi que je veux traiter ce dossier.»

Avec les bonis, Fleury pourrait encaisser plus de 5 millions $US dès cette année, un montant fort élevé pour une organisation qui a laissé filer des vedettes telles Jaromir Jagr et Alexeï Kovalev afin de réduire sa masse salariale.

Le gardien sorelois touchera 400 000 $ s'il compile l'une ou l'autre des statistiques suivantes : 20 victoires, une moyenne de buts alloués de 3,25, un taux d'arrêts de ,890, 1800 minutes de jeu, quatre blanchissages pendant la durée du contrat et une place parmi les trois premiers au scrutin en vue de déterminer le gagnant du trophée Calder, remis à la meilleure recrue.



ASSOCIATED PRESS

Marc-André Fleury saura aujourd'hui s'il terminera la saison avec les Penguins.

Si Fleury réalise seulement deux de ses objectifs en 2003-2004, il touchera un boni de 4 millions $. Il devra atteindre trois de ces plateaux lors de sa deuxième saison et quatre l'année suivante pour mériter des bonis identiques.

En fait, en fonction des bonis qui lui seront versés, Fleury pourrait s'avérer le deuxième joueur le mieux payé de l'équipe, derrière Mario Lemieux.

«Pour eux (les dirigeants des Penguins), il est surtout important de bien faire, de nous améliorer et de gagner des matches, a estimé Fleury. Je ne crois pas qu'ils se soucient de mon contrat en ce moment.»

Le nom de Fleury est sur toutes les lèvres depuis qu'il a participé au match d'ouverture, que les Penguins ont perdu 3-0 face aux Kings de Los Angeles.

En 10 rencontres, dont neuf à titre de partant, Fleury montre un dossier de 3-4-2, une moyenne de buts alloués de 2,58 et un pourcentage d'efficacité de ,927.

Son rendement lui a valu le titre de recrue par excellence de la LNH en octobre.

Havlat et les Sénateurs se réveillent

Martin Havlat avait des choses à se faire pardonner et il s'est pris de la bonne façon pour retourner dans les bonnes grâces de son entraîneur.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com — ATLANTA

Le premier but de l'attaquant tchèque depuis le 25 octobre a donné une victoire très importante de 5-3 aux Sénateurs d'Ottawa, hier soir, contre les Thrashers à Atlanta. Les joueurs de Jacques Martin étaient plongés dans une léthargie inquiétante, n'ayant pas gagné à leurs cinq parties précédentes.

Tout indiquait que cette séquence allait se prolonger, mais Havlat a brisé l'égalité en milieu de troisième période. Son tir du poignet précis d'une dizaine de pieds a surpris le gardien Pasi Nurminen, qui ne pouvait rien sur le jeu.

Havlat avait été tranquille jusque-là. Pourtant, Jacques Martin avait tout tenté pour le relancer, le plaçant même sur un trio avec Vaclav Varada et Radek Bonk.

Bryan Smolinski a ajouté un but dans un filet désert pour confirmer ce gain.

Est-ce que les Sénateurs pourraient maintenant coller une série de victoires?

Pas s'ils continuent à jouer mollement dans leur territoire.

L'attaque, qui n'avait fourni que neuf buts lors des cinq matches précédents, s'est présentée hier. Mais pas la défensive, du moins pas lors de 40 premières minutes de jeu.

Patrick Lalime a aussi connu sa part de difficultés, allouant deux buts douteux.

Le gardien québécois ne pouvait rien sur le filet de Ronald Pretovicky qui donnait les devants 1-0 aux Thrashers à mi-chemin de la première période. L'attaquant slovaque a complété une belle passe de Jeff Cowan qui avait fait mal paraître Denis Hamel derrière la cage de Lalime.

Les Sénateurs ont répliqué moins de 42 secondes plus tard, gracieuseté de Daniel Alfredsson. Mais l'égalité a été de courte durée. Une minute exactement.

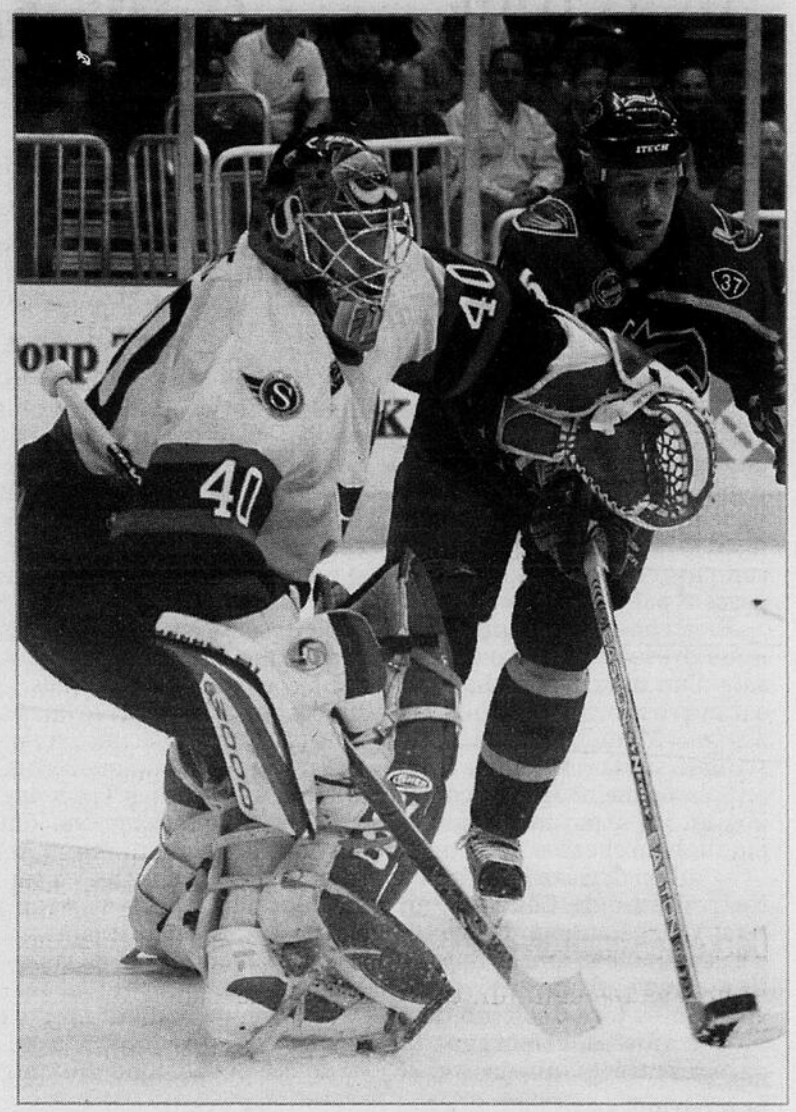
Randy Robitaille a déjoué Lalime avec un tir du coin de la patinoire. La rondelle a frappé son bâton pour ensuite franchir la ligne rouge.

Ottawa a touché la cible deux fois avec des buts de Peter Schaefer pour terminer le premier engagement et de Bryan Smolinski pour entamer la seconde période.

Les Sénateurs n'ont pas savouré cette avance longtemps. Moins deux minutes et les Thrashers profitaient des largesses des défenseurs Curtis Leschyshyn et Shane Hnidy pour marquer une troisième fois dans le match.

Le défenseur Yannick Tremblay s'est amené dans le territoire des Sénateurs et a contourné le filet sans être touché. Il a ensuite surpris Lalime avec un tir bas à sa droite.

Atlanta a bien failli se sauver avec la victoire, obtenant plusieurs bonnes chances. Randy Robitaille a notamment touché le poteau à un certain moment.



ASSOCIATED PRESS

Le gardien des Sénateurs, Patrick Lalime, tente d'empêcher Jeff Cowan, des Thrashers, de récupérer la rondelle.

5 — 3

Sommaire

PREMIÈRE PÉRIODE

1. Atlanta, Ronald Petrovicky 5 (Covan, Aubin) 10:34
2. **Ottawa**, Daniel Alfredsson 8 (Schaeffer) 11:16
3. Atlanta, Randy Robitaille 3 (Sans aide) 12:16
4. **Ottawa**, Peter Schaeffer 4 (Spezza, Hnidy) 19:27

DEUXIEME PÉRIODE

5. **Ottawa**, Bryan Smolinski 3 (Sans aide) 0:27
6. Atlanta, Yannick Tremblay 2 (Robitaille, Petrovicky) 2:13

TROISIEME PÉRIODE

5. **Ottawa**, Martin Havlat 2 (Bonk) 9:26
6. **Ottawa**, Bryan Smolinski 4 (Schaeffer, Lalime) ..... 19:00 (fd)

Gardiens — Ottawa: Patrick Lalime; Atlanta: Passi Nurminen.
Avantages numériques — Ottawa: 0-1; Atlanta: 0-2.

TIRS AU BUT					
	Ottawa	11	7	11	29
	Atlanta	8	12	5	25
	Assistance				13 547

Havlat veut jouer

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com — ATLANTA

Martin Havlat n'a pas célébré après le match. Il a plutôt pris quelques minutes pour passer à son tour un message à Jacques Martin.

«Je me sentais bien parce que j'ai joué plus souvent, a-t-il dit. Je n'avais pas eu la chance de jouer beaucoup lors des derniers matches.»

Durant le week-end, l'entraîneur avait dit que certains joueurs devaient en donner plus. Havlat était du lot. Pour le pénaliser, il l'avait utilisé un peu moins contre les Devils du New Jersey.

Le joueur tchèque dit qu'il ne ressentait pas plus de pression hier soir. Il a plutôt affirmé à quelques reprises qu'il voulait jouer plus souvent.

De son côté, Jacques Martin n'a pas caché qu'il avait aimé la performance d'Havlat.

«Il a très bien répondu, a-t-il dit. Smolinski en est un autre qui nous a donné ce que nous nous attendions de lui.»

Le numéro 21 a terminé le match avec deux buts et un différentiel de plus deux. Ses compagnons de trio, Daniel Alfredsson et Peter Schaefer, ont aussi connu une bonne soirée.

«Nous sentions la pression dans les derniers matches de récolter des points. Cette fois-ci, nous avons été récompensés pour notre effort», a admis le capitaine des Sénateurs, faisant référence aux matches précédents.

Alfredsson a surtout aimé la façon dont les siens se sont comportés en troisième période. Ils n'ont rien donné aux Thrashers, qui ont obtenu seulement cinq tirs sur Patrick Lalime.

Un coup de main de Hamel

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com — ATLANTA

Denis Hamel venait de connaître une autre soirée productive à Binghamton lorsqu'il a reçu l'appel à l'aide des Sénateurs.

L'attaquant québécois a rejoint l'équipe à Atlanta hier soir où il a pris la place de Marian Hossa, blessé à un pied. Hamel, 26 ans, a complété un trio avec Shaun Van Allen et Petr Schastlivy.

«Je travaillais fort dans l'espoir d'être rappelé à un certain moment durant la saison», a raconté l'ailier droit avant le match.

Et Hamel a pris les moyens pour se faire remarquer. Il est le meilleur marqueur de la Ligue américaine de hockey avec 16 points en 14 parties avec les Senators de Binghamton. Il a marqué un dixième but en plus de récolter une sixième mention d'aide lundi soir dans une victoire de 4-1 contre Syracuse.

«Ça allait bien là-bas. Mais ce n'est pas juste une personne qui fait la différence. Tout le monde joue bien à Binghamton.»

La direction des Sénateurs aurait pu facilement faire appel à Josh Langfeld, Serge Payer ou Daniel Corso au lieu de Hamel. Ces trois attaquants terrorisent également les gardiens adverses.

Hamel a donc disputé son premier match régulier avec les Sénateurs, lui qui s'était joint à l'organisation cet été à titre d'agent libre. Plusieurs observateurs avaient été surpris qu'il avait été retranché à la fin du camp d'entraînement. Les Sénateurs lui avaient préféré la recrue Antoine Vermette, qui ne déçoit pas.

«J'avais été surpris, a admis Hamel. Mais ma rencontre avec les instructeurs avait été positive. Je n'avais pas de problèmes à me rendre à Binghamton. J'étais prêt à travailler pour être prêt si l'équipe m'avait besoin à Ottawa.»

Quant à Hossa, il a assuré hier qu'il ne souffrait pas d'une fracture au pied gauche. Ce sont seulement des contusions.

Son pied était toutefois encore trop enflé. À tel point qu'il n'a même pas participé à la période d'échauffement.

McEachern reprend vie

On le croyait fini. Au bout du rouleau. Mais Shawn McEachern prouve le contraire cette saison avec les Thrashers.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com — ATLANTA

L'ancien attaquant des Sénateurs a 10 points en 15 rencontres. Ce sont dix mentions d'aide et aucun but pour cet ailier droit de 34 ans qui était reconnu comme un marqueur naturel lors de ses beaux jours à Ottawa.

«Je me suis recyclé. Je suis le nouveau Adam Oates de la Ligue nationale», a-t-il lancé à la blague, hier matin, aux médias d'Ottawa.

McEachern en est à sa deuxième saison à Atlanta. L'an dernier, il en avait arraché.

Ce dernier avait joué seulement 46 matches en raison d'une vilaine blessure à l'aine. Il avait récolté 26 points et avait conservé un différentiel de plus et moins de moins 26.

Cette saison, McEachern présente un différentiel de plus sept.

«Il est devenu un joueur plus complet, plus conscient de sa défensive», a expliqué l'entraîneur Bob Hartley.

«Shawn a été tout simplement exceptionnel pour nous. Il est un bel exemple pour nos jeunes joueurs», a-t-il ajouté.

Voilà tout un changement, car Hartley utilisait très peu McEachern lors des premiers matches. Mais le vétéran attaquant s'est mis à produire et a obtenu plus de temps de glace. Il joue maintenant plus de 22 minutes par partie.

Ce n'est que de la petite bière à côté des 27 à 28 minutes qu'obtient son coéquipier Ilya Kovalchuk, meilleur marqueur de la LNH avec 13 buts et huit mentions d'aide.

«À part Patrick Roy, je ne connais pas un gars qui veut jouer autant que lui, a dit Hartley, en parlant de la jeune sensation russe. C'est pourquoi j'ai décidé de l'utiliser en infériorité numérique et même en tant que défenseur par moment à cinq contre cinq.»

Et Kovalchuk n'a que 20 ans.

«Oui, il est jeune, mais il est notre meilleur joueur et il traîne notre équipe sur ses épaules. C'est un cheval pur-sang celui-là, a dit Hartley, qui a passé une dizaine de minutes à encenser Kovalchuk.

L'entraîneur originaire de Hawkesbury l'a même comparé à Joe Sakic, qu'il a dirigé pendant plus de cinq ans au Colorado.

«Je dirais même qu'il a un tir plus rapide, plus précis et plus dangereux que celui de Joe ou même un gars comme Milan Hejduk. C'est tout un joueur.»

Hartley n'a pas de problèmes non plus avec les longues célébrations de son joueur vedette après un but. Plusieurs joueurs et entraîneurs adverses se sont plaints du comportement de Kovalchuk qui en beurre épais sur la glace.

«Nous sommes dans le divertissement.... Si certaines personnes n'aiment pas ça, ils ont simplement à l'arrêter sur la glace pour qu'il ne marque pas», a dit Hartley.

Perreault de retour

Yanic Perreault a effectué un retour au jeu après avoir été laissé dans les gradins lors des deux matches précédents contre Buffalo.

Guy Robillard
Presse Canadienne — MONTRÉAL

Yannick Perreault a entrepris le match au centre entre Michael Ryder et Mike Ribeiro, déplacé à l'aile gauche.

En Perreault, le Canadien ramenait dans sa formation un joueur qui a terminé au premier et au troisième rang des compteurs de l'équipe depuis son arrivée à Montréal et qui dominait encore dans la colonne des buts (5) et des points (7) quand il a été laissé de côté. Un joueur aussi qui domine la LNH pour les mises en jeu depuis quatre ans.

Dackell en pénitence

Andreas Dackell, lui, est demeuré en pénitence.

«Je ne sais pas pourquoi, on ne m'a rien dit, personne ne m'a parlé», confiait-il, hier matin. Ce Suédois serein a assuré qu'il n'avait aucunement l'intention de créer le moindre remous avec sa situation.

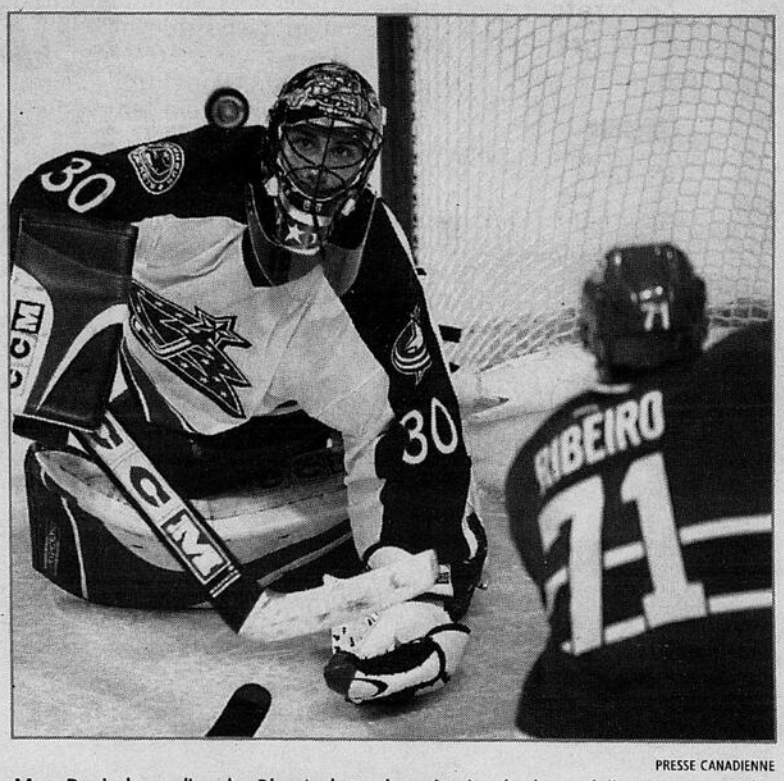
Stéphane Quintal, qui se remet d'un problème d'arythmie cardiaque, a également raté le match.

Jason Ward (cheville) est le seul joueur du Canadien sur la liste des blessés.

Le Canadien est déjà retombé dans sa zone de confort

Après deux solides performances face aux Sabres de Buffalo, le Canadien a semblé retomber dans sa zone de confort, que Claude Julien parlait justement d'éviter et il a dû se contenter d'un match nul de 1-1 contre les Blue Jackets de Columbus, hier, au centre Bell.

Guy Robillard
Presse Canadienne — MONTRÉAL



PRESSE CANADIENNE

Marc Denis, le gardien des Blue Jackets, s'apprête à geler la rondelle avant que Mike Ribeiro, du Canadien, ne s'en empare.

Julien avait présenté, la veille, les Blue Jackets comme une équipe plus vaillante que talentueuse. On a pourtant vu une formation aussi talentueuse sinon probablement plus que la sienne. Chose certaine, le Canadien n'a pas de Rick Nash, le gros et grand jeune de 19 ans qui a inscrit son neuvième but de la saison. La recrue Michael Ryder a répliqué pour le Canadien à l'aide d'un but chanceux.

Le Canadien a eu trois avantages numériques consécutifs en début de rencontre et un autre de plus d'une minute en fin de période. Résultat? Il a été limité à deux petits tirs au filet et surclassé 12-2 au total des lancers par un adversaire qui n'a pas encore gagné à l'étranger cette saison. Les Blue Jackets ont cependant une fiche de 2-1-0-1 en quatre visites à Montréal.

Richard Zednik a raté une belle chance lorsqu'il n'a pu profiter d'une remise de Saku Koïvu, seul devant Marc Denis.

À l'autre extrémité, la recrue Kent McDonell a perdu le contrôle de la rondelle après avoir placé Mathieu Garon à sa merci.

Le Canadien n'a pas été plus efficace quand il a entrepris la seconde période avec un homme en plus, mais il a fini par ouvrir le pointage à l'aide d'un but chanceux. Ryder a été crédité de son deuxième de la saison lorsqu'il a été le dernier à toucher une rondelle déviée dans son filet par le défenseur Luke Richardson.

Les Blue Jackets ont repris ce but en profitant, eux, d'une supériorité numérique.

Libre entre deux joueurs du Canadien derrière le filet, David Vyborny a remis la rondelle à Nash qui était laissé seul devant Garon, qu'il a battu d'un tir de marqueur, dans la partie supérieure du filet.

Nash (9) et Vyborny (8) totalisent 17 buts, plus que la moitié, à deux, des 31 inscrits par les Blue Jackets depuis le début de la saison.

La troisième période et la prolongation de cinq minutes n'ont pas fait de maître.

Reste à voir si le Canadien pourra se vanter de ce match nul à la veille d'une série de cinq matches à l'étranger.

Cassels s'approche de son 1000e match

S'il n'est pas blessé gravement d'ici là, Andrew Cassels disputera son 1000e match régulier dans la LNH vers la fin de la présente saison. Celui d'hier contre son ancienne équipe était son 938e.

Guy Robillard
Presse Canadienne — MONTRÉAL

Le centre des Blue Jackets de Columbus a été un choix de première ronde du Canadien, échangé à Hartford après sa deuxième saison professionnelle en retour d'un choix de deuxième ronde qui s'est avéré Valeri Bure.

Cassels se rappelle encore très bien de la journée où le Canadien l'a repêché au 17e rang, des 67's d'Ottawa. Et aussi de son premier match dans la LNH au Forum: «J'ai marqué mon premier but lors de ce match. Mes parents et mes amis étaient venus me voir jouer, c'était quelque chose de spécial.»

Quand on lui souligne que le Canadien n'a pas semblé très patient avec lui, il répond: «À vrai dire, je ne l'ai pas été non plus. Je pensais que je pouvais jouer dans cette ligue et finalement les choses ont bien tourné pour moi.»

À l'époque, le Canadien venait de faire l'acquisition de Denis Savard et misait aussi sur Stéphane Richer et Brian Skrudland au centre, se souvient-il. Il y avait aussi Guy Carbonneau.

Cassels, 34 ans, ne cache pas qu'il accorde de l'importance aux 1000 matches: «C'est difficile à atteindre, et j'ai été très chanceux d'éviter les blessures, un peu moins ces dernières années cependant. J'espère bien jouer mon millième match cette année. On ne sait jamais ce qui peut arriver par la suite.»

Il aimerait qu'on se souvienne de lui comme «un bon joueur complet, dans tous les aspects du jeu», comme le prouve son utilisation en avantage et en désavantage numérique.

On peut aussi vanter sa constance. Sans être flamboyant, il a régulièrement amassé autour d'une soixante de points et plus par saison, avec un sommet de 85 à Hartford deux ans après avoir été échangé par le Canadien. Il a ensuite évolué à Calgary, Vancouver (avec Markus Naslund) puis Columbus.

DÉJÀ 700 POINTS

Plus un fabricant de jeux qu'un marqueur, comme l'indiquait sa fiche de 195-506 avant le match d'hier, il a réussi son premier but de la saison dimanche dans la victoire de 4-3 contre Calgary et il s'agissait alors de son 700e point en carrière, qui a été suivi de son 701e lorsqu'il a obtenu une passe sur le but de son comparse Geoff Sanderson, qu'il a aidé à marquer 34 buts la saison dernière.

Sa production était d'un but et six aides avant d'affronter le Canadien, mais il a raté deux matches à cause d'une blessure au dos. Aussi, il n'a pas aidé par le lent départ de Sanderson, qui a marqué ses deux premiers buts lors des deux matches précédents après avoir raté une grande partie du camp d'entraînement à cause d'une blessure à une épaule.

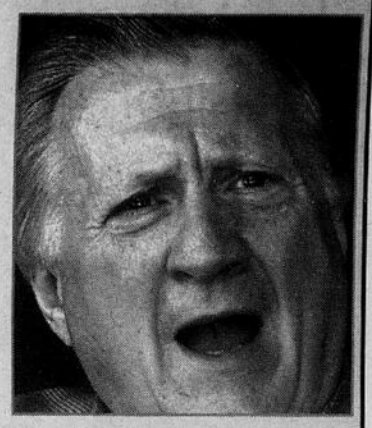
UN EXEMPLE DE BOUDRIAS

Cassels est un exemple de ce qu'a toujours dit André Boudrias lorsqu'on attaquait la qualité de repêchage du Canadien: «Regardez dans la ligue, a toujours répondu Boudrias, les joueurs repêchés par l'organisation du Canadien sont en majorité. Ce n'est pas notre faute si on échangeait les joueurs qu'on repêchait.»

Les trois joueurs sélectionnés par le Canadien après Cassels en 1987, John Leclair, Éric Desjardins et Mathieu Schneider ont tous connu de très belles carrières sous des cieux plus cléments pour eux.

On pourrait ajouter plusieurs autres noms comme celui de Craig Conroy, qui était le centre de Jarome Iginla quand le joueur des Flames de Calgary a été champion compteur tout en étant finaliste en vue du trophée Selke remis au meilleur attaquant défensif.

AUJOURD'HUI



Une farce

Associated Press – NEW YORK

George Steinbrenner a déclaré que le vote pour la recrue par excellence dans la Ligue nationale avait été une véritable farce et il s'en est pris aux deux journalistes qui ont omis d'inscrire le nom du voltigeur des Yankees, Hideki Matsui, sur leur bulletin de vote.

Steinbrenner s'en est ainsi pris à Bill Ballou du *Telegram & Gazette* de Worcester et à Jim Souhan du *Minneapolis Star Tribune*, qui ont jugé qu'un vétéran des ligues du Japon ne devrait pas être éligible à un tel honneur.

C'est le joueur d'inter des Royals de Kansas City, Angel Berroa, qui a mérité le titre.

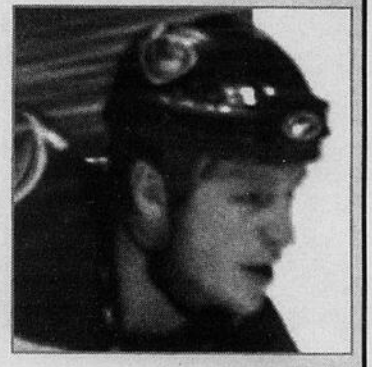
«Je crois qu'on a commis une injustice à l'endroit de Hideki Matsui, a dit Steinbrenner dans un communiqué. Les deux journalistes ont inventé leurs propres règlements.»

Penguins

Fleury connaîtra aujourd'hui son avenir

PAGE 65

Hockey



Une tragédie qui a uni les Thrashers

PAGE 65

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

Durant nos jours de vente avec reprise, vous pourriez bien être assis sur une petite fortune!

Durant nos jours de vente avec reprise, votre vieux fauteuil ou canapé vaudra des $$ applicables à l'achat d'un nouveau fauteuil ou canapé La-Z-Boy^MD. Lors de la livraison de votre nouveau meuble, nous ramasserons tout simplement votre vieux canapé ou fauteuil et en ferons don à une œuvre de charité locale. En échange, nous vous remettrons des $$ applicables à l'achat d'un nouveau fauteuil ou canapé. Nous croyons que redonner à la collectivité, c'est important dans notre vie de tous les jours. Aidez-nous à mettre un peu de confort dans la vie de quelqu'un aujourd'hui!

Angle Innes et Cyrville
749-0001 • 1 866 684-0561

545 Ouest, ch. Hunt Club
(angle Merivale)
228-0100 • 1 877 231-1110

Heures pour les deux magasins
Lun. au ven. 9 h 30 à 21 h • Sam. 9 h 30 à 18 h
• Dim. 11 h à 18 h

Service gratuit
Décoration intérieure

Service de décoration À DOMICILE gratuit pour nos clients!